Del 8 al 17 de marzo de 2001. TURISMO CULTURAL.

16

Festival Internacional de Cine.
Mar del Plata. Argentina.

PRESIDENCIA
de la NACION ARGENTINA

PRESIDENTE DE LA NACIÓN ARGENTINA

Fernando De La Rúa

SECRETARIO DE CULTURA Y COMUNICACIÓN

Darío Lopérfido

SECRETARIO DE TURISMO

Hernán Lombardi

DIRECTOR DEL INSTITUTO NACIONAL

DE CINE Y ARTES VISUALES

José Miguel Onaindia

16° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata

Organizan

INCAA
INSTITUTO NACIONAL DE CINE Y ARTES AUDIOVISUALES

Instituto Nacional
de Cine y Artes Audiovisuales
José Miguel Onaindia
Director

ASOCIACIÓN DE FESTIVALES DE MAR DEL PLATA

Asociación de Festivales de Mar del Plata
Florencio Aldrey Iglesias
Presidente

Mario Gustavo Larriu
Secretario

Carlos Alberto Patrani
Tesorero

Claudio España
Director Artístico

Carolina Konstantinovsky
Productora Ejecutiva

Gonzalo Aguilar
Ana Amado
Gustavo Castagna
Moira Soto
Comité de Selección

María Rosa Grandinetti
Coordinación Operativa

Francisco Cerdán
Jefe de Prensa

Producción Artística

Atahualpa Lichy
Peter Marai
Delegados en el Exterior

Gregorio Anchou
Mariana Barassi
Lorena Bianchini
Luis Gutmann
Macarena Ibáñez Díaz
Daniel López
Francisco Pérez Laguna
Violeta Weinschelbaum
Productores

Mauro Andrizzi
Máximo Gurian
Colaboradores

Producción Ejecutiva

Santiago Bontá
Natacha Cervi
Sebastián Rotstein
Coordinadores Generales

Marcelo Lavintman
Victor Tendler
Coordinación Técnica

Fernando Arca
Coordinación de Programación

Marcelo Alderete
Coordinación de Transporte de Copias

Luciana Lattes
Coordinación Gráfica

Gustavo Chantada
Coordinación de Atención al Público

Federica Suárez Santiago
Imagen y Comunicación

Patricia Moro
Coordinación de Becarios
Oficina de Ventas

Juan Cruz Guillén
Coordinación de Eventos y Ceremonias

Ana Bonet
Laura Bruno
Coordinación de Prensa

Ernesto Medela
Marian Novaro
Herman Rodríguez Fudickar
Relaciones Públicas y Comerciales

Cecilia Laratro
Presentadora Oficial

Gabriel Boschi
Filipe Francisquini
Agustín García Aramburu
Diego Lerman
Bruno Maccari
Carina Mele
Natacha Melina Méndez
Agustín Miranda
Lorena Musaluppi
Marcelo Plorutti
Diego Poleri
Mariana Rodríguez Fonseca
Silvia Schwarzbock
Ezequiel Steinman
Silvina Szperling
Yael Tujsnaider
Productores

Luz María Algranti
Barilatti Pablo
Solange Bottegoni
Diego Caramés
Jimena Corbelle
María Galarza
Santiago Garrido
José María Gómez
Juliana González
Martina Guzmán
Leandro Listorti
Alex Lossada
Octavio Lovisolo
Marcela Luznik
Cecilia Palmeiro
Diego Parera
Federico Paz
Diego Puccia

Javier Rey
Analía Sangiao
Bárbara Segovia
Sosa Gabriela
Gisela Toledo
Valeria Ventrici
Asistentes

Virginia Azzara
Alejandro Ollivier
Asistencia en Mar del Plata

La Mujer y el Cine
Marta Bianchi
Directora

Pastora Campos
Coordinadora

Annamaría Muchnick
Graciela Maglie
Clara Zappettini
Asesoras

Susana Casais
Prensa

Guillermo Alamo
Viviana Devoto
Colaboradores

JURADOS / JURIES

PREMIOS / AWARDS

SECCIÓN OFICIAL / OFFICIAL SECTION
En Concurso / In Competition
Fuera de Concurso / Out of Competition

PUNTO DE VISTA / POINT OF VIEW

AMÉRICA LATINA XXI / LATIN AMERICA XXI

LA MUJER Y EL CINE / WOMAN AND FILM

RETROSPECTIVAS / RETROSPECTIVES
Olivier Assayas
Clint Eastwood
Benoît Jacquot

HOMENAJES / HOMAGES
Fernando Ayala
Bárbara Mujica
Los Cinco Grandes del Buen Humor

PELICULAS DE COLECCION / FILMS OUT FROM THE PAST

AL AIRE LIBRE / OPEN AIR

PRELUDIOS / PRELUDES

ABREVIATURAS / ABREVIATIONS

INDICE DE PELÍCULAS / INDEX OF FILMS

Este 16to Festival Internacional de Cine de Mar del Plata inaugura un nuevo modo de entender las políticas culturales públicas: asume el deber de transformar las relaciones entre el cine, los artistas y la sociedad, generando un ámbito de cálido encuentro que priorice y garantice asimismo la estricta calidad de las manifestaciones artísticas.
La calidad estética y la calidez humana no resultarían posibles sin la esforzada y comprometida labor de un equipo organizativo que cree en la posibilidad de brindar a la sociedad argentina un festival internacional como emblema de una forma de entender la cultura con un fuerte acento en su capacidad transformadora. Y fundamentalmente, respetando a la gente, a través de un importante control presupuestario y de una decidida defensa del pluralismo y la diversidad. Desde este lugar y con la intención de repetirlo, este 16to Festival Internacional de Cine de Mar del Plata inicia una nueva etapa apostando al cine, a la cultura, a los artistas: apostando a la dignidad.

Darío Lopérfido
Secretario de Cultura y Comunicación de la Nación

The 16th Mar del Plata International Film Festival inaugurates a new, different way of thinking public cultural policy: it assumes the duty to transform the relations between cinematography, artists and society by generating a warm place of encounter that also prioritizes and guarantees the strict quality of the works of art.
The artistic quality and the human warmth wouldn't be possible without the effort and the commitment of a team of organizers who believe in the possibility of providing the Argentine society an international festival as a symbol of a way of thinking culture that emphasizes its transforming capacity. And most of all, respecting people through a considerable budgetary control and a convinced defense of pluralism and difference. From this place and intending to repeat it, this 16th Mar del Plata International Film Festival is the beginning of a new step, endorsing filmmaking, culture and artists.

Darío Lopérfido
Secretario de Cultura y Comunicación de la Nación

La implementación del Programa de Turismo Cultural, en conjunto con la Secretaría de Cultura y Comunicación de la Nación, ha permitido el desarrollo del turismo apelando a nuevas formas de comprender la relación directa que existe entre los recursos turísticos tradicionales y las expresiones culturales del país. Mar del Plata constituye para el imaginario argentino una pieza clave en el potencial turístico, que en esta ocasión se ve complementado con la producción del Festival Internacional de Cine, con un claro objetivo de promoción de una de las expresiones culturales más significativas de los últimos tiempos. La comunidad de ambos objetivos no es casual; consiste en la excelente oportunidad de brindar al turista y al habitante de la ciudad un evento cultural de alta representatividad en el mundo del cine. Y constituye, indudablemente, un fundamento más para demostrar que el Estado puede trabajar desde perspectivas no encasilladas y lograr con ello mayor eficiencia, un mejor aprovechamiento de los recursos, y una oferta para la gente con mucha riqueza en sus contenidos.

Hernán Lombardi
Secretario de Turismo de la Nación

The implementation of the Cultural Tourism Program, in collaboration with the Culture and Communication Government Office, has granted the development of tourism appealing to new ways of thinking the direct relation between traditional tourism resources and cultural expressions of the country. Mar del Plata means to the Argentines a key component of the tourist industry, which is now complemented by the production of the International Film Festival, with the aim of promoting one of the most significant cultural expressions at present. This community of interests is not a casual meeting: it means a great opportunity to offer tourists and the city's inhabitants a cultural event which is deeply representative in the motion picture universe. And it certainly means one more reason which proves that the State can work from different perspectives which are not a commonplace, increasing its efficiency, making a better use of resources and generating an interesting offer to people.

Hernán Lombardi
Secretario de Turismo de la Nación

En mi carácter de director del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales es para mí un honor dirigir un cordial saludo a las delegaciones extranjeras y asistentes al 16° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata.
Concebimos el Festival como un lugar de encuentro entre las más diversas expresiones de la cinematografía internacional, un espacio para el diálogo enriquecedor entre el público y los creadores de diferentes orígenes y formaciones culturales.
También intentamos que este acontecimiento sea una vía idónea para la difusión de nuestro cine en los circuitos mundiales de distribución.
Acercar a nuestro público una selección de películas que expresen la pluralidad temática, estética e industrial de la cinematografía mundial constituye el principal objetivo de esta muestra.

Dr. José Miguel Onaindia

In my position of director of the National Instituted of Film and Audiovisual Arts, it is an honour for me to direct a cordial greeting to the foreign delegations and assistants to the 16th Edition of the Mar del Plata International Film Festival. We conceive the Festival as a gathering place between diverse expressions, an open space for dialogue between the audience and filmmakers of different origins and cultural legacy.
We also try to make this event a valid way to publicize our films in international distribution circuits.
To Bring to our audience a selection of films that expresses subject, aesthetics, and industrial plurality from the international cinematography, constitutes the main objective of this showcase.

Dr. José Miguel Onaindia

Las estrellas más brillantes de este 16° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, 2001, son las películas y el público que las elige y concurre a verlas. Presentamos este año una programación que incluye, además de la cuidada y necesaria selección de films en competencia, un vasto mosaico abarcador de la más reciente cinematografía mundial, que hemos denominado Punto de Vista, como un modo de señalar la posición inicial de quien, desde la platea o a partir de la mirada orientada por los realizadores, busca el lugar audiovisual más certero para distinguir el discurso que conlleva la película.

La Mujer y el Cine, una de las muestras consagradas desde hace años en el país, retorna a la lid marplatense para subrayar la acción con que las mujeres transmiten las ideas que rigen sus films desde la representación.

Con la creación de la estructura y de los contenidos de esta 16ª muestra marplatense hemos enfatizado la necesidad de articular un vasto y casi completo muestrario de la creación cinematográfica latinoamericana más reciente. En América Latina XXI se vuelca la producción iberoamericana de estas latitudes con la generosidad de quien elabora un cañamazo acogedor y expresivo de las culturas propias de los países que nos rodean. Es nuestro sueño que, un día, los cineastas de nuestra América apuren la realización de sus obras para que quepan en la selección que se hará y que nos convertirá en el mayor receptáculo fílmico representativo de la región.

En todos los casos se invita a los responsables de las películas para que conversen sobre ellas con los espectadores. No habrá visitas de adorno. Cuando el director del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales, José Miguel Onaindia, recibió nuestro proyecto inicial, le propusimos que la actualidad del cine internacional de estos días estuviera mechada por algunas búsquedas en el pasado inmediato o lejano del cine internacional y argentino. Se nos ocurrió que el Festival sería un buen argumento para la restauración y preservación de un clásico nacional, *Rosaura a las 10,* de Mario Soffici, por ejemplo; o para que mentadas comparaciones entre obras tales como *Por un puñado de dólares*, de Sergio Leone, y *Yojimbo*, de Kurosawa, se volvieran la realidad de un programa doble. Otro tanto debía ocurrir con *Cazador blanco, corazón negro*, de Clint Eastwood, y *La Reina Africana*, del venerado John Huston. Una muestra noctámbula al aire libre y con vista al mar cumple el sueño de que la gente de Mar del Plata, consecuente siempre con el Festival, encontrara la oportunidad de integrarse a la totalidad del universo cinematográfico.

Casi ciento setenta películas integran el 16° Festival: una cifra que confía en la adhesión de quienes quieren acercarse libremente a una totalidad fílmica seleccionada con cuidado y sutileza, en busca del gran cine industrial y de las expresiones que procuran un sitio de reconocimiento en todas las pantallas.

Cuando se apagan las luces, las películas tienen la palabra.

Claudio España
Director Artístico del 16° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata

The brightest stars at this 16th Mar del Plata International Film Festival, 2001, are the films and the public who chooses them and comes to watch them. This year, we feature a programme which includes, besides the concerned and necessary selection of films in competence, a vast panorama of the most recent world-wide filmmaking. We named this section Punto de Vista (Point of View), as a way to indicate the initial position of those who, from the stalls or from the view guided by the directors, look for the most certain audio-visual place to distinguish the film's specific speech.

La Mujer y el Cine (Women and Film), one of the long-standing renowned shows in the country, comes back to underline and emphasize the specific way of representation in which women articulate the ideas that rule their films.

With the creation of the structure and the contents of this 16th Festival, we have emphasized the necessity of articulating a huge and almost complete show of Latin American most recent filmmaking. América Latina XXI (Latin America XXI) includes the productions of these latitudes in order to embrace and express our different cultures. It is our dream that, one day, Latin American filmmakers will hurry the making of their works so as they can fit in the selection to be made, which will turn us into the biggest film representative showcase of the region.

All the responsible for the movies are invited to talk about them with the spectators. There won't be ornamental guests. When the director of the Film and Audio-visual Arts National Institute, José Miguel Onaindia, received our initial project, we proposed him that the present time of the international filmmaking should be interposed by some works from the recent or former past of the Argentine and foreign motion picture industry. It came to our minds that the Festival would be a good reason for the restoration and preservation of national classic films, like Mario Soffici's *Rosaura a las 10*; or for the spoken-of comparisons between works like Sergio Leone's *A Fistful of Dollars* and Kurosawa's *Yojimbo* to turn into reality in a double programme.

The same thing should happen with Clint Eastwood's *White Hunter, Black Heart* and John Huston's *The African Queen.* A noctambuluos show in the open air by the sea makes a dream come true: to give people from Mar del Plata, always consequent to the Festival, the opportunity to integrate into the whole film universe.

The 16th Festival includes almost 170 movies -a number which trusts in the adhesion of those who freely approach to a whole filmic, carefully selected looking for the great motion picture industry and the expressions that gain recognition on every screen.

When lights are off, films have the floor to speak.

Claudio España
Artistic Director of the 16th Mar del Plata International Film Festival

16

Festival
Internacional de cine

JURADO OFICIAL / OFFICIAL JURY

José Luis Borau
Presidente / President

David Bordwell
Daniel Burman
Julie Delpy
Cipe Lincovsky
Fanta Nacro
Humberto Solás

FÉDÉRATION INTERNATIONAL DE LA PRESS CINÉMATOGRAPHIQUE (FIPRESCI)

Jorge Carnevale
Radovan Holub
Pieter van Lierop
Frank Padrón
Oscar Peyrou

ORGANIZACIÓN CATÓLICA INTERNACIONAL DEL CINE Y DEL AUDIOVISUAL (OCIC)

Maritza Ceballos
Juan Carlos Maneglia
Daniel J. McLaughlin
José María Poirier
Ricardo Randazzo

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE AUTORES DE FOTOGRAFÍA CINEMATOGRÁFICA ARGENTINIAN FILM PHOTOGRAPHER ASSOCIATION

Vilmos Zsigmond
Presidente / President

Ricardo de Angelis
Alejandro Giuliani

AGRUPACIÓN MÚSICOS DE CINE FILM MUSICIANS ASSOCIATON

Rómulo Berruti
Ana Lucía Frega
Edith Oviedo
Alberto Quercia Lagos

JOSÉ LUIS BORAU
Presidente / President

Director, guionista, productor y actor español, nacido en Zaragoza el 8 de agosto de 1929. Obtuvo una licenciatura en Derecho, ejerció la crítica cinematográfica y cursó estudios de cine graduándose como Director en 1961. Posteriormente fue profesor de Guión en la Escuela Oficial de Cinematografía madrileña y de Dirección en la Cátedra de Cine de la Universidad de Valladolid. Dirigió cortos y publicitarios para su propia empresa, la productora El Imán, que también financió films de otros directores (Jaime de Armiñán, Iván Zulueta y Manuel Gutiérrez Aragón, entre varios más).
Generacionalmente ligado al Nuevo Cine Español de los '60, Borau realizó sus dos primeros largos por encargo, dentro de la industria tradicional: **Brandy** (1963) y **Crimen de doble filo** (1964), ambos pertenecientes al cine de géneros. Inmerso luego en la realización de films publicitarios, retoma la realización de largos ya en un tono más personal. Así, realiza **Hay que matar a B.** (1974), **Furtivos** (1975, un gran éxito de crítica y público), **La Sabina** (1979), **Río abajo** (1984), **Tata mía** (1986, que permitió el retorno de una diva de los '30, Imperio Argentina) y **Niño nadie** (1996).
Su film más reciente, **Leo** (2000), se exhibe fuera de concurso en la muestra paralela Punto de Vista de esta edición del Festival marplatense. Además obtuvo el premio Goya a la mejor dirección. Borau fue director de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas española.

Spanish Director, scriptwriter, producer and actor, born in Zaragoza, august 8th 1929. He got a Law degree, work as a film critic and studied filmmaking and obtaining his director degree in 1961. Then he taught Script at the Official School of Cinematography and Direction at the Valladolid University. He directed short films and publicity for his own company El Imán Productions, which also financed other directors (Jaime de Armiñán, Iván Zulueta and Manuel Gutiérrez Aragón, among others).
As comtemporary, he is associated to the New Spanish Cinema of the '60, Borau made his first two feature films on assignment, inside the traditional industry: **Brandy** (1963) and **Double Edge Crime** (1964), both belonging to film genre. Inmerse in the realization of publicity films he takes over again the realization of features films but in a more personal way. In that way he made: **Hay que matar a B.** (B. Must be killed, 1974), **Furtivos** (Furtives, 1975, a great audience and critic success), **La Sabina** (1979), **Río abajo** (River down, 1984), **Tata mía** (1986, that allows the comecack of a thirties diva, Imperio Argentina) y **Niño nadie** (Nobody boy, 1996).
His most recent feature, **Leo** (2000), it will be exhibit out of contest in the parallel showcase Punto de vista of this edition of the Mar del Plata International Film Festival.

DANIEL BURMAN

Director y productor argentino, nacido en 1973. Estudió Producción de Medios Audiovisuales en el Instituto de Tecnología ORT II y Ciencias Jurídicas en la Universidad de Buenos Aires. En 1992 comenzó a desempeñarse como productor para cine, televisión y films publicitarios, y en 1993 dirigió su primer cortometraje, **¿En qué estación estamos...?**, un documental cuyo guión también le pertenecía y que obtuvo una mención de honor de la UNESCO. En 1994 ganó un premio del Concurso Anual de Cortometrajes organizado por el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales, que le posibilitó realizar **Niños envueltos**, sobre guión propio: ese corto fue luego incluido en la recopilación **Historias breves.**
También en 1994 conformó, con Diego Dubcovsky, una pequeña empresa productora, la BD Cine, que con asociados franceses, españoles y brasileños concretó su primer largometraje como director, **Un crisantemo estalla en Cincoesquinas** (1996). La BD Cine produjo además **Plaza de almas** (1997), *opera prima* de Fernando Díaz, y, con asociados italianos y franceses, **Garage Olimpo** (1999), film dirigido por Marco Bechis.
Asimismo en 1999, Burman dirigió su segundo film, **Esperando al Mesías**, una coproducción con España e Italia cuyo guión desarrolló en el Sundance Institute y recibió una subvención del Fonds Sud Cinéma francés. Burman continúa ejerciendo su cargo de docente en la Universidad del Cine y está dando los toques finales al guión del que será su tercer largo, titulado **Ushuaia.**

Argentine director and producer, born in 1973. He studied Production of Audiovisual Media at the ORT II Technology University and Juridical Sciences at the Buenos Aires University. In 1992, he started to work as a film, television and publicity shorts producer, and in 1993 he directed his first short film **In What Station are we...?,** a documentary which script he also wrote and that obtained a honnor mention afron the UNESCO. In 1994 he won an Award on the Anual Short Film Competition organized by the National Institute of Film and Audiovisual Arts, which allowed him to produced **Wrap Kids**, on a script from its own: that shirt film was then included in the compilation **Short Stories**.
He also took part, with Diego Dubcovsky, in a little production company, BD Film, that with French, Spanish and Brazilian associates make his first feature film as a director, **A Chrysanthemun Splodes in Fivecorners** (1996). BD Film also produced **Souls Square** (1997), Fernando Díaz opus, and with Italian and French associates, **Olimpo Garage** (1999), film directed by Marco Bechis.
Also in 1999, Burman directed his second film, Waiting for the Mesias, an Italian ann Spanish co-production which script was develop by the Sundance Institute and received grand from the French Fonds Sud Cinéma. Burman continuos to exercise his proffesor degree at the Film University and he is giving the final touch to a script that will become his third feature film, intitled **Ushuaia.**

JULIE DELPY

Actriz y directora francesa, nacida en París el 21 de diciembre de 1969. Su debut como actriz se registra en el episodio **La semaine sanglante** del largo **Guerres civiles en France** (1976), y luego obtuvo personajes pequeños en films como **Détective** (Jean-Luc Godard, 1985) y **Mauvais sang** (Léos Carax, 1986). Su carrera fue rápidamente en ascenso, al punto que su siguiente trabajo fue directamente como protagonista de **La passion Béatrice** (1987).
Delpy obtuvo reconocimiento internacional al protagonizar el rol de Dominique en los dos primeros títulos de la trilogía encarada en Francia por el prestigioso realizador polaco Krszystof Kieslowski, **Trois coleurs: Blanc** (1994) y **Trois couleurs: Rouge** (1994).
En una extensa filmografía que suma treinta y dos films y paulatinamente se extendió al cine de Hollywood, pueden destacarse sus trabajos para **Europa Europa** (Agnieszka Holland, 1990), una divertida composición de Constance en la versión dirigida por Stephan Herek del clásico de aventuras **The Three Musketeers** (1993), el fascinante papel protagónico en el thriller **Killing Zoe** (Roger Avary, 1994) y **Before Sunrise** (**Antes del amanecer**, Richard Linklater, 1995).
En 1995, Julie Delpy accedió a la realización con **Blah Blah Blah,** y reincidió tres años más tarde con **Looking for Jimmy,** film este último en el que no intervino como actriz. En 2000 dirigió su tercer y hasta ahora último largometraje, **Tell Me**. Su título más reciente en calidad de actriz lleva como título **Investigating Sex**.

French actress and director, born in Paris, december 21st in 1969. Her debut as an actress was in an episode of **La semaine sanglante** from the feature **Guerres civiles en France** (1976), and then got small parts in films such as **Détective** (Jean-Luc Godard, 1985) and **Mauvais sang** (Léos Carax, 1986). Her career grew fast, and her next work was as leading actress in **La passion Béatrice** (1987).
Delpy gain interna international recognition when she took the chief role as **Dominique** in the first two titles of the trilogy film in France by the prestigious polish director Krszystof Kieslowski, **Trois coleurs: Blanc** (Three colours: whitw, 1994) y **Trois couleurs: Rouge** (Three colours: red, 1994).
In an extense filmography (32 films) that slowly extended to Hollywood; some of her most outstanding films are: **Europa Europa** (Agnieszka Holland, 1990), a funny composition of Constance in the version directed by Stephan Herek from the adventure classic **The Three Musketeers** (1993), the fascinating leading role in the thriller **Killing Zoe** (Roger Avary, 1994) and **Before Sunrise** (Richard Linklater, 1995).
In 1995, Julie Delpy agreed to make **Blah Blah Blah**, and three years later she made **Looking for Jimmy**, in which she did not acted. In 2000 she directed her third and until now her last feature, **Tell Me**. Her most recent totle as an actress is **Investigating Sex**.

CIPE LINCOVSKY

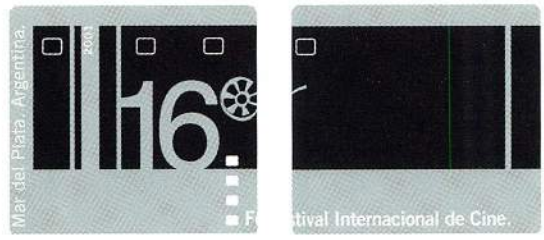
Actriz argentina de extensa y prestigiosa trayectoria, en el ámbito teatral ha interpretado personajes principales en **Madre Coraje**, **Las brujas de Salem**, **Las tres hermanas, Delicado equilibrio, La vuelta al hogar, Casa de muñecas, ¿Quién le teme a Virginia Wolf?, Salomé y Filomena Marturano.**
Ha actuado en los teatros de las principales capitales del mundo junto a figuras como Maurice Béjart, Lindsay Kemp y Jorge Donn entre otros; ha sido premiada, en su país y en el extranjero.
La carrera cinematográfica de Lincovskys se inició a mediados de los '60 con un personaje menor en el film de Leopoldo Torre Nilsson **El ojo que espía** (1964), pero en 1969 fue elegida por el alemán Dieter Kautzner para el protagónico de **Tomasa**, que se rodó en Chile y representó a la RFA en el 10º Festival de Mar del Plata (marzo 1970). En la década de los '70 interpretó personajes episódicos, pero de gran carnadura, en films como **Quebracho** (Ricardo Wulicher, 1973), **Boquitas pintadas** (Torre Nilsson, 1974) y **La tregua** (Sergio Renán, 1974). En 1975 asumió su segundo rol protagónico en **Una mujer...** (Juan José Stagnaro), y en su exilio europeo actuó en el film español **Luto riguroso** (José Ramón Larraz, 1977).
A su regreso a la Argentina democrática filmó, entre otros títulos, **El juguete rabioso** (José María Paolantonio, 1984), **Pobre mariposa** (Raúl de la Torre, 1986) y, compartiendo la cabeza del elenco con Liv Ullmann, **La amiga** (Jeanine Meerapfel, 1987), film por el que ambas actrices obtuvieron ex aecquo el premio a la mejor interpretación femenina en el Festival de San Sebastián 1988. A finales de los '80 intervino en dos producciones extranjeras filmadas en Buenos Aires: la británica **Apartment Zero** (Martin Donovan, 1988) y la estadounidense **Naked Tango** (Leonard Schrader, 1989). Su última aparición hasta el momento se registra en **Caballos salvajes** (Marcelo Piñeyro, 1995).

Argentine actress of a prestigious and long career, particulary singly in the theatre, in which she began to work being very young during the fifties. She interpretated main characters in some masterpieces of contemporary theatre such as: **Mother Courage, The Witches of Salem, The Three Sisters, Delicate Balance, Come Back to Home, Doll's House, ¿Who's Afraid of Virginia Wolf?, Salomé and Filomena Marturano**. She acted in the most important cities in the world with Maurice Béjart, Lindsay Kemp, Jorge Donn. And has been awarded many times, in her country and abroad, for many of this works.
Lincovsky's cinematographic career started in the mid-sixtieswith with a minor role in Leopoldo Torre Nilsson film, **The Eavesdroper** (1964), but in 1969 she was selected by the **German Dieter Kautzner** for the leading role of **Tomasa**, which was filmed in Chile and represented the RFA in the 10º Edition of the Mar del Plata International Film Festival (march, 1970). During the seventies she played a few roles, but strong ones, in films sucha as **Quebracho** (Ricardo Wulicher, 1973), **Boquitas pintadas** (Torre Nilsson, 1974) and **The Truce** (Sergio Renán, 1974). In 1975 she take over her second leading role in **A Woman...** (Juan José Stagnaro), and during her European exile she acted in the Spanish film **Rigorous Mourning** (José Ramón Larraz, 1977).
When she came back to democratic Argentina she acted, among other titles, **The Angry Toy** (José María Paolantonio, 1984), **Poor butterfly** (Raúl de la Torre, 1986) and, sharing the main role with Liv Ullmann, **The Friend** (Jeanine Meerapfel, 1987), film which each actress got an ex aecquo award to the Best Female Interpretation in the San Sebastián Festival in 1988. Reaching the nineties she work in two foreign productions filmed in Buenos Aires: the British **Apartment Zero** (Martin Donovan, 1988) and the American **Naked Tango** (Leonard Schrader, 1989). Her last appearance till now is **Wild Horses** (Marcelo Piñeyro, 1995).

FANTA NACRO

Realizadora nacida en Burkina Faso y actualmente residente en Francia. Es licenciada en Estudios Cinematográficos y Audiovisuales (1987) y en Cine Universitario en la Sorbonne (1988); obtuvo una maestría en Estudios Cinematográficos y Audiovisuales de la Universidad de París (1989), un master en Estética, Ciencias y Tecnologías Artísticas de la Universidad de París (1990) y un doctorado en Aproximaciones Multirreferenciales de las Situaciones de las Prácticas y de los Sistemas Educativos en Ciencia de la Educación de la Universidad de París (1991 y en curso).
Supo ser fugazmente actriz, trabajó en montaje y fue guionista antes de acceder a la dirección de diversos cortometrajes, los siguientes: **Un certain matin** (1992, premiado en Cartago, Amiens, Milán, Canadá y Friburgo), **L'école au coeur de la vie** (1993), **Puk Nini** (1995, galardonado en San Francisco), **La tortue du monde** (1998), **Femmes capables** (1998), **Le truc de Konate** (1998, premiado en París, Clermont Ferrand, Angers, Cannes, Milán, Canadá, Cartago, Balafon y por la FESPACO), **Florence Barrigha, la fantomas de Nana Benz** (1999) y **Relou, le racisme au quotidien** (2000).

Director born in Burkina Faso, but now a resident in France. She is a graduate in Cinematographic and Audiovisual Studies (1987) and in College Filmmaking at the Sorbonne (1988); she got a master in Cinematographic and Audiovisual Studies at the Paris University (1989), a master in Aesthetics, Sciences and Artistic Thecnologies at the Paris University (1990) and a doctorate in Multireferencial Approaches of the Practice Situacions and the Educative Systems in Educational Sciences at the Paris University (1991 in course).
She knew was what like to act, she worked in edition was a script writer before she began to direct several short films: **Un certain matin** (1992, awarded in Cartago, Amiens, Milan, Canada and Friburgo), **L'école au coeur de la vie** (1993), **Puk Nini** (1995, awarded in San Francisco), **La tortue du monde** (1998), **Femmes capables** (1998), **Le truc de Konate** (1998, awarded in Paris, Clermont Ferrand, Angers, Cannes, Milan, Canada, Cartago, Balafon and by the FESPACO), **Florence Barrigha, la fantomas de Nana Benz** (1999) y **Relou, le racisme au quotidien** (2000).



HUMBERTO SOLÁS

Director y guionista cubano nacido en La Habana el 14 de diciembre de 1941, Humberto Solás es sin duda el realizador emblemático de la Cuba revolucionaria. Realizó su primer cortometraje, **La huida** (1959), cuando apenas contaba 18 años, al que siguieron **Casablanca** (1961), **Minerva traduce el mar** (1962), **Variaciones** (1963), **El retrato** (1963), **El acoso** (1965) y **Pequeña crónica** (1966).
Interin, cursó estudios en el prestigioso Centro Sperimentale di Cinematografia, en Roma, y obtuvo notoriedad con el mediometraje **Manuela** (1966), el primero de varios trabajos dedicados a la mujer cubana. Su primer largometraje, **Lucía** (1969), está considerado como una obra maestra local y le significó ser mundialmente reconocido.
En la década de los '70 sólo realizó cortos: **Crear 1, 2, 3...** (1970), **Un día de noviembre** (1972), **Simparelé** (1974), **La cantata de Chile** (1975), **Nacer en Leningrado** (1977) y **Wilfredo Lam** (1979). Su siguiente largo, **Cecilia (**1982), coproducido con España, obtuvo un enorme suceso de público y de crítica provocando, además, una gran controversia debido al tono de su adaptación de la que los cubanos consideran su "novela nacional". **Amada** (1983), que dirigió con Nelson Rodríguez, **Un hombre de éxito** (1985) y **El siglo de las luces** (1992, versión de la gran novela de Alejo Carpentier) fueron sus siguientes films.
Solás acaba de terminar, en febrero de 2001, su nuevo largo, titulado **Miel para ochun**.

Cuban born director and scritp writer (1941), Humberto Solás is wothout a doubt the emblematic filmmaker of the revolucionary Cuba. He made his first short film **The Run** (1959) when he was only eighteen years, which was followed by **Casablanca** (1961), **Minerva translate the sea** (1962), **Variations** (1963), **The portrait** (1963), **The harassement** (1965) y **Little cronic** (1966).
He studied at the prestogious Centro Sperimentale di Cinematografia, in Rome, and gained fame with the media film **Manuela** (1966), the first of several works dedicated to the cuban woman. His first feature film, Lucía (1969), is considerated to be a local masterpiece and meant international recognition.
During the seventies he only made short films: **Create 1, 2, 3...** (1970), **A day in november** (1972), **Simparelé** (1974), **The Chile cantata** (1975), **To be born in Leningrado** (1977) and **Wilfredo Lam** (1979). His next feature **Cecilia** (1982), coproduced with Spain, got huge audience and critic success, causing, a great controversy because of the tone of the adaptation of what the Cubans called "national novel". **Beloved** (1983), which he co-directed with Nelson Rodríguez, **A man of success** (1985) and **The light century** (1992, a version on the great Alejo Carpentier novel) were his next films.
Solás has just ended, in february 2001, his new feature, intitled **Honey for ochun**.

DAVID BORDWELL

Desde 1970 ha impartido clases y escrito sobre cine. Es profesor de Estudios Cinematográficos en la Universidad de Winsconsin. Ha escrito numeros libros de estética e historia del cine, entre ellos **La narración en el cine de ficción**, **El significado del film, El cine de Einsestein, El arte cinematográfico** (con su mujer Kristin Thompson) y **El cine clásico de Hollywood** (con Kristin Thompson y Janet Staiger).
Sus publicaciones más recientes son **On the History of Film Style** (Harvard University Press, 1997) y **Planet Hong Kong: Popular Cinema and the Art of Entertainment** (Harvard University Press, 2000).

Since 1970 he's been teaching and writing about movies. He was a Cinematographic Studies proffesor at the Wisconsin University. He wrote many aesthetics and movie history books, among them **Narration in the science fiction cinema, The meaning of the film, Einsestein's cinematography, The cinematographic art** (with Kristin Thompson) and ***Hollywood's classic movies*** (with Kristin Thompson and Janet Staiger).
His most recent publications are: **On the History of Film Style** (Harvard University Press, 1997) y **Planet Hong Kong: Popular Cinema and the Art of Entertainment** (Harvard University Press, 2000).

JURADO DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONAL DE LA PRESS CINÉMATOGRAPHIQUE (FRIPRESCI)

JORGE CARNEVALE

Crítico cinematográfico y novelista argentino. Actualmente escribe en el semanario *Noticias.*

Argentine film critic and writer. He writes in the weekly publication Noticias

RADOVAN HOLUB

Periodista y crítico cinematográfico checo, especializado en el cine de la América latina. Actualmente firma sus artículos en los medios periodísticos *Lidove Noviny* y *Reflex.*

Czechoslovakian journalist and film critic, specialized in Latin America's films. He sign his articles for Lidove Noviny and Reflex publications.

PIETER VAN LIEROP

Periodista holandés, antiguo y experimentado miembro de la FIPRESCI. Visitó la América latina en numerosas oportunidades y actualmente escribe para una agencia internacional de noticias.

Dutch journalist, old and experience FIPRESCI member. He visited Latin America in several occasions, he writes for an international news agency.

FRANK PADRÓN

Periodista cubano, escribe para *La Gaceta de Cuba, Temas* y *Revolución y cultura* además de incursionar en la radio CMBF y en la Televisión Cubana.

Cuban journalist, he writes for La Gaceta de Cuba, Temas and Revolución y cultura, he also worked for CMBF radio and Cuban Televisión.

OSCAR PEYROU

Periodista argentino radicado en españa, es corresponsal de la agencia de noticias EFE.

Spanish journalist, correspondent for EFE news Agency.

JURADO DE LA ORGANIZACIÓN CATÓLICA INTERNACIONAL DEL CINE Y DEL AUDIOVISUAL (OCIC)

MARITZA CEBALLOS

Profesora universitaria colombiana, entre sus créditos más importantes se cuentan un título de Comunicadora de la Universidad Javeriana de Bogotá, un magister en Comunicación Audiovisual (y candidata al Doctorado) de la Universidad Autónoma de Barcelona (España); es profesora universitaria de Análisis de la Imagen.

Colombian College proffesor, among her most important credits are a degree in Communication from the Javeriana University in Bogota, a magister in Audiovisual Communication (and candidate for a doctorate) from the Barcelona Autonomous University (Spain); she is a college proffesor of Image Analysis.

JUAN CARLOS MANEGLIA

Director, guionista y docente paraguayo, realizador de más de cuarenta cortometrajes y guionista de los largometrajes **La Garganta del Diablo** y **El peregrino**. Sus trabajos pueden encontrarse en los archivos de la New York Film Academy y del Museum of Modern Art de Nueva York.

Director, script writer and proffesor from Paraguay, he made more than forty short films and scriot writer of the films: ***The Devil's Throat*** *and* ***The Pilgrim****. His work con be found in the files of the New York Film Academy and the Museum of Modern Art de Nueva York.*

DANIEL J. MCLOUGHLIN

Sacerdote e investigador cinematográfico escocés, cursó estudios en su país y también en Irlanda, España y los Estados Unidos. Obtuvo un Master en Comunicación otorgado por la Universidad de Loyola (Nueva Orleáns) y ha realizado trabajos en radio y televisión para la British Broadcasting Company y para la radio y la televisión de Escocia. En la edición 2000 del Festival Internacional del Cine de San Sebastián detentó la presidencia del jurado de la OCIC.

Scotish priest and cinematographic researcher, he studied in his country, also in Ireland, Spain and the United States. He got a Master degree in Communication, granted by the Loyola University (New Orleans) and he has carried out works for scotish radio and television. In the 2000 Edition of the San Sebastian International Film Festival he held the presidency of the OCIC jury.

JOSÉ MARÍA POIRIER

Docente, crítico literario y cinematográfico y ensayista argentino, fue director de la revista *Criterio* y director del Museo del Cine Pablo C. Ducrós Hicken. Es miembro fundador de la filial argentina de la OCIC.

Argentine proffesor, literary and film critic and essayist, he was the director of Criterio magazine and director of the Pablo C. Ducrós Hicken Film Museum. He is a funding member of the OCIC Argentine branch

RICARDO RANDAZZO

Investigador y crítico cinematográfico argentino, es miembro fundador de la filial local de la OCIC y miembro de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina. Fue creador, productor y conductor del programa radial *Noches de cine*, ganador en 1999 del premio Martín Fierro.

Argentine researcher and film critic, he is a funding member of the OCIC Argentine branch and a member of the Argentine Film Columnists Association. He was the creator, producer and conductor of the radio show Film nights, awarded in 1999 with a Martin Fierro.

16to FESTIVAL DE CINE DE MAR DEL PLATA
16th MAR DEL PLATA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

PREMIOS OFICIALES / OFFICIAL AWARDS

OMBÚ DE ORO
Mejor Largometraje / Best Film

OMBÚ DE PLATA
Mejor Director / Best Director

OMBÚ DE PLATA
Mejor Actor / Best Actor

OMBÚ DE PLATA
Mejor Guión / Best Script

OMBÚ DE PLATA
Mejor Largometraje de Iberoamérica / Best Latin American Film

PREMIOS NO OFICIALES / NON OFFICIAL AWARDS

FÉDÉRATION INTERNATIONAL DE
LA PRESS CINÉMATOGRAPHIQUE (FIPRESCI)

PREMIO
Mejor Película en Concurso / Best Film in Competition

PREMIO
Mejor Película de América Latina / Best Latin American Film

ORGANIZACIÓN CATÓLICA INTERNACIONAL
DEL CINE Y DEL AUDIOVISUAL (OCIC)

GRAN PREMIO
Mejor Película / Best Film

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE AUTORES
DE FOTOGRAFÍA CINEMATOGRÁFICA

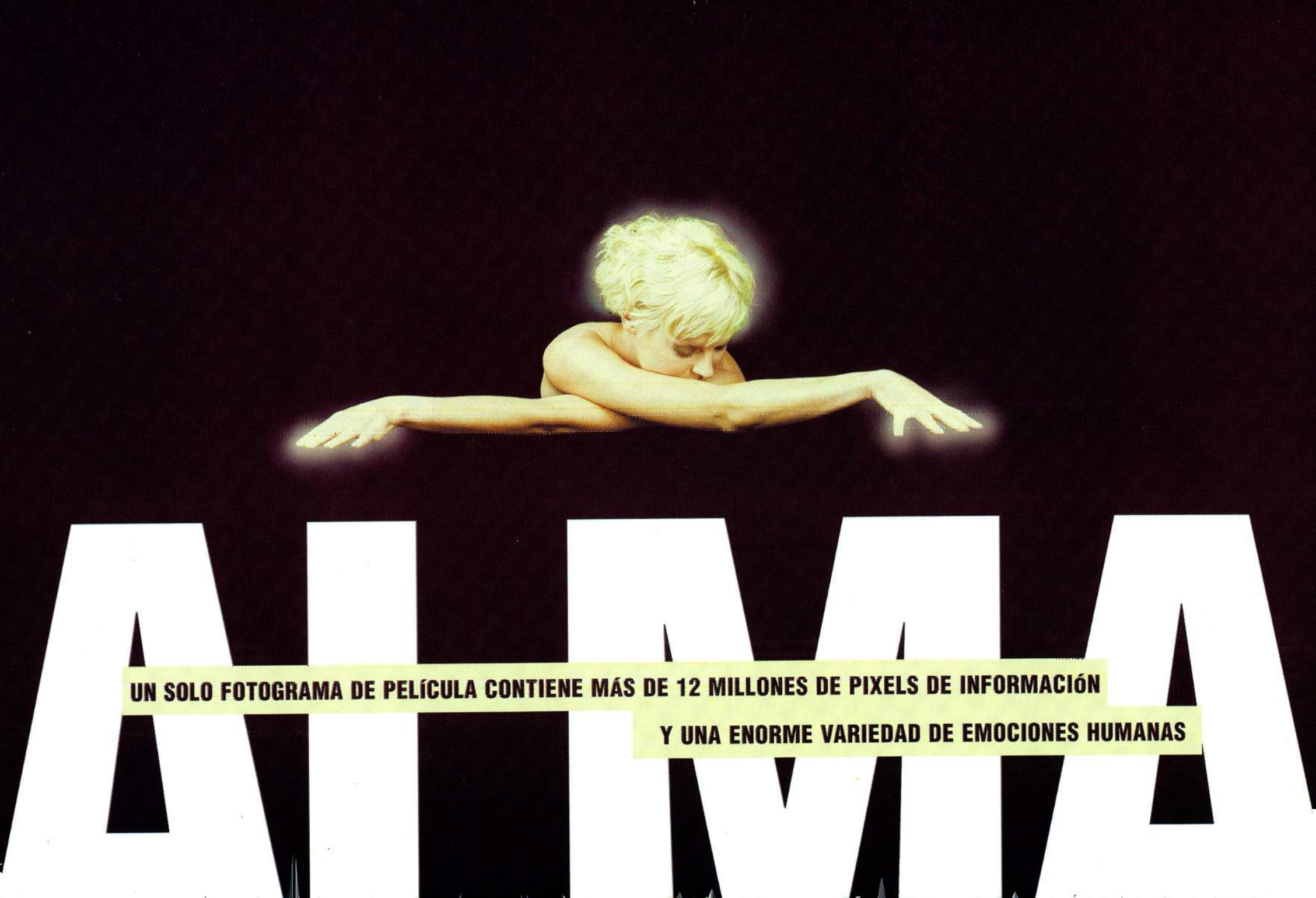
PREMIO
Mejor Fotografía / Best Photography
Mejor Fotografía Película del Festival en Concurso /
Best Competition Film Photography

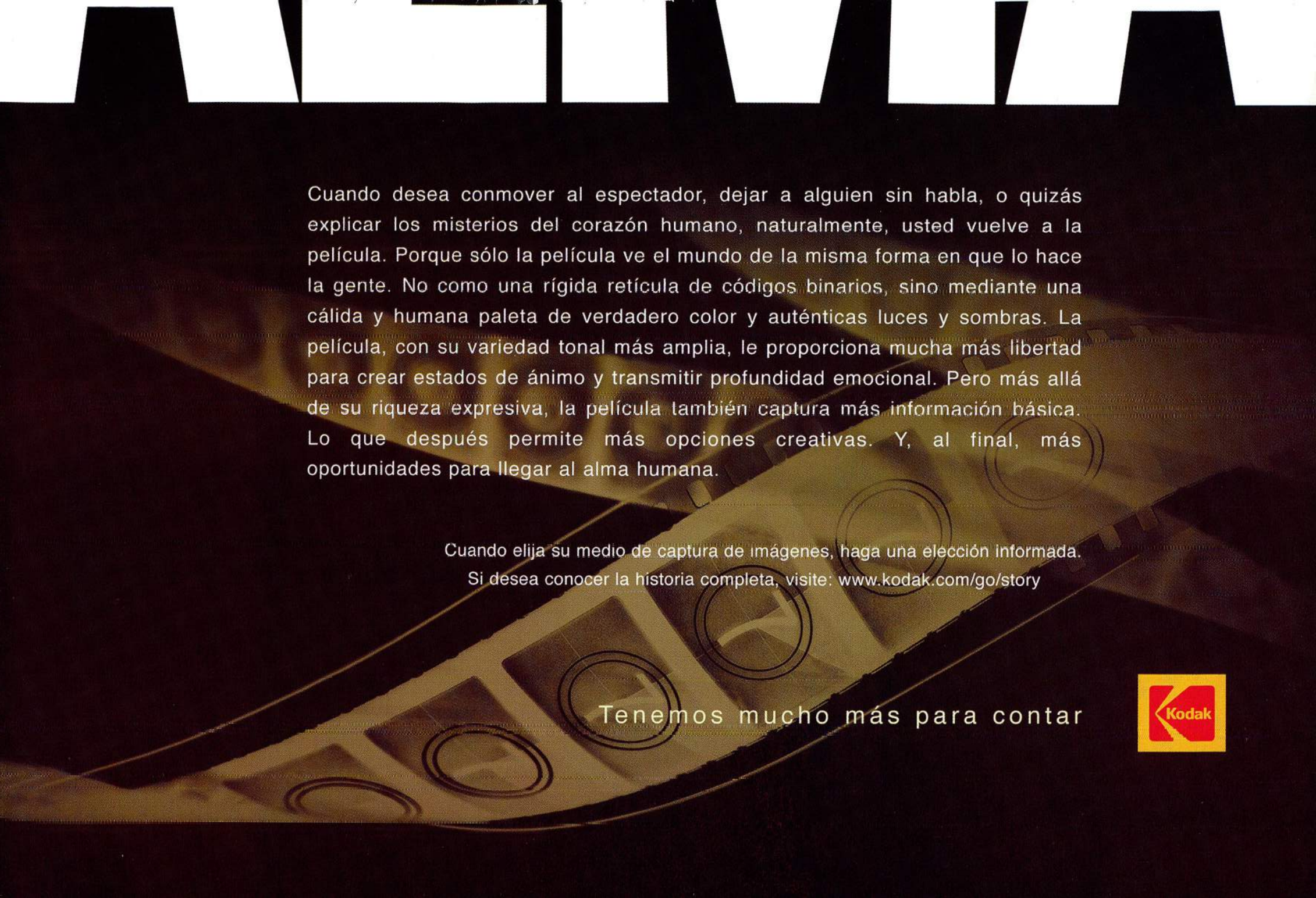
AGRUPACIÓN MÚSICOS DE CINE

PENTAGRAMA DE ORO
Mejor Leit Motiv / Best Leit Motiv

CM	operador de cámara / camera operator
CP	compañía productora / production company
CPA	compañía productora asociada / associate production company
D	director
DA	director de arte / art director
DIP	diseñador de producción / production designer
E	escenógrafo / art director
F	director de fotografía / cinematographer
G	guionista / screenwriter
I	intérpretes / cast
M	músico, compositor / music composer
MTJ	montajista, editor / film editor
P	productor / producer
PA	productor asociado / associate producer
PE	productor ejecutivo / executive producer
S	sonidista / sound director

DEL DIRECTOR & ESCRITOR DE "CINEMA PARADISO"
Un mundo en guerra. Un joven que pierde la inocencia.
Una mujer que cambiará su vida para siempre.
MALÈNA
MIRAMAX INTERNATIONAL y MEDUSA FILM presentan
MEDUSA FILM/MIRAMAX INTERNATIONAL
GIUSEPPE TORNATORE MONICA BELLUCCI en "MALENA"
GIUSEPPE SULFARO
LUCIANO VINCENZONI
GIUSEPPE TORNATORE
LAJOS KOLTAI
FRANCESCO FRIGERI
BRUNO CESARI
MAURIZIO MILLENOTTI
MASSIMO DUAGLIA
ENNIO MORRICONE
HARVEY WEINSTEIN CARLO BERNASCONI
BOB WEINSTEIN TERESA MONEO FABRIZIO LOMBARDO MARIO SPEDALETTI
MARIO CATONE y PACIFIC PICTURES
GIUSEPPE TORNATORE
www.buenavistalatino.com
BANDA DE SONIDO DISPONIBLE EN
MIRAMAX INTERNATIONAL


ALMA
UN SOLO FOTOGRAMA DE PELÍCULA CONTIENE MÁS DE 12 MILLONES DE PIXELS DE INFORMACIÓN
Y UNA ENORME VARIEDAD DE EMOCIONES HUMANAS


Cuando desea conmover al espectador, dejar a alguien sin habla, o quizás explicar los misterios del corazón humano, naturalmente, usted vuelve a la película. Porque sólo la película ve el mundo de la misma forma en que lo hace la gente. No como una rígida retícula de códigos binarios, sino mediante una cálida y humana paleta de verdadero color y auténticas luces y sombras. La película, con su variedad tonal más amplia, le proporciona mucha más libertad para crear estados de ánimo y transmitir profundidad emocional. Pero más allá de su riqueza expresiva, la película también captura más información básica. Lo que después permite más opciones creativas. Y, al final, más oportunidades para llegar al alma humana.
Cuando elija su medio de captura de imágenes, haga una elección informada.
Si desea conocer la historia completa, visite: www.kodak.com/go/story
Tenemos mucho más para contar
Kodak

CHARVAY

Distribuidor de Películas Kodak de 16 y 35 mm

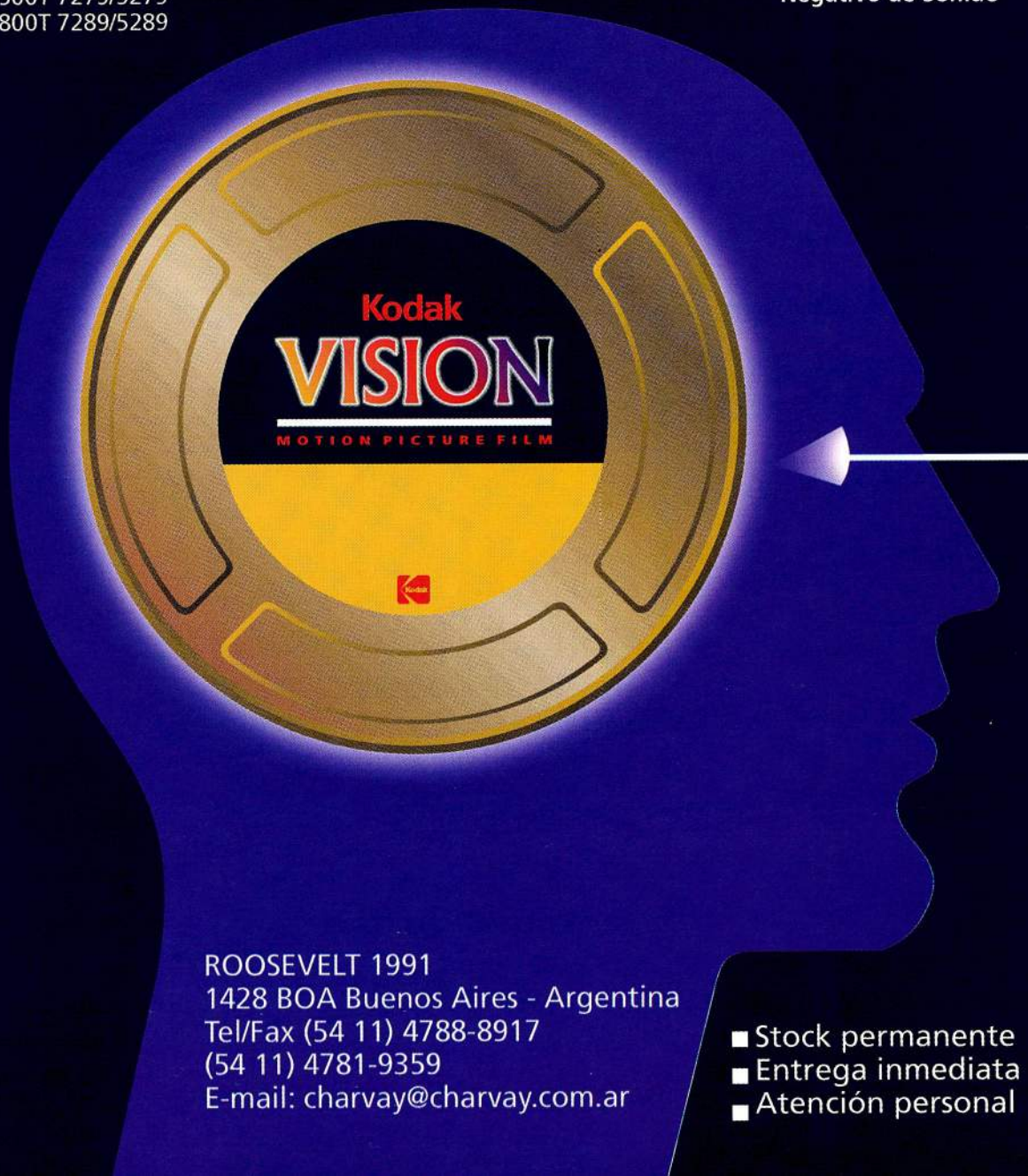
Kodak

KODAK VISION FILMS
200T 7274/5274
250D 7246/5246
320T 7277/5277
500T 7279/5279
800T 7289/5289

EASTMAN EXR FILMS
50D 7245/5245
100T 7248/5248

PELICULAS B y N
64T/80D 7231/5231
200T/250D 7222/5222

Positivos Color
Positivo B y N
Intermedio
Alto Contraste
Negativo de Sonido



ROOSEVELT 1991
1428 BOA Buenos Aires - Argentina
Tel/Fax (54 11) 4788-8917
(54 11) 4781-9359
E-mail: charvay@charvay.com.ar

- Stock permanente
- Entrega inmediata
- Atención personal

La Sección Oficial en Concurso presenta las dieciocho películas elegidas por el Comité de Selección producidas durante el año 2000 y sin estreno mundial previo.
Cada una de ellas representa el valor y la vivaz imaginación de una profunda y personal visión del mundo. Colectivamente, estas obras ofrecen una única perspectiva en historias, temas e ideas apelando a un significado universal, cruzando con ello las fronteras entre etnias y países, jugando un importante rol como puente de entendimiento cultural mutuo de la humanidad.
Historias de aventuras, de familias atomizadas, de apasionadas relaciones, viajes de descubrimiento personal, que transcurren en el pasado, en un futuro o simplemente historias contemporáneas que reflejan la innegable realidad.

Mariana Barassi

The Official Section in competition introduce the eighteen films selected by the Selection Committee, produced during the year 2000 and without previous premiere.
Each one of them represents the value and the vivacious imagination of a profound and personal vision of the world. Collectively, this works offer a unique perspective as stories, themes and ideas appealing to a global meaning, crossing frontiers between ethnic groups and countries, playing an important role as a bridge towards humanity mutual cultural understanding.
Adventure stories, of atomize families, of passionate relationships, personal discovery journeys, that occurs in the past, in a possible future or just contemporary stories that reflects the undeniable reality.

Mariana Barassi

3 NOCHES
(3 Nights)

FERNANDO VENTURINI
Joven director y productor venezolano, ha realizado documentales (el premiado *Zoológico*) y video clips. En 1993 recibe el Premio Nacional de Artista como "Revelacion del año", *3 noches* es su primer largometraje de ficción.

A young Venezuelan award winning director and producer, he has made a number of documentaries (the recognized *Zoológico*) and video musicals. *3 noches* is his first feature film.

Sinopsis

En algún lugar de Latinoamérica, en el centro de una extraña ciudad que parece salida de un comic apocalíptico, aparece el cadáver de un conocido mafioso, Miguel "el Chino" Sanabria. Los indicios sugieren que se trata de un escabroso crimen pasional y todos parecen satisfechos con esta explicación. Todos, menos Ferrán, un detective torvo y marginal, quien sospecha que detrás de este asunto hay algo más.

Synopsis

Somewhere in Latin America, in the center of a strange city that seems to come from an apocalyptic comic, the dead body of a well-known gangster, Miguel "el chino" Sanabria, is found. The clues suggest that this is a rough crime of passion, and everybody seems to be contented by this explanation. Everyone but Ferrán, a grim, marginal detective, who suspects there is something else behind this incident.

CP: Casablanca Producciones (Caracas)
P: Carmen Helena Nouel
PE: Carmen Helena Nouel
D: Fernando Venturini
G: Fernando Venturini
DF: Hernán Toro
CM: Hernán Toro
DA: Oscar Sempere
MTJ:Miguel Angel García
M: Miguel Angel Noya
I: Victor Mayo, Juan Carlos Vellido, Adriana Velasquez, Frank Spano, Daniel López, Gonzalo Cubero, Jenny Noguera, Basilio Alvarez, Jean Carlos López, Juan Carlos Pabón, Gregorio Milano, Yugui López, María de Jesus Sánchez y Soledad Centenera

2000, 105 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Av. Ppal. de Sta. Sofía Torre Alfa. Piso 8. Ofic. 8-a Caracas, 1061. Venezuela
Tel: (582) 9854041/(5814) 3316739 / Fax: (582) 9851180 / Email: chnouel@viptel.com

ANITA NO PERD EL TREN
Anita no pierde el tren

Sinopsis

Anita ve hundirse, literalmente las más de tres décadas que ha estado trabajando de taquillera en un cine de barrio: derriban el local para dar paso a unas multisalas y la prejubilan porque no da con la nueva imagen de la empresa. Incapaz de remontar el choque continúa yendo, por inercia, cada día al descampado donde antes estaba el cine y ahora una constructora está levantando las nuevas salas. Por una jugada del azar, acaba enamorada del hombre que maneja la excavadora de la obra.

VENTURA PONS

Uno de los directores más conocidos de Cataluña, ha dirigido trece largometrajes, entre ellos *Ocaña, retrato intermitente* (1978), *¡Puta miseria!* (1989), *El por qué de las cosas* (1994), *Caricias* (1987) y *Amigo/Amado* (1998).

He is one of the most important directors of Catalonia. He has directed thirteen films, such as *Ocaña, retrato intermitente* (1978), *¡Puta miseria!* (1989), *El por qué de las cosas* (1994), *Caricies* (1987) and *Amic/Amat* (1998).

Synopsis

Anita sees how the thirty years she has been working as a ticket seller in a small, old fashioned movie theater, literally sink: they demolish the locale to make place for a cinema complex, and retire her because she doesn't meet the enterprise's new image. Unable to recover herself from the shock, she keeps going every day to the place where the old cinema used to be and where the new one is being built now. By chance, she falls in love with the man who drives the excavator at the construction.

CP: Els Films de La Rambla, S.A.
CPA: Canal Plus, Televisión Española y Televisió de Catalunya
P: Ventura Pons
D: Ventura Pons
G: Ventura Pons, Lluis Anton Baulenas
F: Mario Montero
DA: Bel.Lo Torras
S: Boris Zapata
MTJ: Pere Abadal
M: Carles Cases
I: Rosa María Sardá, José Coronado, María Barranco, Jordi Dauder, Roger Coma, Albert Forner.

2000, 90 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Kevin Willians Associates. Estrecho de Mesina 12 (28043) Madrid, España. Tel.: 3491 3885355 / 3491 3002202 / E-mail: kevinwa@hotmail.com

ANNA WUNDER

ULLA WAGNER

Sinopsis

Una pequeña ciudad en Alemania a principios de la década de los '60. Un verano lleno de sorpresas. Anna, una chica de once años, tiene todo menos una crianza contenedora. Con su siempre disconforme hermano Rolli a cuestas, Anna tiene que hacerse cargo de su madre, Sophie, una mujer sensible pero frágil, que tiende a ahogar sus penas en alcohol. Mientras Sophie usa sus poderes de seducción para enloquecer a todos los hombres de los bares que frecuenta, lo único que Anna quisiera tener es un verdadero padre.

CP: Pandora Film
CPA: C-Films, WDR, arte, DRS
P: Karl Baumgartner, Christoph Friedel
PA: Peter Reichenbach
PE: Raimond Goebel
D: Ulla Wagner
G: Ulla Wagner
F: Jolanta Dylewska
MTJ: Lilo Gerber
M: Thomas Osterhof
I: Alice Deekeling, Renée Soutendijk, Stephan Dellgrünn, Götz Schubert, Hans-Peter Müller, Marlon Kittel, Imogen Kogge, Filip Peeters.

90 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

Synopsis

A small town in Germany, in the early 60s, a summer full of surprises. The eleven-year-old Anna has everything but a sheltered upbringing. Her whining brother Rolli always in tow, she increasingly has to take care of her mother Sophie. Sophie is a sensitive but frail woman who tends to drown her sorrows in alcohol. While Sophie uses her seductive powers to turn every man's head in the bars she goes to, Anna has no bigger wish than a real father.

Contacto: Bavaria Film International. Bavaria Media GmbH Geiselgasteig. Tel.: +49 89 64 99 26 86
Fax: +49 89 64 99 37 20 / E-mail: Bavaria.International@bavaria-film.de / www.bavaria-film-international.de

BUFO & SPALLANZANI

Sinopsis

Iván Canabrava es uno de los detectives de la compañía de seguros Pan-American y se encuentra investigando el caso de un propietario que falleció poco después de haber sacado una poliza por un millón de dólares. Sospechando que la compañía está siendo víctima de fraude, Iván comienza por investigar a la viuda y descubre en el apartamento de la pareja una rana muerta y una planta exótica. Con la ayuda de Minolta y el científico Ceresso, Iván descubre que la combinación del veneno de la rana junto a las sustancias que emanan de la planta puede provocar un estado cataléptico. Iván le presenta el hallazgo al director de la compañía Dr. Eugênio, quien le presta poca atención a los resultados de la investigación. Su persistencia en probar lo sucedido lo lleva a develar los detalles de un fraude que también involucra a Eugênio. Pero cuando el profesor Ceresso es encontrado sin vida, Ivan es despedido y obligado a desaparecer.

FLÁVIO R. TAMBELLINI
Nacido en San Pablo en 1952, hijo del crítico, productor y director Flávio Tambellini. Es graduado en Economía y Sociología. Fue asistente de director en *Gabriela* y *El Beso de la Mujer Araña*. Produjo entre otras películas *Ele* y *Orfeu de Cacá Diegues*.

Born in São Pablo in 1952, son of the critic, producer and director Flávio Tambelline. Graduated in Economics and Sociology. Was assistant of director in *Gabriela*, and *O Beijo da Mulher Aranha*. Has produced among others: *Ele* and *Cacá Diegues 's* Orfeu.

Synopsis

Ivan Canabrava is a detective in a Pan-American insurance company and is investigating the case of a landowner who dies shortly after taking a one million dollar insurance policy. Suspecting that Pan-American is the victims of fraud, Ivan starts to investigate the widow and discovers in the couple aparment a dead frog and an exotic plant. With the help of Minolta and the scientist Ceresso, Ivan discovers that the combination of the poison from the frog with the substances from the plant can provoke a cataleptic state. Ivan submits his findings to the company's director, Dr. Eugênio, who pay little heed to his investigations. His persistence in proving what happened leads him to unravel the details of the fraud which involves Eugênio. Prof. Ceresso is found dead, Ivan is fired and forced to disappear.

P: Flávio R. Tambellini y Andrucha Waddineton
D: Flávio R. Tambellini
G: Rubem Fonseca, Patricia Melo y Flávio R. Tambellini
F: Breno Silveira
MTJ: Sérgio Mekler
M: Dado Vila-Lobos
I: José Mayer, Toni Ramos, Isabel Gueron, Zezé Polessa, Juca De Oliveira, Maitê Proença, Matheus Nachtergaele.

2000, 96 m, 35mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

CONFORT MODERNE
Confort moderno

DOMINIQUE CHOISY
Nació en 1959 y vive actualmente en Amiens. Ha dirigido varios films: *Les Cafards* (1987), *L'Albarin* (1988), *Et Z comme Mouette* (1990) y *Figure Humaine* (1992).

Born in 1959, at present he lives in Amiens. He has directed several films, *such as Les Cafards* (1987), *L'Albarin* (1988), *Et Z comme Mouette* (1990) and *Figure Humaine* (1992).

Sinopsis

Irene, cuarentona, casada, dos hijos: una vida insulsa entre el banco y su casa en los suburbios. Una noche, a la vuelta de la esquina, la agresión. Luego de tres días en coma y un despertar doloroso sin recuerdos, el día siguiente le depara un nuevo shock: Irene descubre en un sórdido parque otra víctima de su agresor, una joven mujer masacrada por veinticuatro puñaladas.El asunto la obsesiona: la vida de Irene da un vuelco.

CP: Key Light (París)
CPA: Centre National de la Cinématographie, Canal +
P: Jean Claude Jean
D: Dominique Choisy
G: Dominique Choisy
F: Isabelle Czajka
S: Richard Gellée, Laurent Bailly
MTJ: Laure Blancherie
M: Philippe Le Baraillec
I: Nathalie Richard, Valérie Mairesse, Jean-Jacques Vanier, Jean Michel Noirey, Stephan Lara, Sabrina Leurquin, Julia Bonté, Arnaud Mock, Diane Valsonne, Jean-Jean, Nini Crépon, Karine Dedeurwaerder, Francine Berger, Bernard Douzenel, Fabienne Mai.

2000, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital-DTS

Synopsis

Irène, a married woman in her forties, mother of two children, leads a dreary life. One night, round the corner, she happens to be the victim of an aggression. After a three-days' coma, she comes to in pain, with her memory in a blank. The following day keeps a new shock in store for her: in a sordid park she discovers another of her aggressor's victims, a young woman slain by 24 stabs. After the incident, Irène develops an obsession which gives her life a completely unexpected twist.

Contacto: Key Light 12, rue Lamartine 75009 Paris. Tel.: 01 44 53 02 67 / Fax: 01 40 82 98 73

CONTRALUZ
(Back - Lighted)

Sinopsis

Celina aparenta tener una vida feliz. Está casada, tiene mellizos y estrena su casa reciclada en un buen barrio de la ciudad. Hasta que un día descubre que su marido la traiciona... Su vecina le pide ayuda para llevar al hospital a su desgarbado hijo adolescente, afectado por convulsiones. Celina se incorpora al círculo de amigos y amigas del muchacho, retoma sus estudios de abogacía y con una de ellas comparte el humor, la emoción y las desventuras de una mujer sola que tiene que enfrentar las exigencias de su entorno. Celina está en camino de entender, con mucho esfuerzo, que en su experiencia se mezclan amor, violencia, crueldad, la belleza, la vida y la muerte...

Synopsis

Celina appears to hace a happy life. She is married, has twins and inagurates her recycled home in a good part of town. Until one day she discovers that her husband cheats on her... Her neighbor ask her help to take her son, an uncouth teenager suffering convulsions, to hospital. Celina joins the youth's circle of male and female friends takes up her law studies again and with a friend shares the humor, the emotions and adventures of a woman who, on her own, must face the demands of her enviroment. Celina is on her way to understanding, with much effort, that her experiences include a mix of love, violence, cruelty, beauty, life and death...

BEBÉ KAMIN

Se inicia como técnico de sonido en 1968. Debuta como realizador en 1974 con *El búho.* En 1975 dirige *Adios Sui Generis.* En 1984 realiza *Los chicos de la guerra.* 1986 es el año de *Chechechela, una chica de barrio*, comedia costumbrista. *Vivir mata* es realizada en 1991. Ha realizado diversos programas de televisión.

He is a renowned Argentine director. He has made a number of films, such as *El búho* (1974), *Adiós Sui Generis* (1975), *Los chicos de la guerra* (1984), *Chechechela, una chica de barrio* (1986), and *Vivir mata (1991).*

CP: Otrocine Producciones
PE: Adriana Man
D: Bebe Kamin
G: Adriana Man & Bebe Kamin
F: Lucas Schiaffi
DIP: Jorge Rocca
DA: Aldo Guglielmone
S: Nerlo Barberis & Bebe Kamin
MTJ: César D' Angiolillo
I: Silvia Segundo, Mariano Torre, Leonor Manso, Cristina Banegas, Mario Pasik, Verónica Llinás, Vanesa Weinberg, Eduardo "Tato" Pavlosky

100 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Rodríguez Peña 736 2do. C (1020) Ciudad Atónoma de Buenos Aires Argentina. Fax/Tel: (5411)4811-3224 4784-6208 / E-mail: bbkamin@ciudad.com.ar

HYLÄTYT TALOT, AUTIOT PIHAT

Casas abandonadas (Abandoned Houses)

LAURI TÖRHÖNEN

Profesor de cine y televisión en la Universidad de Helsinki. Entre disertaciones y charlas se las ingenió para dirigir más de veinte películas. Su último esfuerzo, en conjunto con su esposa, la productora Stiina Laakso y el icono cultural finlandés Jörn Donner es *Casas abandonadas*.

Professor in films and television in the Helsinki University. Between lectures and classes he managed to direct more than 20 films. His last effort, along with his wife, producer Stiina Laakso and cultural finnish icon Jörn Donner is *Abandoned Houses*.

CP: Jörn Donner Productions
P: Jörn Donner
PE: Stiina Laakso
D: Lauri Törhönen
F: Robert Nordström
DA: Risto Karhula
MTJ: Tuula Mehtonen
M: Tuomas Kantelinen
I: Jonna Järnefelt, Mats Långbacka, Sari Puumalainen, Carl-Kristian Rundman, Ville Keskilä, Nora Nygård, Eija-Elina Bergholm, Kristo Salminen.

2000, 104 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Sinopsis

Es la historia de las mujeres y los niños que vivieron a la sombra de lo sucedido en Karelia, al este de Finlandia, durante el último mes de la guerra con Rusia, en el verano de 1944. Martta es maestra y está embarazada de su prometido Aarne, capitán del ejército finlandés. Ellos se las arreglan para celebrar una rápida boda, al mismo tiempo en que los rusos comienzan una importante ofensiva.

Synopsis

Abandoned Houses is a story mainly about women and children in the shadow of what happens in Karelia, Eastern Finland during the last month of the war between Finland and Russia in the Summer of 1944. Martta, teacher by profession, is pregnant by her fiancé Aarne, Captain in the Finnish Army. They arrange a quick wedding at the same time as the Russians are starting a major offensive.

Contacto: Charlotta Bjuvman. Telepicture Marketing Ltd. 16 Gun Wharf 124 Wapping High Street. London E1W 2NJ. England. Tel: +44 (0) 20 7265 1644

IL MANOSCRITTO DEL PRINCIPE

El manuscrito del príncipe
(The Manuscript of the Prince)

Sinopsis

Transcurren los años '50 en Palermo. El príncipe Giuseppe Tomasi di Lampedusa está por comenzar a escribir su novela *El Gatopardo.* La película nos muestra el mágico encuentro entre el príncipe y los muy jóvenes Marco y Guido. Marco, perteneciente a la burguesía, tiene mucho talento y quiere ser escritor. Guido, seguro de sí mismo y lleno de vitalidad, es uno de los últimos refinados miembros de la aristocracia. Las lecciones de literatura que el príncipe da a Marco, su único alumno, son el corazón de la película.

ROBERTO ANDÒ

Es un nuevo director y guionista italiano. Antes de *El manuscrito del príncipe* ha dirigido *Ritratto di Harold Pinter* (1998) para televisón, y *For Webern* (1996).

Is a new Italian script writer and director. Before *The Manuscript of the Prince*, he has directed *Ritratto di Harold Pinter* (1998) for television, and *For Webern* (1996).

Synopsis

It is the 50's, Palermo. Prince Giuseppe Tomasi di Lampedusa is about to start writing his novel Il Gattopardo (the leopard). The film shows us the magical encounter of the Prince with the very young Marco and Guido. Marco, from the bourgeoisie, has a lot of talent and is an aspiring writer. Guido, sure of himself and full of vitality, is one of the last refined members of the aristocracy. The lessons in literature that the Prince gives Marco, his only pupil, are the heart of the film.

CP: Sciarlo
P: Franceso Tornatore
D: Roberto Andò
G: Roberto Andò, Salvatore Marcarelli
F: Enrico Lucidi
DA: Giancarlo Muselli
MTJ: Massimo Cuaglia
M: Marco Betta
I: Michel Bouquet, Jeanne Moreau, Paolo Briguglia, Giorgio Lupano, Laurent Terzieff.

2000, 90 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby SR

Contacto: INTRA FILMS: 00197 Rome. Via E. Manfredi, 15.
Tel. 39-068077252 / Fax: 39-068076156 / E-mail: mail@intramovies.com

I.T. (IMMATRICULATION TEMPORAIRE)

Registro temporal (Temporary Registration)

GAHITÉ FOFANA

Ha dirigido varios documentales como *Tanun* (1994) y *Mathias, le Procès des Gangs* (1997) además del cortometraje *Tèmèdy* (1995), que le han valido varios premios internacionales. *I.T.* es su primer largo de ficción.

Has directed a number of documentaries, such as *Tanun* (1994) and *Mathias*, le P*rocès des Gangs* (1997), which have been awarded prizes at international festivals as well as *Tèmèdy* (1995), his first short. *I.T.* is his first feature.

Sinopsis

Matías nació en Fria, Guinea, en la década de los '70. Sus padres, los Lenault, eran una de las tantas jóvenes parejas expatriadas de Francia. Junto con su madre, Matías abandonó Guinea siete días después de nacer. Él es mitad africano, aunque sus padres sean blancos. *I.T.* es una historia acerca de aquellos días en la vida de Mathias Lenault en los que busca a su desconocido padre en un país donde es totalmente extraño.

Synopsis

Mathias was born in Fria, Guinea, in 1970's. The Lenault, his parents, were one of the many young expatriate couples from France. Mathias had left Guinea 7 days after he was born, accompanied by his mother. He is half African although his parents are white. *I.T.* is a story about several days in the life of Mathias Lenault, the period when he looks for his unknown father in the country where he is a total stranger.

CP: Léo & Compagnie
P: Guy Marignane
PE: Nova Plus
D: Gahité Fofana
G: Gahité Fofana
F: Peter Chappell
DIP: Catherine Julien
DA: Isabelle Soyer
S: Pascal Maziere, Eric Ferret, Maguette Sala, Jérome Ayasse, Olivier Busson
MTJ: Yannick Kergoat
I: Fatoumata Kante, Gahité Fofana, Yves Guichard Traore, Ibrahima Sano, Mohamed Dinah Sampli, Alhassane Bah, Alsény Bah, Houraye Bah, Mamadou Dian Diallo, Taye, Fatoumata, Kadiatou, Ibrahima B. Soumah, Moussa Kémoko Diakite, So Bailo.

2000, 78 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

Contacto: Gahité Fofana 29, Boulevard Jules Ferry 75011 Paris. Tel. 33 01 48 07 01 74 Fax: 33 01 48 07 15 11 / B.P 5784 Conakry, Rép. de Guinée / E-mail: gfofana@lemel.fr

LES BLESSURES ASSASSINES
(Murderous Maids)

Sinopsis

Es la historia de las hermanas Christine y Léa Papin, empleadas domésticas que asesinaron brutalmente a la señora Lancelin y a su hija Geneviève en Le Mans, en febrero de 1933. Christine y Léa Papin se crían en un internado de monjas; a una corta edad son enviadas a trabajar para ganar su sustento y el de su madre. Cuando Christine es empleada como mucama por los Lancelin, éste es su cuarto puesto. Los Lancelin la tratan bien lo cual no ha ocurrido siempre en sus trabajos anteriores. Luego de un tiempo, Christine pide a los Lancelin que tomen también a su hermana, a lo cual ellos acceden, y de allí en adelante, las chicas comparten un cuarto en el ático. La relación entre la mayor y dominante Christine y su mucho menor y sencilla hermana Léa deviene incestuosa.

JEAN-PIERRE DENIS
Dordogne, 1946. Abogado, inspector de aduanas y cineasta, ha dirigido varias películas: *Histoire d' Adrien* (1980), *La Palombiere* (1982), *Champ d'Honneur* (1987) y la película para televisión *Les Yeux de Cecile* (1993).

Dordogne, 1946. Customs inspector and filmmaker, he has directed the following films: *Histoire d' Adrien* (1980), *La Palombiere* (1982), *Champ d'Honneur* (1987) and the TV movie *Les Yeux de Cecile* (1993).

Synopsis

It 's the story of the sisters Christine and Léa Papin, two housemaids who, in Le Mans in February 1933, brutally murdered Madame Lancelin and her daughter Geneviève. Christine and Léa Papin are raised at a convent school; they are sent out to work at an early age in order to earn a living for themselves and their mother. When Christine is employed as a maid by the Lancelins, it is her fourth position in service. The Lancelins treat her well -something which has not always been the case at her other positions. After a while, Christine asks the Lancelins to also take on her sister; they agree and, from now on, the girls share an attic room. The relationship between the older and domineering Christine and her much younger and rather more simple-minded sister Léa turns into a sexual one.

CP: ARP Sélection
P: Michèle Pétin, Laurent Pétin
D: Jean-Pierre Denis
G: Jean-Pierre Denis, Michèle Halberstadt, basado en la novela *L'Affaire Papin* de Paulette Houdyer
F: Jean-Marc Fabre
E: Bernard Vezat
S: Jean-Pierre Duret
MTJ: Marie-Hélène Dozo
I: Sylvie Testud, Julie-Marie Parmentier, Isabelle Renauld, Dominique Labourier, Jean-Gabriel Nordmann, Marie Donnio, François Levantal.

2000, 90 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

Contacto: Art Box 1, boul. Victor F-75215 Paris.
Tel.: 1 44 25 01 49 / Fax: 1 44 25 01 95 / artbox@francetv.com

LOST AND DELIRIOUS

LÉA POOL
Ginebra, 1950. Ha realizado, además de cortos, videos, series y documentales para televisión, varios largometrajes como *La femme de l'hotel* (1984), *Anne Trister* (1986) y *Lost and Delirious*, su primera producción en inglés.

Geneva, 1950. She has made short films, videos, TV series and documentaries, and a number of feature films, such as: *La femme de l'hotel* (1984), *Anna Trister* (1986) and *Lost and Delirious*, his first English-language production.

CP: Cité Amérique
CPA: Dummett Films, Toronto
P: Lorraine Richard, Louis-Philippe Rochon, Greg Dummett
D: Léa Pool
G: Judith Thompson, basado en el libro *The Wives of Bath* de Susan Swann
F: Pierre Gill
DIP: Serge Bureau
S: Yvon Benoît
MTJ: Gaétan Huot
M: Yves Chamberland
I: Piper Perabo, Jessica Paré, Mischa Barton, Jackie Burroughs, Mimi Kuzyk, Graham Greene, Noel Burton

2000, 100 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Sinopsis

Mary "Mouse" Bradford es la chica nueva en un internado llamado Perkins. Mary viene de un pueblo donde ha estado viviendo con su padre y su madrastra. Las dos chicas que comparten el dormitorio con ella la toman bajo su protección. Paulie es impactante y aguda, mientras que Tory es exquisitamente atractiva y encantadora. Mouse no se ha recuperado de la muerte de su madre; los padres de Paulie la dieron en adopción y a Tory aparentemente le cuesta vivir según las expectativas paternas. Aunque las dos chicas se convierten en las mejores amigas que Mouse ha tenido, la intensa relación entre ambas le resulta abrumadora y desconcertante. Un día descubren a Paulie y a Tory en una situación comprometida, desatándose así un pandemónium. Ante la imposibilidad de justificar sus acciones frente a sus padres, Tory se deja llevar por éstos y se distancia de Paulie -y de sus propios sentimientos. Sin embargo Paulie se niega a tomar así las cosas y decide luchar por Tory.

Synopsis

Mary "Mouse" Bradford is the new girl at a boarding school. She comes from a small town where she has lived with her father and her step-mother. The two girls who share a room with Mouse take her under their wing. Paulie is striking and sharp-witted, and Tory is exquisitely attractive and charming. Mouse has not really got over her mother's death; Paulie's parents put her up for adoption and Tory, it seems, has a hard time trying to live up to her parents expectations. Although these two girls soon become the best friends that Mouse has ever had, she nevertheless finds the intense relationship between Paulie and Tory somewhat overpowering and disconcerting. One day, Paulie and Tory are caught in a compromising situation and all hell breaks loose. Finding it impossible to justify her actions to her parents, Tory simply gives in to them and distances herself from Paulie - and her own feelings. Paulie, however, refuses to take things lying down and decides to fight for Tory.

Contacto: TF1 International 125, rue Jean-Jacques Rousseau F-92138 Issy-les-Molineaux
Tel.: 1 41 41 15 04 / Fax: 1 41 31 31 44

ROSARIGASINOS
Rosarigasinos

Sinopsis

Después de pasar treinta años en prisión, juntos en la misma celda, Tito y Castor salen en libertad. Afuera los esperan los amigos de juventud, las minas, el tango, las noches de borrachera y también una valija llena de guita. Aprovecharán el tiempo y vivirán cada segundo tratando de recuperar treinta años. Y cuando las cosas se compliquen se cubrirán mutuamente, como lo han hecho siempre.

Synopsis

After thirty years in prison sharing a cell, both Tito and Castor are set free. Waiting for them outside, old friends, chicks, tango, wild nights and a suitcase full of bucks. They will seize the day trying to get thirty years back. And when things get difficult, they will cover each other as they have always done.

RODRIGO GRANDE

Rodrigo Grande nació en la ciudad de Rosario. A la edad de 18 años comenzó sus estudios cinematográficos en la Universidad del Cine. Dirigió los cortos *La pared y la lluvia* (1994), *El negrito Benítez* (1995). En 1996 su proyecto gana el concurso de cortometrajes del INCAA. *Juntos, in any way* (1995), única seleccionada para representar al país en la Competencia Oficial del Festival de Clermont Ferrand (Francia) Estrenado dentro de las *Historias breves II.*

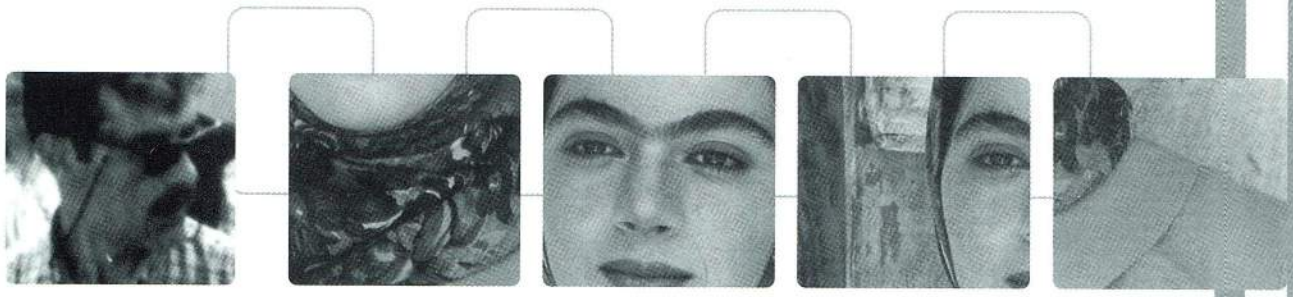
Born in Rosario. He has directed a number of short films, such as *Juntos, in any way,* only film selected to represent the country at the Clermont Ferrand Festival (France), premiered within *Historias Breves II.*

P: José Martínez Suárez
D: Rodrigo Grande
G: Rodrigo Grande
F: Felix Monti
E: Miguel Angel Lumaldo
MTJ: Miguel Perez
M: Ruy Folguera
I: Federico Luppi, Ulises Dumont, María José Demare y Francisco Puente.

1999, 90 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

Contacto: Pje. de la Carcova 3510 6° A - C.P.: (1172) Buenos Aires - Argentina.
Tel: 5411 4963 4386 / Email: Rosarigasinos@hotmail.com

SHAHR-E ZANAN
La ciudad de las mujeres
(City of the Women)



ATAOLLAH HAYATY
Kermanshah, 1948. Comenzó trabajando en 1975 para la Televisión Nacional de Irán. Conocido como director de fotografía, ha dirigido varios cortos desde entonces. Su primer largometraje es *Children of Water and Dust* (1991).

Kermanshah, 1948. He started collaborating in 1975 with National Television of Iran. Better known as a director of photography, he has directed several shorts. His first feature is *Children of Water and Dust* (1991).

CP: Pakhshiran
D: Ataollah Hayaty
G: Ataollah Hayaty
F: Reza Razi
S: Hassan Zahedi, Massud Benham
I: Chakame Chaman-Mah, Ramin Rastad, Hengame Farazmand, Manuchehr Azar, Pari Amir-Hamze, Ahmad Kazemi.

90m, 35 mm, Color, 1:1.66, Mono

Sinopsis

Khan Jan lega su residencia y sus tierras de la región de Abe-Ask conjuntamente a las dos tribus de Shwan y Keshtgar. Su testamento estipula que la propiedad ha de permanecer en posesión de ambas tribus siempre y cuando los jóvenes de los dos clanes se casen entre ellos. De lo contrario, la familia Shwan habrá de ser la única dueña de los bienes. Mahta, la hija de Mirza Hossein Keshtgar, una estudiante universitaria, infringe la regla después de siete generaciones.

Synopsis

Khan Jan has bequeathed his orchard and residential mansion in the Abe-Ask region jointly to the two tribes of Shwan and Keshtgar. Khan Jan's will stipulates that the property will remain in the possession of both tribes as long as the children of the two clans marry one another. Otherwise the Shwan family will be the sole owner of the orchard and the mansion. Mahta, Mirza Hossein Keshtgar´s daughter, who is a university student, violates this rule after seven generations.

Contacto: Farabi Cinema Foundation. 55, Sio-Tir Ave, Tehran 11358, Iran. Tel.: +98 21 6701010 / 6708156 / Fax: + 98 21 6708155 - E-mail: fcfl@dpi.net.ir / p. o. Box 11365/1445

SU ALTEZA SERENÍSIMA
(His Must Sereine Highness)

Sinopsis

Antonio López de Santa Ana marcó con su vida 82 años de la historia de México. ¿Quién era en realidad este general valeroso y tan admirado? ¿Por qué han sido excluidas sus hazañas de la historia oficial? ¿Es un héroe nacional o el más grande traidor a la patria?. La nueva película de Felipe Cazals acompaña a este controvertido personaje, once veces presidente mexicano, abandonado por todos, olvidado para siempre por sus amigos, durante los tres últimos días de su vida. En el ocaso, lejos del poder, el anciano dictador no se resigna a su suerte. Cazals lo sigue paso a paso, en tanto que su espacio histórico se cierra inexorablemente sobre su figura irrisoria y sobre el final del siglo XIX mexicano.

FELIPE CAZALS

Nació en 1937. Es uno de los directores mexicanos más apreciados en los últimos años. Ha dirigido 24 films, entre ellos *Familiaridades* (1969), *Rigo es amor* (1980) y *Kino: la leyenda del padre negro* (1993).

Born in 1937. He is one of the best-known Mexican directors. He has made 24 films, such as *Familiaridades* (1969), *Rigo es amor* (1980) y *Kino: la leyenda del padre negro* (1993).

Synopsis

Antonio López de Santa Ana left his mark on 82 years of the history of Mexico. Who was in fact this brave and so admired General? Why have his deeds been excluded from the official history? Is he a national hero or the biggest traitor to the country?. Felipe Cazals' new film follows this controversial character -president of Mexico eleven times, abandoned by everyone, forgotten by his friends- during the last three days of his life. At the end, far away from the power, the old dictator doesn't resign himself to his chance. Cazals follows him every move, meanwhile his historical place inexorably comes to a close over his figure and the end of Mexican 19th Century.

CP: Serenísima Films, Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
P: Hugo Scherer
PE: Gerardo Barrera
D: Felipe Cazals
G: Felipe Cazals
F: Lorena Campbell
DA: Eduardo López
S: Juan Carlos Prieto, Juan Carlos Aguilar
MTJ: Javier Bourges, Carlos Puente
M: Zbigniew Paleta
I: Alejandro Parodi, Ana Berta Espín, Rodolfo Arias, Blanca Guerra, José Carlos Ruíz, Pedro Armendáriz.

2000, 112 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital DTS

Contacto: IMCINE. Tepic N° 40 Col. Roma Sur. México D.F., C.P. 06760
Tel.: 55744057 / Fax: 55644187 / E-mail: festin@imcine.gob.mx

TE JA, ZLODZIEJ

Soy yo, el ladrón (It's Me, the Thief)

JACEK BROMSKI
Director, guionista y productor. Estudió Artes Plásticas, Lengua, Literatura Polaca y Dirección de Cine. Preside la Asociación de Cineastas polacos.
Dirigió entre otros, *Confesión de un presentador de categoría S* (1978), *La cocina polaca* (1990), *1968, Feliz año nuevo* (1992), *Tan bien como en el paraíso* (1998).

Director, script writer and producer, he has made a number of films.

CP: Estudio Cinematografico "Oko"
CPA: CPA
P: Jacek Bromski
PA: Television Polaca S.A., Canal + Polonia, Vision Film Production, M-Net (Republica de Africa del Sur)
D: Jacek Bromski
G: Jacek Bromski
DF: Witold Adamek
M: Henri Seroka, Conjunto Dzem
I: Jan Urbanski, Zbigniew Dunin, Kozicki, Janusz Gajos, Daniel Olbrychski, Anna Romantowska, Krystyna Feldman, Jan Frycz, Krzysztof Globisz

2000, 100 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

Sinopsis

Huevo, un adolecente de dieciséis años, vive en una gran ciudad con su madre y su padrastro, en una casa en la que los conflictos familiares, las borracheras y las fiestas son un elemento constante de la vida cotidiana. Huevo quiere romper con semejante vida. Para conseguirlo decide trabajar para Max, el jefe de una banda de ladrones que se dedican a robar automóviles de lujo. El mayor sueño de Huevo es convertirse en miembro de la mafia.

Synopsis

Huevo, a sixteen-year-old teenage, lives in a big city with his mother and his stepfather at a home where trouble, drunkenness and parties are a part of every day life. Huevo wants to break free from that life. In order to achieve that, he decides to work for Max, the chief of a gang that steals luxury cars. Huevo's greatest dream is to become a member of the mob.

Contacto: Film Polski. Andrzej Purzycki. 00-048 Warsaw. 6/8 Mazowiecka Str., Poland
Phone: 48 (22) 826 86 30, phone/fax: 826-40 51

THE INVISIBLE CIRCUS
Secretos

Sinopsis

Phoebe rastrea los pasos de Faith, su querida hermana mayor que viajó por Europa con su novio Wolf en 1970. Ambos viajes comienzan en San Francisco, pero el de Faith termina trágicamente con su misteriosa muerte en un precipicio en Portugal, mientras que Phoebe logra regresar. Durante su viaje, Faith fue enviando postales a su familia. Luego de su muerte, Phoebe se aferra a ellas, leyéndolas y releyéndolas, buscando pistas que le ayuden a resolver el misterio.

ADAM BROOKS
Director y guionista canadiense. Entre sus guiones se destacan los últimos -*Beloved*, dirigida por Jonathan Demme, y *Practical Magic*, dirigida por Griffin Dunne- así como el de la comedia romántica *French Kiss* de Lawrence Kasdan.

Is a Canadian director and screenwriter. His most recent writing credits are *Beloved*, directed by Jonathan Demme, and *Practical Magic*, directed by Griffin Dunne. And his other screenwriting credits include *French Kiss*.

Synopsis

Phoebe retraces the steps of Faith, her beloved older sister who traveled through Europe in 1970 with her boyfriend Wolf. Both journeys begin in San Francisco, but Faith's ends tragically with her mysterious death on a dramatic cliff top in Portugal, whereas Phoebe is able to return home. On her trip, Faith sent postcards home to her family. After her death, Phoebe holds onto them, reading and re-reading them, searching for clues to her sister's death, hoping they will solve the mystery.

CP: Fine Line Features
P: Julia Chasman, Nick Wechsler
PE: Tim van Rellim
D: Adam Brooks
G: Adam Brooks (basado en el libro de Jennifer Egan)
F: Henry Braham
CM: Kate Robinson
DIP: Ginette Mejinsky, Marie McFerran
DA: Stephen Alesch
S: Jean-Paul Mugel
MTJ: Elizabeth Kling
M: Nick Laird-Clowes
I: Jordana Brewster, Christopher Eccleston, Cameron Díaz, Blythe Danner, Patrick Bergin, Camilla Belle, Isabelle Pasco, Moritz Bleibtreu, Ricky Koole, Nicola Obermann.

2000, 98 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: www.invisible-circus.com / Tracy Lorie / New Line International (310) 967-6424 tracy.lorie@newline.com

THE WOMAN EVERY MAN WANTS
La mujer que todo hombre desea

GABRIELA TAGLIAVINI
Es una premiada directora y escritora argentina. Ha escrito para CNN y USA Network y ha dirigido cuatro publicidades y cinco cortometrajes. Su novela *Los colores de la memoria* fue aclamada por la crítica y traducida al inglés.

Is an award winning Argentine writer and director. She worked for both CNN and USA Network and directed four commercials and five short films. Her novel T*he colors of Memory* received critical acclaim and was translated to English.

Sinopsis

Esta farsa futurista transcurre en el año 2030. Ahora las mujeres mandan, y los hombres son sus subordinados. Guy es un inseguro diseñador plástico en un tiempo en que el plástico está pasado de moda. Su inseguridad empeora gracias a su novia, que insiste en cambiarlo sólo para dejarlo. En un intento de encontrar a alguien diferente, Guy se compra una humanoide y la programa para emular a una mujer que una vez conoció y perdió en París.

Synopsis

This future farce takes place in the year 2030. Women now run the show and men are designated to secretarial or janitorial duties. Guy is an insecure plastics designer at a time when plastic is out of fashion. His insecurities are made worse by his girlfriend who insists on changing him, only to dump him. In an attempt to find someone different, Gut buys a humanoid and programs her to emulate a woman he once met and lost in Paris.

CP: Tonic Films
P: Lauren Moews
PA: Robbin Renee Wood
D: Gabriela Tagliavini
G: Gabriela Tagliavini
F: Scott Kevan
DIP: Mariano Díaz
MTJ: Andrea Zondler
M: Ivan Wyszogrod
I: Ryan Hurst, Daniela Lunkewitz, Michelle Anne Johnson, Justin Walker, Ken Lerner, Nina Minton, Pat Crawford Brown, Alexis Arquette

1999, 92 m, 35 mm, Color, 1:185, Dolby Digital

Contacto: Prensa: Mickey Cottrell. Cottrell-Lindeman 323.936.667 / Productora: Lauren Moews. Tonic Films: 323.652.1897 / www.thewomaneverymanwants.com

PISCES
Piscis

Sinopsis

El amor puede ser una obsesion. Uno es libre al amor, pero si el objeto deseado no nos corresponde, ese amor puede perder su curso y terminar vagabundeando.
A traves de este film, al cruzar las luces y sombras del amor, KIM hyung-tae quiso desnudar el corazon escondido, amargo y solitario de todos los que viven en una ciudad.

KIM HYUNG-TAE
Graduado de la Escuela de la Artes de Seul, con especializacion en Teatro. Empezo su carrera cinematografica con el cortometraje *Our Story* en 1986. *Pisces* es su primer film, el cual lo preparo durante siete años.

Graduate of the Seoul Arts Institute, Theatre Major. He started his film career with his short *Our Story* in 1986. *Pisces* is his debut feature, which he prepared for seven years.

Synopsis

Love can be kind of an obsession. One is free to love but if the object of affection doesn't return it, that love can lose its course and ends up wandering. Through this film, by crossing the light and shadows of love, I wanted to bare the inner flesh of hidden, bitter loneliness to all who live in the city.

I: Lee Mi-yeon como Ae-ryun
CHOI Woo-jae como CHOI Woojae

2000

Contact: World Sales Mirovision Inc.7 Fl, 45-18 Youido-dong Youngdeungpo-gu - Seoul, 150-010, Korea
T 82 2 737 1185 - F 82 2 737 1184 -E song@mirovision.com - mailto: song@mirovision.com - www.mirovision.com

IN THE MOOD FOR LOVE
Con ánimo de amar

WONG KAR-WAI
Nacido en Shangai en 1958. Se graduó en artes gráficas en el Instituto Politécnico de Hong Kong. Recibió el premio al mejor director en Cannes en 1997. Entre sus películas se encuentran *Happy Together*, 1997, *Fallen Angels*, 1995, y *Chungking Express*, 1994.

Born in Shangai in 1958. Wong graduated in graphic arts by the Polithecnic Intitute of Hong Kong. Awarded for best director in Cannes in 1997. Among his films are: *Happy Together*, 1997, *Fallen Angels*, 1995, and *Chungking Express*, 1994.

P: Wong Kar-Wai
D: Wong Kar-Wai
G: Wong Kar-Wai
F: Christopher Doyle
MTJ: William Chang & Suk-Ping
I: Maggie Cheung, Man-Yuk, Tony Leung, Chiu-Wai, Rebecca Pan, Lai Chen

2000, 90 m, 35mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Sinopsis

Chow y su esposa acaban de mudarse. Él pronto conoce a Li-zhen, una joven mujer que también se ha mudado recientemente con su esposo. Él trabaja en una compañía japonesa, lo que significa que debe viajar continuamente por negocios. Como su esposa también se ausenta frecuentemente, Chow pasa mucho tiempo en compañía de Li-zhen. Se hacen amigos, pero un día, se ven forzados a encarar la realidad: sus respectivos compañeros tienen una aventura amorosa.

Synopsis

Chow and his wife move into new accomodation. He soon meets Li-zhen, a young woman who also just moved in with her husband. He works for a japanese company, wich means that he is often away on busines trips. As his own wife is often away from home too, Chow spends much time in Li-zhen's company. They become friends but, one day, they are force to face facts: their respectives partners are having an affair.

LA CIÉNAGA
(The Swamp)

Sinopsis

Esta historia no trata de ciénagas, sino de la ciudad de La Ciénaga. Cerca de ahí se encuentra la finca La Mandrágora, donde pasa un verano Mecha, una mujer cincuentona que tiene cuatro hijos y un marido. Tali es la prima de Mecha. También tiene cuatro hijos y un marido. Dos accidentes reunirán a estas dos familias en el campo, donde tratarán de sobrevivir a un verano del demonio. Pero no todos lo lograrán.

Premio especial Alfred Bauer a la mejor Opera Prima e Innovacion Artistica en el 51° Festival Internacional de Cine de Berlin (2001).

Synopsis

This story is not about swamps, but of the town The Swamp. Near, is the property La Mandrágora, where Mecha, a woman in her middle fifties, four sons and one husband, spends a summer. Tali is Mecha's cousin. She also has four sons and a husband. Two accidents will bring together this two families in the field where they try to survive a summer from hell. But not everybody will make it.

Won the Alfred Bauer Special Award for best First Film made by a director and for artistic innovations at the 51st Berlin International Film Festival (2001).

LUCRECIA MARTEL

Nacida en Salta en 1966. Realiza algunos cortos, como *Rey Muerto* (1995), premiado en numerosos festivales internacionales. Para televisión realiza algunos documentales y un programa infantil. En 1999 recibe el Sundance/NHK Filmaker Award por su guión de *La Ciénaga*.

Born in Salta, in 1966. She directs some short films, like *Death King* (1995) winner in several international festivals. For television she directs many documentaries and one kid's show. In 1999 she receives the Sundance/NHK Filmaker Award for her script *The swamp*.

CP: Lita Stantic - Cuatro Cabezas Films
P: Lita Stantic
PA: Diego Guebel, Ana Aizenberg & Mario Pergolini; José María Morales
D: Lucrecia Martel
G: Lucrecia Martel
F: Hugo Colace (ADF)
CM: Hugo Colace
DA: Graciela Oderigo
E: Cristina Nigro
S: Herve Guyader, Emmanuel Croset, Guido Beremblun & Adrián de Michele
MTJ: Santiago Ricci
I: Graciela Borges, Mercedes Morán, Juan Cruz Bordeu, Martín Ajdemián, Daniel Valenzuela, Diego Baenas, Leonora Balcarce, Silvia Bayle, Sofía Bertolotto, Noélia Bravo Herrera, María Micol Ellero, Andrea López, Sebastián Montagna, Franco Veneranda, Fabio Villafañe.

2000, 102 m, 35mm, Color, 1:1.85. Dolby SR

Contacto: Lita Stantic. Av. Santa Fé 3205, 2° Piso Of. 31, Buenos Aires, Argentina
Tel./Fax.: (54 11) 4821-0316/ (54 11) 4823-7245 / e-mail: lstantic@elsitio.net

LES DESTINÉES SENTIMENTALES
Los destinos sentimentales

OLIVIER ASSAYAS

D: Olivier Assayas
F: Eric Gautier
I: Emmanuelle Béart, Charles Berling, Isabelle Huppert, Olivier Perrier, Dominique Raymond, André Marcon, Alexandra London

2000, 180 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Sinopsis

El idealismo de Jean Barnery, heredero de una dinastía americana de la porcelana, lo lleva a convertirse en un ministro protestante. La escandalosa conducta de su esposa Nathalie, las obvias discordias de la pareja, y su consiguiente separación, molestan a la pequeña comunidad protestante de Barbazac y perturban la conciencia del joven ministro. Allí está Pauline, una joven de diecisiete años recientemente adoptada por su tío, Philippe Pommerel, un comerciante de cognac y miembro influyente de la sociedad protestante. Pauline, a quien Jean se prohíbe amar, es una de las razones del tormento que él experimenta.

Synopsis

The idealism of Jean Barnery, heir to an American porcelain dynasty in Limoges, has led him to become a Protestant minister. The scandalous behaviour of his wife Nathalie, the couple´s obvious discord and their subsequent separation trouble the small Protestant community in Barbazac and the young minister's mind. Then there's Pauline, a young seventeen-year-old recently taken in by his uncle, Philippe Pommerel, a cognac dealer and influential member of Protestant society. Pauline whom Jean forbids himself to love and who is one of the reasons for the torment he experiences...

MALENA
Malena

Sinopsis

Castelcuto es un pequeño pueblo de la costa siciliana. La Segunda Guerra Mundial está por estallar. Malena es la belleza del pueblo, y los ojos de todos los de allí la siguen adonde vaya. Cada uno de sus pasos es un espectáculo seguido por las rencorosas lenguas de las mujeres celosas. Renato, un chico de trece años, también ha caído ante los encantos de Malena y siente una pasión adolescente por ella. Es incapaz de quitarle los ojos de encima ni siquiera por un momento y observa, oculto, todo lo que hace. Malena vive sola desde que su marido se fue a la guerra. No mucho después de su partida, ella recibe la noticia de que él está desaparecido y se lo cree muerto. Con lo cual, finalmente, todos los hombres de la ciudad tienen vía libre para acercarse a la mujer que han deseado por tanto tiempo...

Synopsis

Castelcuto is a sleepy little town on the Sicilian coast. The Second World War is about to break out. Malèna is the town's beauty. The eyes of all the men in town follow her wherever she goes. Every step she takes is a spectacle, followed by the spiteful wagging of jealous wives' tongues. Thirteen-year-old Renato has also fallen for Malèna's charms and has an adolescent crush on her. He is incapable of taking his eyes off her, even for a moment and secretly watches everything she does. Malèna lives on her own since her husband went off to fight in the war. Not long after his departure she receives news that he is missing and is believed to be dead. Now at last the path is clear for all the men of the town to make a play for the woman they have lusted after for so long...

GIUSEPPE TORNATORE
Sicilia, 1956. Ha dirigido una serie de películas reconocidas internacionalmente, entre ellas *Il Camorrista* (1985), *Cinema Paradiso* (1988), *Stanno tutti bene* (1990) y *La leggenda del pianista sull'oceano* (1998).

Sicily, 1956. He has directed a number of recognized features such as *Il Camorrista* (1985), *Cinema Paradiso* (1988), *Stanno tutti bene* (1990) and *La leggenda del pianista sull'oceano* (1998).

CP: Medusa Film
CPA: Miramax Films
P: Harvey Weinstein, Carlo Bernasconi
PE: Bob Weinstein, Teresa Moneo, Fabrizio Lombardo, Mario Spedaletti
D: Giuseppe Tornatore
G: Giuseppe Tornatore, basado en un cuento de Luciano Vincenzoni
F: Lajos Koltai
DIP: Francesco Frigeri
DA: Bruno Cesari
S: Gaetano Carito
MTJ: Massimo Quaglia
M: Ennio Morricone
I: Monica Bellucci, Giuseppe Sulfaro, Luciano Federico, Matilde Piana, Pietro Notarianni, Gaetano Aronica.

2000, 94 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

Contacto: Miramax International 99 Hudson St. 5th Floor. New York NY 10013
Tel.: 212 941 3995 / Fax: 212 941 3836

MERCI POUR LE CHOCOLAT

Gracias por el chocolate (Nightcap)

CLAUDE CHABROL
Nació en París en 1930. En la década del los '50 fue crítico de *Cahiers du Cinéma* y en la de los '60, uno de los representantes de la Nouvelle Vague. Desde entonces, dirigió más de 50 filmes, entre ellos *Le beau Serge* (1958), *Les cousins* (1959) y *Le boucher* (1969).

Born in Paris in 1930. During the fifties he was a film critic for the *Cahiers du cinéma* and during the sixties, he was one of the Nouvelle Vague representatives. Since then, he directed more than 50 films, between then: *Le beau Serge* (1958), *Les cousins* (1959) y *Le boucher* (1969).

CP: MK2 Productions
CPA: Cab Productions/ France 2 Cinéma/ TSR
P: Marin Karmitz
PE: Jean-Louis Porchet
D: Claude Chabrol
G: Claude Chabrol & Caroline Eliacheff (del libro *The chocolate Cobweb* de Charlotte Armstrong
F: Renato Berta
E: Yvan Niclass
S: Jean-Pierre Duret
MTJ: Monique Fardoulis
M: Matthieu Chabrol
I: Isabelle Huppert, Jacques Dutronc, Anna Mouglalis, Rodolphe Pauly, Brigitte Catillon, Michel Robin

2000, 100 m, 35mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Sinopsis

La pervesidad es uno de los principales temas del film, induciendo a aquellos que hacen uso de ella (o a aquellos que la padecen) a un cierto tipo de encubrimiento que se percibe en cada una de sus versiones. Chabrol intenta mostrar estas ideas a través del desmenuzamiento gradual de las certezas más sólidas de la sociedad: los niños y, por ende, la familia. Poco a poco estas seguridades se disuelven, literalmente, a medida que avanza la película.

Synopsis

Perversity is one of the main themes of the film, pushing those who make use of it (or those who are its victims) to a certain kind of solipsism in all its versions. Chabrols tries to show this idea through the gradual crumbling of ouw society's more solid certanties: children, and therefore the family. Little by little all of these securities literally dissolve as the story progresses.

PROOF OF LIFE
Prueba de vida

Sinopsis

Peter Browman, ingeniero estadounidense en un país de América Latina, es raptado, y sus captores piden por él un rescate de tres millones de dólares. Abandonada por el empleador de su esposo y por la compañía de seguros, su esposa Alicia rehusa dejarlo a su suerte y emprende la tarea de traerlo a casa, pero muy pronto se da cuenta de que no puede lograrlo sin ayuda. Un experto en "S & R" (Secuestro y Rescate), Terry Thorne, es la mejor y única esperanza que tiene Alicia de salvar a Peter. Se encarga del proyecto, pero casi al momento se da cuenta de que la cosa es más difícil de lo que se esperaba.

TAYLOR HACKFORD

Dirigió su primer largometraje en 1980, *The Idolmaker. El segundo, An Officer and a Gentleman* (1982), fue aclamado por el público y la crítica. Desde entonces, dirige y produce sus películas, resultando exitosas en su mayoría.

He directed his first feature in 1980, *The Idolmaker*, winning recognition and success with his second film: *An Officer and a Gentleman* (1982). Since then, he has directed and produced his movies, being most of them successful.

Synopsis

Peter Browman, an American engineer in a Latin American country, is kidnapped, and a three million dollars ransom is demanded.

Abandoned by her husband employer and the insurance company, his wife, Alicia, refuses to leave him and sets to bring him back home. But soon she realizes that she can't make it by herself.

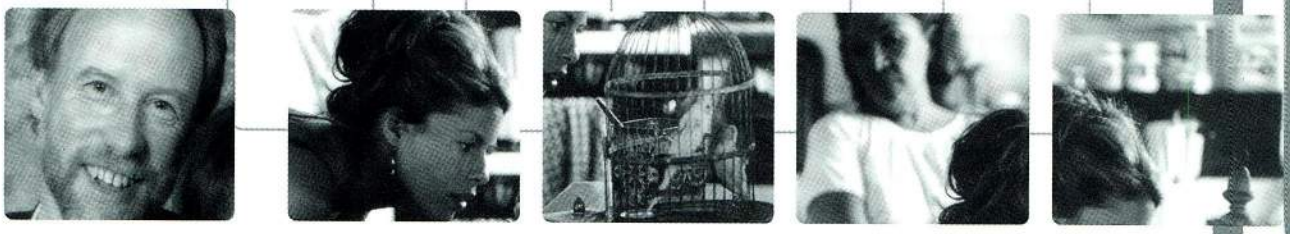
An expert on kidnapping and ransom, Terry Thorne, is the best and only hope she has of saving Peter. He takes charge of the project, but in no time he notices that the affaire is more difficult than it was expected to be.

CP: Castle Rock Entertainment
CPA: Bel-Air Entertainment
P: Taylor Hackford, Charles Mulvehill
PE: Steven Reuther, Tony Gilroy
D: Taylor Hackford
G: Tony Gilroy
F: Slawomir Idziak
DIP: Bruno Rubeo
MTJ: John Smith, Sheldon Kahn
M: Danny Elfman
I: Meg Ryan, Russell Crowe, David Morse, Pamela Reed, David Caruso

135 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

Contacto: www.proofoflife.com / www.castle-rock.com

THE BLUE DINER
La fonda azul



JAN EGLESON

Comenzó a escribir y dirigir películas independientes en 1980 y en 1984 había completado una trilogía ganadora de premios acerca de adolescentes de la clase trabajadora en Boston, *Billy In The Lowland, The Dark End Of The Street* y *The Tender Age.* Mas tarde dirigió series piloto para televisión y películas, incluyendo *Gang of Four* y *Against The Law.* En 1991 dirigió a Michael Caine en *A Shock To The System.*

He has written and directed a number of independent films, including the award winning trilogy *Billy in the Lowland*, the Dark End of the Street and *The Tender Age*, as well as *A shock to the System* (1991) with Michael Caine.

CP: Blue Diner Films
CPA: Goldheart Pictures, Latino Public Broadcanting, WBGH, PBS y CPB
Pr: Natatcha Estébanez
PA: Lewis Wheeler
PE: Marcus Viscidi, Lemore Syvan y Ron Kastner
D: Jan Egleson
G: Natatcha Estébanez y Jan Egleson
MTJ: Jeannie Jordan
M: Claudio Ragazzi
S: G. John Garrett, Elsie Stark
I: Miriam Colón, Lisa Vidal, José Yenque, William Márquez.

Sinopsis

Esta es una historia sobre la vida de una madre puertorriqueña y su hija en Boston, y sobre las dificultades que enfrentan cuando Elena, la hija, pierde misteriosamente la facultad de hablar en español, su lengua materna. Todos tienen su teoría sobre el origen del problema de Elena, pero nadie sabe a ciencia cierta qué es lo que ha causado este hecho trágico y absurdo. Al mismo tiempo que Elena pierde su idioma, una pintura de su novio aparece inexplicablemente en el museo de arte donde su madre trabaja.

Synopsis

It's the story of a Puerto Rican mother and her daughter, living together in Boston, and about their problems they have when Elena, the daughter, mysteriously can't speak Spanish, her native language, any more.Everyone has some theory about the origin of her problem, but no one knows for sure what has caused this tragic and absurd incapacity. At the same time, at the Art Museum, where her mother works, appears a painting by her boyfriend.

100 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Contacto: 10 MT. Auburn St. Watertown, Ma 02472. Tel: 617 923-2478
Email: DINERAZUL@aol.com / WEB: www.bluediner.com

BESOS PARA TODOS
(Kisses for Everyone)

Sinopsis

Lejos de casa, en el Cádiz de 1965, Ramón, Alfonso y Nicolás comparten un chalet alquilado con el compromiso de aprobar el curso en la facultad de Medicina. Alfonso y Nicolás rompen la disciplina cuando aparecen con Vicky y con Marian, dos bailarinas que no tardan en acomodarse en la casa para huir de su mísera pensión. Con ellas llega una rara sensación de libertad y de fiesta. Ramón, aturdido por la presencia femenina, busca refugio en el padre Esparza, que le presenta una chica de buena familia con la que intenta una relación formal. Pero Ramón sólo consigue que en su cabeza gane terreno la obsesión por Vicky, que también se siente atraída por él y encuentra el momento oportuno para seducirlo.

JAIME CHÁVARRI

Madrid, 1943. Actor, guionista y editor, ha dirigido, además de series de televisión y obras de teatro, varios largometrajes, entre ellos *A un Dios desconocido* (1978) y *Las bicicletas son para el verano* (1983).

Madrid, 1943. An actor, screenwriter and editor, he has directed, besides TV series and theater pieces, several features, like *A un Dios desconocido* (1978) y *Las bicicletas son para el verano* (1983).

Synopsis

Far for home, in Cadiz in 1965, Ramón, Alfonso and Nicolás share a rented summer house being committed themselves to passing the Medicine course at University. Alfonso and Nicolás break with discipline when they show up with Vicky and Marian, two dancers who in no time move in so as to escape from their miserable hotel. A rare sensation of liberty and party comes with them. Ramón, bewildered by the feminine presence, takes refuge in Father Esparza, who introduces him to a family girl with whom he intends to have a formal relationship. But Ramón only gets increasingly obsessed with Vicky, who also feels attracted to him and finds the right time to seduce him.

CP: Sogecine, La Fiesta P.C.
P: Gustavo Ferrada
PE: Manolo Matjí
D: Jaime Chávarri
G: José Ángel Esteban, Carlos López
F: Hans Burmann
DA: Fernando Sáenz, Ulía Loureiro
S: Miguel Polo, James Muñoz
MTJ: Guillermo Represa
M: Carles Cases
I: Emma Suárez, Eloy Azorín, Roberto Hoyas, Chusa Barbero, Pilar López de Ayala, Iñaki Font, Josu Ormaetxe.

2000, 99m, 35 mm, Color, Dolby Digital

¡Porque usted... elige lo mejor!

HERMITAGE HOTEL

cuestión de detalles

Desde $ 40.-

más IVA

por día por persona con desayuno buffet en habitación doble
Incluye una copa de Champagne en el Bar Temático
y los servicios del Club de Playa

Salón de convenciones

Salón Versailles
El más elegante de Mar del Plata

Sala de exposiciones

Suites especiales

Estacionamiento por hora, día y mes

Club de Playa
Paseo Hermitage

Balneario
Confortables y amplios toldos
Solarium
Bar temático
Restaurant
Jacuzzi
Sauna
Baños Turcos
Cómodos vestuarios

Reservas en el Hotel Hermitage Tel: 0223 451-9081
Fax: 0223 451-7235 / e-mail: hermitag@lacapitalnet.com.ar
En Buenos Aires: 011 4349 0982

ASÓMBRESE

EN PORTAL DEL MAR APART HOTEL ABRIMOS LAS PUERTAS DEL MAR PARA USTED

PORQUE ESTAMOS EN EL LUGAR IDEAL...

Nuestra ubicación privilegiada en el corazón de la "ciudad feliz", frente a las más conocidas playas, cerca de los casinos, paseos y lugares de esparcimiento permite al turista desarrollar diversas actividades donde desee con sólo salir del Apart.

A la hora de descansar y disfrutar, en Portal del Mar tenemos todo para que su estadía sea inolvidable.

Todos los asegurados en Sancor Seguros gozan de un descuento del 10 %

- *108 departamentos totalmente equipados con capacidad para 2, 4 ó 6 personas*
- *Sauna, hidromasaje y sala de masajes*
- *Sala de estar*
- *Snack bar*
- *Salón de fiestas con capacidad para 100 personas*
- *Sala de convenciones y/o conferencias*
- *Cocheras*
- *TV por cable, teléfono, fax e internet*
- *Gimnasio*
- *Terraza solarium con asadores y arenero para los más pequeños*

¿más información?

0-800 666 2436

PORTAL DEL MAR
APART HOTEL
★★★★

Las Heras 2128 y Bv. Marítimo (Patricio P. Ramos) • CP 7600 Mar del Plata (Bs As)
Tel. 0223 4512125 / 4517193 • Telefax 0223 4860833 • E-mail: portaldelmar@infovia.com.ar

SANCOR COOPERATIVA DE SEGUROS LIMITADA

Cecilia ROTH
Ana BELEN
Juan LEYRADO
Jorge MARRALE

Una película de Héctor OLIVERA

Antigua vida mía

Basada en la novela de
Marcela SERRANO

ARIES CINEMATOGRAFICA ARGENTINA - LUIS SCALELLA - TORNASOL FILMS - ENRIQUE CEREZO presentan a CECILIA ROTH - ANA BELEN - JUAN LEYRADO - JORGE MARRALE
Una película de HECTOR OLIVERA "ANTIGUA VIDA MIA" Basada en la novela de MARCELA SERRANO Adaptación ANGELES GONZALEZ SINDE - ALBERTO MACIAS con ALFREDO CASERO
Director de arte SANTIAGO ELDER Director de fotografía ALFREDO MAYO, A.C.E. Música ANGEL ILLARRAMENDI Productor delegado MARCOS OLIVERA Coproductores GERARDO HERRERO - ENRIQUE CEREZO
Productores LUIS OSVALDO REPETTO - LUIS ALBERTO SCALELLA Director HECTOR OLIVERA

INCAA
Programa IBERMEDIA
ARIES Cinematográfica Argentina
ELDER FILMS
DOLBY DIGITAL
Copa Airlines

Punto de Vista es un muestrario internacional de películas de producción 2000 y 2001, aclamadas por la audiencia en grandes festivales de cine anteriores a esta edición del de Mar del Plata, la mayoría de ellas acreedoras de premios y distinciones.
Paralelamente a la Sección Oficial, informará acerca de las nuevas corrientes estéticas que reformulan año a año la manera en que los principales cineastas entienden el cine: como una forma de conocimiento, ante todo.
Luego de un minucioso rastreo en festivales, catálogos y revistas especializadas, y gracias a la colaboración de entidades, embajadas y consulados, productoras, distribuidoras, laboratorios y delegados en el exterior, hemos convocado alrededor de cuatrocientos films para su visualización y posterior selección.
Veintinueve países del mundo están representados por más de cincuenta películas que conforman la muestra, en un gran mosaico que abarca próximos estrenos de diferente tenor temático y genérico y films que tal vez nunca sean lanzados comercialmente en la Argentina, aunque es nuestro deseo que a través de su presentación en esta 16ª edición del Festival se active su difusión y comercialización en el mercado cinematográfico local y de América latina.

Francisco Pérez Laguna

Point of view is an international showcase of films produced between the years 2000 and 2001, acclaimed by the audience in respected film festivals previous to this edition of the Mar del Plata Film Festival, most of them awards and distinctions winners.
Parallelly to the Official Section, this programme will inform about the new aesthetic trends that each year reformulate the way in which the main filmmakers understand cinema: as a way of knowledge, above all.
After a meticulous search in festivals, catalogues and specialized publications, and thanks to the collaboration of entities, embassies and consulates, production companies, distributors, laboratories and delegates abroad, we've summoned around four hundred films for their screening and later selection.
Twenty-nine countries are represented by more than fifty films that shape our showcase, creating a mosaic that embraces comming attractions from different tematic senses and genres, and films that may never be commercially release in Argentine, although it is our wish that through this 16th Edition of the Festival, will activate their publicity and commercialization in the local and Latin America cinematographic markets.

Francisco Pérez Laguna

ADANGGAMAN

ROGER GNOAN M'BALA
Nacido en la Costa de Marfil, M'Bala se ha convertido en una de las figuras más importantes del cine africano, avalado por una carrera de 30 años. Se hizo conocido por su film *En el nombre de Cristo* (1993). *Adanggaman* es su quinta película.

Ivory-Coast-born M'Bala, has become one of African cinema's most important figures through a career which has spanned some 30 years. M'Bala is perhaps best known for film *In the name of Christ* (1993). *Adanggaman* is his fifth feature film.

P: Tiziana Soudani
D: Roger Gnoan M'Bala
G: Roger Gnoan M'Bala, Jean-Marie-Adiaffi & Bertin Akaffou
F: Mohammed Soudani
DA: Jean-Baptiste Lerro
S: Jean-Pierre Fénié
MTJ: Monica Goux
M: Lokua Kanza
I: Rasmane Ouedraogo, Albertine N'Guessan, Ziablé Honoré, Goore Bi, Bintou Bakayoko.

2000, 90 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Sinopsis

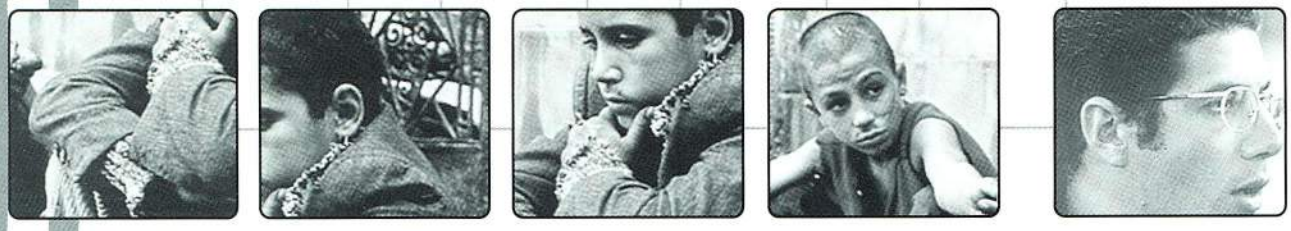
Siglo XVII, África Oeste. En una típica aldea en la llamada Costa de los Esclavos, el anciano jefe N'Go insiste para que su hijo Ossei se case con la hija de una poderosa familia. Imposibilitado de estar con la chica que realmente ama, el rebelde Ossei decide marcharse. Esa noche, la aldea es quemada y vandalizada. Muchos mueren mientras que otros son tomados prisioneros. La sangrienta masacre no fue ejecutada por traficantes de esclavos europeos, sino por amazonas guerreras de la lindante aldea de Adanggaman. Cuando Ossei regresa a lo que quedó de su hogar, descubre que su padre y su novia han sido asesinados. Se apresura para recuperar a su madre Mo Akassi, que ha sido tomada prisionera, y se encuentra en el difícil camino hacia reino de Adanggaman, en una caravana liderada por las crueles amazonas.

Synopsis

17th Century, West Africa. In a typical village on the so-called Slave Coast, the old chief N'Go insist that his son Ossei marry the daughter of a rich family. Unable to be with the girl he truly loves, the rebellius Ossei decides to leave the village. That night, Ossei's village is burned and pillage. Many are killed, while others are taken prisoner. The bloody massacre is not executed by European slave traders, but by amazon warriors of the neighboring tyrant Adanggaman. When Ossei returns to his destroyed village, he discovers that both his fathers and girlfriend have been killed. He rushes to reach for his missing mother Mo Akassi. Ossei catches up with the captured villagers led by the cruel Amazons on the difficult voyage toward Adanggaman's kingdom.

Contacto: Celluloid Dreams. 24 Rue Lamartine, 75009 Paris
Tel.: (33 1) 49 70 03 70 / Fax.: (33 1) 49 70 03 71 - E-mail: Info@celluloid-dreams.com

ALI ZAOUA



Sinopsis

Ali, Kouka, Omar y Boubker, de doce años, son chicos de la calle en Casablanca. La calle es su hogar y la gente que vive en ella, su familia. Sin tener a dónde ir, ni dónde esconderse, la supervivencia es un problema cotidiano y la amistad es su vínculo irreemplazable. Hasta que un día, Ali es asesinado; su corta vida, truncada por un acto de venganza de una pandilla enemiga. Sus amigos podrían abandonarlo muerto, pero deciden enterrarlo como él se merece: como un rey.

NABIL AYOUCH

Synopsis

Ali, Kouka, Omar and Boubker, 12 years old, are street kids in Casablanca.
The street is their home and the people that live in it, their family. With nowhere to go, and nowhere to hide, survival is an everyday problem and friendship is their irreplaceable bond. Until one day, Ali is killed, his life cut short by an act of vengeance from a rival gang. His friends could either abandon him dead but they decide to give him to burial he deserves-like a king.

CP: Playtime
CPA: Ali'N y Alexis Films
D: Nabil Ayouch
G: Nabil Ayouch, Nathalie Saugeon
I: Saïd Taghmaoui, chicos de la calle

Contacto: TF1 International. 125 rue Jean-Jacques Rousseau, 92138 Issy-les-Molineaux
Tel.: (33) (0) 1 41 41 15 04 / Fax: (33) (0) 1 41 41 42 96 / www.tf1international.com

AO NO TO
Torre azul (Blue Tower)

KATSUMI SAKAGUCHI
Kagoshima, 1955. Escritor y cineasta, ha dirigido cerca de 50 documentales para televisión sobre cuestiones relacionadas con la familia y la adolescencia. *Blue Tower* es su primer largometraje de ficción.

Kagoshima, 1955. Writer and filmmaker, he has directed about 50 TV documentaries based on family and adolescent youth. *Blue Tower* is his first feature film as a director.

Sinopsis

Toru, de 19 años, vive con su madre en una ciudad de canales e industrias químicas. De pequeño perdió a su querida hermana Sayoko en un accidente al caer de un precipicio, y desde entonces se ha culpado por no haber podido salvarla. Su madre no se da cuenta de que él también está herido por la muerte de Sayoko, y Toru no resiste tal presión. Se encierra en su cuarto y rechaza todo contacto con el mundo llevando una vida solitaria, durmiendo de día y andando de noche. Su único entretenimiento es deambular solo por el fétido canal en medio de la noche, y su único consuelo es el recuerdo de aquellos días felices que pasó con su hermana. Una noche de invierno Toru oye el pedido de auxilio de una chica en el canal desierto, y encuentra a una colegiala congelándose en el fondo de un bote. La chica le recuerda a su hermana y empieza a creer que ha vuelto a él bajo la forma de esta niña. Y no mucho después comienza a enamorarse de ella.

CP: ZettaiReido Film
P: Atzuko Ochiai
D: Katsumi Sakaguchi
G: Katsumi Sakaguchi
CM: Takashi Hasegawa
MTJ: Katsumi Sakaguchi
M: Yusuke Nakamura
I: Misa Maezawa, Yusuke Nakamura, Masako Sawa

2000, 146 m, 35 mm, Color, Dolby SR

Synopsis

Toru, aged 19, lives with his mother in a town of canals and chemical factories. As a young boy Toru lost his beloved sister, Sayoko, in an accident when she fell off a cliff. Since then he has blamed himself for not being able to save her. Toru's mother doesn't realize that he was also hurt by the loss of his sister and he cannot bear the silent pressure from his mother. Toru locks himself in his room and rejects all social contacts, leading a solitary life, sleeping during the day and moving around at night. His sole consolation is to roam around the fetid canal alone in the middle of the night, and his only comfort is recalling the happy days he spent with his dead sister.
One winter night Toru hears a girl's call for help in the deserted canal. He finds a schoolgirl freezing cold in the bottom of a boat. The girl reminds Toru of his sister, and he begins to believe that she has returned to him in the guise of the schoolgirl. And before too long he begins to fall in love with her.

Contacto: ZettaiReido Film. 1-6-6, Irifune, Cho-ku, Tokyo, Japón 104-0042. Tel.: +81-3-3551-4769 / Fax: +81-3-3327-8866 / E-mail: zrfilm@tokyo.interq.or.jp / http://www.zrfilm.com

BEFORE NIGHT FALLS
Antes que anochezca

Sinopsis

Antes que anochezca está basada en las memorias del mismo nombre que Reinaldo Arenas escribió hacia el final de su vida. Exiliado cubano, novelista y poeta, Arenas nació en 1943 en la provincia de Oriente, en la Cuba rural, y murió en Nueva York en 1990. La película contrasta sus primeros años, una infancia de absoluta pobreza aunque también de absoluta libertad, con las dificultades vividas como escritor y homosexual censurado y perseguido en la Cuba de Castro y, posteriormente, como exiliado en Nueva York. Tres años después de su muerte, sus memorias fueron consideradas por el *New York Times Book Review* como uno de los diez mejores libros de 1993.

JULIAN SCHNABEL
Nueva York, 1951. Artista plástico de prestigio internacional, escribió y dirigió su primer film, *Basquiat*, en 1996. *Antes que anochezca* ganó el Gran Premio del Jurado y la Copa Volpi al Mejor Actor en el Festival de Venecia.

New York, 1951. An artist of international prestige, he wrote and directed his first film, *Basquiat*, in 1996. *Before the Night Falls* was awarded the Jury Grand Prix and the Copa Volpi for the best actor at the Venice Festival.

Synopsis

Before Night Falls is based on the memoirs of the same name written by Reinaldo Arenas towards the end of his life. An exiled Cuban, novelist and poet, Arenas was born in 1943 in Oriente Province, rural Cuba, and died in New York City in 1990. The film contrasts his early years, a childhood of absolute poverty yet absolute freedom, with the horrors and difficulties he encounters as a writer and homosexual censored and persecuted in Castro's Cuba and then as an exiled in New York. Three years after his death, his memoir was listed as one of the ten best books of 1993 by the *New York Times Book Review*.

CP: El Mar Pictures / Grandview Pictures
P: Jon Kilik
D: Julian Schnabel
G: Cunningham O'Keefe, Lázaro Gómez Carriles, Julian Schnabel (basado en *Antes que anochezca* de Reinaldo Arenas)
F: Xavier Pérez Grobet, Guillermo Rosas
MTJ: Michael Berenbaum
M: Carter Burwell
I: Javier Bardem, Olivier Martinez, Andrea Di Stefano, Johnny Depp.

2000, 125 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Bart Walker - International Creative Management - 40 W57th St. New York, NY 10019
Tel. 1 212 556 5709 / Fax 1 212 556 5634

CAPITÃES DE ABRIL

Capitanes de abril (April Captains)

MARIA DE MEDEIROS
Actriz portuguesa internacionalmente reeconocida, actuó en varios países y fue premiada como Mejor Actriz en el Festival de Venecia en 1994 por su papel en *Três Irmãos. Capitães de Abril* es su debut como directora de un largometraje.

Internationally acclaimed actress, has performed in many countries and has been awarded as Best Actress in the Venice Film Festival in 1994. *Capitães de Abril,* is her debut as director in a long feature film.

Sinopsis

En Portugal, la noche del 24 de abril de 1974, la radio pasó una canción prohibida, *Grândola Vila Morena.* Era la esperada señal para que un grupo de militares cambiará el destino del país. Con la voz del poeta José Alfonso sonando, las tropas marcharon sobre Lisboa, en oposición al trágico intento realizado un año antes: la revolución portuguesa triunfó como gran aventura, en búsqueda de la paz y la lírica.

P: Jacques Bidou
D: Maria de Medeiros
G: Maria de Medeiros & Eve Deboise
F: Michel Abramowicz
MTJ: Jacques Witta
M: Antonio Victorino d'Almeida
I: Stefano Accorsi, Joaquim de Almeida, Maria de Medeiros, Frédéric Pierrot

1999, 124 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital, DTS

Synopsis

In Portugal, the night of abril 24th 1974, the radio played a forbidden song, *Grândola Vila Morena.* It was the awaited sign for the military group that would change the country destination. With the poet José Alfonso voice´s sound, the troops walked in, marching in Lisboa, in opposition to the tragic try of the year before, the portuguese revolution has succeeded as a great adventure, in a search for peace and lirism.

COMÉDIE DE L'INNOCENCE
La comedia de la inocencia
(Comedy of Innocence)

Sinopsis

Hoy Camille tiene nueve años. Y juró que en su noveno cumpleaños le mostraría a su familia los videos que ha estado filmando en sus ratos libres. Ese mismo día su madre se encuentra con él en el parque. El niño parece enojado. Está recostado contra un árbol, y sus ojos miran hacia abajo. Él dice que desea volver a su "verdadero hogar", con su "verdadera madre".

Synopsis

Today, Camille is nine years old. He has sworn that on his ninth birthday he will show his parents the videos that he has been shooting in his spare time. That same day his mother meets up with him in the park. The boy appears upset. He is leaning against a tree, eyes cast down. He says he wants to return to his "real home", and to his "real mother".

RAOUL RUIZ

Nacido en Chile en 1941, donde estudió Derecho y Teología. Realizó un curso de cine en Argentina. Después de la caída de Salvador Allende buscó asilo en Francia. En 1982 tuvo gran éxito en el Festival de Cannes con su film *Les Trois Couronnes du Matelot.*

Born in Chile, where he studied Law and Theology, He took a cinema course in Argentina. After the fall of Salvador Allende, he sought exile in France. Enjoyed great succes in 1982 Cannes Festival with *Les Trois Couronnes du Matelot.*

P: Martine De Clemont Tonnerre
D: Raoul Ruiz
G: Raoul Ruiz & Françoise Dumas
F: Jacques Bouquin
I: Isabelle Huppert, Jeanne Balibar, Charles Berling, Nils Hugon, Edith Scob, Denis Podalydes

2000, 100 m, 35mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

COMME UN AIMANT
El imán (The Magnet)

KAMEL SALEH y AKHENATON
Kamel es una de esas personas anónimas que un buen día deciden forjar su propio destino. Sin antecedentes y sin intenciones de algún día filmar, Kamel se hizo amigo de Akhenaton, con quien pasó años concibiendo este proyecto. Ambos decidieron escribir todo lo que se les ocurría, y quizás en otro momento hacer una película. El guión estaba cobrando forma. Les llevó un total de diez años, desde la discusión inicial hasta la filmación en sí de la película.

Kamel, is one of those anonymous people who one day kickstart their own fate. With no background and no thought of ever doing film, he made a friend, Akhenaton, with whom he was to spend years conceiving and giving birth to this proyect. Both decided to write everything down and maybe later make a movie out of it. The screenplay was really taking shape. It took them a total of ten years between the first descussion and the shooting of the film.

Sinopsis

El título del film es originalmente el nombre de una canción del grupo IAM, perteneciente a su álbum "Ombre est lumière," de 1993. Es la historia de un grupo de amigos, todos alrededor de los 30 años, que viven en Le Panier, cerca de Marsella. La vida que llevan no es mala, hecha de algunos negocios un tanto oscuros, salidas nocturnas, sol, y simplemente matar el tiempo. Pero su barrio es una presencia de la que no pueden escapar. En un período de varios días de verano, su despreocupada vida se verá envuelta en una impredescible tragedia.

Synopsis

Originally the emblematic title song by IAM in their album "Ombre est lumière," which appeared in 1993, Comme un aimant is the story of a group of friends all around 30, who live in the Le Panier area of Marseille. It´s not a bad life, made up of slighty shady dealings, nights out, sun, and just hanging out. But the neighborhood, the proyect, is an inescapable presence. Over a period of a few summer days, their carefree lives will plunge into an unpredictable tragedy.

CP: Why Not Productions
CPA: Le Studio Canal + La Societé 361
P: Richard Grandpierre
D: Kamel Saleh y Akhenaton
G: Kamel Saleh y Akhenaton
F: Denis Rouden
S: Laurent Lafren
MTJ: Fabrice Sallinié
M: Bruno Coulais - Akhenaton
I: Kamel Saleh, Houari Djerir, Brahim Aimad, Sifiane Madjid Mammeri, Kamel Ferrad, Titoff, Akhenaton, Malek Brahimi

2000, 100 m, 35 mm, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: Mars Films. 95. bd. Haussman 75008. Paris. Tel.: (33 01) 44 94 95 00 / Fax.: (33 01) 44 94 95 01

CORONACIÓN
(Coronation)

Sinopsis

Don Andrés, último heredero de la acaudalada familia Abalos, siente que sus 58 años de vida han sido inútilmente dedicados a la lectura y a la búsqueda de una razón para la existencia. Al contratar a una campesina de 17 años para que cuide a su demente abuela, don Andrés no puede evitar sentir con vergüenza los deseos más oscuros por la adolescente. Su derrumbe psicológico, junto con el deterioro de la gran mansión de los Abalos, será inevitable.

SILVIO CAIOZZI

Nació en 1944. Ha trabajado como director de fotografía y como realizador de musicales y miniseries en televisión. Ha dirigido, además de *Coronación*, otros dos largometrajes, *Julio comienza en Julio* y *La luna en el espejo.*

Born in 1944. He has worked as a director of photography and as a director of musicals and mini-series for television. Besides *Coronación*, he has directed another two features: *Julio comienza en Julio* and *La luna en el espejo.*

Synopsis

The last surviving member of the wealthy Abalos family, Don Andrés, feels that he has uselessly dedicated his 58 years of life to reading and searching for the meaning of life. When he hires a 17-year old farm girl to care for his senile grandmother, Don Andrés is unable to conceal the dark, shameful desires he feels for the girl. His psychological breakdown is inevitable, as is the subsequent deterioration of the Abalos mansion.

CP: Andrea Films, S.A. (Santiago)
CPA: Arya Films (Santiago)
D: Silvio Caiozzi
G: Silvio Caiozzi (basado en una historia de José Donoso)
F: David Bravo
MTJ: Fernando Guariniello
M: Luis Advis
I: Julio Jung, María Cánepa, Adela Secall, Gabriela Medina.

140 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: Andrea Films, S.A. - Federico Froebel, 1755 - Santiago de Chile.
Tel. 562 209 90 31 / Fax 562 204 89 88 / E-mail: camilo@entelchile.net

CRONICAMENTE INVIÁVEL

Crónicamente imposible
(Chronically Impossible)

SERGIO BIANCHI
Nace en Brasil, en 1945. Es uno de los realizadores brasileños más interesantes del presente. Dirigió *Romana* (1988), *A causa secreta* (1994) y *Cronicamente inviável* (2000).

Born in Brasil in 1945. He is one of the most interesting Brazilian filmmakers at present. He directed *Romana* (1988), *A causa secreta* (1994) and *Cronicamente inviáv*el (2000).

CP: Agravo Produçoes Cinematográficas Ltda (San Pablo)
PE: Sergio Bianchi, Gustavo Steimberg y Alvarina Souza e Silva
D: Sergio Bianchi
G: Sergio Bianchi y Gustavo Steimberg
F: Marcelo Coutinho y Antonio Penido
DA: Pablo Vilar, Beatriz Blanco y Jean-Luis Lblanc
S: Heron Allencar
MTJ: Paulo Sacramento
I: Umberto Magnani, Cecil Thiré, Dira Paes, Betty Gofman, Daniel Dantas, Dan Filip Stulbach, Zezeh Barbosa, Leonardo Viera, Cosme dos Santos, Zezé Motta.

1998, 101 m, 35mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Sinopsis

Las relaciones entre clientes, empleados y propietarios de un prestigioso restaurante de San Pablo son los puntos clave de esta mirada ácida sobre la crisis brasileña. Recurre a las situaciones más sorprendentes de aproximación y conflicto entre diferentes razas y clases sociales de varias regiones del país, revelando sin ninguna concesión la imposibilidad de una cultura nacional homogénea. Alfredo viaja por Brasil, realizando investigaciones para su próximo libro e intentando comprender los problemas de dominación y opresión social. Adam, descendiente de polacos, sufre la discriminación como otros inmigrantes europeos, en su ciudad del Paraná. Las historias de uno y otro convergen en el restaurante paulista, adonde Adam trabaja como camarero y Alfredo se reúne con amigos.

Synopsis

Relationships between clients, employees and owners of a prestigious restaurant in Sao Pablo are the key points of this acid look about the brasilian crisis. It appeals to the most amazing situations of conflict and approach between races and social classes from different regions of the country, revealing without exception the impossibility of achieving a homogeneous national culture. Alfredo travels across Brazil, doing reasearch work for his next book and trying to understand the problems of domination and social oppression. Adam, a pole descendant, suffers the discrimination like other European immigrants in Paraná, his town. The histories of one and another will converge in the Sao Pablo's restaurant where Adam works as a waiter and Alfredo gathers with his friends.

Contacto: Sergio Bianchi. Tel./Fax.: (55 11) 256-253 / E-mail: sergiobianchi@uol.com.br

DJOMEH

Sinopsis

Djomeh es un joven de Afganistan que se ha ido a vivir a Irán por problemas familiares. Trabajando como lechero, se enfrenta a la discriminación por parte de los habitantes locales y al desdén por parte de Habib, un compañero también de Afganistan. La única persona que le ha demostrado algún tipo de simpatía es su empleador, a quien Djomeh le ha solicitado que interceda en su nombre para pedir la mano de una joven mujer del pueblo. Este es un gesto atrevido de su parte, al cruzar las barreras culturales iraníes y sus costumbres, que no permiten un cortejo abierto.

HASSAN YEKTAPANAH

Nacido en Irán en 1963. Trabajó como primer asistente de director de Abbas Kiarostami, quien lo ayudó a encontrar un productor; *Djomeh* es su debut como director.

Born in Iran in 1963. He served as First Assistant Director for Abbas Kiarostami, who help him to find a producer; *Djomeh* is his feature film debut as a director.

Synopsis

Djomeh is a young Afghan man who has come to live in Iran because of family trouble. Working as a milk boy, he encounters discrimination from the Iranian villagers and disdain from Habib, a fellow Afghani. The only person who shows any friendliness to him is his employer, who Djomeh asks to intercede for him in asking a woman from the village for her hand in marriage. This is a bold gesture, since Djomeh is crossing cultural boundaries strict Iranian courtship customs do not allow for open courtship.

CP: Behnegar (Iran),
CPA: Lumen Films (France)
P: Ahmad Musazadeh
PA: Hengameh Panahi
D: Hassan Yektapanah
G: Hassan Yektapanah
F: Ali Longhmani
DIP: Hassan Yektapanah
S: Yadollah Najafi
MTJ: Hassan Yektapanah
I: Jalil Nazari, Mahmoud, Behraznia, Mahbobeh, Khalili, Rashid Akbari, Ehsan Daryabari, Valiollah Beta

2000, 94 m, 35mm, Color, 1:1.66, Mono

Contacto: Celluloid Dreams. 24 Rue Lamartine, 75009 Paris.
Tel.: (33 1) 49 70 03 70 / Fax.: (33 1) 49 70 03 71 / Info@celluloid-dreams.com

DORA-HEITA

KON ICHIKAWA
Japón, 1915. Es uno de los directores japoneses más importantes del siglo XX. Su primera película es *The Flowers Bloom* (1948). *Dora-Heita* es su film número 74.

Japan, 1915. He is one of the most important Japanese filmmakers of the 20th Century. He directed his first film *The Flowers Bloom in 1948. Dora-Heita* is his 74th film.

CP: MBS 50th Anniversary Film, Dora-Heita Projects, Nikkatsu Corporation, Yomiko Advertising Inc., Manichi Broadcasting System, Inc.
CPA: Eizo Kyoto Film Co.
P: Yoshinobu Nishioka
PA: Naoto Sarukawa, Minoru Sakai, Kazuo Tsuruma
PE: Masaya Nakamura
D: Kon Ichikawa
G: Akira Kurosawa, Keisuke Kinoshita, Kon Ichikawa, Masaki Kobayashi
F: Yukio Isohata
DA: Yoshinobu Nishioka
S: Iwao Ohtani
MTJ: Chizuko Osada
M: Kensaku Tanikawa
I: Koji Yakusho, Yuko Asano, Ryudo Uzaki, Tsurutaro Kataoka, Saburo Ishikura, Renji Ishibashi, Tsuyoshi Ujiki, Isao Bito, Shigeru Kohyama, Takeshi Kato, Noboru Mitani, Masane Tsukayama, Kyoko Kishida, Nekohachi Edoya, Bunta Sugawara.

111 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Sinopsis

Un guión fantástico del Comité de los Cuatro Caballeros, organizado por los cuatro mejores directores de Japón (Akira Kurosawa, Keisuke Kinoshita, Kon Ichikawa y Masaki Kobayashi), puesto en escena por el director Kon Ichikawa. La administración del territorio de un señor menor ha estado acéfala por un tiempo, desde que los tres oficiales anteriores desaparecieron misteriosamente. Los empleados de la magistratura rumorean sobre la llegada del nuevo magistrado, quejándose porque el holgazán ya lleva diez días de retraso. Se trata de Koheita Mochizuki, más conocido como Dora - Heita, el "magistrado atorrante", por su estilo de vida libertino. Esta fama ha sido cuidadosamente cultivada por el propio Koheita a través de una serie de rumores esparcidos por su amigo Sennami, como parte del heterodoxo plan de Heita para librar el territorio de tres jefes yakuza, Nadahachi, Taju y Saibei, que dirigen el crimen organizado de Horisoto con el tácito acuerdo de los más altos oficiales del castillo.

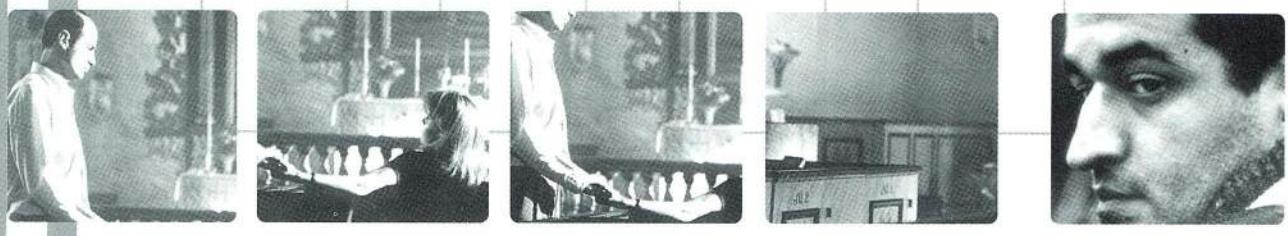
Synopsis

A fantastic script of The Committee of Four Knights, organized by the four greatest directors in Japan (Akira Kurosawa, Keisuke Kinoshita, Kon Ichikawa and Masaki Kobayashi) put onto the screen by the director Kon Ichikawa. The town magistrate's office in a minor lord's domain has been without a magistrate for a while, ever since the three previous officials mysteriously disappeared. The magistrate's clerks swap rumors about the new magistrate due from Edo, complaining that the rogue is already 10 days late. The new magistrate's name is Koheita Mochizuki, but he's better known as Dora Heita, the "Alley-cat Magistrate", on account of his debauched lifestyle. The notoriety has been carefully cultivated by Koheita himself through a series of rumors spread by his friend Sennami. It's all part of Heita's unorthodox plan to rid the domain of three yakuza bosses, Nadahachi, Taju and Saibei, who run the high-crime area of Horisoto with the tacit approval of the castle's highest officials.

Contacto: Nikkatsu Corporation. 3-28-12 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 Japón
Tel.: 81-3-5689-1018 / Fax: 81-3-5689-1044

FÖRE STORMEN

Antes de la tormenta (Before the Storm)



Sinopsis

Ali El-Rashid, nacido en Oriente Medio, vive en Suecia con su mujer sueca, Clara, y sus dos hijas adolescentes, Sara y Jenny. De profesión taxista, Ali está completamente integrado en la sociedad sueca, olvidado de su origen y de los problemas políticos que dejó en su país. Leo Fredriksson es un niño que está en la clase de Sara y al que los alumnos mayores intimidan continuamente, en especial Danne, un chico alto y bravucón. Ali anima a Leo a hacer frente a los que le intimidan, con un resultado inesperado; pero la verdadera pesadilla del taxista comienza cuando las sombras del pasado se proyectan sobre él. Un día, una mujer le entrega un mensaje de un grupo guerrillero que combate contra el régimen de su país de origen.

REZA PARSA

Nació en Teherán, 1968. Vive desde 1980 en Suecia. Estudió cine en Dinamarca y ha realizado cortometrajes, películas experimentales y anuncios publicitarios premiados internacionalmente. *Före Stornen* es su primer largometraje.

Born in Teheran, 1968. He has lived in Sweden since 1980. He studied film directing in Denmark, and has directed several shorts, experimental films and commercials. He won many international awards. *Före Stornen* is his first feature.

Synopsis

Of Middle Eastern descent, Ali El-Rashid now lives in Sweden with his Swedish wife and their two teenage daughters, Sara and Jenny. He drives a taxi for a living and has ajusted and blended into the Swedish society, forgetting his descent and political roots. Leo Fredriksson is a kid in Sara's class constantly made fun of by his schoolmates, and particularly by Danne, a tall braggart of a boy. Ali encourages Leo to take a stand for himself one way or the other, with unexpected results: but the taxi-driver's real nightmare starts when shadows form his past catch up with him. One day, a woman delivers a message from a guerrilla group in his native country still engaged in fighting the regime.

CP: Illusion Film AB (Estocolmo)
CPA: Film i Vast / Felicia Film / Per Holst Film / Norsk Film
P: Peter Hiltunen, Johan Fälemark
D: Reza Parsa
G: Mikael Bengtsson, Reza Parsa
F: Eigil Bryld
MTJ: Louise Brattberg
I: Per Graffman, Tintin Anderzon, María Lundqvist, Emil Odepark

2000, 106 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: Nordisk Film International Sales: Halmtorvet 29 DK - 1700 Köbenhavn. Tel. 45 33 26 68 80 / Fax 45 33 26 68 89 - E-mail: eva.nerman@tds.egmont.com

GEORGE WASHINGTON

DAVID GORDON GREEN
Nació en Texas, 1975. Ha escrito y dirigido varios cortos de ficción y documentales. *George Washington* es su primer largometraje.

Texas, 1975. He has written and directed several short fiction and documentary films. *George Washington* is his first feature-length film.

Sinopsis

Retrato de un pequeño grupo de niños en una ciudad pobre sureña. Durante un juego inocente en un parque de diversiones abandonado uno de los chicos muere. Los niños se ven entonces inmersos en un mundo de opciones y consecuencias y se revelan a sí mismos como los verdaderos héroes americanos de hoy

Synopsis

Portrait of a small group of kids in a poor, rural Southern town. During an inocent game in an abandoned amusement parkm one of the boys dies. The children are forced into a world of choices and consequences and reveal themselves as today's true American heroes.

CP: Blue Moon Productions
P: David Gordon Green, Sacha W. Mueller, Lisa Muskat
PA: Erin Aldridge, Craig Zobel
PE: Sam Froelich
D: David Gordon Green
G: David Gordon Green
F: Tim Orr
DA: Richard Wright
MTJ: Steven Gonzales, Zene Baker
M: Michael Linnen, David Wingo, Andrew Gillis, Brian McBride, Mazinga Phaser
I: Candace Evanofski, Donald Holden, Curtis Cotton III, Eddie Rouse, Paul Schneider, Damian Jewan Lee, Rachael Handy, Jonathan Davidson, Janet Taylor, Scott Clackum, Jason Shirley, Christian Gustoitis.

2000, 89 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

Contacto: Blue Moon Productions. Lisa Muskat, Sharan Sklar 12 E. 22nd Street, no 6A. New York, NY 10010
Tel.: 001-212-505 02 95 / Fax: 001-212-529 00 29

I PISO PORTA
(Back Door)

Sinopsis

Atenas 1966: Grecia oscila entre la reforma y la autodestrucción. Dimitris, de 13 años, pierde inesperadamente a su padre cuando el nuevo gobierno detiene la construcción de una monstruosa edificación de doce pisos en el centro de Atenas. Viendo a su consentida madre colapsar, Dimitris se deja llevar por su precoz apariencia de madurez y decide saltear su infancia para sostener a su mamá y continuar el trabajo de su padre.

YORGOS TSEMBEROPOULOS
Atenas, 1950. Director de teatro y de comerciales. En cine ha dirigido documentales y ficción, entre ellos el documental *Megara* (1974), *Talgo* (su primer largo de ficción, 1984) y *Take Care* (1990).

Athens, 1950. He is a theater and commercials director. He has also directed a number of documentaries and feature films, such as *Megara* (1974), *Talgo* (his first feature, 1984) and *Take Care* (1990).

Synopsis

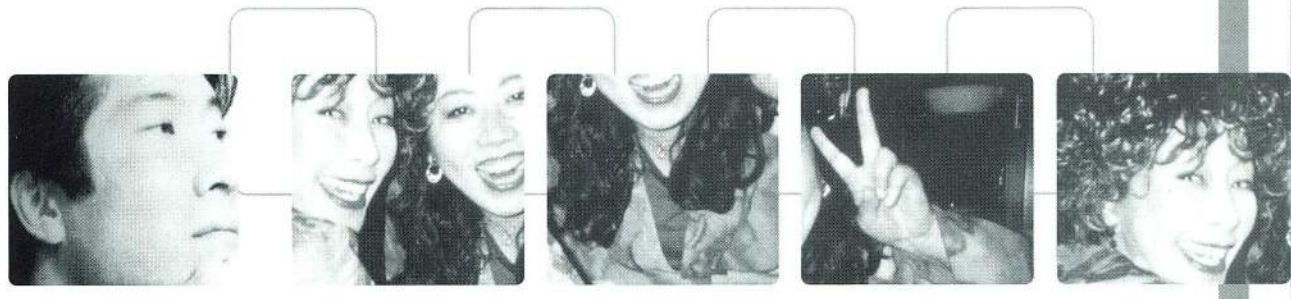
Athens 1966: Greece wavering between reform and self-destruction. Thirteen-year-old Dimitris unexpectedly loses his father when the new government stops construction of a monstrous 12-story high rise in the center of Athens. On seeing his pampered mother collapsing Dimitris gets carried away by his prematurely grown-up appearance and decides to skip childhood in order to stand by her and continue his father's work. A brutal coming-of-age ritual follows.

CP: Idee Fixe Productions, Geek Film Centre
CPA: Alpha TV, Rosebud S.A., NETMED (FilmNet) S.A., JBA Production (France), Filmex (Rumania), Film Partners S.A. y TNT.
P: Fenia Cossovitsa, Amanda Livanou, Hercules Mavroidis
D: Yorgos Tsemberopoulos
G: Dennis Iliadis, Yorgos Tsemberopoulos
F: Platon Andronidis
DA: Antonis Danglidis
S: Nikos Papadimitriou
MTJ: Takis Yannopoulos
M: Marios Strofalis
I: Constantinos Papadimitriou, Alexandriani Sikelianou, Haris Sozos, Ieroklis Michailides, Antonis Kafetzopoulos.

2000, 104 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

Contacto: Greek Film Centre 10, Panepistimou Av. 106 71 Atenas.
Tel.: 01 3631 733 / 3634 586 /Fax: 01 3614 336

KAO
Cara (Face)



JUNJI SAKAMOTO
Irrumpió en 1989 en la escena del cine independiente japonés con *Knock Out!* Sus insólitas comedias y películas de acción le han valido una excelente acogida por parte de la crítica. *Kao* es su novena película.

Burst onto Japan's independent filmmaking scene in 1989 with *Knock Out!* His offbeat comedies and action films have brought him wide distribution and critical acclaim in Japan. *Kao* is his ninth film.

Sinopsis

Masako, una mujer de carácter difícil y reservado, mata a su hermana en un ataque de ira y se da a la fuga. Escapando de la policía y del sentimiento de culpa que la embarga, pero por vez primera dueña de sus propios actos, Masako se transforma. Paradójicamente, la amenaza de la cárcel le ofrece una segunda oportunidad en la vida y la ocasión de vivirla plenamente, llegando a valorar la responsabilidad que conllevan la amistad y el amor, así como la verdadera naturaleza de la libertad.

Synopsis

Awkward and withdrawn, Masako kills her sister in an explosion of pent-up humiliation and rage that sends her stumbling into fugitive life. Eluding the police, haunted by guilt, yet taking charge of her own actions for the first time, Masako changes beyond belief. The threat of imprisonment ironically hands the girl a second chance at life and the opportunity to make the most of it. She comes to appreciate the responsibilities of friendship and love and the true nature of freedom.

CP: Kino
P: Yukiko Shii
D: Junji Sakamoto
G: Uno, Junji Sakamoto
F: Norimichi Kasamatsu
MTJ: Toshihide Fukano
I: Naomi Fujiyama, Kankuro Nakamura, Michiyo Ookuso, Ittoku Kishibe

123 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Shochiku Co. Ltd. - International Business Division - Togeki Bldg 12 F, Chuo-Ku. Tokyo. 104-8422
Tel. 81 3 5550 1623 / Fax 81 3 5550 1654 - E-mail: ibd@shochiku.co.jp

KRÁMPACK

Sinopsis

Verano de 1999. Dani pasa las vacaciones en una casa en la costa. Sus padres se van de viaje y lo dejan en compañía de Nico, su mejor amigo y compañero de colegio. A pesar de la supuesta vigilancia de Marianne, la mucama, y de Sonia, la profesora particular de inglés de Dani, los adolescentes aprovechan la tan deseada libertad para meterse de lleno en el cálido ambiente estival del pueblo. Así conocen a dos chicas. Berta persigue a Dani. Dani se engancha con Nico. Nico tontea con Elena. A Elena le gusta Dani pero acaba con Nico. Nico sólo quiere pasarla bien, pero termina enganchado con todos. Dani y Nico descubren juntos el amor, el sexo, los celos y los primeros fracasos con ambos géneros. Y ese afán de conocer y compartir los ligará en una relación mucho más profunda, íntima y quizás inexplicable.

CESC GAY
Director y guionista catalán, ha realizado, entre otros films, el documental *Krakers* (1994) y el largometraje de ficción *Hotel Room* (1998).

He is a Catalan director and screenwriter. He made the documentary *Krakers* (1994) and the feature film *Hotel Room* (1998).

Synopsis

Summer, 1999. Dani spends his holidays at a house in a small town by the beach. His parents are gone in a trip and they leave him with Nico, his best friend and school-mate. In spite of being watched over by Marianne, the maid, and Sonia, Dani's English teacher, the teenagers make use of the cherished freedom to get into the town's warm atmosphere. They meet two girls. Berta chases Dani. Dani has a crush on Nico. Nico fools around with Elena. Elena likes Dani but she ends up with Nico. Nico just wants to have fun, but he ends up involved with all of them. Together, Dani and Nico find love, sex, jealousy and the first failures with both genders. That keen desire to experience and share will bond them into a much deeper, intimate and maybe unexplainable relationship.

P: Marta Esteban, Gerardo Herrero
D: Cesc Gay
G: Cesc Gay, Tomás Aragay, basado en la obra de teatro *Krámpack,* de Jordi Sànchez
F: Andreu Rebés
DA: Llorenc Miquel
S: Joan Quilis
MTJ: Frank Gutiérrez
M: Riqui Sabatés, Joan Díaz, Jordi Prats
I: Fernando Ramallo, Jordi Vilches, Marieta Orozco, Esther Nubiola, Chisco Amado Ana Gracia, Myriam Mézières

2000, 90 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Aragó 11, ent. 1a 08015 Barcelona
Tel.: 34 93 3236940 / Fax: 34 93 4528618 / E-mail: messidor@arrakis.es

LA ESPALDA DEL MUNDO
(The Back of the World)

JAVIER CORCUERA
Lima, 1967. Ha dirigido varios documentales, entre ellos: *Refugiados* (1995), *Perú, presos inocentes* (1996) y *Chiapas, hablan los rebeldes* (1998). *La espalda del mundo* es su primer largometraje.

Born in Lima, 1967. He has directed several documentaries, including: *Refugiados* (1995), *Perú, presos inocentes* (1996) and *Chiapas, hablan los rebeldes* (1998). *The back of the world* is his first feature.

Sinopsis

Un niño que trabaja para ayudar a su familia. Una mujer encarcelada por decir lo que piensa. Un hombre que va a ser ejecutado. Tres miradas, tres voces, una sola historia. La de la vida en la espalda del mundo.

Synopsis

A boy who works to help his family. A woman in prison for saying what she thinks. A man on death row. Three points of view, one story. That of life at the back of the world.

CP: Elías Querejeta PC, SL (Madrid)
P: Fernando León de Aranoa, Javier Corcuera
D: Javier Corcuera
F: Jordi Abusada
MTJ: Fernández, Nacho Ruiz Capillas
M: Alfonso Arias
I: Rodríguez, Mehdi Zana, Thomas Miller, Tomás Rangel

89 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: Elías Querejeta, P.C., S.L. - Maestro Lassalle, 21 Madrid, España - Tel. 34 91 345 71 39
Fax 34 91 345 28 11 / E-mail: querejeta@fujitsu.es

LAS AVENTURAS DE DIOS
(God's Adventures)

Sinopsis

Las aventuras de un hombre y una mujer atrapados dentro de lo que parece ser un sueño que transcurre en los laberínticos pasillos y misteriosos cuartos de un gran hotel de los años '30 frente al mar. De distintas maneras intentarán salir del sueño. Para eso investigarán, suponiendo que alguno de los extraños personajes que están allí puede ser quien los sueña. Esa idea lleva al protagonista a matar a los sospechosos. El supuesto sueño se transforma en pesadilla. Mientras tanto el protagonista es acosado por dos hombres que lo acusan de un crimen cometido en otra parte. Pero él no recuerda nada de su pasado. No sabe cómo llegó a ese hotel. Tiene la sensación de que en algún momento de su vida abrió una puerta "equivocada" que lo llevó hasta allí.

ELISEO SUBIELA

Director argentino proveniente de la publicidad, realizó películas como *La conquista del paraíso, Hombre mirando al Sudeste, Últimas imágenes del naufragio, El lado oscuro del corazón* y *Despabílate amor.*

A former commercial director, this Argentine filmmaker has created several films, such as *La conquista del paraíso, Hombre mirando al Sudeste, Últimas imágenes del naufragio, El lado oscuro del corazón* and *Despabílate amor.*

Synopsis

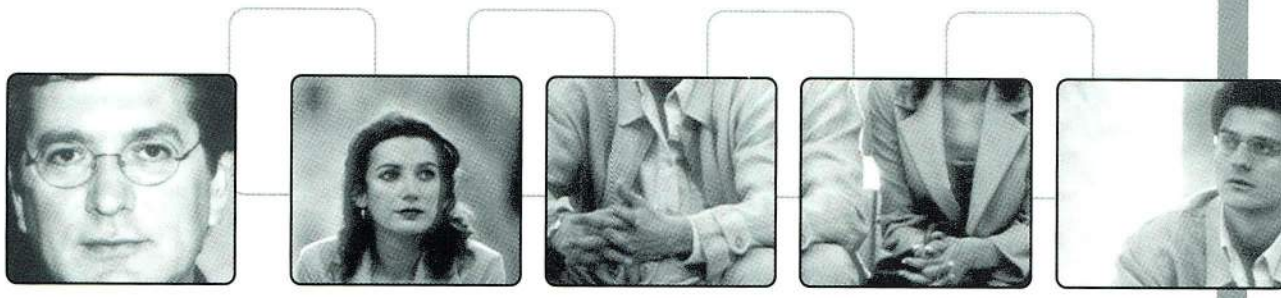
The adventures of a man and a woman trapped in what seems to be a dream that unfolds in the maze-like corridors and mysterious rooms of a large hotel of the 1930s, facing the sea. In various ways, they will try to emerge from the dream. This is the reason for their investigations; they assume that someone among the very strange characters there, could be the one that is dreaming them. This idea leads the main character to kill the suspects. The alleged dream turns into a nightmare. Meanwhile he is harassed by two men who accuse him of a crime committed somewhere else. The hero remembers nothing of his past. He doesn't even know how he came to that hotel. He has the feeling that at some point in his life he opened the "wrong" door, which led him there.

CP: CQ3 Film S.A. (Buenos Aires)
CPA: Escuela Profesional de Cine
PA: Víctor Catania & Alejandro Galindo
PE: Mora Subiela
D: Eliseo Subiela
G: Eliseo Subiela
F: Daniel Rodriguez
DA: Alfredo Iglesias
S: Abatte & Diaz
MTJ: Laura Bua
M: Osvaldo Montes
I: Pasta Dioguardi, Flor Sabatella, Daniel Freire, Sandra Sandrini, Walter Balzarini, Enrique Blugerman, Carmen Renard, Jorge Lira y la participación especial de Lorenzo Quinteros, José Maria Gutierrez, María Concepción Cesar, Mariana Arias, Victoria Vertone, Lalo Mir, Ana María Giunta

2000, 150 m, 35mm, Color, BN, 1:1.66, Dolby DIgital

Contacto: CQ 3 Films S.A. Cuba 2665. Buenos Aires, Argentina.
Tel./Fax: (54 11) 4790-1084 / E-mail: subiela@fibertel.com.ar

LAS RAZONES DE MIS AMIGOS



GERARDO HERRERO
Es un conocido director y productor español. Ha dirigido, entre otros, los siguientes largometrajes: *Desvío al paraíso* (1994), *Malena es un nombre de tango* (1996), *Territorio comanche* (1997) y *Frontera sur* (1998).

He is a renowned Spanish producer and director. He has directed a number of features, such as *Desvío al paraíso* (1994), *Malena es un nombre de tango* (1996), *Territorio comanche* (1997) and *Frontera sur* (1998).

CP: Tornasol Films (Madrid)
P: Gerardo Herrero, Javier López Blanco
PA: Mariela Besuievsky
D: Gerardo Herrero
G: Ángeles González-Sinde (basado en la novela *La conquista del aire*, de Belén Gopegui)
F: Alfredo Mayo, A.E.C.
DA: Gabriel Carrascal
S: Jorge Ruiz
MTJ: Carmen Frías
M: Lucio Godoy
I: Marta Belaustegui, Joel Joan, Sergi Calleja, Lola Dueñas, Paz Gómez, José Tomé, Ana Duato, Jorge de Juan, Roberto Enríquez, Víctor Clavijo, Ricardo Moya

2000, 105 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Sinopsis

Santiago, Marta y Carlos se reúnen una vez al mes para comer juntos. Se conocen desde la universidad, cuando compartían sueños e ilusiones; pero con el paso de los años cada uno ha seguido su propio camino. En una de esas comidas, Carlos pide prestados cuatro millones a Santiago y otros cuatro a Marta porque su empresa de informática tiene problemas. Pasan los meses y Carlos no consigue devolverles el dinero. Santiago y Marta le aseguran que no tiene importancia, pero en realidad sus vidas han cambiado desde aquella comida.

Synopsis

Santiago, Marta and Carlos get together and dine once a month. They became friends at university, when they used to share their dreams and illusions, but as time went by each one have followed its own way. At one of those dinners, Carlos borrows Santiago and Marta four millions because his enterprise is in trouble. Months pass, and Carlos is not able to pay them back. Santiago and Marta claim that doesn't matter at all, but the fact is that their lives have changed since that dinner.

Contacto: Alta Films. Cuesta de San Vicente, 4 28008 Madrid.
Tel.: 915422702 / Fax: 915428777 / E-mail: altafilms@altafilms.es

LE FATE IGNORANTI
(Ignorant Fairies)

Sinopsis

Antonia y Massimo están felizmente casados hace más de diez años y viven en una hermosa villa en un barrio residencial de las afueras de Roma. De pronto, Massimo muere en un accidente de tráfico. Antonia se entrega al sufrimiento más absoluto, acompañada y atendida por su madre, Veronica, y su mucama filipina, Mora. No puede recuperarse: no va a trabajar, se niega a sus amigos y a sus colegas, se encierra en su dolor. Hasta que descubre que Massimo la engañó durante siete años. Su pesquisa para averiguar quién fue la amante de Massimo, obliga a Antonia a salir de su coraza de dolor. Siguiendo la pista de un apellido y una dirección, se las arregla para encontrar la casa de la persona en cuestión, que vive en un barrio proletario de la ciudad, y descubre que no se trata de otra mujer sino de un hombre: Michele.

FERZAN OZTEPEK

Estambul, 1959. En 1978 se instaló en Italia para estudiar Historia del Cine. Su primera película, *Il bagno turco -Hamam* (1997) fue un gran éxito al igual que la siguiente, *Harlem Square* (1999).

Istambul, 1959. He moved to Italy in 1978 to study film history. His first film *Il bagno turco -Hamam* (1997) was a huge success as well as his second one, *Harlem Square* (1999).

Synopsis

Antonia and Massimo have been married for over ten years; they live in a nice villa in the residential suburbs of Rome and they're a happy couple. Massimo suddenly dies in a car accident. Antonia gives way to absolute grief, attended by her mother Veronica and the Filipino maid Mora. Antonia can't manage to pull herself together; she doesn't go to work, she neglects her friends and colleagues, she shuts herself in her pain. Until she happens to discover that Massimo had had a lover for seven years. Her investigations to find out who it is force Antonia to come out of her shell of pain. Following only the trail of a surname and an address, Antonia manages to find the house of her husband's lover, who lives in a working class district of the city, and she discovers that it's not another woman... but a man, Michele.

CP: R&C Produzioni,
CPA: Les Films Balenciaga
P: Tilde Corsi, Gianni Romoli
D: Ferzan Oztepek
G: Ferzan Oztepek, Gianni Romoli
F: Pasquale Mari
CM: Luigi Andrei
DA: Bruno Cesari
S: Marco Grillo
MTJ: Patrizio Marone
M: Andrea Guerra
I: Margherita Buy, Stefano Accorsi, Serra Yilmaz, Andrea Renzi, Gabriel Garko, Erica Blanc, Lucrezia Valla.

2000

Contacto: Chris Patton, Jane Gibbs (Falko Inc.) Madison Hotel. Tel.: 030/590 050 000/ Fax: 030/ 590 050 500

LEO

JOSÉ LUIS BORAU
Zaragoza, 1929. Productor, guionista y actor, ha dirigido nueve largometrajes, entre ellos *Brandy* (1964), *Crimen de doble filo* (1964), *Furtivos* (1975), *La Sabina* (1979), *Tata mía* (1986), *Niño Nadie* (1996) y *Leo* (2000).

Zaragoza, 1929. Producer, sript writer and actor, he has directed nine feature films, such as *Brandy* (1964), *Crimen de doble filo* (1964), *Furtivos* (1975), *La Sabina* (1979), *Tata mía* (1986), *Niño Nadie* (1996) and *Leo* (2000).

CP: El Imán S.A.
P: José Luis Borau
D: José Luis Borau
G: José Luis Borau
F: Tomás Pladevall
DA: Víctor Molero
S: Albert Manera
MTJ: José Salcedo
M: Álvaro de Cárdenas
I: Icíar Bollain, Javier Batanero, Valeri Jlevinski, Rosana Pastor, Luis Tosar, José Gómez, Charo Soriano.

2000, 86 m, 35mm , Color, 1:1.85, Dolby Digital

Sinopsis

Salva, un muchacho al borde de quedarse soltero, que trabaja como vigilante nocturno en uno de los mayores polígonos industriales de Madrid, conoce en circunstancias extrañas a Leo, una chica que en apariencia se gana la vida recogiendo cartones por las calles de ese mismo polígono. Atraído irremediablemente por Leo, que arrastra un pasado turbio del cual no consigue liberarse, Salva acepta la única condición impuesta por ella para corresponderle: apartar al hombre que encarna aquel pasado –un extranjero llamado Gabo-, viejo maestro en artes marciales con quien la muchacha ha mantenido una relación erótica casi desde la misma infancia.

Synopsis

Salva, a young man who is almost an old maid, works as a night watchman in one of the biggest factories of Madrid. At strange circumstances, he meets Leo: a girl who apparently makes a living by collecting pasteboard in the streets near the same factory. Irresistibly attracted to Leo, who drags out a shady past which she cannot get rid of, Salva accepts the only condition she stipulates to stay together. He has to keep Gabo apart from her. He is the man that embodies that very past, an old martial arts teacher with whom the girl has had an erotic relationship since her childhood.

Contacto: El Imán S.A. Alberto Alcocer, 42. 28016 Madrid. Tel.: 91 458 73 48 / Fax: 91 458 72 23

LES ACTEURS
Los actores (The Actors)

Sinopsis

De acuerdo al propio Bertrand Blier, el verdadero tema de esta película sería: los actores y actrices ¿dejan de actuar cuando la cámara se apaga? Blier explora de forma sensible y con humor la angustia que atraviesan todos los actores, a la vez que rinde tributo a una generación de estrellas del cine y su contribución a la industria cinematográfica francesa.

BERTRAND BLIER

Nacido en París, 1939. Fue asistente de John Berry y Jean Delannoy antes de realizar una serie de documentales estilo *cinéma vérite*. Su película *Préparez Vos Mouchoirs*, ganó el Oscar a Mejor Película en Idioma extranjero.

Born in Paris in 1939. He was an assitant to John Berry and Jean Delannoy before making a series of *cinéma vérite*-style documentaries. His *Préparez Voz Mouchoirs*, 1978, won the Oscar as Best Foreign Language Film.

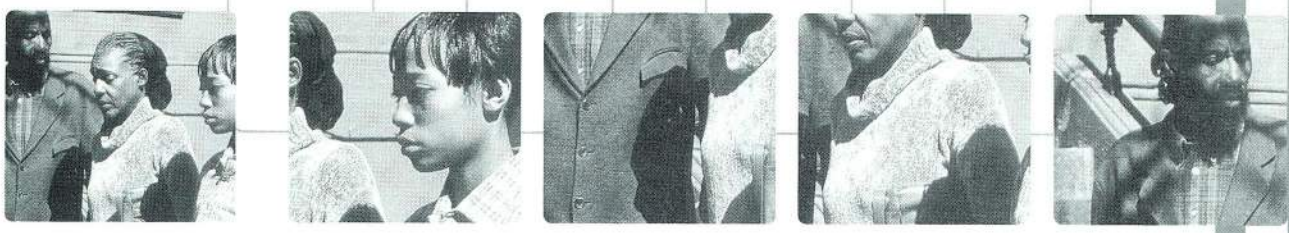
Synopsis

According to Bertrand Blier himself, the real theme of this film would be: Do actors and actresses stop acting when the camera stops rolling? Blier explores in an affectionate, humourous way, the anguish of all actors while paying tribute to a generation of film stars and their contribution to french cinema.

P: Alain Sarde
D: Bertrand Blier
G: Bertrand Blier
F: François Catonne
MTJ: Claudine Merlin & Philippe Heissler
M: Martial Solal
I: Jean-Paul Belmondo, Alain Delon, Gerard Depardieu, Michel Piccoli, Maria Schneider

2000, 103 m, 35mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital, DTS

LITTLE SENEGAL
Pequeño Senegal



RACHID BOUCHAREB
Paris, 1953. Ha dirigido varios cortos, documentales y películas para televisión, y largometrajes como *Baton Rouge* (1985), *Poussiers de Vie* (1994) y *L' Honneur de Ma Famille* (1997).

Paris, 1953. He has directed a number of shorts, documentaries, TV programmes and long-length films, such as: *Baton Rouge* (1985), *Poussiers de Vie* (1994) and *L' Honneur de Ma Famille* (1997).

Sinopsis

Alloune trabajó más de treinta años en el Museo de Historia de la Esclavitud en la isla de Gorée, cerca de Dakar. Poco después de jubilarse, este viudo de 65 años decide irse de viaje a los Estados Unidos para seguir el rastro de sus ancestros que fueron vendidos como esclavos al Nuevo Mundo hace más de 200 años. Su sobrino Hassan vive en Little Senegal, una comunidad senegalesa instalada en Harlem. Alloune aprende pronto que, en Harlem, todos los negros no son iguales en absoluto; a pesar de eso, no se desanima por el modo en que los afroamericanos excluyen a los africanos. Luego de una larga búsqueda, da con una pariente llamada Ida Robinson que tiene un puesto de diarios en la calle. Viendo rápidamente cuán amargada parece ser esta mujer, Alloune decide no contarle los motivos de su viaje a América. Sin embargo, un malentendido lleva a que Ida le ofrezca un trabajo. Así, Alloune empieza a formar parte de su vida, y la propia Ida comienza a ablandarse...

Synopsis

Alloune worked in the History of Slavery Museum on the island of Gorée near Dakar for more then thirty years. Not long retired, this sixty-five-year-old widower decides to go on a trip to the USA to try and trace his ancestors who were sold as slaves to the New World more than two hundred years ago. Alloune's nephew, Hassan, lives in Little Senegal, a Senegalese community that has settled in West Harlem. Alloune soon learns that, in Harlem, all black people are by no means the same; nevertheless, he refuses to feel discouraged by the way Africans are ostracised by African-Americans. After a lengthy search he tracks down a "cousin" named Ida Robinson who owns a newspaper stall on a street corner. Quickly learning how embittered his distant relative seems to be, Alloune decides not to tell her his reasons for coming to America. A misunderstanding, however, leads Ida to offer him a job. In this way, Alloune launches himself into Ida's life and Ida herself begins to thaw...

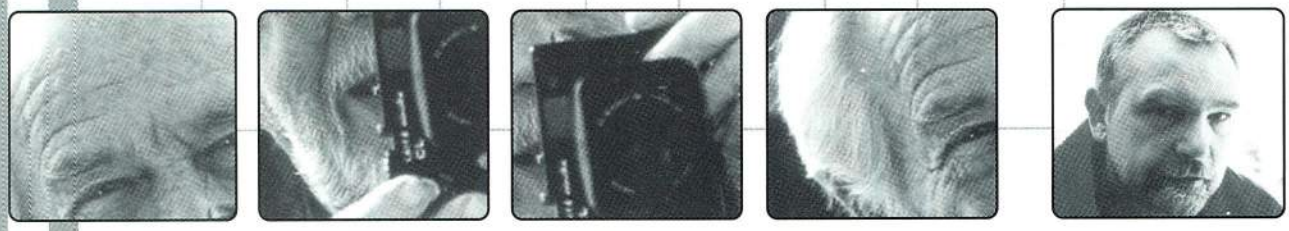
CP: 3B Productions
CPA: Taunus Films - Tassili Films
P: Jean Bréhat, Rachid Bouchareb
PA: Jason Kliot, Joana Vicente
D: Rachid Bouchareb
G: Olivier Lorelle, Rachid Bouchareb
F: Benoît Chamaillard, Youcef Sahraoui
S: Mel Kutbay
MTJ: Sandrine Degeen
M: Safy Boutella
I: Sotigui Kouyate, Sharon Hope, Roschdy Zem, Karim Koussein-Traoré, Adja Diarra

2000, 97 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby SR

Contacto: TF1 International 125, rue Jean-Jacques Rousseau F-92138 Issy-les-Molineaux
Tel.: 1 41 41 25 72 / Fax: 1 41 41 31 44

LJUSET HALLEER MIG SALLSKAP

La luz me acompaña
(Light Keeps Me Company)



Sinopsis

Light Keeps Me Company es film documental sobre Sven Nykvist, el director de fotografía que trabajó en veinte producciones con Ingmar Bergman, quién encontró en él un espíritu afín y un artífice. Nykvist halló en Bergman el apoyo necesario para desarrollar su arte. Juntos fueron pioneros en el arte de la iluminación. En 1998 a Nykvist se le diagnosticó una afasia que lo obligó a terminar su carrera. Esta película es una manifestación sobre su contribución a la historia del cine.

CARL-GUSTAF NYKVIST

Synopsis

Light Keeps Me Company is a film about Sven Nykvist, who worked in twenty film productions with Ingmar Bergman. Ingmar found in Sven a kindred spirit and a craftsman. Sven found in Ingmar the support he needed to develop his artistry. Together they were pioneers in the art of sculpting in light.

In 1998 Sven was diagnosed having aphasia. His illnes has forced to end his career. This film is a manifestation of Sven's contribution to the history of cinematography.

84 m, 35 mm. Color, Blanco y Negro, 1:1.66, Dolby SR

PAN TADEUSZ
(When Napoleon Crossed the Nemen)

ANDRZEJ WAJDA
Nacido en Polonia en 1926. Su segunda película, *Kanal*, ganó la Palma de Plata en Cannes y con *Cenizas y diamantes*, recibió reconocimiento internacional. Recibió tres postulaciones al Oscar por Mejor Película en Idioma Extranjero además de un Oscar honorario por su excepcional contribución a la industria.

Born in Poland in 1926. His second film *Kanal* won the Silver Palm in cannes. With *Ashes and Diamonds*, he had international acclamation. He has three Oscars nominations for Best Foreign Language Film and won an honorary Oscar for exceptional contributions to motion pictures.

CP: Lew Rywin & Margaret Menegoz
D: Andrzej Wajda
G: Andrzej Wajda, Jan Nowina, Zarzycki & Piotr Weresniak
F: Pawel Edelman
MTJ: Wanda Zeman
M: Wojciech Kilar
I: Boguslaw Linda, Daniel Olbrychski, Andrzej Seweryn, Grazyna Szapolowska, Marek Kondrat

1999, 125 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

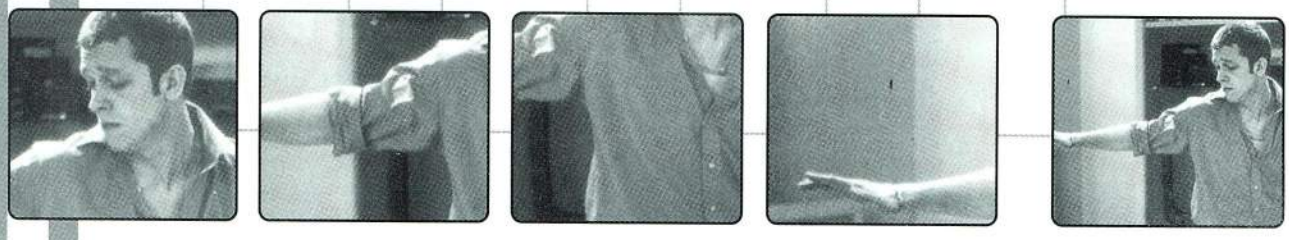
Sinopsis

Lituania, 1793; dos familias se encuentran en conflicto: los Soplicas (aliados de los rusos), y los Horeszkos (partidarios por la independencia). Jacek Soplica asesina al último Lord Horeszko. Y los rusos lo recompensan entregándole el castillo Horeszko. Veinte años más tarde, el asesino se ha convertido en monje para enmendar sus pecados. Preocupado por la existencia de Sophie Horeszko, deja a la niña al cuidado de su hermano mientras él financia su educación. Soplica planea casar a su hijo Tadeusz con la joven.

Synopsis

Lithuania, 1793; two families in conflic: The Soplicas (russian allies) and the Horeszkos (partisans for independence). Jacek Soplica muerders the last Lord Horeszko. The russians rewarded him with the Horeszko castle. Twenty years later, the murderer has become a monk to make amends of his sins. Concerned for Sophie Horeszko, he let his brother taking care of the girl while he finances her education. His plans is to marry his son Tadeusz to her.

PETITE CHÉRIE



Sinopsis

"Carlos miró a Samantha, deslumbrado por su brillante vestido de seda roja" Cuando Sibylle levanta la mirada de las páginas de su novela romántica favorita, sus ojos encuentran los de Victor. Con treinta años, ella todavía vive con sus padres, siempre esperando al amor de su vida. Victor es guapo, libre y misterioso... Ella se lo lleva a su casa. A él le gusta. Le presenta a sus padres. Él se muda con ella. Pero Victor no es Carlos. Nada es lo suficientemente bueno para él: ni el auto nuevo, ni el dormitorio en suite pagado por los padres de ella. Y al tiempo que la imaginación desenfrenada de Victor lleva a su padre a hacer negocios dudosos y su madre considera cambiar la decoración de su peluquería, Sibylle se aferra a la ilusión de su felicidad a toda costa. Haría cualquier cosa para salvar este amor.

ANNE VILLACÈQUE

Antes de su primer largometraje de ficción, *Petite chérie*, ha dirigido los siguientes documentales: *Marrakech-Toronto, Un aller simple* (en edición), *Les Infortunes de la vertu* (1998) y *3 histoires d'amour de Vanessa* (1996).

Before directing her first feature, *Petite chérie*, she has made the following documentaries: *Marrakech-Toronto, a single ticket* (in editing), *Virtue's Misfortunes* (1998) and 3 *love stories of Vanessa* (1996).

Synopsis

"Carlos looked at Samantha, dazzling in her bright red silk dress..." As Sibylle looks up from the pages of her favourite romantic novel, her eyes meet Victor's. At thirty, she still lives with her parents, continually awaiting for the love of her life. Victor is handsome, free and mysterious... She takes him home with her. He likes it there. She introduces him to her parents. He moves in.
But victor isn't Carlos. Nothing is ever good enough for him, neither the new car nor the bedroom suite paid for by her parents. And as Victor's unbridled imagination leads her father into dubious business deals and her mother considers changing the decor of her hair salon, Sibylle clings to the illusion of her own happiness at all costs. She would do anything to save this love.

CP: 3B Productions
CPA: Region centre, CNC y Canal +
P: Jean Bréhat, Rachid Bouchareb
PE: Arte France Cinema
D: Anne Villacèque
G: Elisabeth Barrière-Marquet, Anne Villacèque
F: Pierre Milon
E: Laurent Deroo
S: Jean Claude Brisson
MTJ: Anne Riegel
I: Corinne Debonnière, Jonathan Zaccaï, Laurence Février, Patrick Préjean, Pierre Louise-Calixte, Sarah Haxaire, Philiphe Ambrosini.

104 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby SR

Contacto: 3B Productions. 83 A rue Bobillot 75013 París. Tel.: 33 (0)1 43 13 10 60 Fax: 33(0)1 43 13 10 66 / 3b.productions@wanadoo.fr / www.3b-productions.com

PLACIDO RIZZOTTO

PASQUALE SCIMECA
Palermo, 1956. Ha dirigido dos largometrajes de ficción: *Il giorno di San Sebastiano* (1993, ganador de un Globo de Oro) y *Briganti di Zabut* (1996, ganador de varios premios), además de una serie de documentales.

Palermo, 1956. He has directed two feature films: *Il giorno di San Sebastiano* (1993, awarded the Globo d'Oro) and *The Brigants of Zabut* (1996), and a series of documentaries.

Sinopsis

La historia del siciliano Placido Rizzotto es material de leyenda popular. De niño, Rizzotto vio indefenso cómo la policía se llevaba a su padre. De joven, como Guillermo que pelea contra los nazis, vio impotente cómo sus compañeros de lucha eran ahorcados. Fue en este periodo cuando Rizzotto pasó al frente. La Sicilia de posguerra se ha convertido en un nido de corrupción. La mafia ha destruido los sindicatos y quiere apoderarse de las tierras de los hombres muertos en las *vendettas*. Rizzotto organiza a los trabajadores para resistir esta tiranía ocupando las tierras y desafiando los designios del poder local. Pero cuando Rizzotto se enamora de Lia, su vida se convierte en una tragedia de tono shakespeareano.

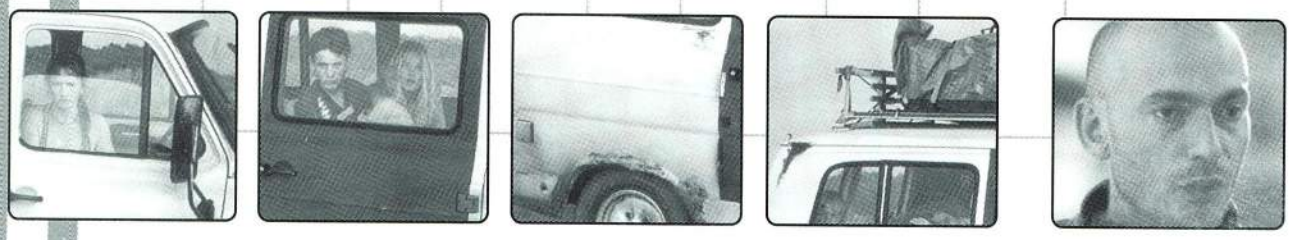
CP: Adriana Chiesa Enterprises, Arbash Film (Roma)
CPA: RAI Cinema
P: Rosario Calanni Macchio
D: Pasquale Scimeca
G: Pasquale Scimeca
F: Pasquale Mari (A.I.C.)
DA: Luisa Taravella
S: Marco Grillo
MTJ: Babak Karimi
M: Agricantus
I: Marcello Mazzarella, Vincenzo Albanese, Carmelo Di Mazzarelli, Gioa Spaziani, Arturo Todaro, Biagio Barone, Franco Catalano

110 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

Synopsis

The story of Sicilian Placido Rizzotto is the stuff of folk legend. As a young boy, Rizzotto watched helplessly as the local carabiniere took his father away. As a young man, a partisan fighting the Nazis, he watched, powerless, as fellow fighters were hanged. It was in this period that Rizzotto came to the forefront.
Postwar Sicily has become a hive of corruption; tha mafia have undermined the unions and now set out to claim the land of men killed in vendettas. Rizzotto organizes the workers to resist this tyranny, getting them to occupy the land and challenge the will of the local powers. But when Rizzotto falls in love with Lia, his life turns into a tragedy with Shakespearian overtones.

PLEURE PAS GERMAINE
(Don´t Cry Germaine)



Sinopsis

A los pies del puente de Vilvorde, en los suburbios de Bruselas, una familia está empacando sus cosas en un remolque. Gilles Bedard y su mujer española, Germaine, han llegado al límite de sus fuerzas: su hija mayor, Rolande (18), fue recientemente encontrada muerta bajo el puente. Convencido de que su hija fue asesinada, Gilles culpa a una sociedad odiosa que no le permite tener un trabajo y una vida feliz con su mujer y sus cuatro hijos: Muriel (17), Albert (14) y los mellizos Janine y Ronald (7). Durante un tiempo, Germaine ha estado tratando de convencer a su esposo de mudarse a las montañas donde ella nació, donde la solidaridad era algo importante. A Gilles nunca le ha gustado la idea, pero un día cambia de parecer: ha descubierto que el presunto asesino de su hija está en los Pirineos españoles. Para su esposa y sus hijos, esta es una inesperada oportunidad para comenzar una nueva vida. Pero Gilles está lleno de odio y dispuesto a la venganza.

ALAIN DE HALLEUX

Nacido en 1957, guionista y director, ha realizado trabajos de fotografía, cortos publicitarios y ficcionales y documentales. *Pleure pas Germaine* es su primer largometraje de ficción.

Born in 1957. Script writer and director, he has made a number of photographic works, commercials, shorts and documentaries. *Don't Cry Germaine* is his first feature.

Synopsis

At the foot of the Vilvorde overpass, in the suburbs of Brussels, on a hot summer night, a family is packing a few necessities on a trailer. Gilles Bedard and his Spanish wife Germaine, have reached the end of their tether. Their eldest daughter, Rolande (18), was recently found dead under the overpass.

Convinced that his daughter was murdered, Gilles accuses a hateful society that prevents him from having a job and a happy life with his wife and their four children: Muriel (17), Albert (14), and the twins Janine and Ronald (7). For some time, Germaine has been encouraging him to move to the mountains where she was born, where she has memories that solidarity really meant something. Gilles has always been against the idea, but one day he changes his mind: he has found out that his daughter's presumed killer is in the Spanish Pyrenees. For his wife and children, it is an unexpected chance to start a new life. But Gilles is full of hate and set on vengeance.

CP: Y.C. Aligator Film, Stupid Studio, Oberon Cinematográfica, Tchin Tchin Production, RTBF
CPA: Canal +, Canal + España, Televisió de Catalunya
P: Eric Van Beuren
PA: Linda Van Tulden, Antonio Chavarrías
D: Alain de Halleux
G: Alain de Halleux (basado en la novela de Claude Jasmin)
F: Philippe Guilbert
DA: Elisabeth Houtart
S: Pierre Mertens
MTJ: Michèle Maquet, Ludo Troch
M: Carles Cases
I: Dirk Roofthooft, Rosa Renom, Cathy Grosjean, Benoit Skalka, Iwana Krzeptowski, Simon de Thomaz, Serge Lariviere, Valerie Ancel, Tristán Ulloa, Laia Marull.

1999-2000, 98 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

POLLOCK
(Pollock)

ED HARRIS
Nació en 1950 en Nueva Jersey. Se hizo conocido en la década de los '80, por sus protagónicos en *The Right Stuff* y *El abismo*. Mayormente trabaja como actor secundario. *Pollock* es su debut como director de cine.

Born in 1950 in New Jersey. He became well-known during the eighties, for his leading roles in *The Right Stuff* and *The Abyss*. He works mostly as a secundary actor. *Pollock* is his debut as a director.

CP: Pollock Film
P: Fred Berner, Ed Harris & Jon Kilik
PA: Cecilia Kate Roque
PE: Peter Brant & Joe Allen
D: Ed Harris
G: Barbra Turner & Susan D. Emshwiller
F: Lisa Rinzler
DA: Teresa Mastropierro
E: Mark Friedberg
S: Scott Breindel
MTJ: Jamal Swinton
M: Jeff Beal
I: Ed Harris, Marcia Gay Harden, Amy Madigan, Jennifer Connelly, Jeffrey Tambor, Bud Cort, John Heard, Val Kilmer, Stephanie Seymour, Tom Bower

2000, 121 m, 35mm, Color, 1:1.85

Sinopsis

Apasionada visión de la vida y obra del famoso pintor Jackson Pollock, dirigida por el actor Ed Harris. Pollock creía y vivió de acuerdo a la máxima "No utilizo los accidentes, porque niego el accidente". Nadie puede aproximarse al trabajo de Pollock sin pensar que cada pincelada, cada brochazo, cada gota derramada, cada mezcla, y cada mancha, tieneN una intención específica.

Synopsis

Passionate vision directed by actor Ed Harris, about the life and work of the famous painter Jackson Pollock. Pollock believed and lived by "I don't use the accident, because I deny the accident". Nobody cannot even approximate Pollock's work unless every stroke, every pour, every slap, every shake, and every splash, has a specific intention.

SADE

Sinopsis

Francia, 1794. La revolución ha entrado en la etapa más sangrienta. Entre los cientos de sospechosos de estar pudriendo las entrañas de la República se encuentra Sade, que se prepara para ser trasladado a Picpus, un centro de detención y descanso, donde revivirá los mejores momentos de su juventud. Sade ya ha estado en prisión a los 23 años por "conducta perversa e indecente". Ahora tiene 50 y se encuentra constantemente escapando de la "virtud" de la República de Robespierre; y gracias a la devoción de Sensible, su ex amante, será capaz de desarrollar sus propias filosofías creando una curiosa forma de repulsión física, tanto con hombres como con mujeres.

BENOÎT JACQUOT

Nacido en 1947. Discípulo de Robert Bresson. Su primera película fue *L'assassin musicien,* (1975), a la que le siguieron otras doce, siendo la última *Pas de scandale*, anterior a *Sade.*

Born in 1947. Disciple of Robert Bresson. His first feature film is *L'assassin musicien*, (1975). Afterwards, other twelve came by, being the last one *Pas de scandale*, before *Sade.*

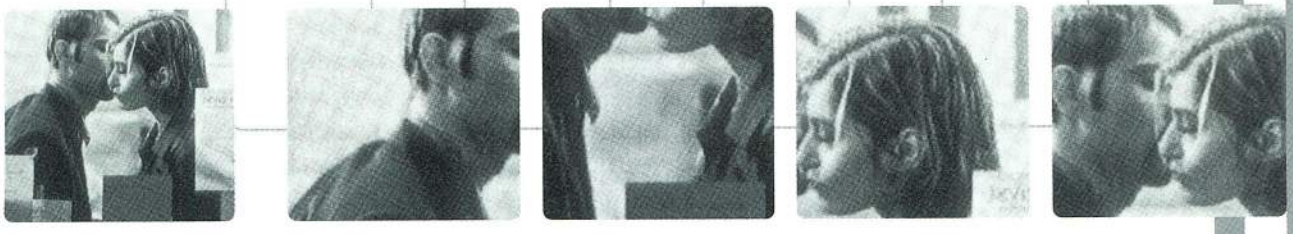
Synopsis

France, 1794. The revolution has entered the bloodiest phase. Amongst the thousands of suspects that were rotting in the French Republic Sade prepares himself to be transferred to Picpus, the detention and rest centre where he will relive the highlights of his youth. Sade has already been in prison, at the age of 23 for "indecent perverse behaviour". Now he's 50 and, escaping the constant threat of virtous Republic of Robespierre; and thanks to the devotion of Sensible, his ex-mistress, able to develop his own philosophies whilst creating a curious physical repulsion with men and women.

P: Patrick Godeau
D: Benoît Jacquot
G: Jacques Fieschi
F: Benoît Delhomme
MTJ: Luc Barnier
I: Daniel Auteuil, Marianne Denicourt, Jeanne Balibar, Grégoire Colin, Isild Le Besco

1999, 100 m, 35mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital, DTS

SAMOTÁRI
(Loners)



DAVID ONDRÍCEK
Es uno de los más prestigiosos realizadores checos de su generación. Su primera película *Whisper* (1996), aclamada por el público y la crítica checos, fue un récord de ventas: la segunda más vista en ese año.

He is one of the most respected Czech filmmakers of his generation. His first film *Whisper* (1996) has received a lot of attention in the Czech Republic and in 1996 was the second most attended feature film.

Sinopsis

En Praga, media docena de jóvenes de veintipico tratan de simplificar sus vidas, pero en vez de eso arman líos insólitos y se meten en enredos disparatados. Desde un locutor de radio que transmite mensajes secretos a su ex novia, hasta un neurocirujano que destruiría a su familia y su carrera por un intenso amorío, todos están buscando relaciones "serias" pero terminan en conflictos, desilusiones y de vuelta en la soledad.

CP: Lucky Man Films
CPA: Czech TV, Cinemart, Milk & Honey Films
P: David Ondrícek
D: David Ondrícek
G: Petr Zelenka
DA: Radek Hanák
S: Pavel Rejholec, Jakub Cech
MTJ: Michal Lánsky
M: Jan P. Muchow
I: Labina Mitevska, Sasa Rasilov, Jitka Schneiderova, Ivan Trojan, Jirí Machácek, Mikulás Kren, Dana Sedlakova, Hana Maciuchova, Frantisek Neme

2000, 104 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Synopsis

A half dozen twenty-somethings in Prague all try to simplify their lives, but instead create mind-boggling messes and get into strange new entanglements. From a radio DJ who broadcasts secret messages to his ex-girlfriend to a brain surgeon who would destroy his family and career over an intense crush, they are all looking for "serious" relationships but end up in conflict, disappointment and once again back in loneliness.

Contacto: First Hand Films, Bahnhofstrasse 21, 8180 Bülach, Switzerland.
Tel.: 41 1 862 21 06 / Fax: 41 1 862 21 46

SANGER FRAN ANDRA VANINEEN

Canciones del segundo piso
(Songs from the Second Floor)

Sinopsis

Una noche, en algún lugar del hemisferio norte, una extraña serie de acontecimientos tiene lugar: un clérigo es despedido de manera degradante, un inmigrante es violentamente atacado en la calle, un mago hace un desastre de su número... En medio de este pandemónium, se destaca una persona: Karl, cuya cara está cubierta de cenizas, porque acaba de incendiar su mueblería para cobrar el dinero del seguro. Nadie pega un ojo esa noche. Al día siguiente, los signos del caos inminente se empiezan a percibir cuando la locura atrapa a un grupo de dirigentes y la ciudad queda paralizada por un embotellamiento descomunal.

Synopsis

One evening, somewhere in our hemisphere, a strange series of events take place: a clerk is made redundant in a degrading manner; an inmigrant is violently attacked in the street; a magician makes a disastrous mess of his number... In the midst of this mayhem one person stands out – it is Karl and his face is covered in ashes. He has just put a match to his furniture store to get the insurance money. No one can get a wink of sleep that night. The following day the signs of pending chaos are starting to be felt as the madness grips a board of directors and the city itself is paralysed by a horrendous traffic jam.

ROY ANDERSSON

Gothenburg, 1943. Ha dirigido varias películas ampliamente reconocidas y poco convencionales, como *A Swedish Love Story* (Grand Prix del Festival de Berlín, 1970), *Something Happened* (1987) y *World of Glory* (1991).

Gothenburg, 1943. He has directed a number of features which differ radically from the conventional ones, such as *Love Story* (Grand Orix at the Berlin Festival, 1970), *Something Happened* (1987) and *World of Glory* (1991).

CP: Roy Andersson Filmproduktion AB
CPA: Sveriges Television AB, SvT Drama, Danmarks Radio, Norsk Rikskringkasting, Arte France Cinéma, Societé Parisienne de Production, Essential Filmproduktion GmbH, Easy Films A/S, ZDF in collaboration with ARTE.
P: Lisa Alwert
PA: Johan Mardell, Sanne Glaesel
PE: Philippe Bober
D: Roy Andersson
G: Roy Andersson
F: István Borbás, Jesper Klevenas
S: Jan Alvermark
M: Benny Anderson
I: Lars Nordh, Stefan Larsson, Tommy Johansson, Joran Mueller

100 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

Contacto: Roy Andersson Filmproduktion

SCARLET DIVA

ASIA ARGENTO
Hija del director Dario Argento, Asia es una de las actrices jóvenes más interesantes y prolíficas del cine italiano actual. *Scarlet Diva* es su debut como realizadora.

She is one of the most interesting and sought after young actresses of the Italian film scene today. *Scarlet Diva* is her debut as a filmmaker.

P: Dario Argento, Claudio Argento
PE: Gianluca Curti, Adriana Chiesa Di Palma
D: Asia Argento
G: Asia Argento
F: Frederic Fasano
DA: Alessandro Rosa
MTJ: Anna Napoli
M: John Hugues
I: Asia Argento, Jean Shepherd, Herbert Fritsch, Fabio Camilli, Joe Coleman, Francesca d'Aloja, Vera Gemma, Justinian Kfoury, Daria Nicolodi, Schoolly D, Luce Caponegro Selen, Vanessa Crane

91 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Sinopsis

Anna Battista, una joven actriz idolatrada por sus fans como su Scarlet Diva, vive para su carrera. Pero se siente cada vez más sola en una vida rodeada de degradación, acomodo y encuentros sórdidos, y secretamente anhela un poco de inocencia y pureza. Su deseo se cumple inesperadamente en París cuando conoce a Kirk, un cantante australiano que está de gira. Con su vida repentinamente cambiada, Anna descubre que está embarazada de Kirk y decide no abortar. Pasan los meses, y Anna se ve perturbada por sueños extraños, espectros de su pasado y encuentros inquietantes. Pero el verdadero renacer de Anna está también lentamente en camino, con su deseo de ser fiel a su amor por Kirk. Cuando descubre que él está tocando de nuevo en París, Anna siente que debe ir hacia él. ¿Por qué todos estos meses sin noticias? ¿Por qué él la ha abandonado?

Synopsis

Anna Battista, a young actress idolized by her adoring fans as their Scarlet Diva, lives for the demands of her career. Yet Anna feels more and more alone in a life surrounded only by degradation, compromise and sordid encounters, and she secretly longs for innocence and purity. Her desire is unexpectedly fulfilled in Paris when she meets Kirk, an Australian singer on tour. Her life, suddenly changed, Anna finds she is pregnant by Kirk and decides against an abortion. Months pass and Anna is haunted by strange dreams, spectres of her past self, disturbing encounters. Yet Anna's own veritable rebirth is also slowly underway, with her desire to be faithful to the miracle of her love to Kirk. When she finds he is playing again in Paris, Anna must go to him. Why all these months without news? Why has he abandoned her?

Contacto: Adriana Chiesa Enterprises. Via Barnaba, 24/A 00197 Roma
Tel.: (39) 068070400 / 068086052 / Fax: (39) 0680687855

SOUS LE SABLE
(Under the Sand)

Sinopsis

Durante años, Marie y Jean han pasado sus vacaciones felizmente juntos en *les landes,* región del sudoeste francés. Pero este verano, mientras Marie dormita en la playa, su marido desaparece sin dejar rastro. ¿Se ha ahogado? ¿Ha huido? En adelante, Marie deberá enfrentarse a la reconstrucción de su nueva vida sola, obsesionada por la insistente presencia de Jean en su memoria.

FRANÇOIS OZON

París, 1967. Ha realizado numerosos cortometrajes y mediometrajes con los que ha ganado premios en festivales internacionales. Ha dirigido, entre otros, los largometrajes *Sitcom* (1997) y *Les amants criminels* (1998).

Paris, 1967. He has made a number of shorts and medium-length films, some of which have been awarded prizes at international festivals. He has directed a number of features, such as *Sitcom* (1997) and *Les amants criminels* (1998).

Synopsis

For years, Marie and Jean have happily spent their holidays together in the Landes, a region in the west of France. But this summer, while Marie naps on the beach, her husband vanishes without a trace. Did he drown? Did he run off? Marie has to face the reconstruction of her life alone, haunted by the lingering presence of Jean.

CP: Fidélité Productions (París)
P: Olivier Delbose, Marc Missonnier
D: François Ozon
G: François Ozon
F: Jeanne Lapoirie, Antoine Heberlé
MTJ: Laurence Bawedin
M: Philippe Rombi
I: Charlotte Rampling, Alexandra Stewart, Bruno Cremer, Jacques Nolot

90 m. 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Celluloid Dreams 24, rue Lamartine 75009 Paris.
Tel. 33 1 49 70 03 70 / Fax 33 1 49 70 03 71 - E-mail: info@celluloid-dreams.com

STARDOM

DENYS ARCAND
Director y guionista, es uno de los más importantes cineastas canadienses. Ha dirigido varios films, entre ellos *Love and Human Remains, Jesus of Montreal* y *The Decline of the American Empire.*

Director and screenwriter, he is one of Canada's most celebrated filmmakers. He directed several films such as *Love and Human Remains, Jesus of Montreal* and *The Decline of the American Empire.*

CP: Alliance Atlantis, Serendipity Point Films
CPA: Cinémaginaire, Ciné b
P: Robert Lantos, Denise Robert
PA: Philippe Carcassonne
D: Denys Arcand
G: Denys Arcand
F: Guy Defaux
DIP: Zoë Sakellaropoulo
S: Claude La Haye, Marcel Pothier
MTJ: Isabelle Dedieu
I: Jessica Paré, Dan Aykroyd, Charles Berling, Robert Lepage, Camilla Rutherford, Thomas Gibson, Frank Langella.

100 m, 35 mm, Color, Blanco y Negro, Dolby Digital

Sinopsis

Siguiendo la historia de una supermodelo recién descubierta, tal como se la ve a través de los ojos de la multitud de cámaras de televisión que capturan cada uno de sus movimientos, *Stardom* brinda entretenimiento y al mismo tiempo una reflexiva mirada sobre el no tan glamoroso mundo de la belleza y la frivolidad. Desde su vida común en el equipo de hockey de un pequeño pueblo de Ontario, la joven Tina Menzhal es catapultada a la fama internacional como modelo cuando un fotógrafo local la remite a una agencia de modelos. Al tiempo que Tina se hace cada vez más famosa, su vida pierde todo tipo de intimidad y autenticidad, sin poder escapar de la atención de los medios.

Synopsis

Following the story of a newfound supermodel as seen through the eyes of the hordes of television cameras who follow her every move, *Stardom* provides an entertainment and thought-provoking glimpse at the not-so-glamourous world of the super-beautiful and the superficial. Young Tina Menzhal goes from body checks to lighting checks when she is catapulted from her ordinary life on small-town Ontario's Cornwall Women's Hockey Team to international celebrity as a model after a local photographer brings her to the attention of a modeling agency.
As Tina becomes more famous, nothing about her life remains sacred -and nothing escapes from the media's attention.

Contacto: Alliance Atlantis International Sales 121 Boor St. East, Suite 1500 Toronto, Ontario M4W 3M5
Tel.: 416 967-1141 / Fax: 416 967-1226

STATE AND MAIN

Sinopsis Después de abandonar New Hampshire, por las excesivas demandas de sus habitantes, el elenco y el equipo del film *El viejo molino*, mueve la localización a un pequeño pueblo de Vermont. Sin embargo, pronto descubriran que *su viejo molino* se quemó en 1960, su estrella no puede mantener los pantalones puestos, la diva se niega a quitarse la ropa, y los habitantes no son tan amables como parecían.

DAVID MAMET
Guionista, director y dramaturdo, nacido en 1947 en Chicago. Ganador del Premio Pulitzer; su primer guión cinematográfico fue la adaptación de *El cartero siempre llama dos veces*. En 1987 realizó su debut como director con *Casa de juegos*.

Screenwriter, director, playwright, born in 1947 in Chicago. Pulitzer Prize-winning playwright whose first screenplay was the 1981 adaptation of *The Postman Always Rings Twice*. In 1987 he made his directing debut with *House of Games*.

Synopsis Having left New Hampshire over excessive demands by the locals, the cast and crew of "The Old Mill" moves their movie shoot to a small town in Vermont. However, they soon discover that The Old Mill burned down in 1960, the star can't keep his pants zipped, the starlet won't take her top off, and the locals aren't quite as easily conned as they appear.

CP: El Dorado Pictures
CPA: Filmtown Entertainment, Green/Renzi, Hilltop Entertainment, UGC International,
PA: Dorothy Aufiero, Rachael Horovitz & Mark Ordesky
PE: Alec Baldwin, Jonathan Cornick, Jonathan Cornick, Sarah Green
D: David Mamet
G: David Mamet
DIP: Gemma Jackson
DA: Carl Sprague
E: Kyra Friedman
S: Eytan Mirsky
MTJ: Barbara Tulliver
M: Theodore Shapiro
V: Linda Kimbrough
I: Alec Baldwin, Charles Durning, Clark Gregg, Philip Seymour Hoffman, Patti LuPone, William H. Macy, Sarah Jessica Parker, David Paymer,Rebecca Pidgeon, Julia Stiles, Ricky Jay

2000,105 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

THE MAN WHO CRIED
El hombre que lloró

SALLY POTTER

Thriller, el corto que dirigiera Potter en 1979, fue un éxito en el circuito internacional de los festivales de cine. A este le siguió su primer largometraje _The gold diggers_, 1983. La internacionalmente aclamada _Orlando_, (1992), ganó más de 25 premios internacionales, incluyendo el Felix. Después de _Orlando_, escribió y dirigió _La lección de tango_.

Sally's short film _Thriller_, 1979 was a hit on the internacional festival circuit. This was follow by her first feature film _The gold diggers_, 1983. The internationally acclaimed _Orlando_ (1992), won more than 25 internacional awards, including the Felix. After _Orlando_, she wrote and directed _The tango lesson_.

P: Christopher Sheppard
PE: Tim Bevan & Eric Fellner
CP: Simona Benzakein
D: Sally Potter
G: Sally Potter
F: Sacha Vierny A.C.E.
CM: Yves Vandermeeren
DIP: Carlos Conti
MTJ: Herve Schneid
C: Osvaldo Golijov
I: Christina Ricci, Cate Blanchett, Johnny Depp, John Turturro, Harry Dean Stanton.

2000, 97 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby DIgital

Sinopsis

1927. Una pequeña niña judía (Fegele) vive felizmente con su padre y su abuela en una aldea rusa. Pero con la amenaza de una posible persecución, su padre viaja a los Estados Unidos. Al poco tiempo de haberse marchado, la violencia invade la aldea. A Fegele la hacen subir a un barco rumbo a Inglaterra, le cambian el nombre por Suzie y la envían a un hogar cristiano. Diez años después, Fegele se marcha a París, y se convierte en una cantante de coro. Allí se hace amiga de Lola, una ambiciosa bailarina. Juntas, encuentran trabajo en la nueva compañía de ópera del empresario Felix Perlman. Suzie se enamora de un domador de caballos gitano, César, mientras que Lola lo hace de Dante Dominio, un arrogante cantante de ópera italiano. Cuando los alemanes invaden París, Dante y Lola se convierten en colaboradores nazis. Y Suzie se une a la banda de músicos gitanos de César. Pero los nazis tienen otros planes para los judíos y los gitanos.

Synopsis

1927. A little jewish girl (Fegele) lives happily with her father and her grandmother in a russian village. But with the present threat of persecution, her father leaves for America. Soon after he leaves, violence engulfs the village. Fegele is bundle off and sends up on a boat to England. She is re-named Suzie and send to a christian home. Ten years later she leaves England for Paris, where she becomes a chorus girl and befriends an ambitious blonde russian dancer, Lola. Together, Lola and Suzie find jobs in the new Opera company of impresario Felix Perlman. Suzie falls in love with a gypsy horse-handler Cesar, while Lola falls for Dante Dominio, an arrogant italian opera singer. When the german army invades Paris, Dante, with Lola at his side inmediately collaborates with the nazis. While Suzie joines Cesar and his band of gypsy musicians. The nazis have plans to round up the jews and gypsies.

THE HOUSE OF MIRTH
La casa de la alegría

Sinopsis

Nueva York, cambio de siglo. En un mundo de feroz hipocresía, la hermosa Lily Bart sufre de una imperdonable enfermedad social: no es rica. Mientras lucha por sobrevivir, enfrentándose a una marea de oportunistas, esta encantadora mujer se encuentra cada vez más hundida en la desgracia social. Su chance para sobrevivir es sucumbir a la imoralidad de la sociedad que ella necesita pero desprecia. Para salvarse de la ruina, ella deberá traicionar al único hombre que ha amado.

Synopsis

New York, turn of the century. In a world of ruthless hypocrisy, the beautifull Lily Bart suffers from a unforgibable social ill: she is not rich. As she struggles to survive against a tide of opportunists, this charming woman finds herself sinking deep into social disgrace. Her chance of survival is to sucumb to the inmorality of the society that she both needs and despises. To save herself from ruin, she must first betray the only man she has ever love.

TERENCE DAVIES

Nacido en 1940 en Liverpool, Inglaterra, en el seno de una numerosa familia de clase trabajadora católica. Sus películas son en general autobiográficas. Entre 1976 y 1983, realizó una trilogía de films de mediana duración: *Children, Mother and Death* y *Transfiguration.*

Born in 1940 in Liverpool, England, into a working class catholic family with 10 children. His films are mostly autobiographical. Between 1976 and 1983, he made a trilogy of medium-length films: *Children, Mother and Death* and *Transfiguration.*

P: Olivia Steward
D: Terence Davies
G: Terence Davies
F: Remi Adefarasin
MTJ: Michael Parker
M: Adrian Johnston
I: Gillian Anderson, Dan Aykroyd, Eleonor Bron, Terry Kinney, Anthony Lapaglia, Jodhi May, Elizabeth McGovern, Eric Stoltz

2000, 140 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

TOCÁ PARA MÍ
(Play for Me)

RODRIGO FÜRTH
Nació en 1959. Vivió en Brasil, Venezuela y Uruguay. Trabajó como jefe de Producción y asistente de Dirección. Realizó comerciales y los cortos *Bajo tierra* (1986), *Mateína* (1996) y *Roberta* (1998).

Sinopsis

Carlos, el joven baterista de un grupo de rock, recibe la noticia de la muerte de Genaro, su padre adoptivo. Tras el entierro viaja a Los Ángeles, su pueblo natal, perdido en plena pampa Argentina. Pero el espectro de Genaro no lo abandona hasta verlo resolver el rompecabezas de su vida. Fabiana, una prostituta inteligente, lo guía en la búsqueda de su origen. El cura del pueblo aparece en escena, desencadenando un vuelco inesperado en la historia.

CP: Mateína Producciones (Buenos Aires)
D: Rodrigo Fürth
G: Eduardo Ruderman y Rodrigo Fürth
F: Paula Grandío
DA: Evelyn Bendjeskov y Guido Berenblum
E: Evelyn Bendjeskov
S: J.P. Dibitonto
MTJ: Pablo Mari
I: Hermes Gaido, María Laura Frigerio, Alejandro Fiore, Emilio Urdapilleta, Bernardo Perco, Oscar Alegre, Sebastián Pinkewicz

2000, 101 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Synopsis

Carlos, the young drummer in a rock band, recieves news of the death of his adoptive father. After the burial he travels to Los Angeles, the town of his birth, lost in the midst of the Argentine pampas. But the especter of Genaro doesn't leave him until he solves the riddle of his live. Fabiana, an inteligent hooker, guides him in his search for his origin. The tow's priest appears on scene, triggering an unexpected turn in the story.

Contacto: Mateína Producciones. Pico 1895, Dpto. 2 Buenos Aires, Argentina.
Tel./Fax.: (54 11) 4701-3740/62 / E-mail: tocaparami@mateina.com.ar

THE SHADOW OF THE VAMPIRE
La sombra del vampiro

Sinopsis

F.W. Murnau está trabajando en la creación de su clásico del cine mudo, *Nosferatu*, con localizaciones en Europa del Este. Está obsesionado por realizar la más auténtica película de vampiros de la historia. Para eso decide emplear un vampiro de verdad, Max Schreck, diciéndole a todo el equipo que este es el máximo exponente de la nueva generación de actores, entrenado personalmente por Stanislavsky. Schreck aparecerá sólo de noche y caracterizado como su personaje. Murnau le promete que si logra una brillante actuación, y controla sus más bajos instintos, le dará el delicioso cuello de Greta, la estrella de la película.

Synopsis

F.W. Murnau is struggling to create his silent classic Nosferatu on location in Eastern Europe. The director is obsessed with making this the most authentic vampire movie ever. To that end, Murnau has employed a real vampire, Max Schreck, explaining to the crew that he is the ultimate of that new breed, the "method actor" - trained by Stanislavsky himself. Schreck will appear only in character and only at night. If Schreck delivers a great performance -and keeps his more unseemly urges under control- Murnau has promised him the delectable neck of the film's star, Greta.

E. ELIAS MERHIGE

Su carrera comienza con su ópera prima *Begotten*, luego de la cual fue muy solicitado como director de videos musicales, sobre todo por Marilyn Manson. Ha dirigido también varias obras de teatro como *Sueño de una noche de verano*.

His career starts with his first film *Begotten*, after which he has been very requested as a video musical director, especially by Marilyn Manson. He has also directed several theatre pieces, such as *A Midsummer Night's Dream*.

CP: Saturn Films, Long Shot Films
CPA: BBC Films, Delux Productions
P: Nicolas Cage, Jeff Levine
PA: Orian Williams, Norm Golightly, Jimmy De Brabant, Richard Johns
PE: Paul Brooks, Alan Howden
D: E. Elias Merhige
G: Steven Katz
F: Lou Bogue
DIP: Assheton Gorton
DA: Christopher Bradley
MTJ: Chris Wyatt
M: Dan Jones
I: John Malkovich, Willem Dafoe, Cary Elwes, John Alden Gillet, Eddie Izzard, Udo Kier, Catherine McCormack, Ronan Vibert

2000, 93 m, 35 mm, Color

TOLLE LAGE

Una visión perfecta (Perfect Sight)

SÖREN VOIGT

Proveniente del teatro, *Sören Voight* ha dirigido varios cortometrajes, como *Himmelfahrt* (1994), *Abendbrot* (1997), *Bread An' Butter* (1997, TV documental) and *Streetcorner* (1998). *Tolle Lage* es su primer largometraje.

Former theatre director, Sören Voight he has directed a number of shorts, such as *Himmelfahrt* (1994), *Abendbrot* (1997), *Bread An' Butter* (1997, TV documentary) and *Streetcorner* (1998). *Tolle Lage* is his first feature.

CPA: Mediopolis / Studio Babelsberg Independent/ Deutsche Film / Fersehakademic/ ZDF
P: Alexander Ris
D: Sören Voigt
G: Sören Voigt
F: Hanno Lentz
DIP: Heike Wolf
S: Christian Riegel
MTJ: Gergana Voigt
M: Rainer Kirchmann
I: III-Young Kim, Henriette Heinze, Fritz Roth, Astrid Meyerfeldt, Paul Fanacht, Robert Munzinger, Bernhard Marsch, Thomas Jahn, Samuel Fintzi, Stefan Staudinger, Julia Hummer, Holger Friedrich, Gabi Methner, Peter Lewan, Michi Fanselow.

1999, 78 m, 35mm, 1:1.85, Dolby SR

Sinopsis

El reparador vietnamita Pit Sun, su novia Anita, Claus, un insignificante empleado bancario quien recientemente robó la sucursal en la que trabaja -y mientras lo hacía aprovechó para torturar a su jefe, su esposa Natascha, quien está disgustada por un lado por el robo y por otro por que no le agrada la manera que tiene de alimentar a su pez; y finalmente Ralf, el jefe. Todos juegan un rol importante en el un camping en la ex República Demócratica Alemana. En este día extraordinario, se cumple un aniversario del gol que Sparwasser le convirtiera a la República Federal Alemana y algunos celebrarán; la entrada a los asistentes regulares será prohibida y nada volverá a ser lo mismo después.

Synopsis

The Vietnamese handyman Pit Sun, his girlfriend, Anita; Claus an insignificant bank clerk, who has just robbed his branch and –while at it- obviously enjoyed torturing his superior, his wife Natascha, who is disgusted both by this and his way of feeding the fish; and finally the boss Ralf, all play a part in the goings on at Perfect Sight, a camping site in the former GDR (German Democratic Republic). On this extraordinary day, the anniversary of the Sparwasser goal against FDR (Federal Republic of Germany) will be celebrated, regulars will be banned from the camp, and nothing will ever be the same again

Contacto: Bavaria Media GmbH. D-82031 Geiselgasteig. Tel.: (49 89) 64 99 26 86

TRÖLOSA
Infidelidad (Faithless)

Sinopsis

Un escritor de nombre Bergman, que vive en una isla, tiene problemas para sacar adelante un relato basado sobre sus recuerdos de una historia de amor. Una "voz" le habla y Bergman permite que se convierta en una actriz llamada Marianne, a través de la cual la narración tomará forma: Marianne está casada felizmente con Markus, un exitoso director de orquestra, con quien tiene una hija de nueve años. David pasa mucho tiempo en el apartamento de la pareja y se convierte en el cuentista favorito de la niña. Una noche, mientras Markus se encuentra de viaje, David visita el apartamento como es su costumbre, pero algo cambia: lo que antes era una platónica amistad entre Marianne y David, se transforma repentinamente en algo distinto.

LIV ULLMANN
Una de las actrices preferidas de Ingmar Bergman. Postulada varias veces al Oscar como Mejor Actriz y ganadora de otros premios. En 1992 escribió y dirigió su primer film *Sophie*, a la que siguieron *Kristin Lavansdotter* y *Private Confessions*.

One of Ingmar Bergman favourite actresses. Nominated several times for Best Actress at the Oscars and winner of other prizes. In 1992 she wrote and directed her first film *Sophie*, then came *Kristin Lavansdotter* and *Private Confessions*.

Synopsis

A writer named Bergman lives on an island struggling with a story based on his memory of a love affair. Hearing a "voice", he allows it to take the shape of an actress he calls Marianne, through whom the story unfolds: Marianne is happily married to Markus, a succesful orquestra conductor, with whom she has a nine year old daughter. David spends quite a lot of time at Marianne and Markus's apartament, and is young Isabelle's favourite storyteller. One night, while Markus is away, David visits the flat as usual, but something changes: what was once a safe, platonic friendship between wife and friend is suddenly altered.

CPA: AB Svensk Filmindustri/ SF Norge AS/ NRK/ YLE/ Classic SRL/ RAI/ ZDF
P: Kaj Larsen
D: Liv Ullmann
G: Ingmar Bergman
F: Jörgen Prsson
MTJ: Sylvia Ingemarsson
M: Gabor Pasztor
I: Lena Endre, Erland Josephson, Krister Henriksson, Thomas Hanzon

155 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital, DTS

YOU'RE THE ONE

JOSÉ LUIS GARCI

Madrid, 1944. Prestigioso director español, ha realizado numerosos films, entre ellos *Asignatura pendiente* (1977), *Solos en la madrugada* (1978), *Volver a empezar* (1982, ganadora del Oscar) y *El abuelo* (1998).

Madrid, 1944. A renowned Spanish filmmaker, he has directed a number of films, such as: *Asignatura pendiente* (1977), *Solos en la madrugada* (1978), *Volver a empezar* (1982, Academy Award for Best Foreign Film) and *El abuelo* (1998).

Sinopsis

España, 1946. Julia, de 25 años, abandona Madrid, desconsolada por la muerte de su amante, José, que murió en prisión. Su compañero era un talentoso pintor y un abierto oponente al régimen. La familia de Julia es adinerada, y ella fue educada en Inglaterra y Suiza. Julia se dirige en su auto hacia Corrales de Somiedo, una pequeña aldea en Asturias donde está Lendelabarca, la hacienda familiar, que le trae gratos recuerdos de veranos eternos y una infancia feliz. Un día Julia recibe la visita de un hombre joven que era íntimo amigo de José y estuvo preso con él. Le trae una carta de despedida escrita por José antes de morir, donde le pide por el bien de su amor que viva y que no pierda la esperanza. Con el tiempo, a Julia le resulta posible abrirse de nuevo a los que la rodean.

CP: Nickel Odeon Dos
CPA: Enrique Cerezo P.C.
P: Luis María Delgado
D: José Luis Garci
G: José Luis Garci, Horacio Valcarcel
F: Raúl Pérez Cubero
DA: Gil Parrondo
E: Julián Mateos
S: José Antonio Bermudez, Miguel Rejas
MTJ: Miguel González Sinde
M: Pablo Cervantes
I: Lydia Bosch, Ana Fernández, Julia Gutiérrez Caba, Juan Diego, Manuel Lozano.

2000, 111 m, 35 mm, Blanco y Negro, 1:2.35, Dolby Digital

Synopsis

Spain in the year 1946. Twenty-five-year-old Julia leaves Madrid, grief-stricken over the death of her lover, José, who has died in prison. Her partner was a talented painter and an outspoken opponent of the regime. Julia's family is well-off and she was educated in England and in Switzerland. She drives her car towards Corrales de Somiedo, a small village in Asturias where the family estate, Lendelabarca, is located. The villa awakens pleasant memories for Julia of endless summers and a blissful childhood. One day Julia receives a visit from a young man who was a close friend of José's and was also in prison with him. He hands Julia a farewell letter written by José before his death. In it, José begs Julia for the sake of their love to live on and not to lose heart. As time goes by, Julia finds it possible to open herself towards those around her again.

Contacto: Nickel Odeon Dos, S.A. c/ Bárbara de Braganza, 12 E- 280004 Madrid
Tel.: 91 308 5238 / Fax: 91 308 5885

ZAMANI BARAYÉ MASTI ASBHA
(A Time for Drunken Horses)

Sinopsis

La vida en el distrito kurdo del noroeste de Irán, cerca de la frontera con Irak, es dura y llena de privaciones. Lo es también para cinco niños que han perdido a sus padres y que luchan para ganarse la vida por su cuenta. Sumado a esto, Madi está gravemente enfermo: los médicos han dicho que, si no lo operan pronto, morirá en un mes. Sus hermanos lo cuidan lo mejor que pueden. Al igual que los demás, el mayor, Ayoub, está listo a tomar cualquier clase de trabajo a fin de juntar el dinero necesario para la operación de Madi. Consciente de la terrible situación, Amaneh, la mayor de las hermanas, decide casarse con un iraquí que ha declarado su intención de ayudar a su hermano. Ni bien estén casados, el futuro esposo le ha prometido llevar a Madi con ellos a Irak. Sin embargo, luego de un largo y agotador viaje a la frontera, los hermanos y hermanas se ven amargamente desilusionados al ver que la familia del marido de Amaneh se niega rotundamente a acoger al niño enfermo.

BAHMAN GHOBADI
Irán, 1960. Ha dirigido varios cortometrajes, entre ellos *This Man Arrived* (1995), *Dang* (1996), *Life in Fog* y *The Songs of the Steppe Girl* (1998). *Zamani Barayé Masti Asbha* es su primer largometraje.

Iran, 1960. He has directed a number of short films, such as *This Man Arrived* (1995), *Dang* (1996), *Life in Fog* and *The Songs of the Steppe Girl* (1998). *Zamani Barayé Masti Asbha* is his first long-length feature.

Synopsis

Life in the mountainuos Kurd district of north-western Iran near the border with Iraq is tough and full of privation. Life here is also hard for five children who have lost their parents and are struggling to make a living on their own. In addition, Madi is seriously ill; the doctors have said that, if he isn't operated on soon, he will die within a month. His caring brothers and sisters look after him as best as they can. Like the others, the oldest child, Ayoub, is prepared to take on any sort of work to try to raise the necessary money for Madi's operation.
All too aware of their dire straits, Amaneh, the older of the two girls, decides to marry an Iraqi, who has declared his intention to help her sick brother. As soon as they are married, her husband-to-be has promised to take Madi with them to Iraq. However, after a long and tiring journey to the border, the brothers and sisters are bitterly disappointed to learn that Amaneh's husband's family flatly refuse to take on the sick boy.

CP: B.H. Films
P: Bahman Ghobadi
D: Bahman Ghobadi
G: Bahman Ghobadi
F: Saed Nikzat
S: Morteza Dehnavi, Mehdi Darabi
MTJ: Samad Tavazoi
M: Hossein Alizadeh
I: Nezhad Ekhtiar-Dini, Amaneh Ekhtiar-Dini, Madi Ekhtiar-Dini, Ayub Amadi

2000, 80 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Mono

Contacto: MK2 Diffusion 55, rue Traversière F-75012 Paris.
Tel.: 1 44 67 30 11 / Fax: 1 43 41 32 30 / sales@mk2.com

ZYVIE JAKO SMIERTELNA CHOROBA PRZENOSZONA DROGA PLCIOWA

La vida como una enfermedad mortal sexualmente transmitible

(Life as a Fatal Sexually Transmitted Disease)

KRZYSZTOF ZANUSSI

Varsovia, 1939. Es uno de los directores más importantes del cine polaco. Entre otras películas, ha dirigido *El año del sol quieto* y *Caminos en la noche*.

Warsaw, 1939. He is one of the most important directors of the Polish film scene. He has directed, among other features, *El año del sol quieto* and *Caminos en la noche*.

CP: "TOR" Film, Telewizja Polska S.A., Canal + Polska, State Committee of Polish Cinematography
CPA: Jacques Le Glou Audiovisuel
P: Krzysztof Zanussi
PE: Iwona Ziulkowska
D: Krzysztof Zanussi
G: Krzysztof Zanussi
F: Edward Klosinski
DA: Halina Dobrowolska
S: Katarzyna Dzida
MTJ: Marek Denis
M: Wojciech Kilar
I: Zbigniew Zapasiewicz, Krystyna Janda, Tadeusz Bradecki, Teresa Marczewska, Jerzy Radziwilowicz, Monika Krzywkowska, Pawel Okraska

99 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Sinopsis

Tomasz sospecha tener una enfermedad terminal. Una serie de análisis clínicos no hace más que confirmarlo. Despierta en Tomasz un deseo de negar todos los valores morales que solía abrazar y de probar su falsedad. Simulando ser un amigo, trata de destruir el amor de una joven pareja; entra en un juego con un joven sacerdote, esperando oirlo confesar su fe perdida; y finalmente se dispone a suicidarse. Sin embargo, nunca deja de esperar una señal, una fuerza espiritual que lo guíe por la vida. La señal llega, inesperadamente, en una sala de hospital...

Synopsis

Tomazs suspects he might be terminally ill. A series of medical tests only confirms this suspicion. A desire awakens in Tomasz to deny all moral values he used to cherish and to prove them wrong. Pretending to be a friend, he tries to destroy a young couple's love, engages in a game with a young priest, hoping to hear the confessions of his lost faith, and finally gets ready to commit suicide. Nonetheless, he never stops waiting for a sign, a spiritual force to guide him in life. The sign comes, unexpectedly, in a hospital room

Contacto: "TOR" Film. Ventas y RRPP: Irena Strzalkowska

DEL 8 AL 17 DE MARZO
VAS A ESTAR EN EL
16° FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE MAR DEL PLATA

16°

Además de ver las películas,

llevate un recuerdo, un libro, un video.

Visitá el stand del festival en el foyer de

la sala Astor Piazzolla del Auditorium.

También podrás encontrar una interesante

selección de libros y videos de personalidades y

films argentinos y latinoamericanos.

Materiales bibliográficos especializados.

TODOS LOS DIAS DEL FESTIVAL
DE 10 A 22 HS.

JOHN MALKOVICH WILLEM DAFOE

NOMINADO *al*
OSCAR®
Mejor Actor de Reparto
WILLEM DAFOE

NOMINADO *al*
GLOBO DE ORO
Mejor Actor de Reparto
WILLEM DAFOE

GANADORA
ASOCIACIÓN DE CRÍTICOS
CINEMATOGRÁFICOS DE LOS ANGELES
Mejor Actor de Reparto
WILLEM DAFOE

MENCIÓN ESPECIAL
DEL JURADO
FESTIVAL DE SITGES

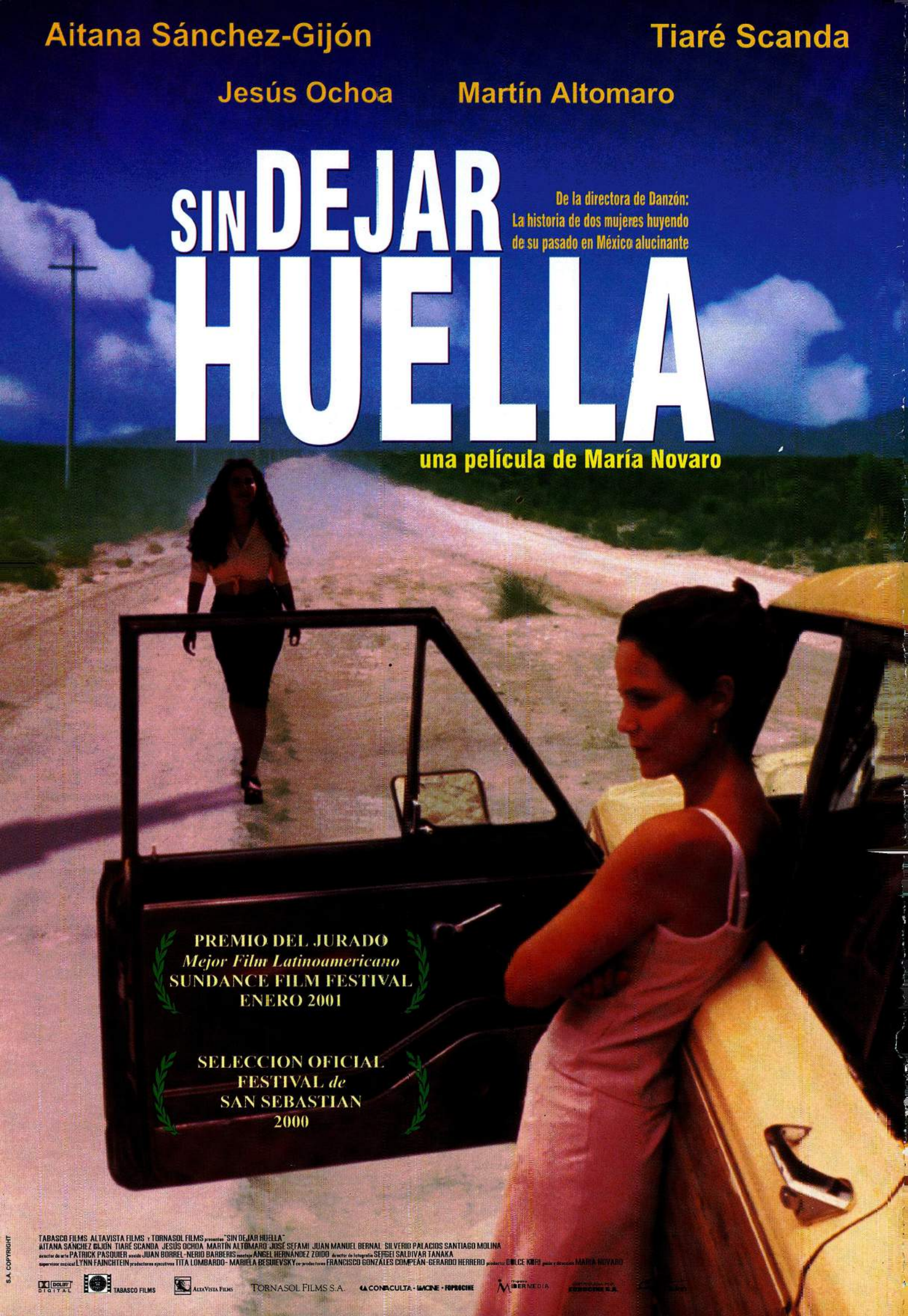
La Sombra del Vampiro

Un secreto jamas revelado, un terror demasiado real

SATURN FILMS PRESENTA A LONG SHOT FILMS PRODUCIDA EN ASOCIACION CON BBC FILMS Y DELUX PRODUCTIONS CON EL LUXEMBURG FILM FUND
Y E. ELIAS MERHIGE CON JOHN MALKOVICH Y WILLEM DAFOE "SHADOW OF THE VAMPIRE" CARY ELWES JOHN ADEN GILLET EDDIE IZZARD UDO KIER
CATHERINE McCORMACK RONAN VIBERT DISEÑO DE VESTUARIO CAROLINE DE VIVAISE CASTING CARL PROCTOR PRODUCTORES ASOCIADOS ORLAN WILLIAMS NORM GOLIGHTLY
EDICION CHRIS WYATT DISEÑO DE PRODUCCION ASSHETON GORTON DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA LOU BOGUE CO PRODUCCION JIMMY DE BRABANT RICHARD JOHNS
PRODUCCION EJECUTIVA PAUL BROOKS ALAN HOWDEN PRODUCIDA POR NICOLAS CAGE JEFF LEVINE ESCRITA POR STEVEN KATZ DIRIGIDA POR E. ELIAS MERHIGE

SATURN Nu Vision EUROCINE S.A.

S.A. COPYRIGHT



S.A. COPYRIGHT

Del Aclamado Director de "Niños del Cielo"

MAJID MAJIDI

GANADORA
Mejor Película
GRAND PRIX de las AMERICAS
FESTIVAL DE CINE
de **MONTREAL**

SELECCION OFICIAL
TORONTO FILM
FESTIVAL

SELECCION OFICIAL
NEW YORK FILM
FESTIVAL

GANADORA
PREMIO ESPECIAL DEL JURADO
Mejor Director - Mejor Película
FESTIVAL INTERNACIONAL
de **GIJON**

SORPRENDENTEMENTE BELLA! UNA JOYA!
Stephen Holden, The New York Times

El Color Del Paraíso

Un Film de Majid Majidi

VARAHONAR COMPANY PRESENTA UN FILM DE MAJID MAJIDI "THE COLOR OF PARADISE"
CON HOSEIN MAHJOOB SALAMEH FEYZI MOHSEN RAMEZANI ELHAM SHARIFI FARAHNAZ SAFARI FOTOGRAFIA MOHAMMAD DAVOODI MUSICA
ALIREZA KOHANDAIRY EDITOR HASSAN HOSSANDOOST SONIDO MOHAMMADREZA DELPAK DIRECTORES DE PRODUCCION MEHDI KARIMI ALI KALIJ
ESCRITA Y DIRIGIDA POR MAJID MAJIDI

DOLBY DIGITAL

DISTRIBUIDA POR
EUROCINE S.A.

S.A. COPYRIGHT

KEVIN COSTNER

UNA PELÍCULA DE ROGER DONALDSON

TRECE DIAS

Nunca creerás lo cerca que estuvimos.

NEW LINE CINEMA PRESENTA EN ASOCIACIÓN CON BEACON PICTURES UNA PELÍCULA DE ROGER DONALDSON KEVIN COSTNER "TRECE DIAS"
BRUCE GREENWOOD STEVEN CULP DYLAN BAKER MÚSICA DE TREVOR JONES DISEÑO DE VESTUARIO ISIS MUSSENDEN EDITOR CONRAD BUFF, A.C.E. PRODUCCIÓN DENNIS WASHINGTON
DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA ANDRZEJ BARTKOWIAK, A.S.C. COPRODUCTORES PAUL DEASON MARY MONTIFORTE PRODUCTORES EJECUTIVOS ILONA HERZBERG MICHAEL DE LUCA THOMAS A. BLISS MARC ABRAHAM
PRODUCIDA POR ARMYAN BERNSTEIN PETER O. ALMOND KEVIN COSTNER ESCRITA POR DAVID SELF DIRIGIDA POR ROGER DONALDSON

www.trecedias.com

DISTRIBUIDORA EXCLUSIVA EUROCINE S.A.

S.A. COPYRIGHT

Aunque hay films de la región en la Sección Oficial (cinco en concurso, uno fuera de él) y en las muestras paralelas Punto de Vista (seis), La Mujer y el Cine (dos) y Al Aire Libre (uno), el cine realizado en América Latina adquiere estatura protagónica en esta sección que las autoridades del Festival marplatense pretenden se instale para siempre. Como lo plantea explícitamente Claudio España en su nota de apertura a este Catálogo, la intención es que América Latina XXI se convierta en la referencia geográfica obligada para cineastas, productores, distribuidores y cinéfilos del mundo entero cuando se trate de saber qué hay de nuevo por estas tierras.

Tradicionalmente, la Argentina, México y Brasil fueron los países a la vanguardia de la industria, al menos en cantidad anual de producciones. En un continente tan proclive a la inestabilidad política, ese liderazgo fue sufriendo altibajos paralelos a las constantes crisis que, obvio, también afectaban a sus cinematografías.

La versión 2001 de América Latina XXI (la primera) sin proponérselo da cuenta de esas y otras mutaciones. Inesperadamente, países que no ostentan una tradición cinematográfica asoman con varios títulos: tales los casos de Chile y Colombia, que aportan cinco cada uno, y Venezuela, que en esta sección muestra tres films pero, además, ofrece un cuarto en el concurso oficial. Vale destacar, asimismo, el aporte de Ecuador (con el film de Carlos Naranjo Estrella que el país presentó a la precandidatura al Oscar), del Perú (sorpresivamente con tres títulos), del Uruguay (con uno) y hasta de Haití, país-isla que no habla en castellano pero pertenece al continente, con una coproducción múltiple de su realizador emblemático, Raoul Peck.

El Festival marplatense se concreta en la América Latina: aunque ésto resulte una obviedad, la circunstancia conlleva la natural determinación de que sus realizadores, artistas, técnicos y productores, a los que concretar un largometraje les resulta a veces tan problemático, tengan de ahora en más un lugar físico y afectivo para mostrar cada año a sus nuevas criaturas de celuloide.

Daniel López

Even though there are films of this region in the Official Section (five in contest, one out of it) and in the parallel programmes: Point of View (six), Woman and films (two) and Outdoor (one), the films produced in Latin America acquire a leading role in this sections, that the Festival authorities wish them to be set as a regular one. As Claudio España clearly explains in the introductory note for this catalogue, the intention is that Latin America XXI becomes the main geographical reference for filmmakers, producers, distributors, and movie goers of the whole world when it comes to know what's going on in this part of the world.

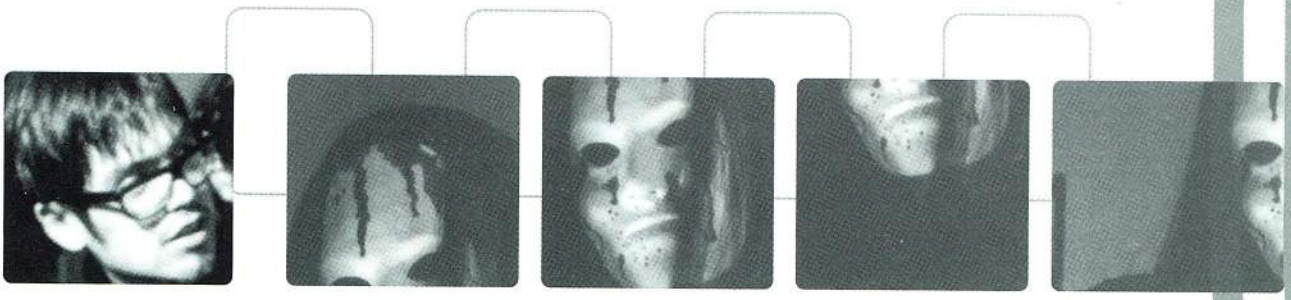
Traditionally, Argentine, Mexico, and Brazil, were the countries in the forefront of the industry, at least considering the annual quantity of productions. In a Continent so inclined to be politically unstable, that leadership suffered ups and downs that were a reflexion of the constant crisis that also affected their filmmaking.

The 2001 version of Latin America XXI (the first) without trying gives testimony of this and other mutations. Unexpectedly, countries that doesn't have a film tradition are now appearing with several features: that are the cases of Chile and Colombia, that contributes with five each, and Venezuela, that in this section is showing three films, and a fourth one in the Official competition. It is worth to mention, the contribution of Ecuador (with the Carlos Naranjo Estrella's film that the country introduces as a precandidate to the Oscars), from Peru (surprisingly with three titles), from Uruguay (one) and even Haiti, country-island that doesn't speak spanish but belongs to the Continent, with a multiple co-production of its emblematic director Raoul Peck.

The Mar del Plata Film Festival takes place in Latin America: even though it may seem obvious, this circuntance lead to the natural consideration that its directors, artist, technicians, and producers, to whom the realization of a film sometimes becomes almost an impossible task, will have from now on a physical and affective place to show every year their new celluloid creatures.

Daniel López

ANGEL NEGRO
(Black Angel)



JORGE OLGUÍN
Es un joven cortometrajista de 27 años, con una destacada labor en este formato, que debuta en el largometraje con *Angel Negro*, film del que también es productor y guionista. Antes dirigió los cortos *Maria Bloody Mary*, 1996; *Un arma para Claudia*, 1997; *Un héroe llamado José*, 1998; *El reo Jesús*, 1999.

At 27, he has directed several shorts, such as *María Bloody Mary* (1996), *Un arma para Claudia* (1997) and *Un héroe llamado José* (1998). In 2000 he wrote, produced and directed *Ángel Negro*, his first long-length feature film.

CP: O.C. Films LTDA - Sobras.com Producciones (Santiago)
P: Alvarez Faez y Marcelo Rojas
PA: Nicolás López
PE: Verónica Cid y Verónica Olguín
D: Jorge Olguín
G: Jorge Olguín
F: Arnaldo Rodríguez
CM: Cristian Orellana
MTJ: Max Cueto
M: Juan Francisco Cueto
I: Alvaro Morales, Andrea Freund, Blanca Lewin, Juan Pablo Bastidas, Fernando. Gallardo, Arturo Ruiz Tagle, Patricia Pardo, Alvaro Espinoza, Claudio Rodríguez

2000, 90 m, 35 mm, Color, Blanco y Negro, 1:1.85, Dolby Digital

Sinopsis

En 1990, un adolescente llamado Angel Cruz desaparece trágicamente. Diez años después los compañeros de curso que estuvieron relacionados a este accidente comienzan a ser asesinados brutalmente. Gabriel, uno de los involucrados y además médico forense, comienza a investigar lo que está sucediendo para salvarse y advertir al resto de sus ex compañeros de colegio. *Angel Negro* costó 30 mil dólares y fue rodado en 20 días. Se trata del primer largometraje chileno que incursiona en el género de terror.

Synopsis

Ángel Negro starts in 1990, when the teenager Angel Cruz tragically disappears. Ten years later, his classmates who were related to this incident start being brutally killed. One of them, the forensic doctor Gabriel, begins making inquiries about what's going on in order to save himself and the rest of his ex-classmates. *Ángel Negro* costed thirty-thousand dollars and was shot in 20 days. It is the first Chilean horror feature film.

Contacto: Agustinas 1442 Oficina 1001 Torre A, Santiago de Chile. Tel.Fax: (56-09) 8426657
E- mails: jorgeolgui@latinmail.com – angelnegro@sobras.com / Web: www.angelnegro.cl

BASTARDOS EN EL PARAÍSO
(Bastards in Paradise)

Sinopsis

Este film narra la historia de un grupo de jóvenes con distintos orígenes culturales y étnicos que viven en un barrio suburbano del gran Estocolmo, y que se ven enfrentados a las consecuencias de una sociedad dominada por la segregación contra los inmigrantes y los desplazados sociales, cada vez más dividida entre "nosotros y ellos".

Jóvenes que sin encontrar una respuesta social coherente contra la intolerancia y la discriminación, y en búsqueda de al menos - la solidaridad de grupo para hacerse respetar o para tener alguna identidad, se van convirtiendo en una pandilla que entra en una peligrosa espiral de delitos, drogadicción y violencia que culminará trágicamnete.

LUIS R. VERA

Guionista y director, ha realizado las siguientes películas: *Hechos consumados* (1986), *Consuelo* (1988), *Miss Ameriguá* (1994) y *Bastardos en el paraíso* (2000).

Screenwriter and director, he has made the following films: *Hechos consumados* (1986), *Consuelo, an Illusion* (1988), *Miss Ameriguá* (1994) and *Bastards in Paradise* (2000).

Synopsis

This film tells the story of a group of youngsters from different cultures and races who live in the suburbs of Stockholm and face the consequences of a society which is dominated by racial segregation, increasingly divided into 'us and them'. Trying to stand together to defend their rights and have an identity, but without finding a social coherent answer against intolerance and discrimination, they gradually become a gang and go into a dangerous spiral of crimes, drugs and violence that will make them end up in a tragedy.

P: Luis R. Vera
D: Luis R. Vera
G: Luis R. Vera
F: Sammy De La Cruz
DA: Pepe Carratala
MTJ: Leif Eiransson
M: Patricio Álvares
I: Lotta Karlge, Camilo Alanis, Daniel Ojala, María Eugenia Cavieres, Pablo Vera-Nieto, Raquel Baeza, Freddy Bylund

115 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

CABEZA DE TIGRE

CLAUDIO ETCHEBERRY
Claudio Etcheberry es profesor de historia y de guión. Ha publicado trabajos históricos y periodísticos; realiza videos y programas para televisión de carácter documental y educativo. *Cabeza de Tigre* es su primer largometraje.

He has studied history and script writing. He has made videos and TV documentary and educational programs. C*abeza de Tigre* is his first long-length feature film.

Sinopsis

El film se basa sobre en el drama interior que viven los que deben fusilar al virrey Santiago de Liniers, porque tienen que quitarle la vida a quien admiran, respetan y reconocen como a su jefe. Detrás de ellos, mueve los hilos Mariano Moreno, claro y preciso en sus convicciones, quien actúa con el poder que le da el cargo de ser el secretario de la Primera Junta de Gobierno. Surge así un planteo profundo del honor y de la ética revolucionaria. Víctima y victimarios están unidos por un pasado íntimo y muy cercano, de respeto y subordinación. Para los revolucionarios de Mayo, fusilar al virrey Liniers es como si tuvieran que fusilar a su propio padre.

CP: Pelf S.A. y Asociados (Buenos Aires)
PE: Marcelo Paván y Pedro Etcheberry Lopez French
D: Claudio Etcheberry
G: Juan Bautista Stagnaro y Claudio Etcheberry
DF: Carlos Torlaschi
CM: Hector Collodoro
E: Ruth Joski
MTJ: Juan Carlos Macías
M: Lito Vitale
I: Héctor Alterio, Damián de Santo, Pablo Cedrón, Mónica Galán, Roberto Vallejos, Alejandro Awada, Horacio Peña, Carlos Gamallo

1998 - 2000, 90 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Synopsis

This story is based on the human tragedy lived by those who have to execute Viceroy Santiago de Liniers: they have to kill whom they admire, respect and recognize as their leader. Behind them, rules the confident and convinced of his ideas Moreno, who acts with his political power as the Secretary of the First Board of Government of Argentina. Thus comes out a deep posing of honor and revolutionary ethics. Both parties of the freedom fighting are bond by an intimate, recent past of respect and subordination. For the revolutionaries of May, shooting Viceroy Liniers is just like killing their own mother.

Contacto: Claudio Etcheberry. Tel.: (15) 4416-7300 / E-mail: cetcheberry@marin.com.ar

CIUDAD DE M
(City of M)

Sinopsis

M es un joven que vive intensamente su ciudad, la recorre, la sufre, la comparte con sus amigos de la esquina. Si pudiese ganar mucho dinero, quizá su enamorada lo querría un poco más, tal vez podría comprarse mil discos compactos o simplemente pasar el tiempo sin hacer nada. Pero no tiene dinero y no encuentra trabajo. Y, mientras tanto, la vorágine de drogas, noches eternas y juerga lo arrastra sin remedio. Entonces, Pacho, viejo amigo del barrio, reaparece con la promesa de un futuro mejor. Basta con hacer un negocio rápido y fácil: llevar unos kilitos de cocaína a Miami.

FELIPE DEGREGORI
Nació en Lima, 1954. Estudió cine en la Universidad de Moscú. En 1977 regresó a Perú donde dirigió, además de tres cortos, los largometrajes *Avisa a los compañeros* (1979) y *Todos somos estrellas* (1993).

Born in Lima, 1954. He studied filmmaking at Moscow University. In 1977 he returned to Peru and made three shorts before directing his features films *Avisa a los compañeros* (1979) and *Todos somos estrellas* (1993).

Synopsis

M is a young man who lives his city intensely, he walks it, suffers it, shares it with his neighbourhood friends. If he could make a lot of money, maybe his girlfriend would love him a little more, maybe he could buy a thousand CD's or simply lay around and do nothing. But he has no money and can't find any work. And, meanwhile, the trepidation of drugs, eternal nights and partying drag him on helplessly. That's when his old neighbourhood friend Pacho reappears with the promise of a brighter future. There's nothing difficult involved: it's just a question of taking a few kilos of cocaine to Miami.

CP: Torre de Babel (Lima)
P: Gustavo Sánchez García
D: Felipe Degregori
G: Giovanna Pollarolo
(sobre argumento de Oscar Malca)
F: Micaela Cajahuaringa
MTJ: Danielle Fillios
I: Santiago Magill, Christian Meier, Jorge Madueño, Gianella Neyra

100 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: Rubén Katzowicz. Carbajal 3814 Buenos Aires.
Tel. / Fax: 54 114 551 6039 / E-mail: gmargentina@hotmail.com

DE IDA Y VUELTA
(To and Fro)

SALVADOR AGUIRRE
México, 1965. Director y productor, ha realizado varios cortometrajes y videoclips. *De ida y vuelta* es su primer largometraje.

Mexico, 1965. Director and producer, he has made a number of shorts and video musicals. *To and Fro* is his first feature.

Sinopsis

Después de trabajar en los Estados Unidos, Filiberto, un orgulloso y altanero campesino, regresa a su pueblo natal buscando el reconocimiento que le dará una nueva posición para su vida. Las cosas no están como esperaba encontrarlas. Su madre ha muerto y Luis, su mejor amigo, está casado con su ex novia, Soledad. Filiberto se ve envuelto en los problemas que se viven en el pueblo por la disputa por un manantial. Ayuda a Luis a escapar de los guardias del hacendado y tienen que huir a la Ciudad de México para buscar una solución. Viven varios episodios que los hacen confrontar sus valores e ideales hasta que se separan para siempre. Al quedarse solo, Filiberto es vencido por la ambición y lo pierde todo. Vuelve al pueblo, y para poder empezar de nuevo trata de borrar su pasado de forma violenta.

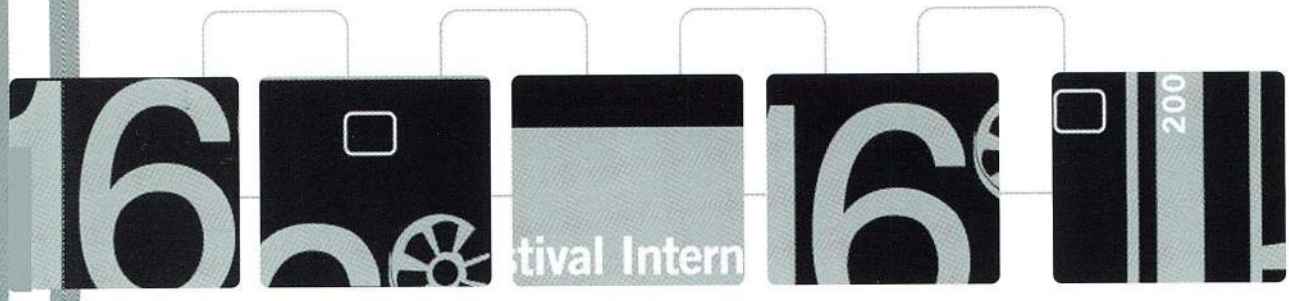
CP: Centro de Capacitación Cinematográfica
CPA: Instituto Mexicano de Cinematografía, FOPROCINE, Estudios Churubusco Azteca
P: Hugo Rodríguez, Sandra Solares
D: Salvador Aguirre
G: Salvador Aguirre, Alejandro Lubezki
F: Gerónimo Denti
DA: Guillermo Cossío Díaz
S: Natalia Bruschtein
MTJ: Moisés Ortiz Urquidi
M: Jorge Fratta
I: Gerardo Taracena, Ricardo Esquerra, Tiaré Scanda, Alfonso Mier y Terán, Jesús Ochoa, Cristina Michaus, Alejandro Parodi

92 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Synopsis

Filiberto, a proud, arrogant country boy, returns to his home town after working three years in the States, looking for the recognition his new position will win for his life. But things are not what he expected. His mother is dead, and his best friend, Luis, is married to his ex girlfriend, Soledad. Filiberto gets involved in a dispute over a spring of water. He helps Luis to escape from the landowner's guards, and they have to run away to Mexico City to find a solution. They live several episodes that make them confront their values and ideals till they definitively drift apart. All alone, Filiberto is vanquished by ambition and looses all. He returns to his town, and tries to erase his past in a violent way to start again.

DIÁSTOLE Y SÍSTOLE



Sinopsis

Las treinta y cinco historias de *Diástole y Sístole*, se entrelazan para contar, con humor ácido, lo estúpidas que son las relaciones de pareja en la clase media de una ciudad colombiana hoy. Duran de dos a tres minutos. Los personajes principales de esta tragicomedia son casi siempre dos jóvenes. Las historias se dividen en tres grandes grupos: inicio de la relación amorosa, afianzamiento de la pareja y rompimiento de la misma. *Diástole y Sístole* muestra con un lenguaje joven y sencillo, la levedad, la fragmentación y la velocidad de las actuales relaciones de pareja.

HAROLD TROMPETERO
Nació en 1971 en Bogotá. Realizó estudios de Cine en Cuba, España y Francia. Trabajó como director de video arte, televisión y cine publicitario. En los tres medios ha ganado premios nacionales e internacioles.

Bogotá, 1971. He has worked as a video art, television and commercial films director, winning several national and international prizes for his work. *Diástole y Sístole* is his first feature film.

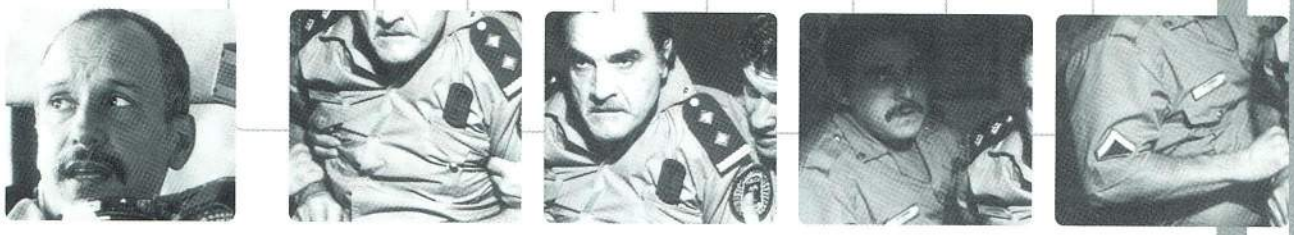
Synopsis

The thirty five stories of *Diástole y Sístole*. Los movimientos del corazón join together to tell, with an acid humor, how stupid middle-class relationships are today in a Colombian city. They last 2 or 3 minutes. The main characters of this tragic-comedy are mostly two youngsters. The 35 stories are separated into two big groups: the beginning of a love affaire, the increasing of the relationship and it's breaking up.
Diástole y Sístole shows in a fresh, simple language, the inconstancy, the fragmentation and the speed of the contemporary love relationships.

CP: Comunicarte Producciones (Bogotá)
P: Jairo Serna Rosales
D: Harold Trompetero
G: Claudia Liliana García y Harold Trompetero
F: Rafael Orjuela
CM: Jorge Echeverri, Olmedo Fardozo y Rafael Orjuela
DA: Jaime Correa y Rafael Orjuela
S: César Salazar, Juan Gabriel Gutiérrez y Ricardo Suárez
MTJ: Rubén Darío Lozano y Harold Trompetero
M: ION- Simón g.
I: Nicolás Montero, Marcela Carvajal, Ramiro Meneses, Luis Mesa, Adriana Ricardo, Henry Castillo y Jaime Correa

1997, 80 m, 35mm, Color, 1:1.66, Mono

EL REGRESO
(The Return)



HUGO A. LESCANO
Nació en Buenos Aires. Ha dirigido programas de televisión y cine publicitario. *El regreso* es su primer largometraje, ganador del Premio Ópera Prima 1998 del INCAA.

Born in Buenos Aires. He has directed TV programmes and commercial films. *The Return* is his first long-length feature film, which won the Best Ópera Prima Award of the National Film Institute (1998).

Sinopsis

El ex comisario Juan Baigorria regresa del Brasil llevando consigo documentos falsos, los datos con los cambios de guardia de los gendarmes fronterizos argentinos, el horario de las frecuencias de los ómnibus que recorren la provincia mesopotámica de Misiones, dos armas y un resentimiento infinito. Su meta es llegar al pueblo de Ontiveros donde Norma, su ex mujer, aún conserva la belleza que la distinguiera como "la hembra más deseada" del lugar. Pero ella está ahora junto con Oscar Reyes, el nuevo comisario de la zona. Los dos saben que ese día es el aniversario de un crimen horrendo. Reyes intenta evitar que su antecesor llegue a destino. Baigorria está sediento de justicia.

CP: Hugo A. Lescano
D: Hugo A. Lescano
G: Axel Nacher
F: Carlos Torlaschi y Fabián Giacometti
E: Alfredo Iglesias
S: Omar Jadur y David Mantecon
MTJ: César D' Angiolillo
M: Jorge Zima
I: Lito Cruz, María Socas, Juan Palomino, José Luis Alfonzo, Emilio Bardi, Fabián Rendo, Gustavo Ferrari, Manuel Longueira, Alfredo Vasco

2000, 85 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Synopsis

Former police chief Juan Baigorria returns from Brazil carrying fake papers, information on the guard changes of Argentine border guards, the timetables of the buses that trabel through the northern Argentine province of Misiones, two weopons and an infinitive resentment. His goal is to reach the town of Ontiveros, where Norma, his former wife, retains the beauty that marked her as "the most desired female" in the place. But she is now at the side of Oscar Reyes, the area's new chief of police. Both of them know that this day is the anniversary of an horrendous crime. Reyes attemps to prevent his predecessor from reaching his goal. Baigorria thirsts for justice to be done.

Contacto: Hugo A. Lescano. Tucumán 810 piso 7°, of. 44. Buenos Aires, Argentina.
Tel./Fax: (54 11) 4328-4077 / E-mail: hugolescano@hotmail.com

EL VECINO
(The Neighbour)

Sinopsis

Pepe tiene propósitos serios como artista audiovisual: quiere registrar la realidad del Chile de los noventa. Pero estas pretensiones se ven interrumpidas cuando conoce a su vecino, el Pájaro Jofre, un sujeto huidizo, que vive escondido y que oculta un sombrío pasado ligado a los aparatos de seguridad. La intriga es menor. Lo relevante es la atmósfera, este clima de oscuridad donde la complicidad ya no solo es posible, sino inevitable.

JUAN CARLOS BUSTAMANTE
Formado en las artes plásticas, dirigió su primer largometraje en 1988, el tríptico *Historias de lagartos*, dando muestras de un fuerte y ambicioso temperamento artístico. *El vecino* es su segundo largometraje.

Graduated in Arts, in 1988 he directed his first long-lenght film, *Historias de lagartos*, winning recognition for his talent. *El vecino* is his second feature.

Synopsis

Pepe has serious purposes as a filmmaker: he wants to record the nineties' Chilean reality. But his intentions are interrupted when he meets his neighbor, el Pájaro Jofre, an evasive subject who lives hiding and conceals a sordid past related to security apparatus. The film's plot is not as important as it's sombre atmosphere, in which complicity is not only possible, but inevitable.

CP: Bustamante Producciones SA
PE: Patricia Navarrete
D y G: Juan Carlos Bustamante
F : Antonio Farías
S: Miguel Hormazábal
M: Gabriel Cordero
MTJ: Juan Carlos Bustamante, Bernarda Valenzuela, Danielle Fillios
I: José Soza, Andrés Aliaga, Claudia Varas, Oscar Hernández, Carlos Valenzuela

2000, 93m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

KALIBRE 35

RAÚL GARCÍA R. (JR.)
Director de cine, director de fotografía y guionista, ha realizado más de veinte cortos y mediometrajes, siendo reconocido por *Las mutaciones* (1992). *Kalibre 35* es su primer largometraje.

Film director, director of photography, producer and script writer, he has directed more than 20 short and middle-length films, winning recognition for Las mutaciones (1992). *Kalibre 35* is his first long-length film.

Sinopsis

Obsesionados por el cine y ante la imposibilidad de conseguir financiación para realizar una película, Andrés, Federico y Luis deciden asaltar un banco. Mientras planifican el robo, escriben el guión de la película que realizarán con el dinero. De este modo se intercalan escenas de planificación y ejecución del asalto con las escenas del filme que cada uno de ellos imagina. Pero, cuando se ejecuta el robo, los sucesos que se desencadenarán son totalmente inesperados.

CP: Raúl García y Cía. (Bogotá)
CPA: Amigos del Cine Ltda.
P: Raúl García R. (Jr.)
D: Raúl García R. (Jr.)
G: Darío García - Dago, Raúl García R. (Jr.)
F: Raúl García R. (Jr.), Andrés Biermann
DA: Raúl García R. (Jr.)
S: Carlos E. Lopera
MTJ: Raúl García R. (Jr.)
M: Camilo Montilla, Gabriel Lopera Sánchez y Alejandro Gomezcáceres
I: Robinson Díaz, Juanita Acosta, Juan Carlos Vargas, Mario Duarte, Gustavo Angarita

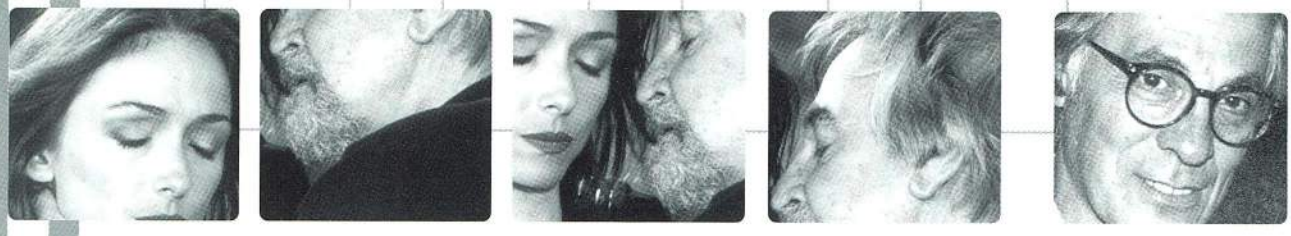
1999, 100 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Synopsis

Obsessed with cinematography and facing the impossibility of getting the money to make a film, Andrés, Federico and Luis decide to steal a bank. As they plan the robbery, they write the script for the movie they will make with that money. Thus they mix robbery's scenes with the movie's scenes that each one imagines. But when they do the job, the following events are completely unexpected.

Contacto: Carrera 26 N° 45A - 87 Ap. 402, Bogotá, Colombia.
Fax/Tel: (57 1) 337 85 94/ E-mail: raulgar@latino.net.co

LA MEMORIA DE BLAS QUADRA
(Blás Quadra´s Memory)



Sinopsis

Un famoso escritor latinoamericano de la época del *boom*, Blas Quadra, ha perdido la vista hace algunos años. El mundo cambió. Un hijo exitoso parece ocupar su lugar, pero una periodista encuentra muchas coincidencias entre la obra de uno y de otro. Detrás del presunto plagio puede haber una historia familiar con deudas y recriminaciones que el tiempo sólo ha conseguido aplazar.

LUIS NIETO

Nacido en Uruguay en 1945. Ha publicado varios libros de cuentos y novelas, tanto en España como en Uruguay. Guionista de *Curro Jiménez* y de varios largometrajes.

Born in Uruguay in 1945. He has published a number of short stories and novels, both in Uruguay and in Spain. He has written scripts for *Curro Jiménez* and several films.

Synopsis

A famous Latin-American writer from the *Boom* spell, Blas Quadra, became blind some years ago. The world have changed. A successful son of his seems to take his place, but a journalist finds out a lot of coincidences between one's and the other's work. Behind the presumed plagiarism, it may be a family story of debts and recrimination that time could only postpone.

CP: Rio Truco Producciones (Montevideo)
CPA: Ricardo Beiro Producciones, DHV Producciones / Oasis Producciones Cinematográficas (Marid)
P: Julio Porley
PA: Teresa Fernández Cuesta
PE: Daniel Herrera Vidiella
D: Luis Nieto
G: Luis Nieto
F: Lionel Lobotrico
DA: Laura Lockhart
S: Francisco Grillo, Mario Calabrese y Marcelo Ginzo
MTJ: Angel Hernández Zoido
M: Alfredo Leiros
I: Antonio Larreta, Margarita Musto, Ricardo Beiro, Laura Schneider, Norma Quijano

1999, 90 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: Gabriel Pereyra 3081 / 504 C.P. 11300, Montevideo, Uruguay.
Fax/Tel: (5982) 708 05 77 / E-mail: ljnieto@multi.com.uy

LA LEY DE HERODES
(Herod's Law)

LUIS ESTRADA
Guionista, productor, director y editor mexicano, ha realizado varias películas como *Bandidos* (1990), *Camino largo a Tijuana* (1991) y *Ámbar* (1997).

He is a Mexican screenwriter, producer, director and editor, who has made a number of features, such as *Bandits* (1990), *Camino largo a Tijuana* (1991) and *Amber* (1997).

Sinopsis

El corrupto intendente de un pueblo desierto del centro de México es ajusticiado por los campesinos, y el pobre conserje Juan Vargas es designado para ocupar su lugar. Aunque trata de aplicar en el pueblo el lema del partido dominante (modernidad, paz y progreso), pronto se da cuenta de que no hay nada que hacer con la corrupción, excepto devenir corrupto. Paso a paso, y con ayuda de su revólver, Juan Vargas se convierte en la Ley y en el peor intendente en la historia del pueblo.

Synopsis

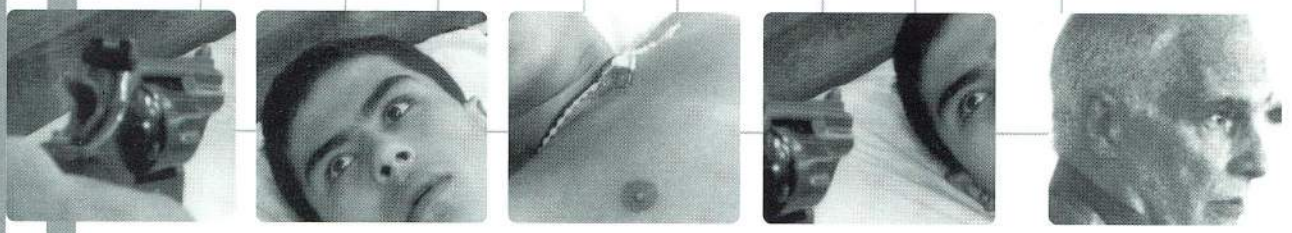
After the corrupt former Mayor is killed by the peasants, poor janitor Juan Vargas is appointed new Mayor of a desert town in central Mexico. Although he tries to bring the motto of the ruling party to town (modernity, peace and progress) he realizes soon that there's nothing to do against corruption... except to become corrupt. Step by step, helped by his pistol, Juan Vargas becomes the law and the worst Mayor in the town's history.

CP: Bandidos Films
P: Luis Estrada
PE: Sandra Solares
D: Luis Estrada
G: Luis Estrada, Jaime Sanpietro, Fernando León, Vicente Leñero
F: Norman Christianso
DA: Ana Solares, Salvador Parra
S: Santiago Nuñez, Andrés Franco
MTJ: Luis Estrada
M: Santiago Ojeda
I: Damián Alcázar, Pedro Armendáriz Jr., Delia Casanova, Juan Carlos Colombo, Alex Cox, Miguel Ángel Fuentes.

1999, 120 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SRD

Contacto: Bandidos Films / E-mail: bandidos@leleydeherodes.com

LA VIÈRGE DES TUEURS
La virgen de los sicarios
(Our Lady of the Assassins)



Sinopsis

Luego de treinta años de ausencia, el escritor Fernando Vallejo vuelve a Medellín, la ciudad donde nació y se crió. Poco recuerda de lo que había dejado atrás. La mitad de la ciudad está destruida para hacer lugar a un elevado ferrocarril. La mafia de la cocaína siembra el terror con bandas de asesinos: chicos de los barrios más pobres de la ciudad empleados como asesinos a sueldo, frecuentemente condenados a morir en manos de pandilleros enemigos. Uno de estos muchachos es Alexis, de 16 años, que es presentado a Fernando por un amigo de la infancia en un burdel masculino. Fernando y Alexis se enamoran: un amor imposible, destinado a fracasar, no por culpa de ellos sino por las circunstancias de las que son víctimas.

BARBET SCHROEDER
Nació en Teherán en 1941. Creó la productora Les Films du Losange. Fue postulado para el Oscar y el Globo de Oro por *Reversal of Fortune* (1990). Ha dirigido, entre otros films, *Barfly* (1987) y *Kiss of Death* (1994).

Barbet Schroeder
Born in Teheran, in 1941. He created Les Films du Losange. Nomination at the Oscars and the Golden Globe Awards for *Reversal of Fortune* (1990). He has directed, among other films, *Barfly* (1987) and *Kiss of death* (1994).

Synopsis

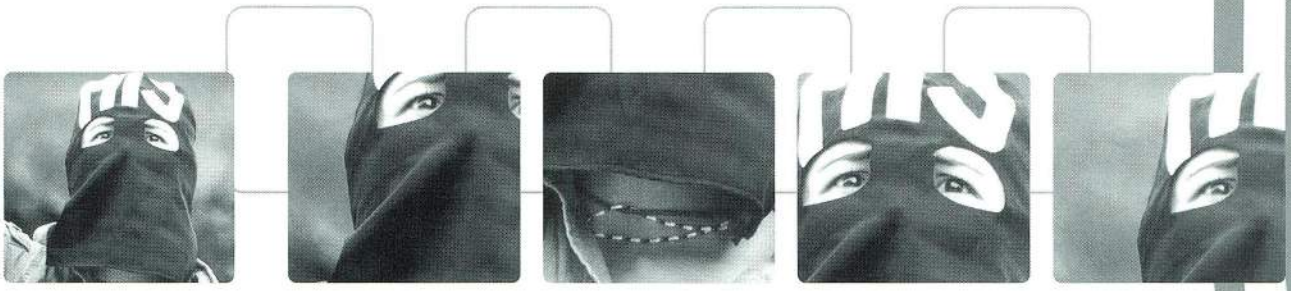
After an absence of thirty years, writer Fernando Vallejo returns to Medellín, the city where he was born and raised. Little remains of what he had left behind. Half the city has been destroyed to make room for an elevated subway. The cocaine Mafia sows terror with gangs of assassins: boys from the city's poor neighborhoods employed as hired killers who are often doomed to die at the hands of rival gangmembers. One of these boys is the sixteen-year-old Alexis. Fernando has just gotten into town when he is introduced to Alexis by a childhood friend in a male brothel. Fernando and Alexis fall in love. A hopeless love, destined to fail through no fault of their own, but for the circumstances they are caught up in.

CP: Les Films du Losange - Le Studio Canal + (París) Tucan Producciones (Bogotá)
P: Barbet Schroeder y Margaret Menegoz
PA: Jaime Osorio Gómez
D: Barbet Schroeder
G: Fernando Vallejo, sobre su novela
F: Rodrigo Lalinde
CM: Oscar Bernal
DA: Mónica Marulanda
S: César Salazar, Jean Goudier y Dominique Hennequin
MTJ: Elsa Vásquez
M: Jorge Arriagada
I: Germán Jaramillo, Anderson Ballesteros, Juan David Restrepo, Manuel Busquets, Cenobia Cano, Jorge A. Correa, Gustavo Restrepo, Aníbal Moncada.

1999, 97 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Contacto: Le Studio Canal + 17 rue Dumont d'Urville 75116 Paris.
Tel: (+33-1) 01 44 43 98 00 / Fax: (+33-1) 01 47 20 13 58Fax: (+33-1) 01 47 20 13 58

LA TOMA DE LA EMBAJADA
The Assault of the Embassy



CIRO DURAN

Nacido en Convención, Santander del Norte, en 1937, Ciro Durán es uno de los más conocidos documentalistas colombianos (*Gamín*, 1978; *La guerra del centavo*, 1985). Sus más recientes films de ficción son *Nieve tropical* (1990) y *La nave de los sueños* (1996).

Born in Convención, Santander del Norte, 1937, Ciro Durán is one of the best known colombian documentary filmakers (*Gamín*, 1978; *La guerra del centavo*, 1985). His latest feature films are *Tropical Snow* (1990) and *La nave de los sueños* (1996).

CP: Producciones Cinematográficas Uno (Bogotá) / Cineproducciones Internacionales SA de CV (México, DF)/Cinemateam CA (Caracas)
P: Joyce Ventura
PE: Joyce Ventura, Alfonso Rosas Priego, Julio Sosa Pietri
D, G: Ciro Durán
F: Rodolfo Beer
CM: Gustavo Peña
DA: Luis Augusto Vega
S: Santiago Núñez
MTJ: Daniel García Barreiros
M: Enrique Quezadas
I: Demián Bichir, Fabiana Medina, Roberto Colmenares, Humberto Dorado, Bruno Bichir, Carlos Mariño, Claudio Fernández, Andrés Midón, Suzana Torres, Oscar Borda, Manuel Bousquets, Vicky Hernández

104m, 35 mm, Color, Dolby Digital

Sinopsis

Catorce embajadores, entre ellos el estadounidense, son tomados como rehenes por un comando guerrillero para ser canjeados por trescientos prisioneros políticos. El film ofrece una libre interpretación de hechos reales ocurridos en Bogotá entre el 27 de febrero y el 27 de abril de 1980, un total de sesenta y un días de toma.

Synopsis

Fourteen embassadors, including the American, are taken as hostages by a guerrilla group in order to be exchanged for 300 political prisoners. The film gives an account of these real events which took place in Bogotá, from February 27th to April 27th.

Contacto: Producciones Cinematográficas Uno-Joyce Ventura. Carrera 13 nº 86A-97, Bogotá, Colombia. Tel: (+571) 236 8511 / 236 5796 / 610 6226. Fax: (+571) 236 8789. E-mail: cirod@impsat.net.co / jovent@hotmail.com

LA YUNTA BRAVA
The brave couple

Sinopsis

La película narra la juventud de José Carlos Mariátegui, incluyendo su continua lucha contra la enfermedad y la pobreza, su tránsito de ayudante de linotipista a periodista, su vinculación con poetas y políticos. Mariátegui y Falcón, conocidos como "la yunta brava", adquirieron rápida notoriedad como periodistas, con cuyos punzantes artículos se desayunaban la clase política y los trabajadores. Se volvieron incómodos para el sistema y no tardaron en ser tachados de agitadores, sobre todo por el impulso que dieron a la lucha de los sindicatos y a la Reforma Universitaria.

FEDERICO GARCIA HURTADO
Cusco, 1937. Fue pionero del movimiento conocido como "cine campesino", surgido a manera de respuesta a la primera fase del gobierno militar 1968-1975. Desde *Kuntur Wachama* (1977) lleva dirigidos ocho largometrajes.

Cusco, 1937. He was a pioneer of the Cusco movement, born as an answer to the 1968-1975 military government first sentence. Since *Kuntur Wachama* (1977) he has made eight features.

Synopsis

The film accounts José Carlos Mariátegui's youth, including his long-standing fight againts desease and poverty, his transit from his position as a press worker to a journalist, his relation with poets and politics. Mariátegui and Falcón, known as "la yunta brava" (the brave couple), soon gained recognition as journalists, with whose articles politics and workers used to start the day. They began to be insuitable to the system and in no time they were pointed as agitators for their support to the Unions' fighting and the University Reform.

CP: Pilar Roca Producciones EIRL (Lima)
P: Pilar Roca
D, G: Federico García Hurtado
F: José Riera
S: Juan Demostehene
MTJ: Federico García Hurtado, Guillermo Maldonado
M: Alfonso Da Silva, Tomás Rivero
I: Carlos García Quintana, Yuri Rojas, Elena Pasapera, Kolela Derteano, Javier Villena, Fernando Vázquez.

1999, 80 m, 35 mm, Color

Contacto: Pilar Roca Producciones EIRL. Los Sauces 201, Urbanización Jacarandá II-San Borja Lima 41, Perú.. Tel: (+511) 435 8879 / 882 3053. Telefax: (+511) 435 9387 / 427 9911. E-Mail: esquivel@terra.com.pe / www.jazzfree.com/jazz8/kunturl

LUMUMBA

RAOUL PECK
Productor, escritor, director, profesor y ministro de Cultura de Haití. Entre 1980 y 1985 se desempeñó como ingeniero, economista, periodista y fotógrafo. En 1988 recibió un diploma de la Academia para Films y TV de Berlín. *Lumumba* es su cuadragésima película.

Producer, screenwriter, director, teacher and Minister of Culture in Haití. Between 1980 and 1985, has been engineer, economist, journalist and photographer. In 1988 he received the diploma from the Berlin Academy of Film and TV. *Lumumba* is his fourteenth feature film.

P: Jacques Bidou
D: Raoul Peck
G: Raoul Peck y Pascal Bonitzer
F: Bernard Lutic
MTJ: Jacques Comets
M: Jean-Claude Petit
I: Eriq Ebouaney, Alex Descas, Maka Kotto, Cheik Doukouré, Mariam Kaba

2000, 115 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Sinopsis

Patrice Lumumba, el héroe de la independencia del Congo, no tenía aún 30 años cuando los primeros temblores de la alicaída decolonización le confiaron la vanguardia de la arena política internacional. En sólo unos años, Lumumba se convirtió en el hombre más ultrajado del intenso período de la guerra fría. Al convertirse en primer ministro de uno de los países más ricos de África, el destino de Lumumba estaba sellado, y su asesinato programado. Sólo podría permanecer en el poder por tres meses. Lo único que sus asesinos debían hacer era deshacerse del cuerpo.

Synopsis

Patrice Lumumba, the heroe of congolese independence, was not yet 30 when he first tremors of botched decolonization thrust him to the forefront of the international political arena. Within the course of a few years, Lumumba became the most reviled man of this intense cold war period. Becoming Prime Minister of one of the richest countries in Africa, Lumumba's destiny as tragic hero was already charted, his assassination already programmed. He could remain in power only three months. All that remained for his assassins to do was dispose of his body.

MANUELA SÁENZ

Sinopsis

Es 1856 y un barco de cazadores de ballenas se acerca a Paita, el último reducto de Perú, un oxidado puerto pesquero, donde sólo hay olvido y pobreza. Entre los tripulantes se encuentra Herman Melville, un joven marinero que quiere escribir la historia de una ballena llamada Moby Dick. Allí, en Paita, vivió Manuela Sáenz, la mayor amante de Simón Bolívar. Melville descubre que Manuela Sáenz aún vive y decide buscarla.

Synopsis

It is 1856 and a whaler approaches Paita, the last redoubt of Peru -a rusty fishing port where only poverty and oblivion are to be found. Among the ship's crew is Herman Melville, a young sailor hatching up the idea of writing the story of a whale called Moby Dick. In Paita lived Manuela Sáenz, Simón Bolívar's most passionate lover. Melville discovers that Manuela Sáenz is still alive and he decides to search for her.

DIEGO RÍSQUEZ

Nace en la Isla de Margarita, Venezuela, el 15 de diciembre de 1949. Ha realizado, entre otros, los siguientes films: *Bolívar Sinfonía Tropikal* (1981); *Amérika Terra Incógnita* (1988) y *Karibe Kon Tempo* (1994).

Diego Rísquez was born in Isla de Margarita, Venezuela, on December 15th 1949. He has directed, between other films, the following ones: *Bolívar Sinfonía Tropikal* (1981); *Amérika Terra Incógnita* (1988) and *Karibe Kon Tempo* (1994).

P: Pedro Mezquita
PE: Antonio Llerandi
D: Diego Rísquez
CM: Cezary Jaworski
DA: Fabiola Fernández, Diego Rísquez
E: Liat Choucroun
S: Stefano Gramitto, Josué Saavedra
MTJ: Leonardo Henríquez
M: Eduardo Marturet
I: Beatriz Valdés, Mariano Álvarez, Erich Wildpret, Asdrúbal Meléndez, Juan Manuel Montesinos, Isabel Herrera, Belkis Alvillares, Orlando Urdaneta, Alejo Felipe, Manuel Salazar, Miguel Alcántara, Olimpia Maldonado, María Luisa Lamata, Armando Gota, Alberto Alifa, Juan Carlos Alarcón, Pablo Martín, Dimas González, Yugui López, Oscar Lucien, Javier Paredes, Juan Irene González, Noel de la Cruz, Alfredo Sandoval, Juan Álvarez, Diego Risquez, Jorge Almada, Leonardo Henríquez, Andrés Lazo, Luque Grande, Gabriel Croce, Rosana Croce, Isabela Comas, Diego Guerrero, Mauricio Rodríguez, Oscar Molinari, Carlos Meyer, Oswaldo Ramos, Pedro Mezquita.

2000, 97 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

MATAPERROS
(Dogkiller)

GABRIEL ADRIÁN ARREGUI
Realizador y productor, nació en la ciudad de La Plata en 1967. Dirigió cortos y video-clips. *Mataperros* es su primer largometraje.

Born in La Plata in 1967. Director and producer, he has made a number of short films and video musicals. *Dogkiller* is his first long-length feature.

Sinopsis

Teresa es una huérfana adolescente que sobrevive en un instituto de menores agobiada por la carencia de afecto. Para paliar esta situación, se sumerge en una atípica telenovela de amor protagonizada por una pareja de enanos. Pero cuando el viejo aparato blanco y negro se descompone irremediablemente, Teresa decide huir. Afuera, en pleno escape, Damián, un muchacho de armas llevar, la atropella con un auto robado y Teresa comienza a vivir con él su propia telenovela de amor. En la calle ella descubrirá con dolor que no todo es como lo pinta la televisión.

P: Gabriel Arregui y Sebastián Diaz
D: Gabriel Adrián Arregui
G: Gabriel Arregui y Sebastián Diaz
F: Mariano Cuneo
CM: Sebastián Díaz
DA: Anabella Rognoni
S: Juan Pablo Mellibovski
M: Francisco Bochatón
MTJ: Marcela Villegas
I: Paola Matienzo, Javier Mussano, Erica Sposito, Alejandro Fega, Graciela Privitella, Martín Policastro, Julio Altuna, Diego Capusoto, Omar Gatti, Ernesto Ardito, Luis Domínguez, Ana María Sobral

1998 - 2000, 86 m, 35mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

Synopsis

Teresa is an teen orfan that survives in a Intitute of Minors, overwhelmed by the lack of love. In orden to mitigate this situation, she becomes absorbe in a strange kind of soap opera whose main characters are a couple of dwarfs. But when the old black and white TV set brakes down, Teresa decides to run away.
Outside, while she is scaping, Damián, a tough boy, runs over her with a stolen car and Teresa begins to live with him, her own soap opera. In the streets she will also learn that everything is not just like whats shown on TV.

Contacto: Gabriel Adrián Arregui. Calle 121 N° 187, La Plata, Buenos Aires / Tel.: (0221) 425-7928

MONOS CON NAVAJA
(Monkeys with Razors)

Sinopsis

Obra policial en tono de comedia dramática. Retrata un episodio del bajo mundo de la droga en Chile. Narra el plan del dueño de un bar, llamado Carlitos, para vender veinte kilos de cocaína a un mafioso de nombre Venturelli. Junto con sus secuaces, Carlitos organiza y lidera las acciones para poder realizar la transacción, sin darse cuenta de que en su bar hay un polícia de civil infiltrado.

STANLEY

Nació en Buenos Aires en 1960. Es licenciado en publicidad, estudió cine en la New York University y ha dirigido ocho cortometrajes y un medio metraje de ciencia ficción. *Monos con navaja* es su primer largometraje.

Born in Buenos Aires in 1960. He is a graduate in Advertising, he studied cinema at the New York University and directed 8 short films and one science fiction medium-length film. *Monkeys with Razors* is his first feature film.

Synopsis

Police genre film in tone of dramatic comedy. It pictures an episode in the low life world of drugs in Chile. It tells the plan of a bar owner named Carlitos, to sell 20 kilos of cocaine to a mafia boss called Venturelli. Along with his henchmen, Carlitos organizes and leads the accions in order to go ahead with the transaction, not been aware that in his bar there is a police man infiltrate as a civilian.

CP: Stanley Films & Friends Ltda. (Santiago)
P: Pedro Aravena y Francisco Lora
PE: Estanislao Gonczanski
D: Stanley
G: Stanley, sobre una pieza teatral colectiva
F: Gabriel del Carril
DIP: Pedro Aravena y Francisco Lora
DA: Bárbara Sotomayor y Claudia Tamayo
E: Fernando Pérez
S: Marcos de Aguirre
MTJ: Stanley
I: Edinson Díaz, Fernando Gallardo, Berta Lasala, Gonzalo Muñoz Lerner, Rodrigo Achondo, Carolina Fadic, Loreto Inostroza, Alvaro Espinoza, Daniel Alcaíno, Ignacio Tobar, Pablo Cifuentes, Ricardo Robledo, Felipe Braun, Mariana Loyola, Francisca Gavilán

2000, 80 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Stanley Films & Friends Ltda. Holanda 3130, Nuñoa, Santiago, Chile
Tel.: (56 2) 223-7743 / Fax.: (56 2) 223-5399 / e-mail: stanley@netup.cl

ORO DIABLO
(Devil Gold)

JOSÉ RAMÓN NOVOA
Director y productor, ha realizado tres largometrajes: *Agonía* (1985), *Sicario* (1994) y *Oro Diablo* (2000).

Director and producer, he has made three features: *Agonía* (1985), *Sicario* (1994) and *Devil Gold* (2000).

Sinopsis

Isabel, una niña de no más de 14 años, es la hija de Carmen, la empleada del hotel Payapal, un pequeño y joven pueblo minero, muy cerca de El Dorado. Fellini acaba de llegar a Payapal con su camión del cine: sueña con hacer una película y se hace llamar como el cineasta italiano. Isabel será la nueva prostituta del burdel de Payapal, hasta que su madre aparezca para responder por un robo del que participó junto con su amante. Aquí comienza la drástica transformación de Isabel, en contra de su voluntad. Pero Isabel sueña con otra vida, como las que cuentan las películas.

CP: Joel Films (Caracas)
CPA: Centro Nacional Autónomo de Cinematografía, Tango Bravo, Credesca Viriato Films (Madrid)
P: Elia Schneider, José Novoa
PA: José Luis Segura, Diana Sánchez, Philippe Toledano
PE: Rolando Hernández
D: José Novoa
G: Sonia Chocrón
F: Oscar Pérez
CM: Oscar Pérez
DA: Antonio González Vigil
S: Cassutos Jacques
M: Francisco Cabrujas
I: Rocío Miranda, Laureano Olivarez, Armando Gota, Pedro Lander, Alberto Rowinsky, Jenny Noguera, Roberto Hernández.

2000, 90 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Synopsis

Isabel, a 14-year-old girl, is the daughter of Carmen, an employee at the Payapal Hotel, a small new miner's town near El Dorado. Fellini has just arrived to Payapal with his movie truck. He dreams of making a movie and goes by the name of the famous Italian director. Isabel is the new prostitute at the Payapal brodel, until her mother shows up to take responsibility for a robbery in which she participated with her lover. Here starts Isabel's dramatic transformation, against her own will. Still, she dreams of another life, as the ones in the movies.

Contacto: Apartado Postal 51902, Caracas, 1050, Venezuela.
Tel: 58.2 - 793 5658 / 782 - 3759 / E-mail: jrnovoa@aol.com

O AUTO DA COMPADECIDA
(The Dogs Will) Auto de la compadecida

Sinopsis

En la pequeña ciudad de Taperoá, João Grilo, (Renato Aragão) y Chicó (Dedé Santana) viven creando líos, enfrentando el poder religioso. Mussum es un sacristán humilde y Zacaria, el panadero de la ciudad, siempre traicionado por la mujer. Todos viven bajo el mando del obispo, del cura y del mayor. Cuando el bandolero Severino mata a todos, un juicio en el cielo pone a todos delante de Dios y de la Virgen María. João Grilo aprovecha y negocia una manera de volver a la vida.

GUEL ARRAES

Creador, guionista, productor y director, es uno de los principales renovadores del humor y la dramaturgia en la TV brasileña. Ha realizado adaptaciones innovadoras de clásicos literarios y teatrales, como *O Mambembe.*

Scriptwriter, producer and director, he is one of the most important renewers of humor and drama in Brazilian TV. He has made new, innovative versions of literature and theater clasics, such as *O Mambembe.*

Synopsis

In a little town named Taperoá, João Grilo, (Renato Aragão) and Chicó (Dedé Santana) live messing up things and confronting the religious power. Mussum is a humble priest and Zacaria, the baker of the town, always betrayed by his wife. They all live under the rule of the bishop, the priest and the Major. When bandit Severino kills them all, a judgement in Heaven sets them in front of God and the Virgin. João Grilo takes advantage of this situation and negociates a way to come back to earth.

CP: Globo Filmes (Río de Janeiro)
DP: Eduardo Figueira
PA: Daniel Filho
D: Guel Arraes
G: Adriana Falcao, Joao Falcao, Guel Arraes (basado en la obra de teatro de Ariano Suassuna)
F: Felix Monti
CM: Ricardo Fuentes
DA: Lia Renha
MTJ: Paulo Henrique Farias
M: Sa Grama
I: Matheus Nachtergaele, Selton Mello, Virginia Cavendish, Diogo Vilela, Denise Fraga, Rogério Cardoso, Lima Duarte, Marco Nanini, Enrique Diaz, Aramis Trindade, Bruno Garcia, Luís Melo, Mauricio Gonçalves, Fernanda Montenegro

1999, 104 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: P: Globo Filmes - D: Columbia TriStar do Brasil

OTAOLA O LA REPÚBLICA DEL EXILIO

RAÚL BUSTEROS
Nació en el Distrito Federal en 1953. En 1974, ingresó al Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la UNAM, para realizar sus estudios de Dirección. En el cine ha realizado cortometrajes y mediometrajes. Su largometraje *Redondo* obtuvo el Ariel a la mejor Opera Prima en 1985.

He was born in Mexico DF in 1953. At the age of 2,1 he started his studies for director at the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos of UNAM. He has directed short and medium lengh films. And his first film, Redondo, won the Ariel Price as the Best Opera Prima.

C: Producciones Redondo S.A. de C.V. (México DF)
P: Doris Cetina
PE: Raúl Busteros, Doris Cetina
D: Raúl Busteros
G: Raúl Busteros
F: Héctor "Fito" García
DA: Tania Janco, Jesús Buenrostro, Normahilda Castañares
S: Alberto Castro
M: Marconio Vázquez
MTJ: Marilú Monti, Ernesto Yáñez, Jesús Jiménez
I: Mario Iván Martínez, Eugenio Alvarez, Héctor Ortega, Janet Ruiz, Karin Burnet, Gerardo Mancebo del Castillo Trejo, Raúl Monti, Kristian Natalichio, Rodrigo Alonso

2000, 110 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Sinopsis

En México ha muerto un exiliado republicano español muy importante. De la noticia se van enterando varios expartidarios. Cada uno de ellos hará su viaje directo hacia el velatorio. Entre los personajes se encuentra un niño, remembranza autobiográfica del director, el cual llega al velorio de la mano de su padre. Aparecen como personajes el propio novelista Simón Otaola, exiliado español, en estrecha convivencia con un personaje creado por él el Pirata, quien es el conducto para que Otaola pudiera escribir una autobiografía supuesta. A lo largo de toda la película, documental y ficción se entrelazan y los personajes literarios conviven con los personajes reales, como si conversaran más allá del tiempo y del espacio.

Synopsis

A very important Spanish exile republican is dead in Mexico. A group of exiles gets to now the news and each one is traveling from where he is to the burial. Among them, there is a child, the director's alter ego, who gets there with his father. The very same novelist Simón Otaola, a Spanish exile, appears as in the movie, living together with a character created by him: El Pirata (The Pirate). Documentary and fiction are mixed together throughout the movie, and literary and real characters live together as if they talked in an expansion of the vigil, beyond time and space

POR LA LIBRE
(Dust to Dust)

Sinopsis

Rodri y Roco son dos jóvenes primos que tienen frecuentes roces entre ellos. Ambos coinciden en la fiesta de cumpleaños de su abuelo Rodrigo. De pronto, surge un tema que exalta a don Rodrigo: su hijo Luis, el padre de Roco, ha decidido volver a casarse. La indignación le produce un ataque al corazón al abuelo, que muere en brazos de sus nietos. En su testamento, dispone que sus cenizas sean esparcidas en Acapulco y lega su coche a Rodri y el reloj que ha usado toda su vida a Roco. Este, viendo que sus familiares no cumplen la última voluntad del abuelo, decide llevar él mismo las cenizas a Acapulco, pero necesita un coche, y es cuando Rodri entra en el plan. Parece que el abuelo había proyectado todo para que los dos primos hiciesen ese viaje juntos y mejorasen así sus relaciones.

JUAN CARLOS DE LLACA
Nació y estudió cine en México. Adaptó en video relatos de distintos escritores y ha dirigido -además de dos obras de teatro- varios cortometrajes, entre ellos *Me voy a escapar* (1993) que participó en la Sección Oficial del Festival de Cannes.

Studied in his native Mexico. He adapted tales for video and has directed two theatre pieces and several shorts. One of these, *Me voy a escapar* (1993) was included in the Official Section of the Cannes Festival.

Synopsis

Two young cousins who don't get on particularly well, Rodri and Roco meet at a birthday party for the grandfather. Suddenly a subject arises that upsets Granpa Rodrigo: his son Luis has decided to re-marry. Such is the old man's indignation that he dies of a heart attack right there and then in his grandson's arms. His will states that his ashes are to be scattered over Acapulco Bay, while Rodri gets his car and Roco the watch he's worn all his life. Realising that the family has very little intention of fulfilling Granpa's last wishes, Roco decides to take the ashes to Acapulco himself, but he needs a car to do so, and that´s when Rodri comes in. You'd think Rodrigo had planned the whole thing so that the boys would make the trip together and start getting along better with one another.

CP: Altavista Films S.A. de C.V. (México DF)
P: Francisco González Compeán, Anna Roth
D: Juan Carlos De Llaca
G: Antonio Armonía
F: Checco Varese
MTJ: Jorge García
M: Gabriela Ortiz
I: Osvaldo Benavides, Rodrigo Cachero, Ana de la Reguera, Otto Sirgo

96 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Rosa Bosch, 24 Hanway St., London W1P 9DD.
Tel. 44 20 72 90 07 73 / E-mail: rosa@tequilagang.freeserve.co.uk

QUASE NADA
Casi nada (Almost Nothing)

SERGIO REZENDE

Carioca, de 49 años, Segio Rezende ha acumulado premios y éxitos de público por medio de películas que conjugan una gran comunicación popular y un refinado rigor técnico y artístico. Considerado uno de los más importantes directores brasileños, Rezende realizó ocho películas de largometraje entre los años 80 y 90: *Mauá - O Imperador e o Rei* (1999) es la más popular.

49-year-old Sergio Rezende has won a number of prizes and recognition for his films. Considered as one of the most important Brazilian filmmakers, he has a number of features, *such as Mauá –O Imperador e o Rei* (1999).

CP: Morena Filmes Ltda.
P: Mariza Leão
D: Sergio Rezende
G: Sergio Rezende
DF: Guy Gonçalves
E: Jurandir de Oliveira, Gilmar Peres
MTJ: Isabelle Rathery
M: David Tygel
S: José Louzeiro
I: Genézio de Barros, Denise Weingberg, Augusto Pompeo, Caio Junqueira, Camilo Bevilacqua, Ana Luisa Rabello

2000, 100 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Sinopsis

Inspiradas en hechos reales, tres historias de crímenes que nunca aparecieron en los períodicos. El labrador que, por un motivo aparentemente fútil, mata a su compañero de trabajo con una hoz. El vaquero enloquecido que, después de una pelea con otro vaquero, entra en proceso de paranoia pensando que es perseguido por aquél, hasta que se mata con veneno. El marido que no soporta el abandono de su mujer y sale a buscarla, para matarla en la casa del amante con un hacha. Cada una de las historias se desarrolla en un ambiente específico: agricultura, pecuaria, floricultura. Cada una en una estación del año.

Synopsis

Based on true facts, Almost Nothing brings us three crime stories that have never been published by the newspapers. A farmer who kills his partner with a sickle for apparently no reason. A mad cowboy who, after fighting another cowboy, gets paranoid thinking he is chased by his rival, until he kills himself by taking poison. A husband who can't put up with his wife's leaving him, seeks her out and kills her with an axe at her lover's place. Each one of these stories takes place in a specific environment: agriculture, cattle, floriculture. Each one in one season of the year.

Contacto: Rua Visconde de Pirajá, 596 sala 204 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil, ZIP CODE: 22410-002
Tel: 55 (21) 511-0754 / Fax: 55 (21) 259-3925 / E-mail: sermar@ism.com.br / morenafilmes@uol.com.br

SANGRADOR
(New Blood)

Sinopsis

Versión libre de *Macbeth,* de William Shakespeare. Max era un hombre justo, pero miembro de un temible clan de bandidos. Un día, las brujas preconizan su ascenso al mando de la banda. A partir de ese momento, lo asedian las dudas, la ambición, el miedo a la traición al juramento de obediencia a los designios del jefe Durán, a quien debe asesinar para tomar el mando. Enajenado por la incertidumbre, Maximiliano es presa fácil de su mujer, que lo incita a cometer el crimen. Así comienza la tragedia.

LEONARDO HENRÍQUEZ

Se ha desempeñado como director, montajista y guionista. Antes de *Sangrador* dirigió el cortometraje *Borderline* (1985), y los largometrajes *Tierna es la noche* (1990) y *Tokyo Paraguaipoa* (1996).

Has worked as a director, an editor and a scriptwriter. He has directed the short film *Borderline* (1985), and the feature films *Tierna es la noche* (1990) and *Tokyo Paraguaipoa* (1996).

Synopsis

Free version of William Shakesperare's *Macbeth*. Max was a fair man but also a member of a dreadful clan of bandits. One day, the witches of the highlands proclaimed that he was destined to command the bandit's clan. Since that moment, the man was besieged by doubts, ambition, and fear to betray the oath of obedience to the chief Duran, whom he must kill to take the command. Alienated by uncertainty, Maximiliano is an easy prey of his wife, who encouraged him to murder Duran, and so the tragedy began.

CP: Post Meridian Cinema - Centro Nacional Autónomo de Cinematografía - Cinema Sur (Caracas)
PE: Alberto Alvelo
D y G: Leonardo Henríquez
F y CM: Cezary Jaworski
DA: Diego Rísquez
S: Stefano Gramitto
MTJ: Leonardo Henríquez, Alberto Alvelo
M: Nascuy Linares
I: Daniel Alvarado, Karina Gomez, Francisco Alfaro

2000, 90 m, 35 mm, Blanco y Negro, 1:1.66, Digital Dolby

Contacto: sangrador@comala.com

SAUDADE DO FUTURO

Nostalgia del futuro
(Nostalgia of the Future)

CESAR PAES

Nacido en Campos en 1955. Autor, director y fotógrafo de sus films, Paes ha ganado varios premios internacionales desde su debut en 1989 con su película *angano... angano... Lendas de Madagascar. Saudade do Futuro* es su quinto film

Born in Campos in 1955. Author, director and photographer of his films, he won many international awards since his debut in 1989 with his film *angano... angano... Lendas de Madagascar. Nostalgia of the Future* is his fifth film.

D: César Paes
G: César Paes & Marie-Clémence Paes
F: Cesar Paes
MTJ: Agnes Contensou
M: Thomas Rohrer & Fabio Freire

2000, 94 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

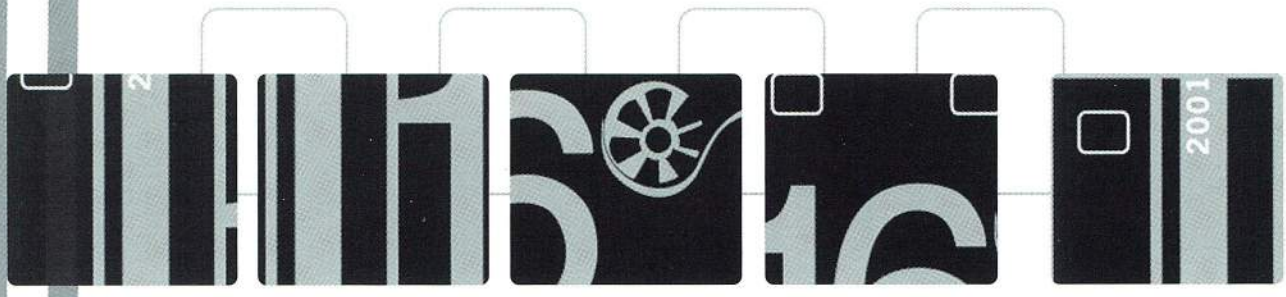
Sinopsis

San Pablo, como se la ve en poemas, canciones, historias y tantos sonidos creados por los inmigrantes del Nordeste que llegaron soñando con un futuro mejor. La saga de muchos individuos desconocidos, quienes en el proceso de la existencia, fueron creando la música cotidiana, de forma rítmica y caótica, de una metrópolis contemporánea con profundos contrastes: "En esta ciudad elevada/ Puedo mostrarte mucha variedad/ Uno que busca trabajo/ Otro lamiendo la suela de su jefe/ Uno viviendo en el lujo/ Otro en una cabaña/ Solos o acompañados/ En San Pablo yo estoy bien/ Como yo, muchos caboclos/ Que vienen del Nordeste/ San Pablo te quita el peso de la espalda/ También te da oro/ He vivido fuera en Mocó/ No tengo una cocina o una pared/ Por las tardes gano un poco de cambio/ Por la mañana estoy pelado/ Cantando en la plaza/ nostalgia por el futuro."

Synopsis

São Pablo as seen in the poems, songs, stories and many sounds created by the inmigrants from North-East who come dreaming of a better future. The saga of the many unknown individuals who, in the process of creating their own existence, create the daily music, both rhythmic and chaotic, of a comtemporary metropolis constructed amid profound contrast: "In this elevated city/ I can show you all sorts/ One is seeking a job/Another licking boss' boots/ One living in luxury/ Another in a shack// with a mate or alone/ In São Pablo I'm fine/ Like me, many caboclos/ Coming fron the North-East/ São Pablo takes the shirt from your back/ But gives you gold as well// I lived out in Mocó/ I don't have a kitchen or a wall/ In the afternoon I earn a bit of change/In the morning I'm skint/ Singing in the square/ nostalgia for the future."

SINIESTRO



Sinopsis

Un realizador de videoclips posterga un trabajo para el ídolo popular Bobby López, que lo apremia para terminarlo, y se apasiona por descubrir imágenes y testimonios inéditos del famoso "siniestro de ovejas", ocurrido cincuenta años atrás: un viaje en ómnibus que terminó con un salvaje asesinato a manos de policías, un incendio, cuerpos calcinados y destrozados y apenas un sobreviviente, un ciego que en el momento recobró momentáneamente la vista. "Falso documental", denomina su director a este film realizado en 16 y 8 milímetros, en video y algo en 35, con apenas 60.000 dólares.

ERNESTO McCAUSLAND
Actor, director, productor y guionista, este joven cineasta colombiano ha realizado dos largometrajes: *El último carnaval* (1998) y *Siniestro* (2000).

He is a young colombian actor, director, producer and screenwriter. He has made two long-length films: *El último carnaval* (1998) and *Siniestro* (2000).

Synopsis

A videoclip director puts on stand by a job for Mr. Celebrity Bobby López and starts to feel passion to discover images and unreleased testimonies about the famous "Siniestro de Ovejas", happened fifty years ago. A bus ride that ends with a wild murderer committed by police officers, burning fire, slaughterer's bodies and only one survivor, a blind man who back in that time recovered his visual for that moment only. A Fiction Documentary, is the way the director likes to define his film made in 35mm. 16mm. and 8 mm., and video as well with only 60,000 dollars.

CP: La Esquina del Cine (Barranquilla)
P: Lizette Martínez, Eduardo Ortega del Río
D: Ernesto McCausland
F: Eduardo Ortega del Río, Danilo Perdomo
MTJ: Carlos Ortega
I: Mingo Martínez, Jairo Camargo, Karen Martínez, Ana Mileda Londoño, José Luis García, Juan Carlos Lora, Ernesto McCausland.

2000. 90 m, 35 mm, Color

Contacto: La Esquina del Cine, Carrera 54 N° 68-196, Of. 207, Barranquilla, Colombia. Tel. (+575) 368-5723. Fax: (+575) 360-6776. E-mail: emccausl@hotmail.com

SUEÑOS EN LA MITAD DEL MUNDO

CARLOS NARANJO ESTRELLA
Nació en Ecuador en 1962. Se graduó como director y guionista en la primera promoción de la Escuela Internacional de Cine y Televisión en Cuba, en el año 1990, ese mismo año realizó un curso de guión con Gabriel García Márquez. *Sueños en la mitad del mundo* es su ópera prima.

Born in Ecuador in 1962. He graduated as director and screenwriter in the Escuela Internacional de Cine y TV from Cuba in 1990, the same year in which he studed screenwriting with Gabriel García Márquez. Sueños en la mitad de la noche is his first film.

CP: Grupo Alyaz SL (Madrid) / Grupo Equinoccio (Quito)
PE: Maria Elena Sánchez
D: Carlos Naranjo Estrella
G: Carlos Naranjo Estrella
F: Diego Falconí
DA: Roberto Frisone
S: José Miguel R Ilbiricu y Carlos Garrido
MTJ: Miguel Angel Santamaría
M: Claudio Jacome, Hugo Idrovo y Abdullah Arrelano
I: Andrea Guardiola, Claudia Gravi, Héctor Alterio, Concha Cuetos, Oscar Ladoire y María Kosty

1998/1999, 35mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Sinopsis

El film se divide en tres episodios, el primero, de estilo costumbrista, el segundo, fantástico y el tercero, exótico. "Déborah" cuenta como el tradicionalismo de un pueblo es alterado por la llegada de una profesora de piano. "El escritor" es la historia de Santiago, un joven escritor que vive obsesionado por la idea de la muerte, que aparece en sus pesadillas como una sensual mujer en las salas vacías del Museo Guggenheim. *Guasangó* recrea una leyenda relacionada con el vudú.

Synopsis

The film is separated in three episodes: the first one, in a folkloric style; the second, fantastic; the third, exotic. Déborah shows the traditionalism of a small village which is disturbed by the arrival of a female piano teacher. El escritor is the story of Santiago, a young writer who lives obsessed with the idea of Death, which appears in his nightmares as a sexy woman at the Guggenheim's empty rooms. *Guasangó* recreates a voodoo legend.

Contacto: Fco. Andrade Marin 274 (y Emilio Alfaro). Fax/Tel: 593-2-237894/ E-mail: amarcovici@hotmail.com

TINTA ROJA
(Red Ink)

Sinopsis

Alfonso, un joven de 23 años con aspiraciones de escritor, empieza a trabajar en prácticas en la sección policial del diario El Clamor. Su jefe es Faúndez, cínico y desencantado de la vida, modelo de lo que Alfonso no quiere ser. Como resultado del mundo oscuro y sórdido en el que se desenvuelven, Alfonso termina asumiendo una actitud comprensiva frente a los defectos de los otros y los suyos propios, convirtiéndose en un hombre desilusionado y radicalmente distinto.

FRANCISCO LOMBARDI

Perú, 1949. Ha sido galardonado en el Festival de San Sebastián: *La ciudad y los perros* (1985) obtuvo el premio al mejor director; *La boca del lobo* (1988) y *Bajo la piel* (1996), la Concha de Plata. *Caídos del cielo* (1990); por su parte ganó el Goya.

Peru, 1949. Has won several awards at San Sebastián: *La ciudad y los perros* (1985, prize for the best director); *La boca del lobo* (1988) and *Under the skin* (1996) won the Silver Shell. *Caídos del cielo* (1990) received the Goya.

Synopsis

Alfonso, 23, is an aspiring writer. He starts a job as an intern in the crime section of the "El Clamor" newspaper. His boss is Faúndez, a jaded man, desillusioned with life, and in fact exactly the kind of man Alfonso does not want to become. As a result of his contact with the dark sordid world, Alfonso comes to understand his own and others' faults, thus turning into a desenchanted and radically different person himself.

CP: Tornasol Films (Madrid) / Inca Films (Lima)
P: Gerardo Herrero
D: Francisco Lombardi
G: Giovanna Pollarolo
F: Teo Delgado
MTJ: Danielle Fillios
M: Bingen Mendizabal
I: Gianfranco Brero, Giovanni Ciccia, Fele Martínez, Lucía Jiménez.

121 m, 35 mm. Color, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: Inca Films Francisco de Paula Ugarriza 271. Lima 18.
Tel. 51 1 242 96 98 / Fax 51 1 241 69 41 / E-mail: tintaroja@dabsperu.com

UN PARAÍSO BAJO LAS ESTRELLAS
(A Paradise under the Stars)

GERARDO CHIJONA
Estudió literatura en la universidad de La Habana y cine en el *Sundance Institute*. Ha trabajado en Cuba como asistente de dirección y dirigido cinco documentales. Su primer largometraje es *Adorables mentiras* (1991).

He studied literature at Havana University and attended two workshops at the Sundance Institute. He has worked as an assistant director and has directed five documentaries. His first feature film is *Adorables mentiras* (1991).

CP: Wanda Visión, S. A. (Madrid) / ICAIC (Cuba)
P: Camilo Vives, José María Morales
D: Gerardo Chijona
G: Gerardo Chijona, Luis Agüero, Senel Paz
F: Raúl Pérez Ureta
MTJ: Rori Sáinz de Rozas
M: José María Vitier
I: Thais Valdés, Vladimir Cruz, Amparo Muñoz, Enrique Molina.

90 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Sinopsis

Igual que su madre, la bella Sissy quiere ser artista del Tropicana, el cabaret más famoso de La Habana. Su padre, Cándido, un camionero, se lo ha prohibido terminantemente. Todavía le guarda rencor a Armando, el coreógrafo del club y antiguo rival. Cuando Cándido y su amigo Promedio atropellan accidentalmente a Sergito, Promedio se percata de un lunar en forma de estrella en el trasero del muchacho, idéntico a uno que posee Cándido. Este lleva al joven a su casa y a Promedio le preocupa que esté a punto de cometerse un incesto: Sergito es hijo de Cándido y, por tanto, hermano de Sissy. Tal como se temía Promedio, ambos jóvenes caen locamente enamorados. Mientras tanto, Armando ve la oportunidad de vengarse de su viejo enemigo seduciendo a Sissy.

Synopsis

Like her mother before her, beautiful young Sissy wants to be a dancer at the Tropicana, Havana's famous cabaret. But her truckdriving father Candido forbids her to do so because of his ongoing grudge against Armando, his former rival and choreographer at the nightclub. When Candido and his friend Promedio accidentally knock over the handsome Sergito, Promedio glimpses the star-shaped mole on the boy's back, identical to Candido's. Much to Sissy's delight and to Promedio's dismay for fear that incest may be in the making. Candido takes the boy home, unaware that Sergito is his son and therefore Sissy's brother. Promedio's worries are confirmed when the two youngsters proceed to fall madly in love with each other. Meanwhile, Armando sees the chance to get his back on his old enemy by seducing Sissy.

Contacto: Wanda Visión, S. A.: Avda. de Europa, 16-Chalet I, 28224 Pozuelo (Madrid). Tel.: 91 352 83 76 / Fax: 91 350 83 71 / E-mail: wanda@ctv.es

Este catálogo fue editado por

tealdi editores asociados

Comercialización publicitaria

Marisa Rybak

Fernando Brenner

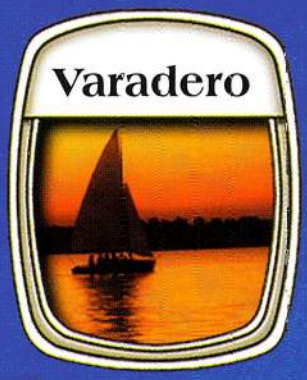
azara 50 c1267asd buenos aires argentina tf 4300 4171 4307 2480 edit@tealdi.com.ar

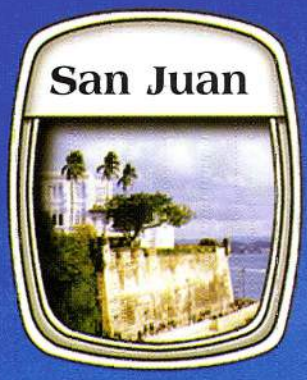
Sonido digital.
Producciones multimillonarias.
Cine tridimensional.
Pantallas gigantes.
Pero lo que vas a ver aquí
no te lo puede mostrar
ningún cine del mundo.

Glaciares, lagos, palmares, cataratas, quebradas. Los escenarios naturales más increíbles, en un solo país.

ARGENTINA
Tu sueño está aquí

SECRETARIA de TURISMO
PRESIDENCIA de la NACION





Mientras Usted Echa a

Nosotros lo llevamos para

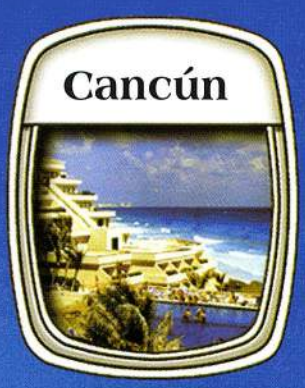
Brindándole la posibilidad de llegar a los lugares más esp
Porque tanto su comodidad como sus sueños más gra
Volar es el más bello sueñ

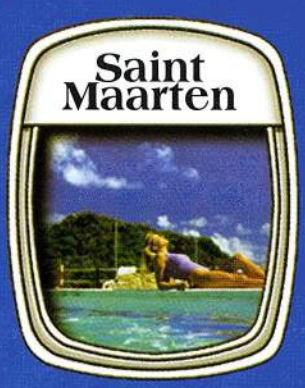
AIR Plus ARGENTINA

Paraguay 610 • Piso 24 • CP: 1057AAH
Buenos Aires • Argentina
Tel: (5411) 4514-4040 • Fax: (5411) 4514-4041

AIR

420, Lexington
New York 10170 • Ne
Tel: 1-212-983127
Gratuito: 1





Volar su Imaginación...

que cumpla sus Sueños.

léndidos del mundo, disfrutándolos durante todo el viaje.
ndes, encajan perfectamente en el espacio AIR PLUS!
io del hombre. Allí vamos!

Plus
USA

Av. • Suite 2633-34
w York • Estados Unidos
• Fax: 1-212-9831156
-877-9997587

AIR Plus
COMET

Edificio Barajas 1 • Trespaderne, 29
28042 Madrid • España
Tel: 34-91-329-4929 • Fax: 34-91-329-1146

FUJI, the finest Motion Picture Negative Film Stock currently available. A product for the new millennium.

FUJIFILM

NEW SUPER F-SERIES

F-64D / F-125 / F-250 / F-250D / F-400 / F-500

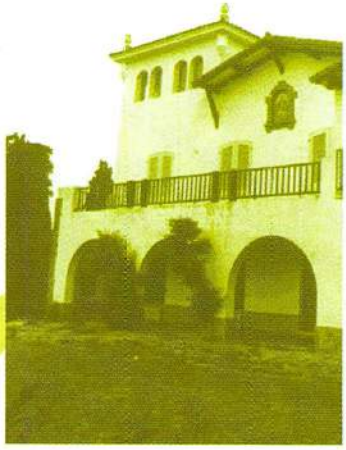
Fuji Ultra-Vision Argentina
Teléfono: (54 11) 4777-0101 Fax: (54 11) 4778-3854
E-mail: fuji@ultravision.com.ar

Sheraton
Mar del Plata
HOTEL

MAR DEL PLATA
CULTURA

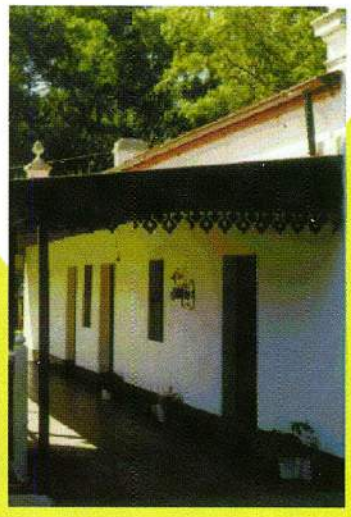
MUSEO MUNICIPAL DE ARTE
JUAN CARLOS CASTAGNINO
VILLA ORTÍZ BASUALDO

CENTRO CULTURAL VICTORIA OCAMPO
VILLA VICTORIA

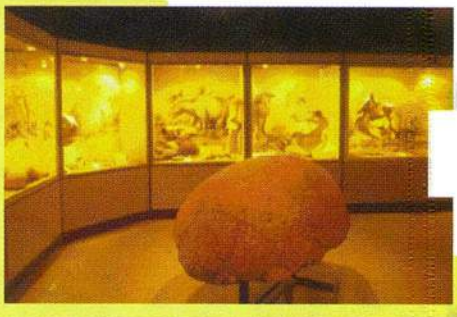


ARCHIVO MUSEO HISTÓRICO
MUNICIPAL ROBERTO T. BARILI
VILLA MITRE

TEATRO COLÓN
DE LA CIUDAD DE MAR DEL PLATA



MUSEO MUNICIPAL JOSÉ HERNÁNDEZ
ANTIGUA ESTANCIA
LAGUNA DE LOS PADRES



MUSEO MUNICIPAL DE CIENCIAS
NATURALES LORENZO SCAGLIA

FERIAS ARTESANALES
MERCADO DE PULGAS

CENTRO CULTURAL GRAL.
JUAN MARTÍN DE PUEYRREDON
SISTEMA DE BIBLIOTECAS

ADHESIÓN DEL ENTE DE CULTURA AL 16° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE

Mar del Plata, 2001

CULTURA MGP

16° Festival Internacional de Cine.

COSTA GALANA
★ ★ ★ ★ ★
HOTEL GRAN LUJO

El Hotel de Lujo de Mar del Plata,

Hotel oficial del 16° Festival Internacional de Cine

recibe y homenajea

a todas sus estrellas y participantes.

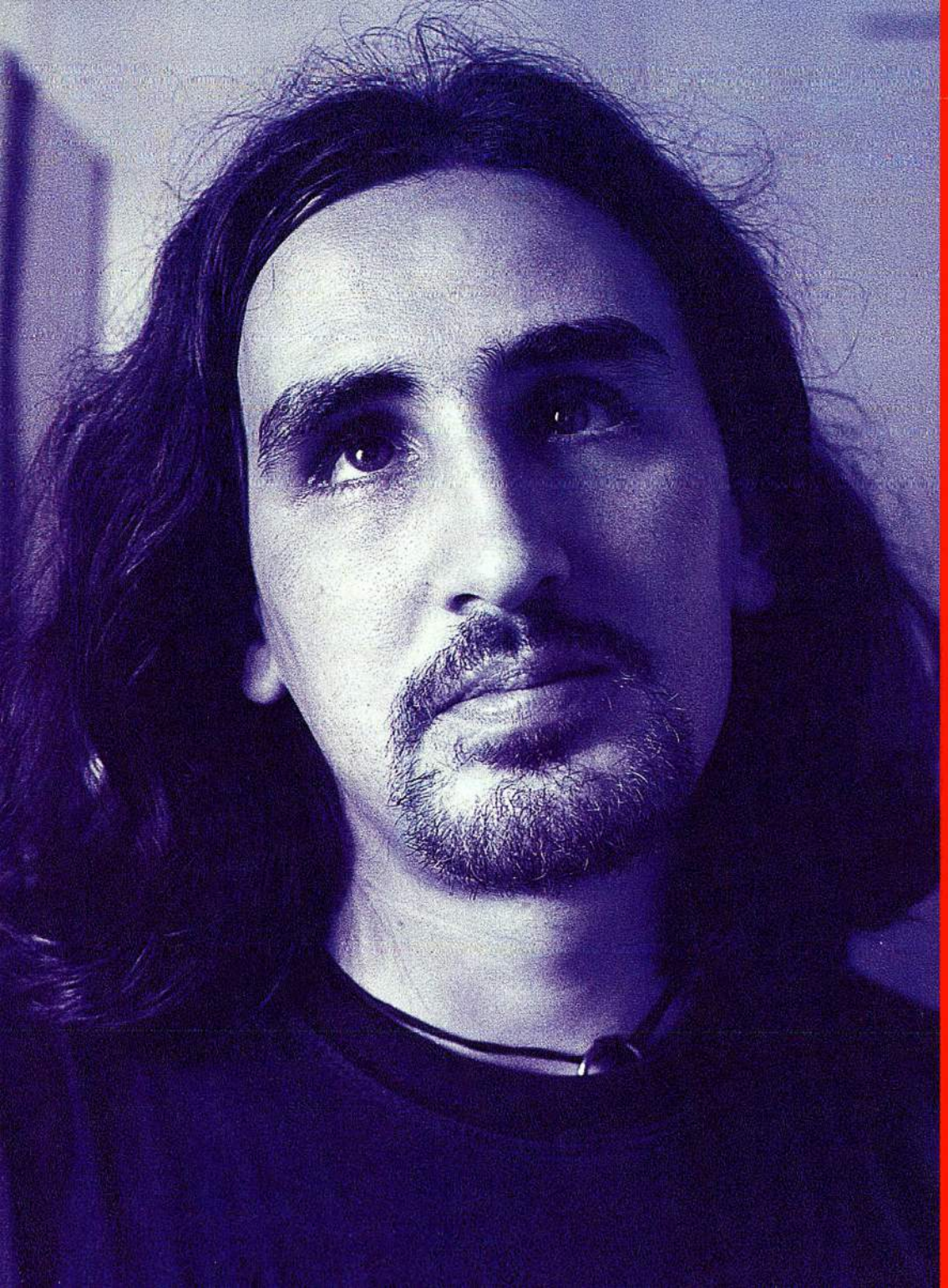
HA
HOTELES
ALVAREZ
ARGÜELLES

Para que en una ciudad como ésta
la gente se encierre en el cine, tienen que dar
las mejores películas del mundo.

DOWNTOWN ARGENTINA

XVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA

Mar del Plata
Ente Municipal de Turismo



"A veces voy caminando
por Lavalle con mis amigos
y preguntamos que dan,
si es en español entramos,
igual siempre es mejor ir
al cine con alguien que vea."

Pablo, 26, ciego desde los 9 años.

FLEHNERFILMS

OTRA VISION.OTRA EXPERIENCIA.

COMODINES / COHEN VS. ROSSI
ALMA MÍA / LA EDAD DEL SOL
EL FARO / 76-89-03 / FUCKLAND
HOMENAJE AL CINE ARGENTINO

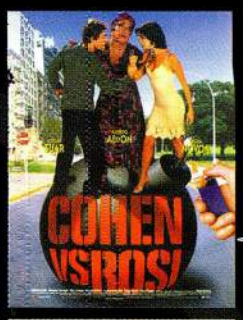
Flehner Films
Castillo 1366 / Buenos Aires / Argentina
Tel 4771-0400 / fax 4771-6003

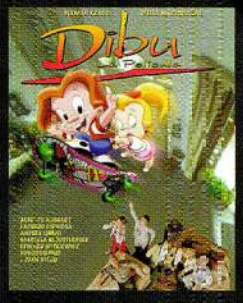
co ncept: Guillermo Tragant

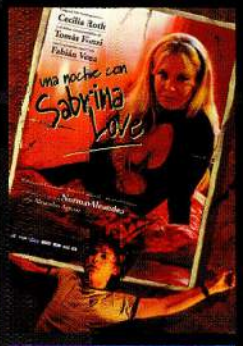
PATAGONIK
FILM GROUP

Líder en la producción
de largometrajes
de cine en
latinoamérica

The leading company
in Latin America,
dedicated to
the production of
films and film
production
services







una empresa de/*a company of*

ARTEAR
ARGENTINA

Buena Vista International

Telefónica
MEDIA

PATAGONIK
FILM GROUP

PATAGONIK FILM GROUP S.A.

Godoy Cruz 1540 (C1414CYH)
Buenos Aires - ARGENTINA
Tel: (54-11) 4777-7200 - Fax: (54-11) 4777-9447
www.patagonik.com.ar

for more information about sales and films availability contact us at: sales@patagonik.com.ar

DOWNTOWN ARGENTINA

Film Suez.
Una empresa acostumbrada al buen cine no podía faltar a este evento.

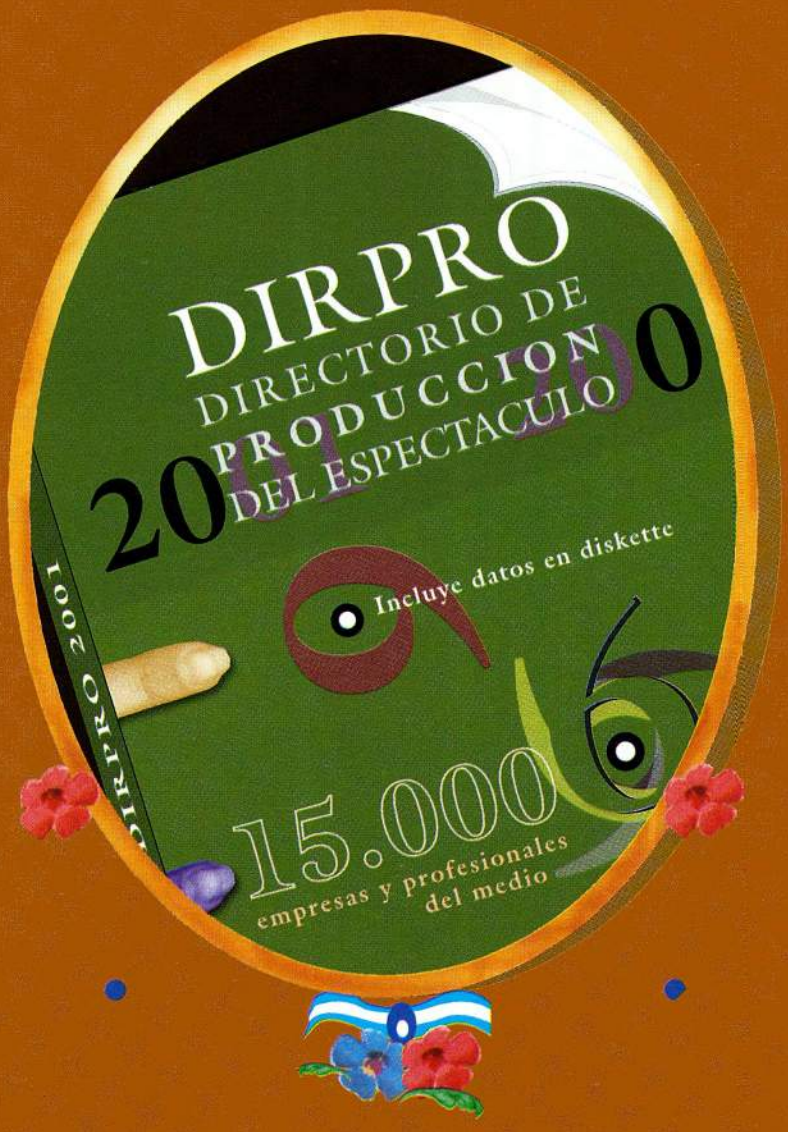
Felicitamos al Festival Internacional de Cine de Mar del Plata en su XVI edición.

FILMSUEZ
CINECOMUNICACION
ARGENTINA

(5411) 4314-1900 www.filmsuez.com.ar

Pase, que el patio es grande

TACTICA Comunicación Dirigida



y produzca en Argentina

Dirpro es la guía de empresas y profesionales argentinos del cine y el espectáculo.

Dirpro is the professionals and companies directory for a bussines entertainment.

(5411) 4825-5608 • (15)4444-0273 • info@dirpro.com.ar • www.dirpro.com.ar

Desde 1988, año de su creación, la asociación cultural *La Mujer y el Cine* se ha propuesto promover y difundir el cine realizado por mujeres. A pesar de los años transcurridos tal vez sea necesario, aún hoy, precisar que la idea que nos guía al propiciar una muestra especial de realizadoras es la de atraer la atención sobre un universo creativo audiovisual que sólo excepcionalmente ha contado con la sensibilidad de la distribución y exhibición mundiales.

Lejos de confinar estas obras de mujeres a un *ghetto,* la creación de este espacio propio nos ha permitido acceder, tanto a hombres como a mujeres, a lo largo de todos estos años, a una obra vasta y diversa que, en términos generales, es de difícil acceso. En síntesis: no postulamos que el cine hecho por mujeres constituya un género en sí mismo, mucho menos que sea un cine destinado sólo a las mujeres o cuyo discurso verse sobre "problemáticas femeninas" exclusivamente. Sí, en cambio, creemos que desde nuestro modesto lugar podemos fomentar la circulación y el encuentro con esas voces, esas miradas y cosmovisiones femeninas que desde los relatos del cine y del video se pronuncian sobre los asuntos humanos con un enfoque inevitablemente atravesado por las experiencias propias de la condición de ser mujer, más allá de la singularidad que toda creación artística requiere para tornarse única e irrepetible.

Desde sus inicios, *La Mujer y el Cine* lleva realizados cinco festivales internacionales y uno de América latina y el Caribe con cuyos trabajos premiados organizamos una muestra en Beijín, en 1995, durante la Conferencia Mundial de la Mujer. Este año, en el marco del 16° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, *La Mujer y el Cine* participa con una sección por cuarta vez en su historia.

La perspectiva del tiempo nos permite valorar la mayor presencia de mujeres directoras en el universo de la creación cinematográfica: en 2001, en la Argentina, entre films terminados, en rodaje o en postproducción contamos con el récord de veintiun títulos. Muchas de esas realizadoras debutaron como tales o presentaron sus obras tempranas en los concursos nacionales de *La Mujer y el Cine.* Hoy aplaudimos fervorosamente esta importante presencia y mantenemos viva la ilusión de que se acreciente aún más, con el compromiso de continuar trabajando para lograrlo.

Los invitamos a compartir la selección de films de *La Mujer y el Cine* de este año, en la cual, como siempre, coexisten obras de diferentes rasgos de producción, directoras de países pobres y ricos, mujeres consagradas con otras desconocidas para el público, realizadoras inscriptas en culturas próximas o provenientes de lugares remotos. Todas unidas por algo común: la necesidad de decir lo suyo desde el ojo de una cámara.

Marta Bianchi

Since 1988, year of its creation, the cultural association *Woman and Film* has intended to promote and publicize films made by women. In spite of the passed years maybe it is necessary, even today, to affirm that the idea that drives us to propitiate a special showcase of women filmmakers is to put a light on a creative audiovisual universe that only exceptionally has counted with international distributors and exhibition sensibility.

Far from confining these women works to a ghetto, the creation of this space of our own has allowed us to reach, as much to men as to women, along these years, to a vast and diverse work that, in general terms, is difficult to access.

Synthesizing: we do not say that films made by women constituted a genre of its own, much less that it is a kind of cinema dedicated to women only or that its speach should be about women's problems exclusively. We do believe that from our modest place we can promote the circulation and encounter with those women's voices, looks and cosmovisions that from films and video stories pronunced over human affairs with an approach inevitably, crossed by the personal experience of being a woman, beyond the singularity that all artistic creation requires to become only and unique.

From its beginnings, *Woman and Film* carried out six international festivals – including one from Latin America and the Caribbean - with which awarded works we organized a showcase in Beijin in 1995, during the International Woman's Conference. This year *Woman and Film* participates at the 16th Mar del Plata International Film Festival, with a section for the fourth time in history.

Time perspective allows us to value the increase presence of women directors in the cinematographic creation universe: in 2001, in Argentine, between finished films, in progress or in postproduction we counted with a twenty one title record. Many of this filmmakers made their directing debut or introduce their early works in the *Woman and Film* National Competition. Today we fervently applause this important presence and keep the illusion alive that it will grow even more, with the commitment to continue working to make it happen.

We invite you to share the film selection of this year *Woman and Film*, in which, as always, co-exist works with different production characteristics, directors from poor and wealthy countries, consecrated women with others unknown to the public, filmmakers from recognizable cultures or from remote places. All together unite by something in common: the necessity of saying something of their own through the eye of a camera.

Marta Bianchi

27 MISSING KISSES
27 besos perdidos

NANA DJORJADZE
Directora, guionista, actriz y frecuentemente escenógrafa de sus propias películas, Djorjadze se graduó como arquitecta en la Academia de Artes de Tibilissi. En 1987 se ganó el premio Caméra d'Or por su film *Robinsonade*.

Director, screenplay writer, actress and frecuently scenographer of her own films, she graduated in architecture from the Tibilissi Academia of Arts. In 1987, she won the Camera D'Or Award for her film *Robinsonade*.

Sinopsis

Krasnye Utki es una pintoresca aldea escondida en los bosques de la República de Georgia. Llega el verano, y con él, Sybill, una desinhibida y atractiva Lolita de 15 años. Surgen entonces pasiones largamente escondidas y relaciones marcadas por la ironía y el humor negro. Mickey se enamora perdidamente de Sybill, mientras ella convierte a Alexander, el padre de Mickey, en el objeto de su amor.

P: Jensmeuer Oliver Damian
D: Nana Djordjadze
G: Iraklij Kvirikadze
F: Phedon Papamichael
MTJ: Vessela Martschewski
M: Goran Bregovic
I: Nino Kuchandidze, Eugenij Sidichin, Shalva Iashvili, Pierre Richard, Amalia Mordvinova, Levani David Gogibedashvili.

2000, 96 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Sr

Synopsis

Krasnye Utki is a little hamlet in the forests of the Republic of Georgia. The summer comes and with it, the wanton Sybill, a stunning, shameless 15-year old Lolita. And one also hears excited whispers from a secret screening of the long forbidden film Emmanuelle. Long-buried sexual passions and a black humor flirtation then explode. Mickey falls hard for Sybill, Sybill falls harder for Mickey's father Alexander.

Contacto: RAI Trade: Via Novaro 18, 00195 Roma, Italia. Tel: 39 06 3749 8269 / Fax: 39 06 370 1343

ALASKA.DE

Sinopsis

Sabine tiene 16 años y va a pasar una temporada con su padre, que vive en Berlín Este. Allí conoce a Eddie, un muchacho de su edad que trabaja ocasionalmente como limpiador de ventanas. Micha, el mejor amigo de Eddie, tiene dieciocho años y acaba de salir de la cárcel. La fiesta de bienvenida de Micha se convierte en una pesadilla: en un altercado con un chico de otro barrio, Eddie lo mata de una cuchillada. Casualmente, Sabine pasa por el piso de Micha y ve a éste salir corriendo con un cuchillo en la mano. Tras una llamada amenazante para acallar a Sabine, Micha pide a Eddie que la espíe, pero Eddie se enamora de ella, con lo cual Micha empieza a sospechar también de su amigo.

ESTHER GRONENBORN
Licenciada por la Academia de Cine y Televisión de Munich, se especializó en documentales como *I Wonder in Pornoland*, presentado en varios festivales, y en videos musicales. *Alaska.de* es su primer largometraje.

Graduated from the Academy of Television & Film in Munich, she specialised in documentaries (*like I Wonder in Pornoland*, screened at several festivals) and music videos. *Alaska.de* is her first feature.

Synopsis

16-year-old Sabine moves in with her dad for a while in one of the suburban East Berlin town. The first person she meets is Eddie, a boy of the same age, who works as a window cleaning trainee. Micha, Eddie's best friend, is eighteen and has just been released from prison. Micha's homecoming party turns into a nightmare: in a vicious fight with a boy from other area, Eddie stabs the boy to death. Coincidentially, Sabine stops off at Micha's house and sees him running away with the bloody knife in his hands. After a threatening phone call to keep Sabine quiet, Micha instructs Eddie to spy on her, but instead of spying, Eddie falls in love with the girl. Micha slowly gets suspicious of his friend.

CP: Bloskop-Film GmbH (Munich)
D: Esther Gronenborn
G: Esther Gronenborn
F: Jan Fehse
MTJ: Christian Lonk
M: Moser, Meyer, Döring
I: Jana Pallaske, Frank Droese, Nelle Steffen, Toni Blume

89 m. 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby SR

BEAU TRAVAIL

Hermosa tarea (Beautiful Worn)

CLAIRE DENIS

Es una reconocida realizadora francesa, con una importante filmografía que incluye títulos como *S'en fout la mort* (1990), y *Nénette et Boni* (1996). *Beau Travail* participó de los Festivales de Venecia '99, Berlin y Sundance 2000.

Is a renowned French filmmaker. She has directed a number of films, such as *S'en fout la mort* (1990), and *Nénette et Boni* (1996). *Beau Travail* was presented at the Festivals of Venice '99, Berlin 2000 and Sundance 2000.

CP: Pathé Television (París)
CPA: SM Films
P: Jérome Minet
D: Claire Denis
G: Jean-Paul Fargeau, Claire Denis (basado en la novela de Herman Melville)
F: Agnés Godard
DIP: Eric Zaouali
DA: Salem Brahimi
E: Arnaud de Moleron
S: Jean-Paul Mugel
MTJ: Nelly Quettier
M: Eran Tzur
I: Denis Lavant, Michel Subor, Grégoire Colin, Marta Tafesse Kassa, Richard Courcet, Nicolas Duvauchelle, Adiatou Massudi, Mickael Ravovski, Dan Herzberh, Giuseppe Molino, Gianfranco Poddighe., Marc Veh, Thomg Duy Nguyen, Jean-Yves Vivet, Bernardo Montet, Dimitri Tsiapkinis, Djamel Zemali, Abdelaker Bouti.

1999, 93 m. 35 mm, Color, 1:1,66, Dolby SR

Sinopsis

Un pelotón de la Legión Extranjera, olvidado en algún lugar del Golfo de Djibouti. Los restos de un ejército fantasma que juega a la guerra y repara los caminos. En Marsella, el ex oficial Galloup recuerda esos tiempos felices, esa vida perfectamente orquestada; también a sus hombres y a su tropa. Luego evoca a su comandante y al joven legionario que se interpuso entre ambos.

Synopsis

A platoon from the Foreign Legion, left behind somewhere in the Gulf of Djibouti. The remains of a ghost army that plays at war and fixes roads. In Marseille, the former official Galloup remembers those happy old times, that perfectly ordered life, his men and his troupe. Then he evokes his commandant –and that young legionary that came between both of them.

Contacto: Pyramide 5, rue Richepanse – 75008 Paris. Tel.: 01 42 96 01 01 Fax: 01 40 20 02 21 / www.pyramidefilms.com

BRAVA GENTE BRASILEIRA
Pobres Brasileños

Sinopsis

Film que habla sobre el choque entre dos culturas. Un encuentro-desencuentro que se produce en el año 1778 en la región de Pantanal y que dejará marcas profundas y definitivas. Por un lado, el portugués colonizador, deslumbrado y atormentado por la visión del Nuevo Mundo. Por el otro, el pueblo indígena, que ve sus tierras invadidas, sus tribus diezmadas; pero no por eso se da por vencido.

LÚCIA MURAT

Inicialmente periodista, dirigió su primer documental en 1984: O *pequeno exército louco.* Entre sus largometrajes se encuentran *Que bom te ver viva* (1989), *Doces poderes* (1996) y *Quase dois irmaos*, en producción.

Has worked as a journalist before she made her first documentary O *pequeno exército louco* (1984). She has directed a number of features, such as *Que bom te ver viva* (1989), *Doces Poderes* (1996) y *Quase dois irmaos*, her next film.

Synopsis

A story about the crash between two cultures. That mismatched encounter which takes place in the region of Pantanal, in 1778, will leave deep and definitive marks. On one side, there is the Portuguese colonizer, bewildered and tormented by the sight of the New World. On the other, the native people, who see their lands invaded, their tribes destroyed. But in spite of that, they are not giving up the fight.

P: Lúcia Murat
D: Lúcia Murat
G: Lúcia Murat
F: Antônio Luiz Mendes
DIP: Rená Bittencourt
DA: José Joaquim Salles
E: Shell Jr.
S: Heron Alencar, Simone Petrillo, Carlos Cox
MTJ: Mair Tavares, Cezar Migliorin
M: Livio Tragtenberg

2000, 105 m, documental, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

DAKHTARAN-E KHORSHILD
Hijas del sol (Daughteers of Sun)

MARYAM SHAHRIAR
Nacida en Theran, Irán, en 1966. Estudió cine en la Universidad de California, Estados Unidos. En 1997 produjo y dirigió su primer cortometraje *(Angelica é una brava ragazza). Hijas del Sol* es su primer largometraje.

Born in Theran, Iran in 1966. Studied cinema in California State University, USA. In 1997, succeeded to produced and direct a short film, called *Angelica é una brava ragazza. Daughters of Sun* is her first long feature film.

P: Jahangir Kosari
D: Maryam Shahriar
G: Maryam Shahriar
F: Homayoun Payvar
DA: Malek Jahan Khazaei
S: Parviz Abnar
MTJ: Shahrzad Pouya
M: Hossein Alizadeh
I: Altinay Ghelich Taghani, Soghra Karimi, Zahra Mohamadi, Hibib Haddad.

90 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Mono

Sinopsis

Mechones del largo cabello negro de Amangol caen sobre la tierra y se los lleva el viento. Su padre le afeita la cabeza y la viste como un chico para enviarla a trabajar en un lejano taller de alfombras. Ella comienza a trabajar con la esperanza de que su salario será enviado a su pobre familia. Una joven mujer, Belgheis, se enamora de ella; esta situación cambiará sus destinos.

Synopsis

Pieces of Amangol's long and black hair fall on the earth and are gone with the wind. Her father shaves her head and dresses her like a boy to send her to work in a distant carpet workshop. She begins to work with the hope that her salary will be sent to her poor family. Here, a young girl, Belgheis, falls in love with her; this taboo changes their fate.

GIRLFIGHT
Luchadora

Sinopsis

Diana es una luchadora, pelea con los buscapleitos de la escuela, con los profesores y con su padre, de hecho pelea con cualquiera que se ponga en su camino. Las duras calles de Brooklin pueden endurecer a una adolescente, especialmente a una que carece de una guía materna. Cuando intenta llevar su tendencia a pelear un paso más allá, los chicos del gimnasio en donde entrena box se ríen de ella, piensan que las chicas no pueden pelear. Pero Diana les demostrará que están equivocados.

KARYN KUSAMA

Nacida en St. Louis, Missouri, Kusama es graduada de *la Pro-Tisch School of the Arts* de la Universidad de Nueva York. Su tesis *Sleeping Beauties* ganó el premio Mobil en 1991. *Girlfight* es su primer largometraje.

Born in St. Louis, Missouri, Kusama is a graduate of the Film Programme at New York's University's Tisch School of the Arts. Her thesis film *Sleeping Beauties*, won a Mobil Award in 1991. *Girlfight* is her first feature film.

Synopsis

Diana is a fighter, she fights with school bullies, with her teachers, with her father; in fact she'll fight anyone who gets in her way. The tough streets of Brooklin have a way of hardening a teenage girl, especially one who lacks a mother's guiding hand. When she tries to take this tendency one step further, the guys at the boxing gym laugh at her, they as everybody they believe girls, can't fight. But Diana is about to prove them wrong.

CP: Green/ Renzi Productions/
Independent Film Channel Productions
P: Sarah Green, Maggie Renzi & Martha Griffin
PE: John Sayles, Jonathan Sehring & Caroline Kaplan.
D: Karyn Kusama
G: Karyn Kusama
F: Patrick Cady
DIP: Stephen Beatrice
S: Mary Ellen Porto
MTJ: Plummy Tucker
M: Theodore Shapiro
I: Michelle Rodriguez, Jaime Tirelli, Paul Calderon, Santiago Douglas.

2000, 111 m, 35mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Print Source. Screen Gems. 10202 Waest Washington Boulevard Culver City, CA 90232, USA. Tel.: (310) 244-7010

GÜNESE YOLCULUK
(Journey to the Sun)
Viaje al Sol

YESIM USTAOGLU
Su primer largometraje *The Trace* (1994) fue distinguido como Mejor Película Turca en el Festival de Cine de Estambul. Ha realizado previamente varios cortos ganadores de premios, como *Hotel* (1992).

Made her feature film debut with 1994's *The Trace* (IZ), honored as the Best Turkish Film at the Istambul Film Festival. She has previously made several awardwinning short films, such as 1992's *Hotel*.

CP: Ifr
CPA: The Filmcompany Amsterdam, Medias Res Berlin, Fabrica and ZDF/Arte.
P: Behrooz Hashemian
PA: Phil V/D Linden, Pit Reithmuller
PE: Ezel Akay
D: Yesim Ustaoglu
G: Yesim Ustaoglu
F: Jacek Petrycki
DA: Natali Yeres
MTJ: Nicolas Gaster
M: Vlatko Stefanovski
I: Newroz Baz, Nazmi Qirix, Mizgin Kapazan, Nigar Actar, Iskender Bagcilar, Ara Güler

1999, 104 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Sinopsis

Una historia acerca de la amistad, el coraje y la transformación de un hombre políticamente ingenuo en alguien dolorosamente consciente de la realidad social de la Turquía contemporánea. Dos hombres jóvenes de diferentes regiones de Turquía se unen en la lucha para sobrevivir como ciudadanos de clase baja en Estambul.

Synopsis

A story of friendship, courage and a politically naive man's transformation into someone painfully aware of the social realities in contemporary Turkey. Two young men from different regions of Turkey are bonded together in their struggle to survive as lower-class citizens in Istambul.

HERENCIA
(Inheritance)

Sinopsis

La película transurre en un restaurant de barrio, en Buenos Aires. Su dueña es Olinda, una inmigrante italiana que llegó al país en la década de los '50 luego de la Segunda Guerra. Años más tarde, en este mismo restaurant conoce a Peter, un joven alemán que llegó a Buenos Aires en busca de Belén, un amor de la adolescencia. El encuentro se convierte, poco a poco, en un viaje iniciático en el cual Peter se halla a sí mismo y le devuelve a Olinda la esperanza y sus memorias perdidas de extranjeros.

PAULA HERNÁNDEZ
Buenos Aires, 1969. Ha dirigido dos cortometrajes: *Rojo* y *Km 22*, ganadores de varios premios. *Herencia*, su primer largometraje, ganó el premio en el concurso de Ópera Prima del INCAA, en la categoría "Mujer".

Buenos Aires, 1969. She has directed two short films: *Red* and *22 Kilometers,* both of which were awarded several prizes. Inheritance, her first feature, won the Opera Prima Award of the National Film Institute.

Synopsis

The film takes place at a small restaurant in Buenos Aires owned by Olinda, an Italian inmigrant who arrives in the country in the 50's after the World War II. Years later at this restaurant she meets Peter, a German young man who comes to Buenos Aires in search of Belén, his teenage love. The trip becomes an initiation journey in which Peter finds himself and brings back her hopes and lost foreign's memories to Olinda.

CP: Rojo Films y Rolo Azpeitía
P: Rolo Aspeitía
D: Paula Hernández
G: Paula Hernández
F: Víctor González
DA: Marina Di Paola
S: David Mantecón, Omar Jadur
MTJ: Rosario Suárez
M: C.C.C.I. Cine
I: Rita Cortese, Adrián Witzke, Martín Adjemián, Héctor Anglada, Julieta Díaz.

2001, 94 m, 35 mm, Color, Dolby Digital

Contacto: Bernardo Zupnik. Ayacucho 595 - Buenos Aires. Tel.: 4372-1739 / Fax: 4372-9945

IN PRINCIPIO ERANO LE MUTANDE
(In the Beginning there was Underwear)
En el comienzo fueron las bombachas

ANNA NEGRI
Venecia, 1964. Con una sólida formación académica, ha recibido varios premios por sus cortos. Su filmografía incluye a su vez documentales (*Dear Mum*, 1995), videos musicales y películas para televisión como *No Vat* (1994).

Venice, 1964. With a solid academic background, she has received international awards for several of her shorts. Her filmography also includes documentaries (*Dear Mum,* 1995), video musicals and films for TV (as *No Vat*, 1994).

CP: Mastrofilm (Roma)
P: Roberto Sessa
PE: Annabella Andreoli
D: Anna Negri
G: Rossana Campo, Ivan Cotroneo, Davide Ferrario, Doriana Leondeff, Anna Negri (basado en la novela de Rossana Campo)
F: Giovanni Cavallini
DIP: Giada Calabria
S: Pierre Yves Lavoué
MTJ: Massimo Fiocchi
M: Dominik Scherrer
I: Teresa Saponangelo, Stefania Rocca, Bebo Storti, Filippo Timi, Monica Scattini, Pao Pei Andreoli, Luis Molteni, Carlo Carotenuto, Lucianna de Falco, Felicité Mbezelle, Adolfo Margiotta.

1998, 90 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

Sinopsis

Imma, una chica de 25 años que puede ser descrita como una romántica incurable, vive en un departamento ruinoso en la parte más antigua de Génova. Junto con su mejor amiga, Teresa, hace trabajos de medio tiempo ganando poco y nada. Tanto profesionalmente como en su vida amorosa, Imma parece tener un talento especial para estropear espléndidamente las cosas. Pero si hay algo que la salva, es su sentido del humor. Con una gracia que por momentos roza lo tragicómico, las dos chicas hablan sobre sí mismas, sobre sus tumultuosas infancias y sobre sus coloridos sueños para el futuro.

Synopsis

Imma, who is twenty-five and could be described as an incurable romantic, lives in a run-down apartment in the oldest part of Genoa. Together with her best friend, Teresa, she does part-time jobs earning little or nothing.
Both professionally and in her love life, Imma seems to have a special talent for making a fine mess of things. What saves her, if anything, is her innate sense of humor. With a bent of what's funny that often borders on the tragic-comic, the two girls tell of themselves, of their boisterous childhoods and their colorful dreams for the future.

KISVILMA - AZ UTOLSÓ NAPLÓ

Pequeña Vilma - El último diario
(Little Vilma – The Last Diary)

Sinopsis

Última parte de la trilogía los Diarios, habla sobre los eventos que la preceden, transportándonos al mundo de los niños. La película transcurre en Kirghizia, una región limítrofe entre la U.R.S.S. y China, adonde se exiliaron muchos intelectuales de izquierda europeos en los años treinta. Entre ellos, el padre de Márta Mészáros. Lászlo Mészáros era un escultor que fue injustamente arrestado y ejecutado durante las purgas estalinistas de 1937 y 1938. *Little Vilma* es el relato de esta experiencia de la directora, encarnada en las memorias de su alter ego.

MÁRTA MÉSZÁROS

Nacida en 1931, es una de las realizadoras más prolíficas e importantes del presente. Ha dirigido cerca de veinte películas, entre ellas *Fetus* (1993), *The Seventh Room* (1995) y *Daughters of Luck* (1998).

Born in 1931, she is one of the most important and prolific present day filmmakers. Besides the Diary-Trilogy, she has directed several films, like *Fetus* (1993), *The Seventh Room* (1995) and *Daughters of Luck* (1998).

Synopsis

Little Vilma is the last piece of the Diaries. It speaks about the events which precede the Diary-trilogy, taking us to the world of children. The film takes place in Kirghizia, a region on the Soviet-Chinese border. Many left-wing intellectuals from Europe went there in the thirties. Márta Mészáros' father was among them. Lászlo Mészáros was a sculptor, who was unjustly arrested and executed during the 1937-38 Stalinist purges. *Little Vilma* is a story about the director's experience, personified by the memoirs of her alter ego.

CP: Új Dialóg Filmstúdió (Budapest)
P: Bereczki Csaba, Makk Károly
D: Márta Mészáros
G: Márta Mészáros, Pataki Éva
F: Jancsó Nyika
DA: Ocztos István
S: Sipos István
MTJ: Cezary Grzesiuk
V: Jancsó Katalin
I: Jan Nowicki, Hegyi Barbara, Kéri Kitty, Lukas Nowiczki, Ladányi Cleo, Monori Lili.

1999, 115 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby A

Contacto: World Sales: Hungarofilm, Budapest. V. Báthory u. 10. Tel.: 531-317 / Telex: 22-5768

LE CHAPEAU
El sombrero (The Hat)

MICHÈLE COURNOYER
Québec, 1943. Con una larga trayectoria en el cine independiente, logrando reconocimiento por su talento como cineasta experimental. Entre otros, dirigió los cortometrajes *Toccata, Old Orchard Beach, P.Q.* y *Dolorosa.*

Québec, 1943. She has worked in several independent films and made a number of her own, winning recognition for her talent as an experimental filmmaker with *Toccata, Old Orchard Beach, P.Q.* and *Dolorosa*, all shorts.

CP: Le Studio Animation, Jeunesse du Programme Français de l'Office National du Film du Canada
P: Thérèse Descary, Pierre Hébert
D: Michèle Cournoyer
G: Michèle Cournoyer
S: Monique Vézina
MTJ: Fernand Bélanger
M: Jean Derome

Film de animación, 7 m, Color, 1:1.37, Dolby SR

Sinopsis

Una joven trabaja bailando desnuda en un bar. Los sombreros de los clientes le recuerdan a un hombre que conoció de niña, que también usaba sombrero. Un hombre que irrumpió en su dormitorio, se metió en su cama y la violó. Y ella no puede olvidarlo

Synopsis

A young woman works as an exotic dancer in a bar. The customers' hats remind her of a man she knew as a child, who also wore a hat. The man entered her bedroom, turned back the sheets and laid his hand on her body. She cannot forget how he defiled her.

Distribución en Canadá: Tel.: 1 800 267-7710 / Fax: (514) 283-7564
Distribución fuera de Canadá: Tel.: (514) 283- 9439 / Fax: (514) 496-1895 / www.onf.ca/animation

NORDRAND
Límite Norte (Northern Limit)

Sinopsis

Viena 1995. Jasmin, Tamara, Valentin, Senad y Roman, son jóvenes de diferentes orígenes étnicos y sociales, cuyas vidas se cruzan brevemente en Viena, y en ese lapso de tiempo comparten sus experiencias y sus sueños. Casi al final de la zona Norte de Viena, cada uno de ellos intenta encontrar su destino. Entre trabajos, relaciones, embarazos no deseados y reprimidas experiencias vividas durante la guerra con la ex Yugoslavia, intentan brindarse apoyo, estabilidad, cariño; muchas veces torpemente, pero siempre con el profundo deseo de amar y ser amados. Sus vidas se encuentran para luego volverse a perder.

BARBARA ALBERT

Nacida en Viena hace veintiocho años, Albert estudió teatro, periodismo, alemán, guión y dirección. Además de sus propias producciones, trabajó como asistente de dirección, asistente de edición y actriz.

Born in Viena 28 years ago, Albert studied theatre, journalism and German. At the Viena Film Academy she study directing and scriptwriting. Besides her own filmaking, she worked as an assistant director, assistant editor and actress.

Synopsis

Vienna 1995. Jasmin, Tamara, Valentin, Senad and Roman, five young people from different ethnic and social backgrounds, meet in Vienna and for a short time they share their lives and dreams. At the northern edge of Vienna each of them tries to find their luck. Between jobs, relationships, unwanted pregnancies and repressed experiences from the war in exYugoslavia they try to give each other support, stability, emocional warmth –often in a clumsy way, but always with the deep desire to love and be loved. Their lives touch and then drift apart again.

CP: First Hand Films (Zurich)
P: Erich Lackner
PA: Martin Hagemann, Rolf Schmid
D: Barbara Albert
G: Barbara Albert
DIP: Wernfried Natter-Conradi
E: Katharina Wöppermann
S: Andreas Kopriva, Bernhard Weirather
MTJ: Monika Willi
M: Karin Schön
I: Nina Proll, Edita Malovcic, Tudor Chirilá, Astrit Alihajdaraj, Michael Tanczos

1999, 103 m, 35mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Contacto: First Hand Films. Bahnhofstr. 21, CH-8180 Bülach (Zurich). Tel: (+41-1) 862 21 06 / Fax: (+41-1) 862 21 46 / E-mail: info@firsthandfilms.com

NOSOTRAS
(Us)

JUDITH COLELL
Licenciada en Historia del Arte. Cursó cinematografía en la *New York University*. Como directora ha realizado cuatro cortometrajes. Participa junto a otras realizadoras en el largometraje *El domini dels sentitis* con el episodio *La vista*.

Graduate in Art History. She studies cinematography in the New York University. As a director she made four short films. She participates, along with other female directors in the movie *El domini dels sentitis*, with the sketch *The View*.

CP: PCM
P: Aureli de Luna
PE: Aureli Luna
D: Judith Colell
G: Jordi Cadena
F: Josep María Civit
DIP: Marta Pérez Ferrandiz
DA: Josep Massagué
S: Jaume Melendez
MTJ: José Salcedo
M: José Manuel Pagan
I: Mercedes Sampietro, Eulalia Ramón, Eva Santolaria, Laura Cepeda, Cármen Balagué, Lluis Marco, Imma Colomer, Montse Alcoverro, Carlos Heredia, Bibiana Guzmán, Alex Brendemhul, Cristina Baeza, Sara Loscos, Marina Gatell, Anna Cabas, Joan Masdeu.

Sinopsis

Dos amigas (Nelly y Sofía) hablan sobre hombres en una cafetería. Casi al lado, una chica (Lidia) espera a alguien, hace ya rato, y más allá, una madre (Magdalena) riñe con su hija (Teresa) porque su marido la ha abandonado. En la calle, una madre (Paca) intenta convencer a su hijo adolescente (Luis) de que no puede gastar 20.000 pesetas en unas zapatillas deportivas; dos estudiantes de 18 años (Mireia y Eva) hablan del novio de una de ellas; una atractiva prostituta (Reme) escucha impasible a un cliente (Emilio) mientras éste le explica lo que quiere de ella. Una vagabunda recoge cartones. En el mismo edificio en el cual una ejecutiva (Leo) tiene una reunión de trabajo con un consejo de administración integrado totalmente por hombres una mujer casada (Andrea), en el piso superior, le explicará a su psiquiatra los problemas que tiene con su marido e hijos. Todos estos personajes y muchos más se encontrarán, se conocerán o simplemente serán desconocidos que se cruzarán en la vida.

Synopsis

Two friends (Nelly and Sofia) takl about men in a coffe shop. Beside, a girl (Lidia) is waiting for someone for a long time now, and further, a mother (Magdalena) fights with her daughter (Teresa) because her husband has just left her. In the streets, a mother (Paca) is trying to persuade his son (Luis) not to spend twenty thousand pesetas in a pair of snikers; two eighteen year old students (Mireia y Eva) talk about the boyfriend of one of them; an atractive prostitute (Reme) listens stolidly to a client (Emilio) while he explains what he wants from her. A homeless woman picks up cardboards. In the same building that a executive woman has a business meeting with the administration board integrated totally by men, a married woman (Andrea), in the upper floor, will explain her therapist the problems she is having with her husband and sons. All this characters and many more will encounter, will meet or just reamain unkown to each other, will cross their paths.

PELON MAANTIEDE
Geografía del miedo (Geography of Fear)

Sinopsis

Oili Lyyra es una dentista forense que comienza a desentrañar el misterio de un cadáver encontrado cerca del puerto de Helsinki. Su amante, el detective Eero Harakka, ha sido asignado para investigar el mismo caso. Por entonces, Oili conoce a los nuevos amigos de su hermana menor, Laura, y pronto descubre que el del hombre ahogado no es un caso aislado sino que es parte de un intrincado plan. La siguiente pieza de la trama es el impetuoso instructor Rainer Auvinen, un hombre que por casi quince años ha enseñado a las mujeres de Helsinki el poderoso sentido del miedo.

Synopsis

Oili Lyyra is a forensic dentist who starts unraveling a mystery of a corpse found near the harbor of Helsinki. Oili Lyyra's lover, detective Eero Harakka, has been assigned to investigate the same case. At the same time Oili meets the new friends of her little sister, Laura, and soon discovers that the drowned man is not a random case, but a part of a more subtle plan. Next milestone in the plan is driving instructor Rainer Auvinen, a man who for already fifteen years has been teaching the women in Helsinki a healthy sense of fear.

AULI MANTILA
Nacida en 1964, es ampliamente reconocida como directora y escritora de películas fuertes y originales. Antes de *Geography of Fear* (1999), ha dirigido la película para televisión *Marja* (1990) y *The Collector* (1997).

Auli Mantila
Born in 1964, she gained recognition in the 90s as a director and writer of powerful, original films. *Before Geography of Fear* (1999), her latest film, she has directed the TV-movie *Marja* (1990) and *The Collector* (1997).

CP: Blind Spot Pictures
P: Tero Kaukomaa
D: Auli Mantila
G: Auli Mantila
F: Heikki Färm
E: Jukka Uusitalo, Tiina Tuovinen
S: Risto Iisalo
MTJ: Kimmo Taavila
M: Hilmar Örn Hilmarsson
I: Tanjalotta Räikkä, Leela Klemola, Pertti Sveholm, Kari Sorvali, Anna-Elina Lyytikäinen, Elsa Saiso, Eija Vilpas, Kaarina Hazard, Maaria Rantanen, Irma Junnilainen, Johan Stogard, Heikki Nousiainen, Sulevi Peltola

1999, 95 m, 1:1.85, Color, Dolby Digital,

Contacto: Trust Film Sales. Filmbyen - Postbox 199 Avedore Tvaervej 10 Dk-2650 Hvidore Denmark
Tel.: +45 3686 8788 / Fax: +45 3677 4448 / E-mail: trust a trust-film.dk / Homepage: www.trust-film.dk

SAINT-CYR

Las hijas del rey (The King's Daughters)

PATRICIA MASSUY
Francia, 1960. Ha dirigido documentales y ficciones para televisión. Entre sus films se encuentran *Peaux de vaches* (1989) y *Travolta et moi* (1993).

France, 1960. She has directed several documentaries and TV movies. Among her films, there are to mention *Peaux de vaches* (1989) and *Travolta et moi* (1993).

P: Denis Freyd
PA: Helga Bähr, Diana Llaum
D: Patricia Mazuy
G: Patricia Mazuy, Yves Thomas.
F: Thomas Mauch
DIP: Jerome Chalou
E: Thierry François
S: Henri Morelle, Vincent Arnardi
MTJ: Ludo Troch
M: John Cale
I: Isabelle Huppert, Jean-Pierre Kalfon, Simon Reggiani, Anne Marev, Jean François Balmer, Nina Meurisse, Morgane Moré

Sinopsis

Francia, a comienzos del siglo XVII. Madame de Maintenon es la esposa de Luis XIV y la fundadora de Saint-Cyr, un colegio de pupilas ubicado en las afueras de París, al que asisten las hijas de la destituída nobleza francesa. Chicas de todas las edades llegan desde los lugares más lejanos del reino para formarse como verdaderas representantes de su clase. Para Madame de Maintenon, lo que comienza como una divertida forma de caridad cultural, se convertirá, a través de los años, en una fuente de ansiedad enfermiza y eventualmente de religioso fanatismo.

Synopsis

France, early 17th Century, Madame de Maintenon, wife of Louis the 14th, has founded Saint-Cyr, a boarding school outside of Paris for the daughters of destitute nobility. Girls of all ages are gathered throughout the kingdom and brought here to acquire the language and manners befitting to their rank. For Madame de Maintenon, what begins as an amusing and heart-warming form of cultural charity will, over the years, becomes a source of nightmarish anxiety and eventually religious fanaticism.

El 16° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata y *La Mujer y el Cine* evocarán la figura de esta talentosa actriz en ocasión del que sería su 58° cumpleaños si la Muerte, que la tocó en plena juventud, no se lo hubiera impedido. Sabemos que aquellos que nos han dejado el legado de su arte y el ejemplo de una conducta de vida nunca se irán de nuestro lado. Por eso, Bárbara Mujica nos acompañará siempre.

Ella alimenta nuestro recuerdo desde el celuloide, en una sucesión de imágenes en las que conviven la púber expresiva y vivaz de *Edad difícil* y *Demasiado jóvenes* con la sugestiva mujer de *Malayunta*, *Debajo del mundo*, *Gracias por el fuego* y *Loraldia*, sus últimas películas. Premiada en varias oportunidades conoció, además del prestigio que le confirió su talento interpretativo, la popularidad y el amor del público.

Nacida el 13 de marzo de 1943, hija, sobrina, esposa y madre de artistas; inteligente, sensible, comprometida con su tiempo; sencilla y dueña de una tersa y singular belleza que no llegó a conocer las señales del tiempo (murió el 1° de agosto de 1990, cuando tenía apenas 47 años), Bárbara Mujica será recordada por todos con reconocimiento y entrañable afecto.

La Mujer y el Cine

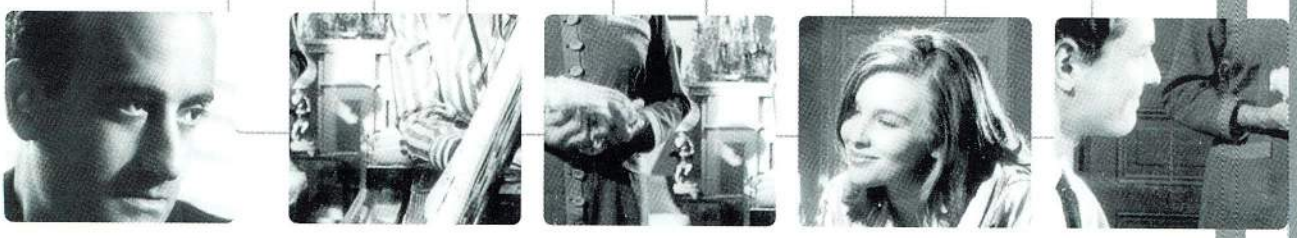
The 16th Edition of the Mar del Plata International Film Festival and *Woman and Cinema* will evoke the figure of this gifted actress, on the occasion of what would be her 58° birthday if death, that stroke her when still young, hasn't stopped her. We know that the ones who left us the legacy of their art and the example of a life conduct will never leave our side. That's why Bárbara Mujica will always be with us.

She feeds our memory from the celluloid, in a succession of images in which the expressive and vivacious teen of *Difficult Age* and *Too Young*, coexist with the attractive woman of *Malayunta, Under the World, Thanks for the Fire* and *Loraldia,* her last pictures. Awarded in several occassions she got to know, besides the prestige that her acting talent conferred, popularity and the love from the audience.

Born in march 13th 1943, dauther, niece, wife and mother of artists; intelligent, sensitive, committed to her time; simple and owner of a smooth and singular beauty that ignored the sign of the times (She died at age 47 on August 22, 1990), Bárbara Mujica will be remembered, beloved and acknowledge by everybody.

The Woman and Cinema

LAS RATAS
(The Rats)



LUIS SASLAVSKY
Nace en 1905 y muere en 1995. Es uno de los directores más importantes de nuestro cine. Empezó trabajando como corresponsal en Hollywood del diario La Nación, gracias a lo cual conoció de cerca los grandes estudios en su momento de mayor esplendor. Esa experiencia marcó su propio estilo como director, que se caracterizó por una riqueza visual poco común entre sus colegas argentinos. *La fuga* (1937), con Tita Merello, *Puerta cerrada* (1938) y *La casa del recuerdo* (1941), ambas con Libertad Lamarque, se encuentran entre sus mejores películas. También se destacó en la adaptación de grandes autores literarios, como en el caso de *Historia de una noche* (1941), basada en Leo Perutz, *Historia de una mala mujer* (1948), en Oscar Wilde, y *Las ratas* (1962), en José Bianco.

He was born in 1905 and died in 1995. He is one of the most important directors in Argentina. He started working as an agent in Hollywood to the mainstream newspaper La Nación, so the main film studios at their golden age were familiar to him. This experience had determinated his own style as a director, signed by a rare image fruitfulness among his Argentine colleagues. *La Fuga* (1937), with Tita Merello, *Puerta cerrada* (1938) and *La casa del recuerdo* (1941) are some of his great films. He had also made remarkable adaptions from big literature works.

Sinopsis

Basada en la novela homónima de José Bianco, la película relata la historia de la trágica relación entre un joven, su madrastra y su hermano.
Esta película representa la reaparición de Saslavsky en estudios argentinos, ausente desde Vidalita (1949).

Synopsis

Based on José Bianco's novel, this is the story of the tragic relationship between a young man, his step-mother and his brother.
This film represents Saslavsky's comeback to Argentine studios, from where he had been absent since Vidalita (1949).

CP: Gui-Par
P: Luis Saslavsky
D: Luis Saslavsky
G: Emilio Villalba Welsh y Simón Fourcade (L. Saslavsky) basado en la novela homónima de José Bianco.
F: Antonio Merayo
E: Gori Muñoz
MTJ: Jorge Garate
M: Rodolfo Arizaga
I: Aurora Bautista, Alfredo Alcón, Bárbara Mujica, Juan José Míguez, Antonia Herrero.

1962, 87 m, 35 mm, Blanco y Negro, 1:1.66, Mono

KILENC HÓNAP

Nueve meses (Nine Months)

Sinopsis

Una joven se presenta a solicitar trabajo en una gran fundición de provincia. János, un jefe de taller, la invita a salir y la muchacha, Juli, se excusa. Pero János insiste y su obstinación vence, aunque no revela nada de sí misma. Un fin de semana se va a su pueblo y él, a escondidas, la sigue. Así llega a saber que Juli tiene un hijo que se cría en casa de sus abuelos. El padre del niño es profesor universitario, casado, que visita con frecuencia al pequeño. János intenta romper con Juli, pero, finalmente, termina por aceptar las cosas tal como son y se van a vivir juntos, a pesar de que János no ve con buenos ojos que Juli se ocupe de sus exámenes y apenas se dedique a él.

MÁRTA MÉSZÁROS

Nacida en 1931, es una de las realizadoras más prolíficas e importantes del presente. Ha dirigido cerca de veinte películas, entre ellas la *trilogía de los Diarios*, *Fetus* (1993), *The Seventh Room* (1995) y *Daughters of Luck* (1998).

Born in 1931, she is one of the most important and prolific present day filmmakers. Besides the *Diary-Trilogy*, she has directed several films, like *Fetus* (1993), *The Seventh Room* (1995) *and Daughters of Luck* (1998).

Synopsis

A young woman takes up a job in a big iron foundry in an industrial centre. She catches the eye of János and he proposes to date her, which Juli, the girl, turns down. But János finally gets what he wants. However, she will say nothing about herself: on that score she is just as tight-lipped as she was before. One weekend she leaves for the country, and János surreptitiously follows her. He thus finds out that Juli has a little son who is being reared in a village, by her parents. The boy's father, a married university professor, frequently visits him. János makes a half-hearted attempt to break with Juli, but then decides to maintain their relationship nonetheless and they move in together. He lookes askance at her studying for a degree exam and feels sore that she hardly ever seems to find time for him.

CP: Hunnia Studio (Budapest).
D: Márta Mészáros
G: Márta Mészáros, Gyla Hernádi, Ildikó Kóródi.
F: János Kende.
M: György Kovács
I: Lili Monori, Jan Nowicki, Djoko Rosic.

1976, 93 m, 35 mm, Color, 1:1.37, Mono

Contacto: Hungarofilm. Budapest, Báthory utca 10. Tel.: 312-777 / Telex: 22-5768

NAPLÓ GYERMEKEIMNEK

Diario para mis hijos
(Diary for my Children)

CP: Mafilm – Budapest Studio (Budapest)
D: Márta Mészáros
G: Márta Mészáros
F: Miklós Jancsó, Jr.
M: Zsolt Döme
I: Zsuzsa Czinkóczi, Anna Polony, Jan Nowicki, Tamás Tóth, Pál Zolnay, Mari Szemes.

1982, 106 m, 35 mm, Blanco y Negro, 1:1.37, Mono

Sinopsis

Budapest, 1946. Magda, que fuera una revolucionaria clandestina, ocupa ahora un puesto de jerarquía oficial. Vive sola, pero necesita amor, una familia. Por eso quiere adoptar a Juli, una adolescente que llega a Budapest luego de vivir en la Unión Soviética el exilio de sus padres, intelectuales comunistas que huyeron del fascismo de entre guerras. El padre de Juli era un escultor talentoso desaparecido durante las purgas stalinistas después de un juicio fraguado, y su madre ha muerto. La niña no ama a Magda y, aferrada al recuerdo de sus padres, no quiere que la adopte. Todos los esfuerzos de Magda por dar lo mejor a Juli son inútiles, y la brecha que separa a la joven que busca su vida de la madura funcionaria se hace cada vez mayor gracias a la aparición de János, un viejo amigo comunista de Magda; que se interpone entre ambas, encarnando al mismo tiempo los conflictos políticos que atraviesa el régimen.

Synopsis

Budapest, 1946. Magda, a former underground revolutionary, has a major post now. She has lived alone for a long time and she is tough, hard as a soldier. But she also longs for love and a family life. That is the reason she wants to adopt Juli, a teenage girl who comes back after living in exile in the Soviet Union with her parents, members of the Hungarian communist underground who escaped from fascist repression. Juli's father was a sculptor who disappeared at the time of show trials during the Stalinist purges. Her mother has also been long dead. The young girl does not love Magda, and protests against being adopted by her. She cherishes her parents' memories above all. Magda fails in her efforts, though she does her utmost to give the best things to the young girl. The gap between both of them is increasingly larger. The appearance of János, an old revolutionary friend of Magda's, makes the situation become worse becoming Juli's most beloved friend and embodying the political affaires of the communism at the time.

Contacto: HUNGAROFILM, Budapest. V. Báthory u. 10. Tel.: 531-317 / Telex: 22-5768

NAPLÓ SZERELMEIMNEK

Diario para mis amores
(Diary for my Loves)

Sinopsis

Diario para mis amores continúa la saga de *Diario para mis hijos*. Es la historia de Juli, de 18 años, quien ha abandonado a su madre adoptiva Magda y decide empezar una vida autónoma. De todos modos, acepta la ayuda de Magda, funcionaria policial del partido comunista en la Hungría de posguerra, y logra una beca para estudiar en la U.R.S.S. La vida de Juli oscila entonces entre Moscú y Budapest, encarnando la trama política del estalinismo bajo la forma de sus: afectos su padre desaparecido, y su amigo János, preso político.

Synopsis

This film is a sequel to Márta Mészáros' earlier film, *Diary for my children*, which followed the life of the heroin up to 1949. Diary for My Loves is the story of Juli, aged 18, who lefts the home of her fostermother Magda, a colonel in the State Security Corps, and decides to set out on a life on her own. Yet Juli accepts Magda's help and obtains a scholarship to study in the Soviet Union. Thus Juli commutes between Budapest and Moscow, unable to find her place and peace of mind in either city. Juli's life shows us the experience of the Stalinism, which determinates both her professional and love life, involving her disappeared father and her most beloved friend, János, both victims of the regime.

CP: Mafilm - Budapest Studio (Budapest)
D: Márta Mészáros
G: Márta Mészáros, Éva Pataki
F: Nyika Jancsó
E: Éva Martin
S: István Sipos
MTJ: Éva Kármentó
M: Zsolt Dömer
I: Zsuzsa Czinkóczi, Anna Polony, Jan Nowicki, Pál Zolnay, Mari Szemes, Erzsébet Kútvölgyi, Irina Kouberskaia, Adél Kováts

1987, 130 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Mono

Contacto: Hungarofilm, Budapest. V. Báthory u. 10. Tel.: 531-317 / Telex: 22-5768

Canal (á), junto a las mejores películas
de la Argentina y el mundo.
24 HORAS DE ARTE Y ESPECTÁCULOS
UN CANAL DE PRAMER.
www.pramer.com.ar
canala@pramer.com.ar
steinbranding®

Industrias Audiovisuales Argentinas S.A.

Cinecolor

VIDEOCOLOR
POSTPRODUCCION

CINECOLOR Y ADMINISTRACION:

SAN LORENZO 3845 - (1636) OLIVOS - BS. AS. - ARGENTINA

☎: 4794-5411 - FAX : (5411) 4799-6202

VIDEOCOLOR:

HUMBOLDT 1967, PISO 3 - (1414) CAPITAL FEDERAL

☎: 4777-1560 AL 63 - FAX: (5411) 4777-1566

CUATRO CABEZAS FILMS

Cuatro Cabezas se enorgullece en presentar la apertura de su nueva productora: CUATRO CABEZAS FILMS, la cual fue creada para la producción de largometrajes, tanto como mini-series y films para televisión además de brindar servicios de producción a procucciones internacionales. Entrando en el cuarto año desde su creación la productora ha filmado 2 importantes películas:

"Plata Quemada" dirigida por Marcelo Piñeyro, estrenada en Argentina y España en el 2000 con un importante éxito de taquilla. En el 2001 se prevee para febrero el estreno en Francia y para septiembre el lanzamiento en los E.E.U.U. La película ha obtenido recientemente el premio Goya a la mejor producción extranjera de habla hispana.

La segunda película de la productora es "La ciénaga" dirigida por Lucrecia Martel, la cual será estrenada en Abril del corriente año, después de haber sido seleccionada en competición oficial en el 51° Festival Internacional de Berlín.

CUATRO CABEZAS FILMS agradece el apoyo de sus co-productores, socios y distribuidores así como el apoyo oficial por parte del I.N.C.A.A., ya que todos estos han respondido positivamente a nuestro primer acercamiento a la Industria Cinematográfica.

Estudio Gallo

Oro 1850

tel 5411 4777 1997
fax 5411 4777 4477
cp 1414
Buenos Aires / Argentina

Abbate&Diazsonido

Producción
Postproducción

20 años de experiencia
50 largometrajes
500 episodios de TV
3000 comerciales

www.abbate-diaz.com.ar

Dynamo Postpostproducción

Composición digital
Efectos visuales
Edición offline
Animación 3D

Inferno v4 / Flame v7 / 3D
Avid Mc 8000 - Film Composer
D1 - Digibeta - DVCam
Betacam - Umatic - SVHS

dynpost@dynamo.com.ar

Uno de los más excitantes y destacados directores de la nueva generación del cine francés, estilísticamente cercano al universo de Robert Bresson, Ingmar Bergman y Andrei Tarkovsky, Olivier Assayas no parece tenerle pavor a lo nuevo, a lo desconocido, sino que disfruta el hecho de inmiscuirse en terrenos hasta entonces por él ignorados, como la comedia, el documental y el cine dentro del cine, pues sólo con complicaciones y desafíos "uno puede abrir su mente creativa".
Sus películas relatan obsesiones, amores fugaces, tensiones emocionales y sexuales, situaciones reales, honestas y alarmantes. En su obra se puede advertir una visión desengañada del fin de la adolescencia, la pérdida de ilusiones y la consecuente confrontación con las crudezas de la sociedad. Assayas es un amante del cine independiente estadounidense, con el que no sólo comparte el duro hecho de desenvolverse con bajos presupuestos sino también con una ideología más libre y desentendida a todo nivel. Su obra suma diversos premios, postulaciones y menciones y ha sido objeto de retrospectivas, como ésta que se le ofrece en el Festival de Mar del Plata, logros que le proporcionan nuevos e incondicionales adeptos como los que sumará en la Argentina, país donde su obra permanece comercialmente inédita.

Macarena Ibáñez Díaz

One of the most exciting and remarkable French directors of the new breed, stylistically close to Robert Bresson, Ingmar Bergman and Andrei Tarkovsky, Olivier Assayas seems to have no fear to novelty, to the unknown; he enjoys getting into fields previously uncharted to him, such as comedy, documentary and film inside the film, for only challenges can 'open one's creative mind'.
His films account obsessions, crushes, sexual and emotional tension, real, honest and alarming situations. In his work there is an undeceived view of the end of adolescence, the lost of illusion and the consequent confrontation with the crudeness of society. Assayas is a fan of American independent filmmaking, with which he shares not only the fact of working with a low budget, but also their distance from the dominant ideology. His work has been awarded several prizes, nominations and recognition and has been the object of retrospective shows, such as this one which is offered to him at this Mar del Plata Festival; attainments that get him new, unconditional fans, like those who will be initiated in Argentina, where his work have remained commercially unpublished.

Macarena Ibáñez Díaz

OLIVIER ASSAYAS

Biografía

Uno de los más interesantes directores nuevos que han dejado su marca en los '90, Olivier Assayas nació en París en 1955. Hijo de un conocido guionista, se crió entre estudios de cine y siempre quiso ser un cineasta, pero optó por estudiar literatura y pintura. Realizó su primer corto en 1979, y desde 1980 hasta 1985 trabajó como editor y crítico de *Cahiers du Cinéma*. Comenzó a escribir guiones en 1985 y colaboró con André Téchiné en *Rendezvous* (1985) y *La lieu du crime* (1986). Dirigió su primer largometraje en 1986, *Désordre*, ganando el Premio de la Crítica en el Festival de Venecia.

Biography

One of the most exciting new directors to have made his mark in the 90's, Olivier Assayas was born in Paris in 1955. The son of a respected screenwriter, he grew up around film studios and always wanted to be a filmmaker, but he opted to study literature and painting. He made his first short film in 1979, but from 1980-1985 became an editor and prominent contributor to *Cahiers du Cinéma*. He began screenwriting in 1985 and collaborated with André Téchiné on the scripts for *Rendezvous* (1985) and *Scene of the Crime* (1986). In 1986 he directed his first feature, *Disorder (Désordre)*, which won the Critics Prize at the Venice Film Festival.

Filmografía / Filmography

Copyright (corto) (1979)
Rectangle, deux Chansons de Jacno (corto) (1980)
Laisse inachevé à Tokyo (corto) (1982)
Winston Tong en Studio (corto documental) (1984)
Désorde (Disorder) (1986)
L'enfant de l'hiver (Winter's Child) (1989)
Paris s'éveille (Paris at Dawn) (1991)
Une nouvelle vie (A New Life) (1993)
L'eau froide (Cold Water) (1994)
Irma Vep (1996)
HHH: A Portrait of Hou Hsiao-Sien (1997)
Fin août, début septembre (Late August, Early September) (1998)
Les destinées sentimentales (2000)

PARIS S'ÉVEILLE
París despierta

Sinopsis

Adrien tiene 19 años. Luego de seis meses de ruta, termina en París en la casa de su padre, Clément, a quien no ha visto en cuatro años. Clément vive con Louise, una mujer de veintipico que sueña con la independencia y el éxito. Luego de una pelea, Louise deja a Clément por Adrien...

Synopsis

Adrien is nineteen. After six months on the road, he ends up in Paris at his father, Clément's house. They haven't seen each other for four years. Clément lives with Louise. She is a young woman in her early twenties who dreams of independence and success.
After a fight, Louise leaves Clément for Adrien...

CP: Arena Films, Christian Bourgois Productions, Films A2 (París) / Erre Produzioni (Roma)
CPA: Canal +, Sofica Investimage 3, Centre National de la Cinématographie
P: Bruno Pesery
PA: Angelo Rizzoli
D: Olivier Assayas
G: Olivier Assayas
F: Denis Lenoir
E: François-Renaud Labarthe
S: Jean-Claude Laureux
MTJ: Luc Barnier
M: John Cale
I: Judith Godrèche, Thomas Langmann, Jean-Pierre Léaud, Martin Lamotte, Antoine Basler, Ounie Lecomte, Michèle Foucher.

1991, 95 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Mono

Contacto: Mainstream 34, rue Poncelet - 75017 Paris. Tel.: (1) 44 40 05 55 Fax: (1) 47 63 07 62 / Telex: 651 485 MAINSTR F

L'ENFANT DE L'HIVER

El chico del invierno (Winter's Child)

Sinopsis

Nathalie y Stéphane viven juntos desde hace cinco o seis años. Ella está embarazada. Pero todo está terminado entre ellos, y la llegada del niño no puede hacer nada en esta situación. Stéphane ya no quiere ni desea a Nathalie y se niega a admitir que él puede ser el padre. La deja para juntarse con Sabine, una joven escenógrafa de teatro, quien vive obsesionada por el fracaso de una apasionada aventura que acaba de tener con Bruno, un actor que la rechazó bruscamente. La relación entre Sabine y Stéphane resultará un fracaso.

Synopsis

Nathalia and Stéphane, have lived together for five or six years. She is pregnant. But their relationship is over, and the child's coming can't help it. Stéphane doesn't want Nathatlia any more and refuses to admit his fatherhood. She leaves her for Sabine, a young theater set designer, who lives obsessed by the failure of the passionate affaire she had had with Bruno, an actor who brutally rejected her. The relationship between Sabine and Stéphane will crash.

D: Olivier Assayas
I: Clotilde de Bayser, Michel Feller, Marie Matheron, Jean-Philippe Ecoffey

1996, 84 m, 35 mm, Color, 1:166, Mono

Contacto: Gemini Films Sophia. Tel.: 33 1 44 54 17 17 / Fax: 33 1 44 54 17 25

IRMA VEP

Irma Vep (Uncertain Regard)

Sinopsis

Maggie Cheung, una de las más grandes estrellas del cine asiático, quien en la película hace de sí misma, llega a París para actuar el rol de Irma Vep en una *remake* de *Les vampires*, la famosa serie muda realizada por Louis Feuillade entre 1915 y 1916. Sola en París, y sin saber una palabra de francés, Maggie se comunica lo mejor que puede con quienes la rodean. Entre ellos el director, René Vidal, quien la ve como la única actriz capaz de hacer una Irma Vep moderna, al estilo Gatúbela. En medio de la confusión por el "jetlag", y tratando de encontrar el rumbo a través de la cotidianeidad del rodaje, Maggie hace un esfuerzo por entender qué es lo que quieren de ella.

CP: Dacia Films
P: Georges Benayoun
PE: Françoise Guglielmi
D: Olivier Assayas
G: Olivier Assayas
F: Eric Gautier
E: François-Renaud Labarthe
S: Philippe Richard
MTJ: Luc Barnier
I: Maggie Cheung, Jean-Pierre Léaud, Nathalie Richard, Bulle Ogier

1996, 98 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby Digital

Synopsis

Maggie Cheung, who in this film plays herself, one of the biggest stars of Asian film industry, arrives in Paris to play the part of "Irma Vep" in a remake of *The Vampires* (the famous silent movie "serial" shot by Louis Feuillade between 1915 and 1916). Alone in Paris, without a word of French, Maggie communicates the best she can with those around her. Among whom the director, René Vidal, who sees her as the only actress capable of playing a modern Irma Vep, in the mould of Catwoman.
Amidst the fog of jetlag, and trying to find a way through the daily life of shooting, Maggie makes an effort to understand the real nature of the demands being made on her.

Contacto: Pyramide. 5 rue Richepanse 75008 Paris
Tel.: 01 42 96 01 01 / Fax.: 01 40 20 02 21 / www.pyramidefilms.com

FIN AOÛT, DÉBUT SEPTEMBRE

Finales de agosto, principios de septiembre
(Late August, Early September)

Sinopsis

Adrien va a morir. La enfermedad que lo persigue desde hace tiempo se hace evidente, ya no puede disimularla ante sus amigos. El vacío que provocará su ausencia comienza a hacerse sentir, especialmente para Gabriel, uno de sus amigos más íntimos. Más joven que Adrien, Gabriel ha vivido siempre a su sombra, tomándolo como modelo. La vida de Gabriel está en plena revolución: ha dejado a Jenny tras pasar diez años con ella, ha encontrado una nueva amante y tiene por fin un trabajo fijo. El hueco dejado por Adrien se va llenando paulatinamente por la rutina y las preocupaciones cotidianas.

Synopsis

Adrien is going to die. The illness that has been haunting him for so long is coming to the surface and he can no longer hide it from his friends. The void his absence will create is looming on the horizon, especially for his close younger pal Gabriel Deshayes, for whom he has always been a role-model. Gabriel's life has been turned upside-down: having left Jenny after ten years of cohabitation, he has found himself a new lover and a steady job into the bargain. The void left by Adrien is gradually filled with everyday life and its banal concerns.

CP: Dacia Films/Cinéa
CPA: Canal +, Centre National du Cinéma, Soficas Sofinergie y Sofygram
P: Georges Benayoun y Philippe Carcassonne
PE: Françoise Guglielmi
D: Olivier Assayas
G: Olivier Assayas
F: Denis Lenoir
CM: Patrice Arrat
S: François Waledisch
MTJ: Luc Barnier
M: Thi-Thanh-Tu Nguyen
I: Mathieu Amalric, Virginie Ledoyen, François Cluzet, Jeanne Balibar

1998, 112 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Dacia Films/Cinéa 3, rue de Liège 75009 Paris. Tel: (33-1) 40 23 48 10 / Fax: (33-1) 40 82 97 01

Me flechó para siempre desde que llegó de ninguna parte en los *westerns* de Sergio Leone de los '60, mercenario justiciero de poncho cada vez más sucio y rotoso (que después colgaría en un restorán de California), un cigarro apagado entre los dientes, mirada perforadora, sombrero de ala recta, demorándose el doble para todo, salvo para desenfundar.

Clint Eastwood había cruzado los mares a los treinta y pico, después de haber salvado a Mara Corday de una voraz tarántula gigante que se la quería merendar y de ser uno de los *cowboys* (el más lindo, obviamente) de la serie de televisión *Cuero crudo*. Llegó a España, a los campos de Almería, para hacerse cargo de ese samurai que no necesitaba de manuales para hacer lo suyo, convocado por el maestro (por entonces no reconocido) Sergio Leone: cinéfilo apasionado y exquisito, Clint había advertido en el guión de *Por unos dólares más* una versión estilizada de *Yojimbo* de Kurosawa.

Muchas, muchísimas balas de fogueo han sido disparadas en la pantalla por este hombre de rostro cada vez más agrietado (que algún chistoso corto de miras comparó, por presunta inexpresividad, con las cabezas de los presidentes del Monte Rushmore). Lo han llamado "fascista medieval" (Pauline Kael), misógino, "un artista que desconoce su propio valor como tal" (Norman Mailer), el último puritano norteamericano... mientras que Jean-Luc Godard le dedicó su film *Détective*. Ajeno a denuestos y elogios, renuente a definirse políticamente (a lo sumo declara que lo aburren soberanamente los extremismos dogmáticos de cualquier signo), Clint Eastwood ha ido decantando hasta la sublimación su personaje lacónico, irónico, principista, cada vez más crítico de la glorificación de la violencia ("que no es bella ni prestigiosa, sólo generadora de dolor en sus víctimas y en quienes la ejercen").

Genuino espíritu independiente *avant la léttre*, fundó su propia compañía en los tempranos '70, la bautizó burlonamente Malpaso y liberó a fugitivos y a jinetes pálidos con impronta bíblica. Aunque retomó ya envejecido el aspecto de *homeless* de la trilogía de Leone en el William Munny de *Los imperdonables,* Eastwood quizá ya no vuelva al Lejano Oeste. Pero en su mirada metálica perduran destellos de aquel Hombre sin Nombre que con los años se volvió más complejo, misterioso, inclasificable, siempre de una rara fidelidad a sí mismo. Porque aún como el heterodoxo policía Harry Callahan, personaje que no pertenecía en línea directa a sus creaciones, CE aplicó la lógica y la moral del *western.*

Moira Soto en "Las/12"
suplemento de *Página/12*, 28.4.2000

It hit me forever since he came from nowhere in the Sergio Leone's westerns from the sixties, rightful mercenary wearing a poncho each time dirtier and torn (later he will hang it on the wall of a Californian restaurant), a put out cigar between his teeth, fiercing look, right wing hat, taking double time needed to do everything, except to draw.

Clint Eastwood has crossed the seas at thirty something, after saving Mara Corday from a voracious giant tarantula that wanted her as a snack and being one of the cowboys (the prettiest one) from the tv series *Rawhide*. He came to Spain, to the Almería fields, to take over that samurai that has no needs from instructions to do his own, summoned by the master (by then unknown) Sergio Leone: exquisite and passioned cinema lover, Clint has noticed in the script of *For a Few Dollars More* a stylized version of Kurosawa's *Yojimbo*.

Many, many indeed, blanks bullets have been shot in the screen by this cracked face man (that some short sized joker compared, out of presumed inexpressitive, to the Mount Rushmore's president's heads). He is been called "medieval fascist" (Pauline Kael), mysoginist, "an artist that doen't know his value as such" (Norman Mailer), the last american puritan... while Jean-Luc Godard dedicated his film Détective. Unaware of insults and praises, reluctant to define his political position (at most he declares that he gets sovereignly bored by dogmatic extremisms of any kind), Clint Eastwood has slowly decanted, till sublimation, his laconic, ironic and principle man character, each time more critical about violence glorification ("is not beautiful or prestigious, just a pain generator for its victims and for the ones who exercise it").

Avant la lettre genuin independent spirit, he funded his own company in the early seventies, derisively baptizing it Malpaso and liberated fugitives and pale horsemen with a biblical stamp. Eventhough he return aged and with the homeless aspect of the Leone's trilogy with the William Munny in *Unforgiven*, maybe Eastwood is not coming back to the Far West. But in his metalic look last the gleams of that Man without a Name that as times goes by became more complex, mysterious, unclassifiable, always of a rare loyalty to himself. Because, even as heterodox cop Harry Callahan, character that doesn't belong directly to the creations series, CE explaines the logic and moral of westerns.

Moira Soto en "Las/12"
suplemento de *Página/12*, 28.4.2000

CLINT EASTWOOD

Biografía

Clinton Eastwood Jr. nació en San Francisco el 30 de mayo de 1931, en un hogar humilde. Cursó sus estudios secundarios en Oakland, California; trabajó en oficios diversos; fue llamado a servir en el Ejército; estudió Administración; en 1953 contrajo matrimonio con Maggie Johnson y un año más tarde concretó su debut como actor.

Biography

Clinton Eastwood Jr. was born in San Francisco in 1931, in a humble home. He spend his high school years in Oakland, California; worked in diverse occupations; then he was call to service in the Army; studied Administration; in 1953 he married Maggie Johnson and a year later debut as an actor.

CLINT EASTWOOD

Filmografía / Filmography

Su filmografía incluye Francis Joins the Wacs (Arthur Lubin, 1964), Revenge of the Creature (Jack Arnold, 1955), Francis in the Navy (Arthur Lubin, 1955), Lady Godiva (Arthur Lubin, 1955), Tarantula (Jack Arnold, 1955), Never Say Goodbye (Jerry Hooper, 1956), The First Travelling Saleslady (Arthur Lubin, 1956), Star in the Dust (Charles Hass, 1956), Escapade in Japan (Arthur Lubin, 1957), Lafayette Escadrille (William Wellman, 1958), Ambush at Cimarron Pass (Jodie Copeland, 1958), Per un pugno di dollari (Por un puñado de dólares, Sergio Leone, 1964), Per qualche dollaro in più (Por unos dólares más, Sergio Leone, 1965), Il buono, il brutto, il cattivo (Lo bueno, lo malo y lo feo, Sergio Leone, 1966), Le streghe (Nadie engaña a una mujer, episodio "Una sera come le altre"; Vittorio De Sica, 1967), Hang'Em High (La marca de la horca, Ted Post, 1968), Coogan's Bluff (Mi nombre es violencia, Don Siegel, 1968), Where Eagles Dare (Donde las águilas se atreven, Brian G. Hutton, 1969), Paint Your Wagon (La leyenda de la ciudad sin nombre, Joshua Logan, 1969), Kelly's Heroes (El botín de los valientes, Brian G. Hutton, 1970), Two Mules for Sister Sara (Don Siegel, 1970), The Beguiled (El engaño, Don Siegel, 1971), Play Misty for Me (Obsesión mortal, Clint Eastwood, 1971), Dirty Harry (Harry, el sucio, Don Siegel, 1971), Joe Kidd (idem, John Sturges, 1972), High Plains Drifter (La venganza del muerto, Clint Eastwood, 1973), Breezy (Interludio de amor, Clint Eastwood, 1973), Magnum Force (Magnum .44, Ted Post, 1973), Thunderbolt and Lightfoot (Especialista en el crimen, Michael Cimino, 1974), The Eiger Sanction (Licencia para matar, Clint Eastwood, 1975), The Outlaw Josey Wales (El fugitivo Josey Wales, Clint Eastwood, 1976), The Enforcer (Sin miedo a la muerte, James Fargo, 1976), The Gauntlet (Ruta suicida, Clint Eastwood, 1977), Every Which Way but Loose (Pendenciero rebelde, James Fargo, 1978), Escape from Alcatraz (Alcatraz: fuga imposible, Don Siegel, 1979), Bronco Billy (idem, Clint Eastwood, 1980), Any Which Way You Can (La pelea del siglo, Buddy Van Horn, 1980), Firefox (idem, Clint Eastwood, 1982), Honky Tonk Man (Clint Eastwood, 1982), Sudden Impact (Impacto fulminante, Clint Eastwood, 1983), Tightrope (En la cuerda floja, Richard Tuggle, 1984), City Heat (Richard Benjamin, 1984), Pale Rider (El jinete pálido, Clint Eastwood, 1985), Heartbreak Ridge (El guerrero solitario, Clint Eastwood, 1986), The Dead Pool (Sala de espera en el infierno, Buddy Van Horn, 1988), Bird (idem, Clint Eastwood, 1988), Pink Caddillac (En la pista de los asesinos, Buddy Van Horn, 1989), White Hunter, Black Heart (Cazador blanco, corazón negro, Clint Eastwood, 1990), The Rookie (El principiante, Clint Eastwood, 1990), Unforgiven (Los imperdonables, Clint Eastwood, 1992), In the Line of Fire (En la línea de fuego, Wolfgang Petersen, 1993), A Perfect World (Un mundo perfecto, Clint Eastwood, 1993), The Bridges of Madison County (Los puentes de Madison, Clint Eastwood, 1995), Absolute Power (Poder absoluto, Clint Eastwood, 1997), Midnight in the Garden of Good and Evil (Medianoche en el jardín del bien y del mal, Clint Eastwood, 1997), True Crime (Crimen verdadero, Clint Eastwood, 1999), Space Cowboys (Jinetes del espacio, Clint Eastwood, 2000).

PLAY MISTY FOR ME
Obsesión mortal

Sinopsis

Carmel, sobre la costa de California. Dave Garver es un DJ que trabaja en la estación local de radio. Un admiradora secreta lo llama todas las noches a la misma hora, pidiéndole que pase la canción *Misty* para ella. Antes y después del trabajo Dave suele parar en un bar donde un día conoce a Evelyn, quien se revela como la admiradora secreta. Pronto lo que parecía ser sólo una noche de pasión se transforma en una pesadilla: Evelyn lo persigue y su presencia se vuelve sofocante. En un ataque de celos intenta suicidarse, para prevenir que Dave vuelva con Tobie, una ex novia que estuvo ausente por cuatro meses. Cuando Evelyn se da cuenta de que Dave y Tobie vuelven a estar juntos, ella planea matar a su rival.

Synopsis

Carmel, on the Californian coast. Dave Garver is a DJ on a local radio station. An unknown admirer calls him on air every night at the same time, asking him to play Misty for her. Before and after work Dave often stops at a bar where one day he meets Evelyn, who reveals herself as the unknown admirer. Soon, what was supposed to have been one-night-stand is transformed into a nightmare for Dave: Evelyn pursues him and is increasingly stifling. In a fit of jealousy she attempts suicide to prevent him for seeing an ex.girlfriend, Tobie, back in town after a four-month absence. When Evelyn realises that Dave and Tobie are back together, she plans to kill her rival.

CP: Malpaso
CPA: Universal
P: Robert Daley
PA: Bob Larson
D: Clint Eastwood
G: Jo Heims & Dean Riesner
F: Bruce Surtees
E: Alexander Golitzen
MTJ: Carl Pingitore
M: Dee Barton
I: Clint Eastwood, Jessica Walter, Donna Mills, John Larch, Jack Ging, Irene Harvey

1971, 102 m, 35mm, Color, Mono

WHITE HUNTER, BLACK HEART
Cazador blanco, corazón negro

Sinopsis

Un famoso director cinematográfico, algo desencantado de las presiones de los grandes estudios para los que ha trabajado, acepta el encargo de filmar una aventura ambientada en el Africa y además se empecina en rodarla en localizaciones. En realidad, lo que realmente desea es cazar un elefante, capricho que retarda considerablemente la filmación provocando la furia de su productor. Finalmente, consigue su objetivo, pero a costa de la muerte de su guía, un nativo de la región. Al tomar conciencia de la tragedia que provocó su empecinamiento, termina el rodaje.

Synopsis

A famous film director, a little disenchanted by the big studio pressures he has worked for para los que ha trabajado, accepts the assignment of filming an adventure set in Africa and besides he becomes obstinate in filming on locations. In fact, what he really wants is to hunt an elefant, whim that slows considerably the shooting causing the fury of its producer. Finally, he gets what he wanted, but at the expense of his guide's life, a native fron the region. When taking conscience of the tragedy his stubbornness provoked he finishes the filming.

D: Clint Eastwood
CP: Malpaso Company – Rastar Pictures (Los Angeles). P: Clint Eastwood. PE: David Valdes. G: Peter Viertel, James Bridges, Burt Kennedy, sobre la novela de/from the novel by Peter Viertel. F: Jack N. Green. DA: John Graysmark. MTJ: Joel Cox. M: Lennie Niehaus. I: Clint Eastwood, Jeff Fahey, George Dzundza, Marisa Berenson, Alun Armstrong, Richard Vanstone, Charlotte Cornwell, Catherine Neilson, Edward Tudor Pope, Richard Warwick, Boy Mathias Chuma.

1990, 112 m, 35 mm, Color

PER UN PUGNO DI DOLLARI

Por un puñado de dólares
(A Fistfull of Dollars)

SERGIO LEONE

El italiano Sergio Leone (1921-1989) se inició como asistente de dirección y desarrolló diversas tareas menores en la industria del cine de su país, floreciente en los años '50 y '60, hasta que consiguió su primera oportunidad como director en films pseudohistóricos, la moda de la época. Pero fue gracias a la trilogía de *westerns* protagonizados por Clint Eastwood que su nombre trascendió las fronteras europeas posibilitando que sus siguientes films contasen con financiación estadounidense.

Italian Sergio Leone (1921, 1989) started as an assitant director y develop many minor task en the movie industry in his country, flourishing during the fifties an sixties, until he got his first chance as a director of pseudohistorical films, very trendy at that moment. But it was to the western trilogy played by Clint Eastwood that his name trascend european borders, making possible for his next films to be produced by American financing.

96 m, 35 mm, TechniScope, Color

Sinopsis

Dos bandas de *gangsters*, enemigos los unos de los otros, siembran el terror en una pequeña ciudad mexicana. Un "hombre sin nombre" se aprovecha de esa enemistad hasta que es apresado y sometido a tormentos. Tras una dramática huída en un furgón funerario, cura sus heridas para regresar al mismo lugar, poniendo fin al imperio del crimen.

Synopsis

Two gansters gangs, enemies with each other, spreads fear in a little Mexican city. A "man without a name" takes advantage of this quarrel untill he is put in jail and tortured. After a dramatic scape in a hearse, he heals his wounds in order to come back to the same place, and finish the crime empire.

D: Bob Robertson (Sergio Leone)
CP: Jolly Film (Roma)/Ocean Films (Madrid)/Constantin-Film GmbH (Munich). P: Harry Colombo, Giorgio Papi. G: Sergio Leone, Duccio Tessari, sobre argumento de/from story by Ryuzo Kikuzhima, Akira Kurosawa. F: Massimo Dallamano. E: Sigfrido Burman. M: Ennio Morricone. I&P: Clint Eastwood, Marianne Koch, Josef Egger, Wolfgang Lukschy, Gian Maria Volonté, Daniel Martín, Bruno Carotenuto, Benny Reeves, Margarita Lozano, Antonio Vico, Sieghardt Rupp, Antonio Prieto, Johannes Siedel.

PER QUALCHE DOLLARO IN PIÙ
Por unos dólares más
(For a Few Dollars More)

Sinopsis

Se ofrece una recompensa de 10.000 dólares por la captura de un forajido, jefe de una banda, que ha logrado evadirse de la cárcel. Dos colonos los localizan al volar el banco de El Paso donde los bandidos roban la caja fuerte. Los dos hombres persiguen a la banda hasta encontrarse cara a cara con el bandido que tiene aterrorizado el país. Ha llegado la hora de saldar cuentas.

Synopsis

A ten thousand dollars reward is offered for the capture of an outlaw, leader of a band, that manage to get out from jail. Two colonist find them when they blow up a banc in El Paso and steal the safety box. The two men chase the band untill they meet face to face with the dangerous outlaw that has terrorize the country. Time has come to settle scores.

D: Sergio Leone
CP: Produzioni Europee Associate (Roma) /Producciones Cinematográficas Arturo González (Madrid)/Constantin-Film GmbH (Munich). P: Alberto Grimaldi. G: Luciano Vincenzoni, Sergio Leone, sobre argumento de/from story by Sergio Leone, Fulvio Morsella. F: Massimo Dallamano. E: Gian Carlo Simi. MTJ: Eugenio Alabiso. M: Ennio Morricone. I: Clint Eastwood, Lee Van Cleef, Gian Maria Volonté, Mara Krup, Luigi Pistilli, Klaus Kinski, Luis Rodríguez, Mario Brega, Tomás Blanco, Roberto Camardiel, Aldo Sambrell, Antonio Molino Rojo, Werner Abrolat.

92 m, 35 mm,TechniScope, Color

IL BUONO, IL BRUTTO, IL CATTIVO

Lo bueno, lo malo y lo feo
(The Good, the Bad and the Ugly)

Sinopsis

En épocas de la Guerra Civil estadounidense, un misterioso forastero salva milagrosamente la vida de un bandido mexicano. En realidad, lo hizo para entregarlo y cobrar la recompensa que por él piden. Cuando aparece otro cazador de recompensas, aquellos dos se alían en su contra, se hacen pasar por soldados y caen presos, pero permanecen unidos porque cada uno de ellos conoce la mitad del secreto que los llevará a un tesoro escondido

Synopsis

During the American Civil War a mysterious outsider miraculously saves the life of a mexican outlaw. In fact, he did it to cash the reward on the bandit. When another reward hunter appears, both of them ally against him, making themselves go as soldiers and end in jail, but stay together because each one knows half the secret that will take them to the hidden treasure.

1966, 161 m, 35 mm, TechniScope, Color

D: Sergio Leone
CP: Produzioni Europee Associate (Roma). P: Alberto Grimaldi. G: Luciano Vincenzoni, Sergio Leone, Age & Scarpelli, sobre argumento de-/from story by Luciano Vincenzoni, Sergio Leone. F: Tonino Delli Colli. MTJ: Nino Baragli, Eugenio Alabiso. M: Ennio Morricone. I: Clint Eastwood, Eli Wallach, Lee Van Cleef, Aldo Giuffrè, Luigi Pistilli, Rada Rassimov, Chelo Alonso, Mario Brega, Enzo Petito, Claudio Scarchilli, Livio Lorenzon, Antonio Casal, Sandro Scarchilli, Angelo Novi, Silvana Bacci.

THE AFRICAN QUEEN
La reina africana

Sinopsis

Es la historia de cómo una cursi dama inglesa y un marino sucio y borracho se suben a una barcaza y cómo, cuando se bajan de la misma, ella bebe Gordon's y sabe tripular un barco y él es capaz de decir la mayor cursilería; y en donde, como en *The General (El maquinista de la General)*, el apoteósis del atolondramiento amoroso está dado por el acto de echar diminutas maderitas a una caldera capaz de consumir bosques enteros.

Synopsis

The story about how a corny english lady and a dirty and drunk seaman gets on an old boat and how, when they get down from it, she ends up drinking Gordon's and knowing how to sail a boat and he is capable of saying the most corny things; and where, like in *The General,* the apotheosis of love foolishness is given by the act of throwing little wooden sticks to a boiler capable of consume entire woods.

D: John Huston
CP: Horizon Pictures – Romulus Productions (Los Angeles). P: Sam Spiegel. G: John Huston, James Agee, sobre la novela de/from the novel by C. S. Forester. F: Jack Cardiff. CM: Ted Moore. DA: Wilfred Singleton. S: John Mitchell. MTJ: Ralph Kemplen. M: Allan Gray. I: Humphrey Bogart, Katharine Hepburn, Robert Morley, Peter Bull, Theodore Bikel, Peter Swanick, Walter Gotell, Gerard Ohn, Richard Marner.

1951, 103 m, 35 mm , Color

JOHN HUSTON

John Huston (1906-1987) ha sido uno de los más grandes realizadores estadounidenses, además de actor, guionista y productor. El corpus de su obra, compuesto por 37 largometrajes, ofrece un variado abanico de géneros, que Huston abordó con pasión, inteligencia y, sobre todo, sentido del humor. Algunos de esos 37 films son *The Maltese Falcon* (1941), *Key Largo* (1948), *Moby Dick* (1956), *The Misfits* (1961) y el último, *The Dead* (1987). La historia del complicado rodaje de *The African Queen* en el Congo belga inspiró a Clint Eastwood su *White Hunter, Black Heart.*

John Huston (1906-1987) has been one of the greatest american filmmakers, also an actor, scriptwriter and producer. The corpus of his work, compound by 37 feature films, offers a wide range of genres, to which Huston approached with passion, inteligence and, above all, sense of humor. Some of those 37 films are *The Maltese Falcon* (1941), *Key Largo* (1948), *Moby Dick* (1956), *The Misfits* (1961) and the last one, *The Dead* (1987). The story of the difficult shooting of the *The African Queen* in the Belgian Congo inspired Clint Eastwood his *White Hunter, Black Heart.*

YOJIMBO

AKIRA KUROSAWA
(1910-1998) el más conocido director de cine japonés y uno de los grandes maestros del cine mundial. Ya tenía una importante trayectoria en su país cuando su film *Rashomon* (1950), que se exhibió en la Muestra de Venecia, posibilitándole el reconocimiento de la crítica y el público internacionales. Su impresionante filmografía incluye *Ikiru* (1952) *Kumonosu jo* (1957), *Dodeskaden* (1970), entre sus 32 largometrajes. El argumento de *Yojimbo* sirvió de inspiración a Sergio Leone para su film *Per un pugno di dollari.*

(1910-1998) the most recognized Japanese director and one of the greatest filmmakers of all time. He had a well-known career in his country when his film *Rashomon* (1950) was screen at the Mostra di Venezia, given him the applause from international public and critic. His filmography includes *Ikiru* (1952) *Kumonosu jo* (1957), *Do-des-kaden* (1970) among his 32 films. *Yojimbo´s* story inspired Sergio Leone for his film *Per un Pugno di Dollari.*

D: Akira Kurosawa
CP: Totho Tairosawa (Tokyo)
P: Akira Kurosawa
G: Ryuzo Kikuzhima, Akira Kurosawa
F: Kazuo Miyagawa
CM: Choshiro Ishii
DA: Yoshiro Muraki
M: Masaru Sato
I: Toshiro Mifune, Eijiro Tono, Seizaburu Kawazu, Isuzu Yamada, Hiroshi Tachikawa, Susumu Fujita, Kyu Sazanka, Daisuke Kato, Tatsuya Nakadai, Takashi Shimura.

Sinopsis

Argumentalmente sólo se trata de un relato de aventuras, en el que un valiente samurai se encarga de imponer el orden en un pueblo dominado por malhechores y sus cruentas luchas. Algo muy parecido a lo propuesto por muchos westerns. Más, del mismo modo que la trivialidad del asunto que abunda en este género no fue óbice para que (en manos de un Ford, por ejemplo) se hicieran excelentes films, la mera acción exterior que cuenta Yojimbo no impide que se concrete con ella una película de calidad, un brillante ejercicio de buen cine. (...) De la valoración de Yojimbo, es responsable también Mifune, quien domina a sus anchas su papel del héroe.

Fernando Penelas en Tiempo de Cine,
nº 18-19, marzo 1965

Synopsis

Its a simply story about a brave samurai who puts in order a small town dominate by small time crooks and their bloody battles. It seems like a film link to some old westerns. In spite of the apparent triviality of the subject, this doesnt mean that in others directors hand (like John Ford) this topic equals excellency. The exterior superficiality doesnt mean that Yojimbo is a small film, as a matter of fact, Kurosawa´s film is an exercise of style and a good example of a great film. () If Yojimbo is one of the greatest films Kurosawa ever made is also because of the outstanding performance of Mifune, who it seems to be comfortable playing heroe´s role.

Fernando Penelas en Tiempo de Cine,
nº 18-19, marzo 1965

Armar una muestra retrospectiva parece sencillo: no lo es, más aún cuando se trata de un director cuya obra no se localiza con facilidad ni siquiera en su país de origen. Es el caso de la de Benoît Jacquot. Heredero directo de la *Nouvelle Vague*, así como fiel discípulo de grandes como Jean-Luc Godard y Robert Bresson, Jacquot comienza a definir su estilo, hábil en el arte de la trasposición del género teatral y literario sin perder con ello la magia inicial, respetando sus códigos y enriqueciendo la esencia del original. Incluso utiliza el tiempo real así como una puesta en escena claramente teatral, fija y distante, pero aún mantiene un cierto dinamismo e interés formal.

Gran admirador de Lacan, su obra ilumina el inquietante misterio de la mente, más bien, de la psicología humana: personajes profundos y a la vez sutiles, hombres con tendencias femeninas y viceversa, el travestismo como juego del otro; una obra confidencial y desnuda a la vez. Escultor de sus películas en torno a determinadas actrices que lo apasionan, crea, a partir de ellas, de su luz, de sus gestos y de su naturaleza, los personajes; heroínas -porque son éstas sus verdaderas protagonistas-, símbolos de pureza, belleza e inteligencia, ellas gobiernan sus creaciones. La clave de la obra de Benoît Jacquot, si la hay, parece residir en el doble movimiento de exhibición y ocultamiento, que a veces esconde más de lo que muestra, engendrando personajes que puedan ser personificados fielmente y sin cuestionamientos. Estrategia o simple naturaleza, sea una u otra la respuesta, la obra de este director -de quien en la Argentina sólo se estrenó *L'école de la chair* (*La escuela de la carne*)-no necesita explicaciones.

Macarena Ibáñez Díaz

It is not a simple task to set up a retrospective show -above all, when it is about a director whose work is not easily found even in his native country, as in Benoît Jacquot's case. Heir to the Nouvelle Vague film scene, as well as follower of great figures as Jean-Luc Godard and Robert Bresson, Jacquot starts to define his style, his skill at the art of theatre and literature transposition into film without loosing their initial magic, respecting their codes and increasing the original's essence. He also uses real time as well as a theatrical fixed, distant setting, yet maintaining a certain dynamism and a formal interest.

A big admirer of Lacan, his work enlightens the disquieting mystery of mind, of human psychology: deep yet subtle characters, men with feminine tendencies or vice versa, transvestism as playing the other: all composing an intimate, naked work. Sculpting his films around certain actresses, whom he is passionately fond of, he creates his characters based on them, on their light, their gesture and their nature: he creates heroines, for these are the very protagonists; symbols of purity, beauty and intelligence, they rule his universe. The key to Benoît Jacquot's work, if any, seems to be the double movement of showing and hiding, that even hides more than it shows, conceiving characters that can be faithfully personified. As a strategy or a simple nature, this director's work needs no explanation.

Macarena Ibáñez Díaz

BENOÎT JACQUOT

Biografía

Hombre de cine y televisión, Benoît Jacquot es un renombrado director del medio audiovisual francés. Su experiencia en la pantalla chica se extiende durante años, en los que ha trabajado el género documental, los telefilms o el teatro televisado.

Fue responsable de documentales sobre Jacques Lacan, Alfred Deller, Merce Cunningham, Luis-René de Foréts, Robert Motherweil y Marguerite Duras, entre otros.

Entre sus películas para televisión más conocidas en Francia figuran *Une villa aux environs de New York,* -adaptación de 1982 de un texto de Franz Kafka, *Emma Zunz*, adaptación de 1992 del cuento homónimo de Borges, o *La vie de Marianne*, adapación de 1996 del texto de Marivaux.

Su trabajo como director de filmaciones de teatro es realmente importante y dentro de esta faceta Jacquot ha realizado *Elvire Jouvet 40* (Brigitte Jacques, 1986), *Voyage au bout de la nuit* (Fabrice Luchini, 1988), *Dans la solitude des champs de coton* (Patrice Chéreau, 1991), *Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée* (Louis Do de Lenquesaing, 1993).

El debut de Benoît Jacquot como director de cine tuvo lugar en 1975 con *L'assassin musicien.* En algunas de sus últimas películas (*La escuela de la carne, Pas de Scandale* y *La fausse suivante*) ha contado con la colaboración de la actriz Isabelle Huppert, una de las musas francesas de los últimos tiempos.

Biography

A filmmaking and television man, Benoît Jacquot is a renowned director in the audio-visual French media. He has a long experience on television, working on documentaries, TV movies and drama.

He was responsible for the documentaries about Jacques Lacan, Alfred Deller, Merce Cunningham, Luis-René de Foréts, Robert Motherweil and Marguerite Duras.

Among his best-known TV movies in France, there are to mention: *Una villa aux environs de New York* (adapted from Kafka in 1982), *Emma Zunz* (based on Borges' short story) and *La vie de Marianne* (1996, after Marivaux).

His work as a TV drama director is remarkable, having created pieces like *Elvire Jouvet 40* (Brigitte Jacques, 1986), *Voyage au bout de la nuit* (Fabrice Luchini, 1988), *Dans la solitude des champs de coton* (Patrice Chéreau, 1991), *Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée* (Louis Do de Lenquesaing, 1993).

His debut as a feature film director was in 1975 when he made *L'assassin musicien.* In some of his latest movies he worked with Isabelle Huppert, one of the contemporary French muses.

Filmografía / Filmography

L'assassin musicien **(1975)**
Les enfantes du placard **(1977)**
Les ailes de la colombe **(1981)**
Corps et biens **(1985)**
Les mendiants **(1987)**
La désenchantée **(1990)**
La mort du jeune aviateur anglais **(1993)**
Marguerite Duras: ecrire **(documental, 1993)**
Marianne **(1994)**
3000 scénarios çontre un virus **(1964)**
La fille seul **(1995)**
Le septième ciel **(1997)**
L'école de la chair **(1998)**
Par coeur **(1998)**
Pas de scandale **(1999)**
Sade **(2000)**
La fause suivante **(2000)**

L'ASSASSIN MUSICIEN

El asesino músico (The Musician Killer)

Sinopsis

Gilles es un clarinetista mediocre en una orquesta de provincia, de cuyo director es amigo. Cuando éste es despedido y se suicida, le deja su espléndido violín a Gilles, a quien había enseñado a tocarlo. Luego de andar a la deriva, Gilles termina en París viviendo con un violinista alemán; pero éste pronto pierde la paciencia con su demandante y orgulloso compañero. Entonces Gilles conoce a Louise, una mucama pobre y enfermiza, y a su hija Anne. Con indiferencia, Gilles comienza a tener un romance con Louise, pero es Anne, que detesta a su madre, quien queda prendada de Gilles.

Synopsis

Gilles is a mediocre clarinerist with a provincial orchestra, and is friendly with its conductor. When the latter is fired and commits suicide, he leaves his valuable violin to Gilles. Secretly, the conductor had also taught Gilles how to play. After aimlessly drifting, Gilles ends up in Paris where he lives with a German violinist. But his new room-mate soon loses patience with the demanding and arrogant Gilles. He meets Louise, a poor and sickly maid, and her child Anne. Half-heartedly, Gilles enters into an affaire with Louise, but it is Anne, who hates her mother, that becomes attached to Gilles.

CP: Sunchild / O.R.T.F. (París)
CPA: European Film Promotion
P: Stéphane Tchalgadjieff
D: Benoît Jacquot
G: Benoît Jacquot, basado sobre la novela "Nietechka Niezvaznov" de Fyodor Dostoievski
F: Bruno Nuytten
MTJ: Fanette Simonet
M: Bach, Beethoven, Mozart, Stravinsky
I: Anna Karina, Joël Bion, Hélène Coulomb, Gunars Larsens, Philippe March, Howard Vernon

1975, 124 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Mono

Contacto: Danielle Rosencranz / Tel.: 331 45 54 25 02 / Fax: 331 45 54 24 31

LA DÉSENCHANTÉE

La desencantada (The Disenchanted)

Sinopsis

Beth, una chica de 17 años, vive con su madre y su hermano menor en un departamento ruinoso en París, mantenidos por una especie de tío. La película es la historia de tres días en la vida de Beth, en los cuales tres hombres de diferentes edades se cruzan en su camino.
El primero es un chico de su misma edad, lindo, insolente y rudo. Le sugiere que ella se demuestre a sí misma su amor por él probando con alguien más: ella acepta el reto. Y así comienza el desencanto de Beth. Conoce al segundo hombre mientras está rompiendo con el primero. Su nombre es Alphonse, tiene 40 años y escribe. Beth lo encuentra intrigante porque él no parece querer nada de ella. El tercer hombre es el tío, un médico retirado cuya edad está más allá de todo cálculo. Es rico y está soltero, y desea la juventud de Beth.

Synopsis

17-year-old Beth lives with her mother and her kid brother in a run-down Paris apartment. An uncle supports the household. The film is the story of three days in Beth's life, in which three men of different ages cross her path. The first is a boy of her own age. He is cute, insolent and tough. He suggests that she proves to herself that she loves him by trying it with someone else. She takes him up on it. And so Beth's disenchantment begins. She meets the second man when she is breaking it off with Whatsisname. His name is Alphonse. He is 40 years old. He writes. She finds him intriguing because he doesn't seem to want anything from her. The third man is the uncle. He's a retired doctor. His age is past counting. He is rich and single. He covets Beth's youth.

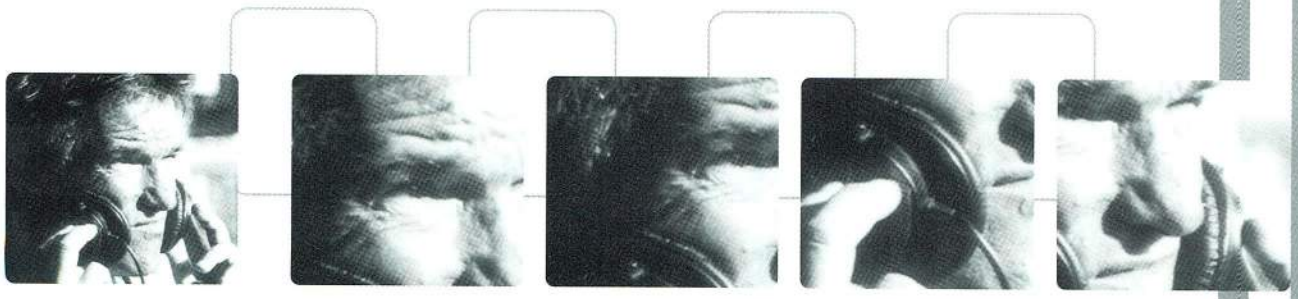
CP: Cinéa, La Sept Cinéma
CPA: Centre National de la Cinématographie
P: Philippe Carcassonne
D: Benoît Jacquot
G: Benoît Jacquot
F: Caroline Champetier
CM: Julien Hirsch
DA: Philippe Mat, Troi Day
S: Michel Vionnet
MTJ: Dominique Auvray
M: Jorge Arriaeada
I: Judith Godrèche, Marcel Bozonnet, Yvan Desny, Malcom Conradt, Thérèse Liotard, Thomas Salsman

1990, 78 m, 35 mm, Color, 1:1.85

Contacto: Pyramide -Fabienne Vonier. 11, rue Bailly 92200 Neuilly / Tel.: 40 88 38 81

MARGUERITE DURAS: ÉCRIRE

Marguerite Duras: escribir



Sinopsis

En una larga entrevista con Benoît Jacquot en la casa donde vivió sola muchos años, Marguerite Duras habla sobre la escritura y la soledad. A través de distintas tomas, Jacquot nos muestra el lugar que tanta influencia tuvo en las obras de la escritora, particularmente en *El vicecónsul* y en *El arrebato de Lol V. Stein.* La casa de Neauphle lleva consigo la memoria de una soledad casi absoluta, de la cual sólo su pasión por la escritura podía salvarla. Marguerite Duras siempre experimentó la escritura en términos de un gesto salvaje y desesperado. Una escritura casi onírica que conlleva el riesgo de la locura, una locura de la que habla frente a la cámara.

Synopsis

In a long interview with Benoît Jacquot in the house where she lived alone for several years, Marguerite Duras talks about writing and solitude. Using still shots, Benoît Jacquot shows us the place which was so influential on the writer's works, especially *Le Vice-Consul* and Le *Ravissement de Lol V. Stein.* The house at Neauphle carries with it the memory of almost total solitude from which only her passion for writing was able to save her. Marguerite Duras has always experienced writing as a wild, desperate act. "A writing in one's sleep" with the risk of being taken over by madness, a madness she talks about in front of the camera with "the event of the death of a fly".

CP: Institut Nacional de I; Audiovisuel (París)
CPA: Ministère des Affaires Étrangères
D: Benoît Jacquot

1993, 43 m, 35 mm, documental, Color

Contacto: Ministère des Affaires Étrangères. Janine Deunf / Tel.: 331 43 17 86 62 / Fax: 331 43 17 92 42

LA MORT DU JEUNE AVIATEUR ANGLAIS

La muerte de un joven aviador inglés
(The Dead of an Young British Aviator)

Sinopsis

Esta es una película donde Marguerite Duras, con extrema sensibilidad, cuenta a Benoît Jacquot la historia de la muerte de un joven aviador inglés cuya tumba ella ha descubierto cerca de Deauville, en un pequeño pueblo. No se sabe hasta dónde esta historia es real, no se sabe si es una ficción que ella imagina, y que escribe al relatar. Entre la palabra de la escritora en su cuarto en París y las vistas de esa ciudad normanda, de la iglesia, del cementerio, de los árboles y de los gatos, el film toca también el misterio de la escritura.

Synopsis

This is a film where, with an extreme sensibility, Marguerite Duras tells Benoît Jacquot the story of the a young English aviator's death, whose grave she found near Deauville, in a small village. We don't know if this is a true story or it is a fiction she tells, that she writes as she narrates. Among the writer's word at her room in Paris and the views of that Norman city, the church, the cemetery, the trees and the cats, this film also touches the mystery of writing.

CP: Institut Nacional de l; Audiovisuel (París)
D: Benoît Jacquot, Yann Andrea

1993, 36 m, documental, Color

Contacto: Ministère des Affaires Étrangères Janine Deunf / Tel.: 331 43 17 86 62 / Fax: 331 43 17 92 42

LA FILLE SEULE

La chica sola (A Single Girl)

Sinopsis

Valérie: Sabés que nos estamos separando.
Rémi: No... no lo sé.
Valérie: La gente siempre se separa. Todos somos abandonados.
Rémi: Bueno, yo no te estoy abandonando.
Valérie: Claro... mi madre fue abandonada, yo estoy abandonada, y Sabine también. Nunca voy a estar con nadie.
Rémi: No digas eso. No sabés.
Valérie: ¿No me creés?
Rémi: ¿Y el bebé?
Valérie: Un bebé no es estar con alguien...
Rémi: ¿Tiene nombre?

CP: Cinéa -La Sept Cinéma
CPA: Centre National de la Cinématographie, Canal +
P: Philippe Carcassonne
PE: Brigitte Faure
D: Benoît Jacquot
G: Benoit Jacquot, Jérôme Beaujour
F: Caroline Champetier
DA: Antoine Santana
S: Michel Vionnet, Vinca Vermesse
MTJ: Pascale Chavance
M: Anton Dvorak
I: Virginie Ledoyen, Benoît Magimel, Dominique Valadie, Vera Briole, Jean-Chrétien Sibertin-Blanc.

1995, 90 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Mono

Synopsis

Valérie: We're breaking up, you know.
Rémi: No...No, I don't know.
Valérie: People always break up. We're all abandoned.
Rémi: Well, I'm not abandoning you.
Valérie: Sure... My mother was abandoned, and I'm abandoned, and Sabine too. I'll never be with anyone.
Rémi: Don't say that. You don't know.
Valérie: You don't believe me?
Rémi: And the baby?
Valérie: A baby's not being with someone...
Rémi: Got a name?

Contacto: Pyramide 5 rue Richepanse 75008 Paris
Tel.: 01 42 96 01 01 / Fax.: 01 40 20 02 21 / www.pyramidefilms.com

LE SEPTIÈME CIEL

El séptimo cielo (Seventh Heaven)

Sinopsis

Mathilde está mal. Roba juguetes en las grandes tiendas. A veces se desmaya. Ha dejado de ir a trabajar. Nico, su marido, no puede (o no quiere) ver nada de todo esto. Él es un cirujano y esta clase de problemas está más allá de su entendimiento. Mathilde se encuentra con un "doctor" con quien participa en sesiones de hipnosis. ¿Es producto de su imaginación, es un invento para salvarse de ella misma? Pronto se recupera y súbitamente está bien, al tiempo que Nico comienza a sentirse mal. Él ama a su mujer más que a nada en el mundo, pero la ve transformarse en otra persona, en alguien a quien no sabe cómo amar.

Synopsis

Mathilde is in a bad way. She shoplifts toys from department stores. Sometimes she faints. She's given up going to work. Nico, her husband, can't (or won't) see, no matter what she shows him. He's a surgeon and this kind of ailment is completely beyond his ken. Mathilde meets a "doctor" who gives her hypnosis sessions. Is he a figment of her imagination, invented to save her from herself? Soon she feels better and in no time she's fine -whereupon Nico starts feeling very bad. He loves his wife more than anything else in the world, but he sees the one he loves turning into someone else, someone he doesn't know how to love.

CP: Dacia Films, Cinéa
CPA: La Sept Cinéma, Canal +, Centre National de la Cinématographie
P: Georges Benayoun, Philippe Carcassonne
PA: Chantal Poupaud
PE: Francoise Guglielmi
D: Benoît Jacquot
G: Benoît Jacquot, Jérôme Beaujour
F: Romain Winding
E: Arnaud de Moleron
S: Michel Vionnet
MTJ: Pascale Chavance
I: Sandrine Kiberlain, Vincent Lindon, François Berléand, Francine Bergé, Pierre Cassignard, Philippe Magnan, Florence Loiret, Léo Le Bevillon, Sylvie Loeillet.

1997, 91 m, 35 mm, Color, Dolby SR

Contacto: Pyramide 5 rue Richepanse 75008 Paris
Tel.: 01 42 96 01 01 / Fax.: 01 40 20 02 21 / www.pyramidefilms.com

L'ÉCOLE DE LA CHAIR

La escuela de la carne (School of Flesh)

Sinopsis

París, hoy. Ella y él: Dominique y Quentin. Él es joven. Ella es mayor. Ella vive, él sobrevive. Mundos separados y nada en común: pero una sola mirada es suficiente para unirlos para siempre. Quentin se va, Dominique vuelve a sus cabales, pero ya es otra persona.

Synopsis

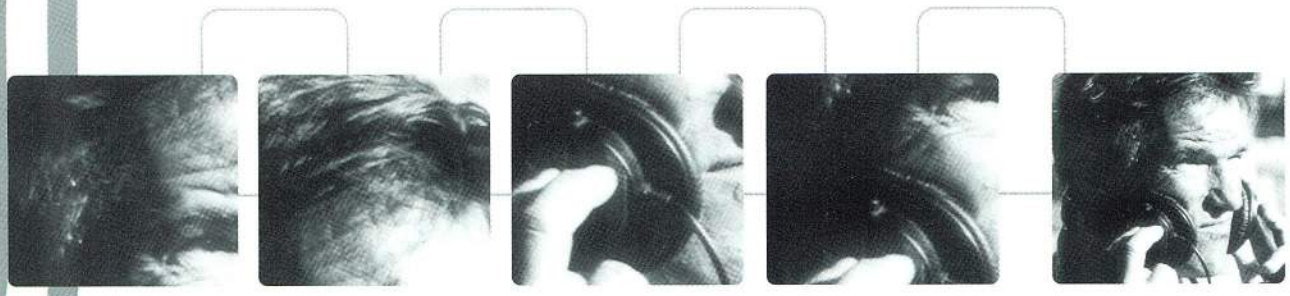
Paris - today. Her and him. Dominique and Quentin. He's young. She's older. She lives, he gets along. Worlds apart and nothing in common -as always a single glance is enough to bind them forever. Quentin leaves, Dominique comes to her senses but she is already someone else.

CP: Orsans Productions
CPA: Artemis Productions, Samsa Film
P: Fabienne Vonnier
PA: M. Patrick Quinet, Claude Waringo
D: Benoît Jacquot
G: Benoît Jacquot
I: Isabelle Huppert, Vincent Martínez, François Berleand, Jean-Claude Dauphin, Daniélle Debroux

1998, 110 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital DTS

Contacto: Fabienne Vonnier Orsans Productions 5, rue Richepanse F-75008 Paris
Tel.: 33 1 42 97 59 95 / 97 / Fax: 33 1 40 20 02 21 / E-mail: pyraprod@cybercable.fr

PAS DE SCANDALE
Nada de escándalos



Sinopsis

El gran empresario Grégoire Jeancourt fue enviado a prisión. La trama comienza cuando sale de la cárcel y su aristocrática esposa lo recoge en un bar. A duras penas ella puede reconocer en este calmo y místicamente iluminado extraño al campeón de la industria que supo ser su marido. De vuelta al hogar, lo esperan sus hijos. Grégoire no está a tono con el protocolo familiar: parlotea sin cesar, diciendo lo que no se dice y viceversa. Parece haber aprendido algo en la cárcel, como una revelación, que no puede poner en palabras.

Synopsis

Grégoire Jeancourt, an important businessman, got sent to jail. The plot begins when Grégoire comes out of jail and his socialite wife picks him up at a café. She hardly recognizes this calm, mystically bright stranger in a sweat suit as the captain of industry she used to know as her husband. Their children are waiting for him back at their apartment. Grégoire is out of tune with the family rituals. He gabbles away, saying things that are usually left unsaid and vice versa. He seems to have learned something in jail, some kind of revelation he can't put into words.

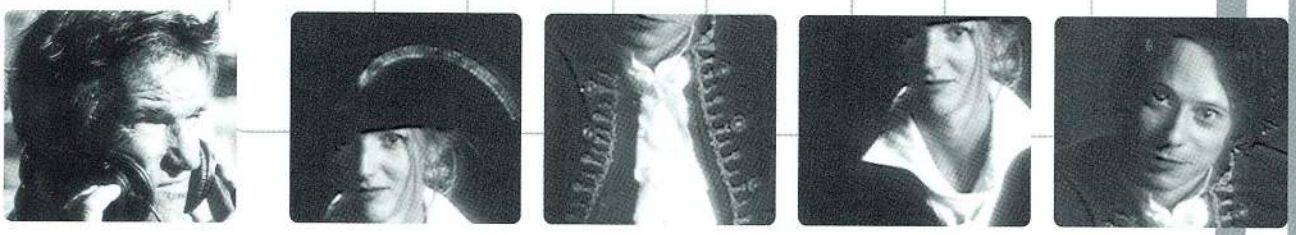
P: Philippe Carcassonne, Georges Benayoun
D: Benoît Jacquot
G: Jérôme Beaujour, Benoît Jacquot
F: Romain Winding
E: Sylvain Chauvelot
S: Michel Vionnet
MTJ: Pascale Chavance
DP: Christine de Jekel
I: Fabrice Luchini, Isabelle Huppert, Vincent Lindon, Vahina Giocante, Sophie Aubry, Thérèse Liotard.

1999, 106 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby SR

Contacto: Pathé Distribution 10, rue Lincoln -75008 Paris. Tel.: 01 40 76 91 00 / Fax: 01 42 25 12 89

LA FAUSSE SUIVANTE

El falso sirviente (The False Servant)



Sinopsis

Una joven hermosa y rica se disfraza de hombre haciéndose pasar por un Lord para averiguar más acerca de su futuro esposo, Lelio, antes de casarse con él. De esta forma, piensa usar su apariencia masculina para entablar una amistad con su prometido y descubrir su verdadera naturaleza. Engañado por el disfraz, Lelio se hace su confidente y le cuenta que estaba enamorado de una condesa, pero que ha decidido dejarla por una mejor candidata en París, que no es otra que nuestra muchacha travestida.

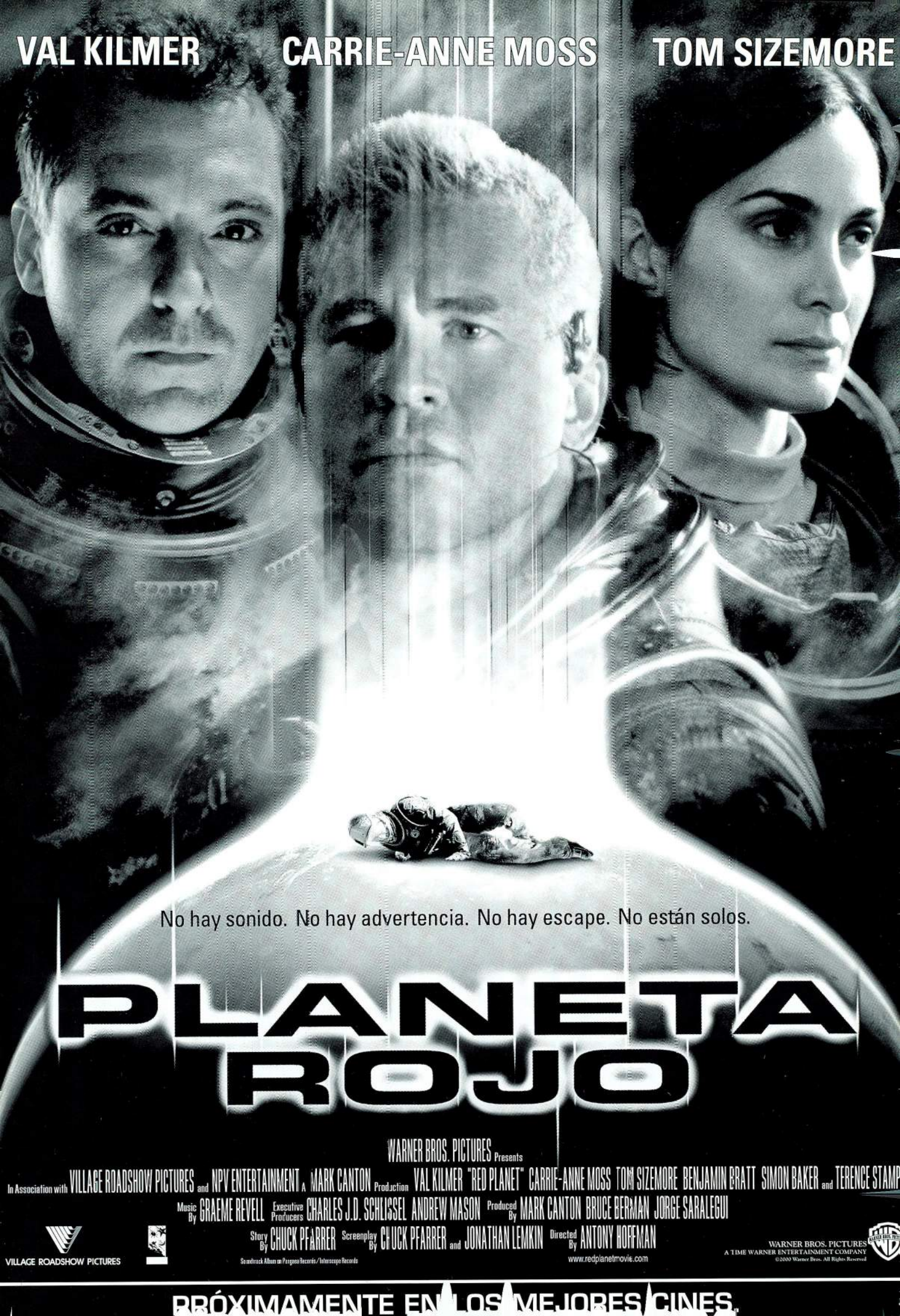
Synopsis

A very good-looking and wealthy young lady disguises herself as a young Lord in order to find out more about her future husband, Lelio, before she marries him. Under cover of her male attire, she plans to befriend her fiancé and discover his true nature. Fooled by her camouflage, Lelio unburdens himself. He tells her that he was in love with a certain Countess, but has decided to desert her for a more eligible party in Paris -who is none other than our young lady in man's clothing.

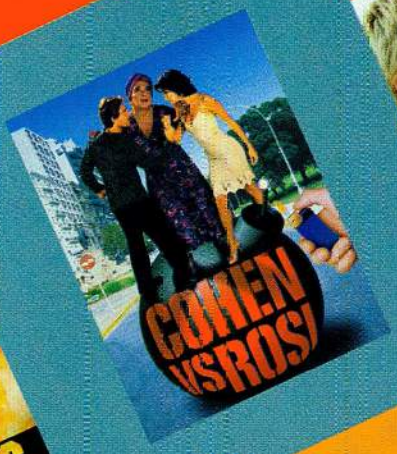
CP: Dacia Films
CPA: Pyramide Productions, Les Films du Camélia, Canal +
P: Georges Benayoun
PE: Françoise Guglielmi
D: Benoît Jacquot
G: Benoît Jacquot, basado en la obra teatral de Pierre de Marivaux.
F: Romain Winding
E: Pascale Consigny
S: Michel Vionnet
MTJ: Pascale Chavance
I: Isabelle Huppert, Sandrine Kiberlain, Pierre Arditi, Mathieu Amalric, Alexandre Soulié, Philippe Vieux.

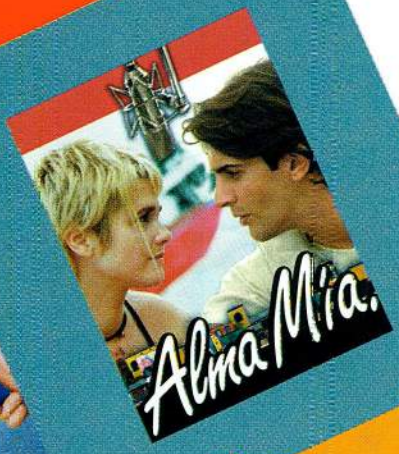
1999, 90 m, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby SR

Contacto: Pyramide 5 rue Richepanse 75008 Paris
Tel.: 01 42 96 01 01 / Fax.: 01 40 20 02 21 / www.pyramidefilms.com


VAL KILMER
CARRIE-ANNE MOSS
TOM SIZEMORE
No hay sonido. No hay advertencia. No hay escape. No están solos.
PLANETA ROJO
WARNER BROS. PICTURES Presents
In Association with VILLAGE ROADSHOW PICTURES and NPV ENTERTAINMENT A MARK CANTON Production VAL KILMER "RED PLANET" CARRIE-ANNE MOSS TOM SIZEMORE BENJAMIN BRATT SIMON BAKER and TERENCE STAMP
Music By GRAEME REVELL Executive Producers CHARLES J.D. SCHLISSEL ANDREW MASON Produced By MARK CANTON BRUCE BERMAN JORGE SARALEGUI
Story By CHUCK PFARRER Screenplay By CHUCK PFARRER and JONATHAN LEMKIN Directed By ANTONY HOFFMAN
VILLAGE ROADSHOW PICTURES
Soundtrack Album on Pargena Records/Interscope Records
www.redplanetmovie.com
WARNER BROS. PICTURES
A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY
©2000 Warner Bros. All Rights Reserved
PRÓXIMAMENTE EN LOS MEJORES CINES.

Pol-ka Cine





1997
Número de espectadores:
1.350.000
Comodines
Acción

1998
750.000
Cohen vs. Rosi
Grotesco

1999
815.000
Alma Mía
Comedia romántica

2000
835.000
Apariencias
Comedia

El hijo de la novia
(Preproducción)
2001

Maradona
(Preproducción)
2002

Pol-ka
Producciones

www.pol-ka.com.ar

Departamento de cine

Contacto
Juan Pablo Galli
Juan Vera

jpgalli@pol-ka.com.ar
juanvera@pol-ka.com.ar

Av. Jorge Newbery 3453
Buenos Aires Argentina
54 11 45 55 56 65

CULTURA PARA TODOS

Teatro Argentino de La Plata

Anfiteatro del Lago de La Plata

Teatro Auditorium de Mar del Plata

Comedia de la Provincia

Asistencia, Extensión y Promoción Cultural

Bibliotecas

Archivo Histórico

Museos, Monumentos y Sitios Históricos

Museo Provincial de Bellas Artes

Complejo Museográfico "Enrique Udaondo" Luján

Orquesta Sinfónica de Bahía Blanca

Ballet del Sur

Folklore, Patrimonio Cultural y Tradiciones Bonaerenses

Relaciones y Acercamiento Cultural con la Comunidad

Servicio de Acercamiento Musical de Buenos Aires

GOBIERNO DE LA PROVINCIA
SUBSECRETARIA DE CULTURA

ARGENTINA SONO FILM S.A.C.I.

SELECCION MENTASTI EDITOR

Desde 1933
la más importante productora de cine argentino

Anuncia
sus próximos estrenos

RODRIGO
LA PELICULA

El Lado Oscuro del Corazón 2

Significa buen café.

Fernando Ayala (1920-1997) nació en Gualeguay, provincia de Entre Ríos, Argentina. Hizo sus estudios secundarios en Buenos Aires, donde también cursó Derecho y Ciencias Sociales, carrera que abandonó por el cine. Fue Francisco Mugica, un sólido realizador de comedias familiares, quien le ofreció su primera oportunidad tomándolo como aprendiz primero y luego como su asistente en una serie de films a los que el joven provinciano aprendió a hacer películas. Luego de asistir a Mugica y a Tulio Demicheli en un total de quince títulos (1943-1954), Ayala se sintió preparado para afrontar la dirección.

Sin embargo, sería injusto catalogarlo exclusivamente como realizador, puesto que también abordó otros aspectos tanto o más importantes: productor, argumentista, guionista, distribuidor y, sobre todo, empresario. Junto con su entañable amigo Héctor Olivera fundó en abril de 1956 la compañía productora Aries Cinematográfica Argentina, que todavía sobrevive. También fue jurado en festivales internacionales, vicepresidente (1962) del Festival de Mar del Plata y miembro prominente de asociaciones diversas.

Dirigió un total de treinta y seis films, más algunos cortos: treinta y uno de ellos los hizo para su propia empresa, lo que significa que gozó de una excepcional independencia creativa que sólo se vería condicionada por las ocasionales, a veces imperiosas, necesidades de la compañía. Si consintió en dirigir *Hotel Alojamiento* salvando a Aries de una segura bancarrota, odió hacer su *remake*, *Abierto día y noche.*

Ya desde su título inicial, *Ayer fue primavera*, Ayala sentó las bases de lo que sería su obra futura: una narración sólida, en ocasiones perfeccionista; un férreo dominio de los resortes técnicos; un superlativo manejo de los actores; una calidez cierta hacia sus personajes.

En lo temático, en cambio, atravesó varias etapas. Sus tres primeros films lo muestran encadenado a las estructuras tradicionales de la industria, pero tras fundar Aries Ayala se volvió crítico de la sociedad de la época: *El jefe* permanece aún como su mejor film, y en ese primer período destaca asimismo su única colaboración con la escritora Beatriz Guido, *Paula cautiva*, título que ciertamente ha mejorado con el paso de los años.

Desde 1965, y debido principalmente a los vaivenes financieros de su empresa, Ayala realiza una serie de comedias que muestran una visión conformista de la vida, sin lugar para crítica alguna: la excepción fue *La fiaca*, según la ácida pieza teatral de su amigo Ricardo Talesnik. Con *Hotel Alojamiento* logró uno de los grandes éxitos comerciales de la historia del cine argentino, y su única incursión en el filón épico-histórico, *Argentino hasta la muerte*, le permitió mostrar su dominio de las escenas de masas. Desde 1977, Ayala alternó films de entretenimiento puro con otros en los que, más allá de sus logros, se advierte una intención crítica, referida a la actualidad.

Daniel López

Fernando Ayala (1920-1997) was born in Gualeguay, province of Entre Ríos, Argentine. He attended high school in Buenos Aires where he also studied Law and Social Sciences, course he abandoned because of movies. It was Francisco Mugica, a solid director of family comedies, who offered him his first chance taking him in as an apprentice first, and as his assistant later in a series of films in which the young provincial learned to make movies. After assisting Mugica and Tulio Demicheli in fifteen features (1943-1954), Ayala felt he was prepared to take over directing.

However, it woud be unfair to classify him only as a filmmaker, since he also approached other aspects so much or more important: producer, script writer, distributor, and, above all, manager. Along with his friend Héctor Olivera, he founded in april of 1956 the production company Aries Cinematográfica Argentina, which still survives. He was also jury in international film festivals, vice president (in 1962) of the Mar del Plata Film Festival and prominent member of many and diverse associations.

He directed 36 features, and some short films: 31 of them done for his own company, which means he enjoyed of an exceptional creative independence which would be only conditioned by the occasional, sometimes pressing needs of the company. If he accepted to direct *Motel*, in order to save the company from bankruptcy, he hated to make its remake *Open Day and Night.*

From his first title, *Yesterday was Spring*, Ayala settle the bases for his future work: solid narration, occasionally a perfectionist, a strong control of the technical support; a superlative handling of the actors; a certain warmth towards his characters.

In the thematic field, on the other hand, he went through several stages. His first three films show him chained to the industry traditional structures, but after founding Aries, Ayala became more critical of the society of his time: *The Boss,* still remains as his best movie, and during that first period stands out his only collaboration with writer Beatriz Guido, *Captive Paula*, title which certainly have improved through time.

Since 1965, and due, mainly from financial ups and downs of his company, Ayala makes a series of comedies that show a settleling vision of life, with no place for critics: the exception was *Laziness*, upon the acid play of his friend Ricardo Talesnik. With *Motel* he achieved one of the commercial hits in the history of Argentine movies, and his only incursion in the historical-epic genre, *Argentine 'till Death*, allowed him to show his ability in the handling of masses. Since 1977, Ayala alternate pure entertaining films with others in which, beyond his achievements, a critical intention can be notice, when it comes to society.

Daniel López

EL JEFE
(The Boss)

FERNANDO AYALA
1920-1997. Fundador de la empresa Aries Cinematográfica Argentina. Sus primeros films muestran una voluntad del realizador por articular historias con contenidos críticos de la realidad y una narrativa que escapa a los modelos genéricos.

1920-1997. Founder of Aries Cinematográfica Argentina, he made a number of pictures which show the director's will to articulate stories with reality's critical contents and a narrative that escapes from genre's models.

CP: Aries Cinematográfica Argentina
D: Fernando Ayala
G: Fernando Ayala y David Viñas, basado en el cuento homónimo de Viñas.
F: Ricardo Younis
E: Mario Vanarelli
MTJ: Atilio Rinaldi, Ricardo Rodrígues Nistal
M: Lalo Schifrin
I: Alberto de Mendoza, Duilio Marzio, Leonardo Favio, Graciela Borges, Ignacio Quirós.

1958, 90 m, Blanco y Negro, 1:1.66, Mono

Sinopsis

La película se basa sobre el cuento homónimo de David Viñas. Alentados por su jefe, un grupo de jóvenes se dedica a la estafa y a los negocios fáciles.
Importante alegoría sobre el peronismo, sirvió para revelar a Fernando Ayala como figura basal de un cine post-55.

Synopsis

Based on David Viñas' homonymous short story, the film tells about a group of youngsters who, encouraged by their chief, dedicate themselves to swindle and easy business.
An important allegory of Peronism, it revealed Fernando Ayala as a foundational base for a post-55 cinematography.

(...) Esta troupe inolvidable formó parte (más o menos desde 1941) de La Caravana del Buen Humor (auspiciada por Cigarrillos Caravana) y, después, de La Gran Cruzada del Buen Humor, comandadas ambas por Tito Martínez del Box. Jabón Federal difundía los domingos estos embates de risa. Eran los tiempos del radioteatro y de los Buono-Striano. Como integrante de la Cruzada el grupo intervino en dos films: *El fabricante de estrellas* (Manuel Romero, 1943) y *Cuidado con las imitaciones* (Bayón Herrera, 1948). Con el libretista Máximo Aguirre, por esa época, Carret, Luz, Gueñol, Rico y Cambón se separaron de Del Box, aprovecharon aquello de los "Cuatro Grandes" de la política internacional de posguerra y tentaron suerte como Los Cinco Grandes del Buen Humor. Junto con Niní Marshall, fueron las únicas voces de la *broadcasting* que compusieron tipos válidos cinematográficamente: en voz y figura. El argumento pobre y la poco imaginativa dirección, no fueron obstáculos para que su histrionismo desmedido los transformara en el eje cómico, por encima de la situación, el contexto y la trama.
Cuando el grupo contaba ocho títulos, murió Cambón y, aunque la memoria popular resguardó lo de Los Cinco Grandes, los avisos publicitaron (en por lo menos tres de las cuatro restantes) a Los Grandes del Buen Humor. Hoy, resulta riesgoso aseverar a qué película corresponde tal o cual escena, tanta fue su unidad de creación que, pese a la crítica adversa, ahora nadie los discute. La capacidad de imitar a las figuras de actualidad fue múltiple: el teatro, la revista, la radio, el cine nacional y extranjero. (...)
Nadie pudo imitar a estos imitadores; nadie pudo hacerlo porque sólo ellos manejaron la fórmula: no fueron cómicos "típicos", sino que satirizaron la tipicidad en que caía todo el espectáculo argentino. Fueron la caricatura de lo que ya era disfraz. Nada los retuvo: montaron todos los temas, abordaron a las figuras de moda mientras la producción los apoyaba con mujeres descomunales (Blanquita Amaro) y característicos como Ramón Garay, Nelly Láinez, Celia Geraldy. Su capacidad de crear (y creer) el absurdo fue plena, aunque algún mal argumento los hiciera despertar, al final, de un sueño. (...)

Claudio España en *La Opinión*, 29.5.1977

(...) This unfforgetable troupe took part (more or less since 1941) of The Good Humor Caravan (sponsored by Caravan Cigarrettes) and, then of the The Great Humor Crusade, both commanded by Tito Martínez Del Box. Federal Soap broadcast this loads of laugh on Sundays. This were the times of the radio... and of the Buono-Striano. As a member of the Crusade, the group took part in two films: *The Star Maker* (Manuel Romero, 1943) and *Wacht Out for the Imitations* (Bayón Herrera, 1948). About that time, with the script writer Máximo Aguirre; Carret, Luz, Gueñol, Rico and Cambón split from Del Box team; took advantage of the known phrase "The Great Four" of post-war international politics and try their luck as The Great Five of Good Humor. Along with Nini Marshall, they were the only voices of the broadcasting that interpretated in a valid way cinematographically types: both voice and figure. The poor storylines and a less creative direction, were no obstacles for their limitless histrionics to transform them in the comic axis, above the situation, context or plot.
When the group counted with eight features, Cambón dies and, even though the popular memory preserveed the "The Great Five of Good Humor", the advertisements publicized (in at least three of the remaining four) "The Greats of Good Humor". Nowadays, it might result risky to affirm to which movie each scene belongs to, because of the power of their creative unity; in spite of adverse criticism, nobody discuss their achievements. Their capacity to impersonated present time characters was multiple: theatre, radio, showbusiness, national and international films.
Nobody could ever imitate this impersonators; nobody could do it because they were the only ones who knew the formula; they weren't the usual comics, but they satirize the common characteristics in which the hole Argentine showbusiness felt for. They were the caricature of which was already a costume. Nothing stopped them: they put on every subject, they approach the trendy figures, while the production support them with gorgeous women (Blanquita Amaro) and tradicional artist like Ramón Garay, Nelly Láinez, Celia Geraldy. Their capacity to create and (believe) in the absurd was complete, eventhough some bad storyline made them wake up, in the end, from a dream. (...)

Claudio España en *La Opinión*, 29.5.1977

"Hoy vamos a ver una película argentina...", me anunciaban mis padres. Por supuesto, elegían un film familiar, apto también para chicos. Cuando se trataba de una romántica, me aburría muchísimo: los devaneos sentimentales no estaban entre mis intereses a esa edad. Pero cuando me anunciaban que se trataría de una de Los Cinco Grandes, el patio de casa me quedaba chico para correr de alegría.
Y después, venía la fiesta. Yo era demasiado chico para entender del todo la trama de sus películas, pero ¡qué importaba! Eran mis ídolos, los únicos que competían en un pie de igualdad con los *cowboys* del cine norteamericano.
Han transcurrido más de cuarenta años. Hoy puedo devolverles algo de lo mucho que me dieron, impulsando este homenaje. Estoy cumplido.

Luis Gutmann

"Today we are going to see an Argentine movie...", my parents would announce. Of course, they chose one for all the family, appropriate for children. When it was a romantic one, I get extremely bored; the sentimental flirtations were not between my interest at that early age. But when they announced they were talking about a movie from The Great Five of Good Humor, the house's backyard was not big enough for me to run from happiness.
And then, the party started. I was too young to understand everything about the plot of their movies, but what do I care! They were my idols, the only ones that were able to stand up in equal conditions to the American movie cowboys.
Forty years gone by. Today I can give them something back, impelling this homage. I'm fulfilled.

Luis Gutmann

LOCURAS, TIROS Y MAMBO
(Madress, Shouts and "mambo")

LEO FLEIDER
1913-1977. Durante su larga carrera, prefirió los temas populares, los cómicos exitosos y los cantantes de moda: Pepe Iglesias "el Zorro", Luis Sandrini, Carlos Balá en la saga de Canuto Cañete, o las películas más *kitsch* de Sandro.

1913-1977. All along his career, he preferred popular issues, successful comedians and fashionable singers: Pepe Iglesias "el Zorro", Luis Sandrini, Carlos Balá and the Canuto Cañete's saga, or Sandro's most kitsch movies.

Sinopsis

Cuarta comedia animada por los integrantes del grupo y primera para la productora Argentina Sono Film. El guión de Carlos A. Petit los presenta como aspirantes a artistas que se encuentran en la miseria; luego conocen a una vedette a la que le caen en gracia y, además de contratarlos, recibe su ayuda para desbaratar a un grupo de *gangsters* que pasa apuestas clandestinas en el sótano del teatro. La historia permite la inclusión de ritmos caribeños por Blanquita Amaro.

Synopsis

This is the fourth of the group's comedies and the first one produced by the Argentina Sono Film production company. Carlos A.Petit's script shows them as five poor aspiring artists who come to meet a vaudeville actress. She happens to like them and hire them, and they help them to fight against a gang that sets up a gambling den in the theatre basement.

1951, 74 m, 35 mm, Blanco y Negro, 1:1.37, Mono

Películas de Colección

Films Out from the Past

16

Festival
Internacional de cin

MOSAICO CRIOLLO
(Creole Mosaic)

ELEUTERIO IRIBARREN
EDMO COMINETTI
ROBERTO GUIDI
Compinetti (1900-1956) dirigió films mudos y sonoros, el último de éstos en 1946; cometió suicidio en enero de 1956, luego de dar muerte a su esposa. Guidi, Doctor en Ciencias Económicas, fue uno de los primeros intelectuales dedicados seriamente a estudiar el lenguaje del cine, según Agustín Mahieu; dirigió brevemente, entre 1919 y 1924. Iribarren sólo figura en los títulos del crédito.

Compinetti (1999-1956) directed silent and soundly films, his last film is dated in 1946. He kill himself after killing his wife in the early 1956. Guidi, an Economic Science Doctor, was one of the first intellectual man thinking dedicated to analyze the filmmaking language, according Agustín Mahieu: he directed briefly, between 1910 and 1924. Iribarren just appears on the film credits.

CP: Asociación Cinematográfica Argentina (Buenos Aires).
P: Edmo Cominetti, Roberto Guidi.
D: Eleuterio Iribarren, Edmo Cominetti, Roberto Guidi
S: Alfredo Murúa.
M: "Variedades sonoras Ariel nº 1 – Mosaico criollo": Triste está mi rancho por Joaquina Carreras, malambo por Giménez y Suárez, solo de piano por Julio Perceval, Botarate por Anita Palmero; "Variedades sonoras Ariel nº 2": Bajo el alero – Doña Rosario por Lina y Carmen Castiglioni, El adiós del unitario, breve escena de la época de Rosas escrita por Enrique P. Maroni y dirigida por Edmo Cominetti, con Nedda Francy y Miguel Faust Rocha.

Sinopsis

Localizado en 1990 (primera parte negativo, segunda parte positivo, ambas en base nitrato), este film fue rescatado y restaurado en 2001 por la Asociación para el Apoyo de Patrimonio Audiovisual y Cinemateca Nacional (APROCINAIN), con el aporte del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales y la colaboración de Jorge Miguel Couselo, Víctor Iturralde, Héctor Lucci, Roberto Miller y José Miguel Onaindia.

Synopsis

Found in 1990 (first part negative, second part positive, both in nitrate base), this film was rescued and restored in 2001 by the Association to Support of Audiovisual Patrimony and National Film Library, with the contribution of the National Film and Audiovisual Arts Institute and the collaboration of Jorge Miguel Couselo, Víctor Iturralde, Héctor Lucci, Roberto Miller and José Miguel Onaindia.

1929, 16 m, 35 mm, Blanco y Negro, Dolby Digital

PICKPOCKET
El carterista

Sinopsis

Michel, un joven estudiante obligado a abandonar sus estudios por problemas económicos, se inicia en el hurto por necesidad, robándole el bolso a una señora. Es detenido, interrogado y puesto en libertad, pero bajo vigilancia. Un veterano ladrón le enseña los secretos del oficio, que vuelve a intentar con un par de amigos, Jeanne y Jacques, que luego se convierten en pareja, lo cual desarma a Michel, enamorado de la muchacha. Varios años después, reencuentra a Jeanne, que ha tenido un hijo, y vuelve a robar para ayudarla. Termina en la cárcel.

Synopsis

Michel, a young student forced to leave his studies due to economic problems, turn himself to a criminal life. When he steals the purse of a woman, he is put in official custody, interrogated and set free, under surveillance. An experienced thief teaches him the secrets of the job, that he will persue with two friends, Jeanne and Jacques, that later become a couple, which breaks down Michel, who is in love with the girl. Several years later, he comes across Jeanne, who is now a mother of a child and he steals again in order to help her out. He ends up in jail.

ROBERT BRESSON

Robert Bresson (1907-1999). Es considerado uno de los grandes creadores del cine mundial, y su obra ha influenciado a más de un realizador. Ha dirigido *Le journal d'un curé de campagne* (1950), *Un condamné à mort s'est échappé* (Un condenado a muerte se escapa, 1956), *Pickpocket* (El carterista, 1959), entre otros films.

Bresson (1907-1999) is considered one of the greatest film directors of the world and his work influenced more than one filmmaker. He directed *Le journal d'un curé de campagne* (Diary of a Country Priest, 1950), *Un condamné à mort s'est échappé* (A Man Escaped, 1956), *Pickpocket* (1959), among other films.

CP: Agnès Delahaie Productions (París).
P: Agnès Delahaie.
PE: Annie Dorfmann.
D: Robert Bresson
G: Robert Bresson.
F: Léonce-Henri Burel, Henri Raichi.
E: Pierre Charbonnier.
S: Antoine Archimbaud.
MTJ: Raymond Lamy.
M: Jean-Baptiste Lulli.
I: Martín Lasalle, Märika Green, Pierre Leymarie, Jean Pélégri, Pierre Etaix, Dolly Scal, Kassagi.

1959, 75 m, 35 mm, Blanco y Negro, 1:137, Mono

ROSAURA A LAS 10

MARIO SOFFICI
Florencia, 1900 - Buenos Aires 1977. Fue uno de los grandes realizadores de nuestro cine. Para él sus mejores producciones fueron *Prisioneros de la tierra* (1939), *Tres hombres del río* (1943) y *Viento Norte* (1937).

Florence, 1900 - Buenos Aires, 1977. He was one of the biggest Argentine directors. To him, his best productions were *Prisioneros de la tierra* (1939), *Tres hombres del río* (1943) and *Viento Norte* (1937).

CP: Argentina Sono Film
D: Mario Soffici
G: Mario Soffici, Marco Denevi, basado en su novela homónima
F: Aníbal González Paz
MTJ: Jorge Garate
I: Juan Verdaguer, Susana Campos, Alberto Dalbes, María Luisa Robledo, María Concepción César, Héctor Calcaño.

1958, 100 m, 35 mm, Blanco y Negro, 1:2.35, Mono

Sinopsis

Los huéspedes de una pensión dan su versión sobre el asesinato de una mujer, supuesta amada de un hombre retraído.

Ganadora del Premio Kraft en 1955, la novela de Marco Denevi se interna en el mundo fantástico de Camilo Canegato, un oscuro, tímido pintor que inventa una apasionada relación con una mujer que termina encarnándose y modificando sustancialmente su vida. El film de Soffici obtuvo los más importantes premios nacionales y representó a la Argentina en Cannes 1958.

Synopsis

The hosts at a boarding house give their account of a woman's murder, who was the assumed lover of an uncommunicative man.

Won the Kraft Award (1955), Marco Denevi´s novel takes you to the amazing world of Camilo Canegato, a dark, shy painter who invents a passionate romance with a non existent woman but then coming to life, changing his life forever. Soffici´s film had the most prestigious national awards and was the Argentinean film at the Cannes Film Festival in 1958.

MEG RYAN | RUSSELL CROWE

A TAYLOR HACKFORD FILM

PRUEBA DE VIDA

CASTLE ROCK ENTERTAINMENT PRESENTS IN ASSOCIATION WITH BEL-AIR ENTERTAINMENT AN ANVIL FILMS PRODUCTION A FILM BY TAYLOR HACKFORD MEG RYAN RUSSELL CROWE
"PROOF OF LIFE" DAVID MORSE PAMELA REED AND DAVID CARUSO CASTING BY NANCY KLOPPER C.S.A. MUSIC BY DANNY ELFMAN EDITED BY JOHN SMITH AND SHELDON KAHN PRODUCTION DESIGNED BY BRUNO RUBEO
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY SLAWOMIR IDZIAK EXECUTIVE PRODUCERS STEVEN REUTHER TONY GILROY PRODUCED BY TAYLOR HACKFORD AND CHARLES MULVEHILL WRITTEN BY TONY GILROY DIRECTED BY TAYLOR HACKFORD

CASTLE ROCK ENTERTAINMENT A Time Warner Company

BEL-AIR ENTERTAINMENT

www.proofoflife.com

www.castle-rock.com

WARNER BROS. PICTURES
A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY
© 2000 Warner Bros. All Rights Reserved

PRÓXIMAMENTE EN LOS MEJORES CINES.

Como muchas películas, nuestros servicios siempre tienen un final feliz.

CENTRAL DE RESERVAS
0-800-9992999
Llamada gratuita

Localiza
RENT A CAR
Donde es fácil alquilar un auto

Centro de Investigación Cinematográfica

INSTITUTO INCORPORADO A LA ENSEÑANZA OFICIAL A-1178

MIEMBRO TITULAR DE LA FEDERACION IBEROAMERICANA DE ESCUELAS DE IMAGEN Y SONIDO (F.E.I.S.A.L)

CARRERAS:

DIRECCION DE CINE Y TELEVISION

ACTUACION
Formación Intensiva para Cine y Televisión

ACTUACION Y DIRECCION DE ARTES ESCENICAS

Benjamín Matienzo 2571 - Buenos Aires - Argentina
(54-11) 4553-2775 / 4553-5120 / 4551-5922
E-mail: cic@cinecic.com.ar
www.cinecic.com.ar

servicio de mensajería

QuickSilver

La verdadera eficiencia

Las 24 horas

496-1488

visítenos en nuestro local
Córdoba 3855

WAIVER

International forwarder for Fairs, Exhibitions and Shows

Agentes de Carga

Despachante de Aduana

- Importaciones y Exportaciones temporales de:
- Equipos de filmación
- Films
- Elementos de teatro
- Equipos musicales
- Ferias
- Importaciones/Exportaciones definitivas
- Servicio puerta a puerta
- Red Internacional de Agentes
- Cargas Aéreas, marítimas y terrestres

Argentina:
*Chile 371 5° "A", **Buenos Aires***
Tel/fax: 4343-9112/9678 Líneas rotativas
(15) 4992 4567
Brasil:
*Julio Ribeiro 202 Bonsucesso, **Río de Janeiro***
Tel.: (55-21) 561 7800
Fax.:(55 21) 270 1741
*Rua Leonor F. C. Zacarias 1986, **Sao Pablo***
Tel.: (55- 11) 6905 3235
Fax.:(55- 11) 6905 3240

CARRERAS DE: TITULOS OFICIALES A-1254

- DIRECCION DE CINE Y TV
- PERIODISMO Y CRITICA DE CINE
- GUION PARA CINE Y TV
- FOTOGRAFIA Y CAMARA PARA CINE Y TV

- Medalla de Plata en Festival de Tokio.
- Medalla de Oro en Festival de Túnez.
- 7 Premios nacionales.
- Escuela con mayor equipamiento en 16 mm. a disposición del alumno.
- 12 Generaciones de egresados trabajando en el medio.
- Escuela con mayor nivel de prácticas, 5 cortos por alumno por año.
- 2 Festivales propios por año para difusión de sus alumnos

• SEMINARIOS INTRODUCTORIOS GRATUITOS
• BECAS Y PASANTIAS

Participá del Concurso organizado por:

Multicanal

cievyc
FUNDACION NOVUM

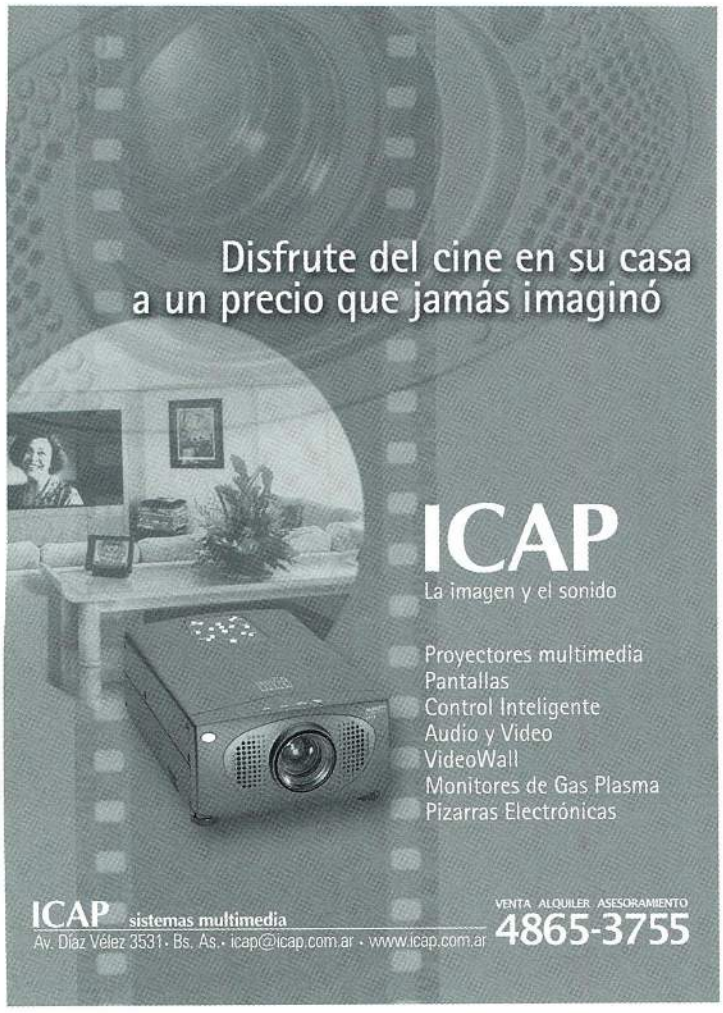
www.cinecievyc.com.ar

◆ SENIOR

Cochabamba 868 - Cap. - Tel.: 4307-6170/7297-4300-1892

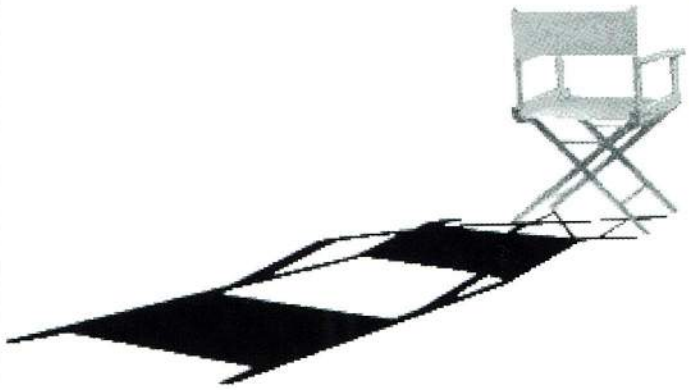
COLUMBIA TRISTAR
FILM DISTRIBUTORS INTERNATIONAL
a SONY PICTURES ENTERTAINMENT company

16° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata



TECNICA Y PASION

Para tu imaginación



Stagnaro Team

OSCAR E. BORAGLIO

EQUIPOS Y SERVICIOS
PARA CINE Y TELEVISION

JUAN R. DE VELAZCO 1131 (1414) Buenos Aires
Tel: 4856-1932 / Fax: 4854-9898

Hace tiempo que en TAURO DIGITAL SOUND S.A.
venimos trabajando para hacer el mejor sonido.
Es por eso que no hicimos ruido.

Hoy podemos ofrecer la mejor alternativa de trabajo,
en un ambiente agradable y distendido. Sin presiones.

Terminamos con aquello de que la alternativa
era irse al extranjero.

Hoy el mejor sonido se puede hacer aquí, entre nosotros,
en Villa del Parque. Con todas las garantías y sin sorpresas.

TAURO DIGITAL SOUND S.A.
es la opción para aquellos que se cansaron
de lo viejo y repetido y que reclaman una atención
profesional y personalizada.

El sonido de tu película puede hacerse en nuestro estudio
con el equipamiento más completo y todas las posibilidades
de la técnica digital.

Te esperamos en TAURO. Es hora de cambiar.

TAURO DIGITAL SOUND S.A.

Alcaráz 4271 Cap. Fed. Tel. (5411) 4639-4672
taurodigital@interserver.com.ar

Alrededor de los festivales de cine circula, en todo el mundo, un público no excesivamente cinéfilo pero que, de todos modos, se siente atraído por el cine en cuanto entretenimiento, a secas. Un tipo de espectador que quizá no conozca a Zhang Yimou o a Silvio Caiozzi pero que gusta de ver películas; aquel que acaso no cuenta con dinero suficiente como para pagar una entrada pero que acude presuroso si lo que le ofrecen vale la pena y, además, es gratuito y de fácil acceso.
Pensando en ese espectador, e intentando no dejarlo fuera del Festival, es que se programó la sección Al Aire Libre. Una enorme pantalla que ofrece no sólo una excelente visión sino también un sonido de primera calidad, y sobre la cual serán proyectados algunos films memorables, auténticos clásicos de todos los tiempos, como *The African Queen* de Huston, *Rear Window* de Hitchcock, *The 3rd Man* de Carol Reed y el *Peter Pan* dibujado por los artistas de Walt Disney.
Junto a esos títulos hay otros que ofrecen el interés de la novedad además de sus atractivos intrínsecos: *La comunidad,* el flamante opus del nuevo niño mimado del cine español, Alex de la Iglesia; *¡Van Van, empezó la fiesta!,* un documental argentino-cubano que registra la actuación del popular grupo musical habanero; y, en otro tono musical, *The Turandot Project*, el más reciente, espectacular producto del prestigioso documentalista Allan Miller acerca de dos puestas (en Florencia y nada menos que en la Ciudad Prohibida de Beijing) de Zhang Yimou de la ópera Turandot, de Puccini, con orquesta dirigida por Zubin Mehta.
Sólo resta desear que entre el 8 y el 17 de marzo en Mar del Plata no llueva.

Lorena Bianchini

Surrounding Film Festivals circulates, all over the world, an audience not extremely specialized but, anyway, attracted to movies, as an entertainment. A kind of spectator, that maybe doesn't know who Zhang Yimou or Silvio Caiozzi are, but who likes to watch films; the one that, perhaps, does not count with enough money in order to pay a ticket but rushes if the offer is worth it and, also if it is free and easy to access.
Having in mind that kind of spectator, and trying not to leave him out of the Festival, is that the section Outdoors/ Outside/At free air was created. A huge screen that offers not only an excelent vision but also a prime quality sound, and where some memorable films will be projected, authentic all time classics, like: John Huston's *The African Queen*, Alfred Hitchcock's *Rear Window*, Carol Reed's *The 3rd Man* and the animation by the Walt Disney Studios *Peter Pan*.
Along with this titles, there are others that offers the plus of novelty beside their intrinsic values: *The Community*, the new opus by spanish cinema spoiled director Alex de la Iglesia; *Van Van, the party started!*, an argentine-cuban documentary that covers the performance of the popular musical group from the island; and, in other musical key, The *Turandot Project*, the recent product from the prestigious documentalist Allan Miller, brings two settings (in Florence and nothing less than inside Beijing's Forbidden City) from Zhang Yimou from the *Turandot's* opera, by Puccini, with Zubin Mehta as orquestra director.
There's only one thing to wish, that between the 8th and the 17th of march doesn't rain over Mar del Plata.

Lorena Bianchini

LA COMUNIDAD
(Common Wealth)

ALEX DE LA IGLESIA
Nació en Bilbao, 1965. Ha dirigido varios largometrajes: *Acción mutante* (1992), ganador de tres premios Goya; *El día de la bestia* (1996), premiado con tres Goyas *Perdita Durango* (1997) y *Muertos de risa* (1999).

Born in Bilbao, 1965. He has directed several feature films: *Mutant Action* (1992), recipient of three Goya awards; *The Day of the Beast* (1996), for which he won six Goyas; *Perdita Durango* (1997) and *Dying of Laughter* (1999).

CP: Lolafilms S.A. (Madrid)
P: Andrés Vicente Gómez
D: Alex de la Iglesia
G: Jorge Guerricaechevarría, Alex de la Iglesia
F: Kiko de la Rica
MTJ: Alejandro Lázaro
M: Roque Baños
I: Carmen Maura, Emilio Gutiérrez Caba, Kiti Manver, Térele Pávez.

104 m, 35 mm, Color, 1:2.35, Dolby Digital

Sinopsis

Julia, mujer de unos cuarenta años que trabaja como vendedora de pisos para una agencia inmobiliaria, encuentra 300 millones de pesetas escondidas en el apartamento de un muerto y no le queda más remedio que enfrentarse a la ira de los miembros de una comunidad de vecinos muy particular, encabezada por un administrador sin escrúpulos. El humor negro deja paso al suspenso, luego al terror y finalmente a la acción sin complejos.

Synopsis

Finding 300 million pesetas hidden in a dead man's house while selling flats for an estate agent's throws forty-something-year old Julia head-first into the wrath of a very peculiar neighbour's community headed by an unscrupulous administrator. Black humour gives way to suspense, closely followed by horror that doesn't take long in coming to a head in undisguised pandemonium.

Contacto: Lolafilms SA. Velázquez, 12-7° - 28001 Madrid.
Tel. 34 91 436 74 00 / Fax 34 91 435 59 94 / E-mail: avg@lolafilms.com

PETER PAN

Sinopsis

Peter Pan es el niño encantado que nunca crecerá, y que enseña a Darling, Wendy, John y Michael, a volar con él a la tierra de Nunca Jamás. Allí se embarcan en aventuras con el el Capitán Garfio, y su tripulación de piratas. El hada Campanita está celosa de la atención que Peter presta a Wendy, y se ve embaucada ayudando al Capitán Garfio. Luego de rescatar a la princesa india Trígida, Peter tiene que salvar de Garfio; a su banda, los Niños Perdidos, y a los Darling

HAMILTON LUSKE,
CLYDE GERONIMI
WILFRED JACKSON

Clyde Geronimi (n. 1903) ingresó en la Disney a mediados de los '30, como animador y director; realizó también *La noche de las narices frías*. Hamilton Luske trabajó en la empresa Disney desde los '30 hasta los '60. Wilfred Jackson (n. 1906) fue animador de la compañía desde 1926, y luego comenzó a dirigir.

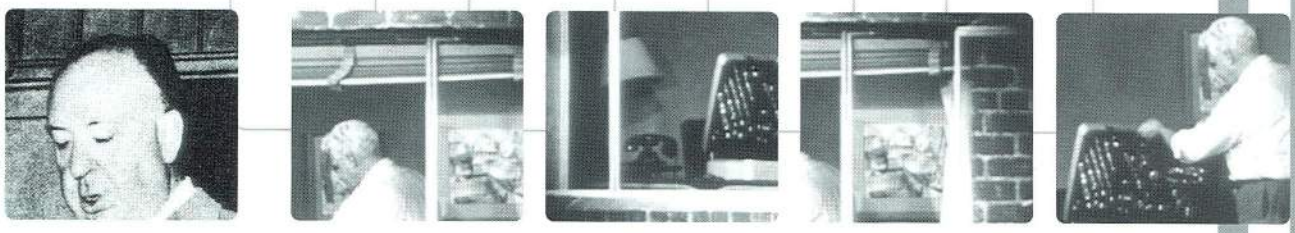
Synopsis

Peter Pan is the magical boy who won't grow up, and who teaches the three Darling children -Wendy, John and Michael- to fly to Never Land with him. There they embark on adventures with the chief inhabitant, Captain Hook, and his crew of pirates. The fairy, Tinker Bell, is jealous of Peter's attention to Wendy, and is duped into helping Captain Hook. After rescuing the Indian princess Tiger Lily, Peter must save his band, the Lost Boys, and the Darlings from Hook.

CP: Walt Disney
D: Hamilton Luske, Clyde Gernimi y Wilfred Jackson
G: basado en la obra de James M. Barrie
M: Sammy Cahn y Sammy Fain
Animación: Eric Larson y Milt Kahl
I: voces de: Bobby Driscoll, Kathryn Beaumont, Hans Conried, Bill Thompson

1949, 77 m, Color

REAR WINDOW
La ventana indiscreta



ALFRED HITCHCOCK
Es uno de los más grandes directores de la historia del cine. Dirigió obras maestras tales como *Vértigo, Psicosis, Los pájaros, Los treinta y nueve escalones, Rebecca* y *El hombre equivocado.*

He is one of the best filmmakers of the history of the motion picture industry. He directed several masterpieces, such as *Vertigo, Psycho, The Birds, The thirty-nine steps, Rebecca* and *The Wrong Man.*

CP: Paramount (1954), Universal (versión restaurada)
P: Alfred Hitchcock
D: Alfred Hitchcock
G: John Michael Hayes (basado en el cuento de Cornell Woolrich "It Had To Be Murdered")
F: Robert Burks, A.S.C.
DA: Hal Pereira, Joseph MacMillan Johnson
E: Sam Comer, Ray Moyer
S: Loren L. Ryder, Harry Lindgren, John Cope
MTJ: George Tomasini
M: Franz Waxman
FX de F: John P. Fulton, A.S.C.
Versión restaurada:
Restaurada para Universal por: Robert A. Harris
CP: Universal Pictures
P: James C. Katz
ESM: Universal Studios Sound Facility
I: James Stewart, Grace Kelly, Wendell Corey, Thelma Ritter, Raymond Burr

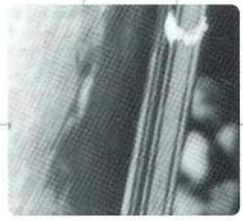
Sinopsis

La ventana indiscreta, la obra maestra de Alfred Hitchcock de 1954, ha sido restaurada.
El periodista gráfico Jeff está en silla de ruedas con la pierna enyesada. Desde la ventana trasera de su departamento del Greenwich Village, Jeff puede ver dentro de los departamentos de varios de sus vecinos. En principio, la sofisticada novia de Jeff, Lisa, no comparte su hobby con él. Pero la actividad sospechosa que perciben dentro y alrededor del departamento de su tremendo vecino Lars Thorwald, pronto acerca a Jeff y a Lisa...al peligro.

Synopsis

Alfred Hitchcock's 1954 masterpiece Rear Window has been restored.
Magazine photojournalist Jeff is wheelchair-bound, with his leg in a cast. From the rear window of his Greenwich Village apartment, Jeff can see into several of his neighbor's apartments. Jeff's hobby is not initially shared by his sophisticated girlfriend Lisa. But suspicious activity in and around the apartment of imposing neighbor Lars Thorwald soon brings Jeff and Lisa closer... to danger.

THE 3rd MAN
El tercer hombre



Sinopsis

La cultura comienza a recuperarse en la Viena de la posguerra cuando el joven escritor americano Holly Martins llega para hacer propaganda para su viejo amigo Harry Lime, quien sostiene estar dirigiendo allí una unidad hospitalaria de trabajo voluntario.

Martins se entera de que su amigo ha muerto en un accidente de tránsito, y cuando conoce a Calloway, jefe de la Policía Militar Británica en Viena, le dicen que Lime era un estafador.

Esta información inquieta a Martins, que se dispone a tratar de limpiar el nombre de su amigo.

CAROL REED

1906-1976. Prontanemte reconocido por su fina percepción de la vida del proletariado, encontró su punto máximo con *Odd Man Out* (1947), seguida de su obra maestra en 1949, *The Third Man.*

1906-1976. He soon earned a reputation for his finely observed portrayals of working class life. He hit his peak in the post-war *Odd Man Out* (1947), followed in 1949 by the director's acknowledge masterpiece *The Third Man.*

Synopsis

Culture is just beginning to raise its head in post-war Vienna when young American writer Holly Martins arrives to do propaganda work for his old friend, Harry Lime, who claims to be running a voluntary hospital unit in the city.

He learns that his friend has been killed in a street accident, and when he meets Calloway, chief of the British Military Police in Vienna, he is informed that Lime was a racketeer.

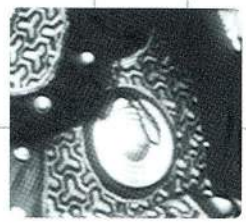
This information disturbs Martins and he sets about trying to clear his friend's name.

CP: Alexander Korda, David Selznick
P: Carol Reed
D: Carol Reed
G: Graham Green (basado en su novela)
I: Joseph Cotten, Orson Welles, Valli, Trevor Howard, Bernard Lee, Anton Karas.

1948, 104 m, 35 mm, Blanco y Negro, 1:1.37, Mono

THE TURANDOT PROJECT

Ahora o nunca (But Forever in My Mind)



ALLAN MILLER

Es el más distinguido director estadounidense de documentales sobre música. Ha realizado treinta y cinco films sobre los acontecimientos musicales más importantes, de los cuales *Bolero* y *From Mao to Mozart - Isaac Stern in China* ganaron Oscars.

America's finest music documentarian, he has produced 35 films involving some of the most important musical events of the last two decades, two of wich have won Academy Awards: *Bolero* and *From Mao to Mozart - Isaac Stern in China*.

CP: Alternate Current (Nueva York)
CPA: The Four Oaks Foundation, EuroArts Entertainment
P: Margaret Smilow
PA: Donald Klocek
PE: Walter Scheuer, Margaret Smilow
D: Allan Miller
F: Tom Hurwitz
S: Peter Miller, Toine Mertens
MTJ: Allan Miller, Donald Klocek
I: Zubin Mehta, Zhang Yimou, Maggio Musicale Florentino, Sharon Sweet, Giovanna Casolla, Audrey Stottler, Kristjan Johansson, Sergej Larin, Lando Bartolini, Barbara Hendricks, Barbara Frittoli, Christina Gallardo Domas, Yalun Zhang, Beijing Dance Academy.

2000, 87 m, 35 mm, Color, 1:1.66, Dolby SR

Sinopsis

En 1997, Allan Miller empezó a escribir la crónica de una colaboración transcultural sin precedentes. El director de orquesta Zubin Mehta y el cineasta chino Zhang Yimou aunaron fuerzas para producir la ópera de Puccini en Italia. Antes de terminar el año, Miller se encontró filmando un evento aún más histórico: Zhang y Mehta lograron conseguir el permiso del gobierno para llevar su *Turandot* a la antigua Ciudad Prohibida de Beijing. *The Turandot Project* ofrece un privilegiado acceso al drama detrás de bambalinas que rodeó la puesta y a las personalidades apasionadas que hicieron de la producción un éxito semejante.

Synopsis

In 1997, Allan Miller began chronicling an unprecedented cross-cultural collaboration. Conductor Zubin Mehta and Chinese film director Zhang Yimou joined forces to produce Puccini's opera *Turandot* in Italy. Before the year was out, Mr. Miller found himself filming an even more historic event: Zhang and Mehta were able to obtain government permission to bring their *Turandot* to the ancient Forbidden City in Beijing. *The Turandot Project* offers privileged access to the back-stage drama that surrounded the mounting of *Turandot* and the passionate personalities that made the production such a triumph.

Contacto: Mary Davis. Alternate Current International 100 United Nations Plaza, Suite 8A New York, N.Y. 10017 / Tel.: (212) 684.2266 / Fax: (212) 684.2277 / E-mail: acpro@ix.netcom.com

THE AFRICAN QUEEN
La reina africana

Sinopsis

Es la historia de cómo una cursi dama inglesa y un marino sucio y borracho se suben a una barcaza y cómo, cuando se bajan de la misma, ella bebe Gordon's y sabe tripular un barco y él es capaz de decir la mayor cursilería; y en donde, como en *The General (El maquinista de la General)*, el apoteósis del atolondramiento amoroso está dado por el acto de echar diminutas maderitas a una caldera capaz de consumir bosques enteros.

Synopsis

The story about how a corny english lady and a dirty and drunk seaman gets on an old boat and how, when they get down from it, she ends up drinking Gordon's and knowing how to sail a boat and he is capable of saying the most corny things; and where, like in *The General*, the apotheosis of love foolishness is given by the act of throwing little wooden sticks to a boiler capable of consume entire woods.

D: John Huston
CP: Horizon Pictures – Romulus Productions (Los Angeles). P: Sam Spiegel. G: John Huston, James Agee, sobre la novela de/from the novel by C. S. Forester. F: Jack Cardiff. CM: Ted Moore. DA: Wilfred Singleton. S: John Mitchell. MTJ: Ralph Kemplen. M: Allan Gray. I: Humphrey Bogart, Katharine Hepburn, Robert Morley, Peter Bull, Theodore Bikel, Peter Swanick, Walter Gotell, Gerard Ohn, Richard Marner.

103 m, 35 mm , Color

JOHN HUSTON

John Huston (1906-1987) ha sido uno de los más grandes realizadores estadounidenses, además de actor, guionista y productor. El corpus de su obra, compuesto por treinta y siete largometrajes, ofrece un variado abanico de géneros, que Huston abordó con pasión, inteligencia y, sobre todo, sentido del humor. Algunos de esos films son *The Maltese Falcon* (1941), *Key Largo* (1948), *Moby Dick* (1956), *The Misfits* (1961) y el último, *The Dead* (1987). La historia del complicado rodaje de *The African Queen* en el Congo belga inspiró a Clint Eastwood su *White Hunter, Black Heart.*

John Huston (1906-1987) has been one of the greatest american filmmakers, also an actor, scriptwriter and producer. The corpus of his work, compound by 37 feature films, offers a wide range of genres, to which Huston approached with passion, inteligence and, above all, sense of humor. Some of those 37 films are *The Maltese Falcon* (1941), *Key Largo* (1948), *Moby Dick* (1956), *The Misfits* (1961) and the last one, *The Dead* (1987). The story of the difficult shooting of the *The African Queen* in the Belgian Congo inspired Clint Eastwood his *White Hunter, Black Heart.*

¡VAN VAN, EMPEZÓ LA FIESTA!

LILIANA MAZURE
AARÓN VEGA
Liliana Mazures es argentina, especialista en animación, cortometrajista y actualmente forma parte del equipo del Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires. Aarón Vega es cubano.

Liliana Mazures is from Argentine, specialized in animation and short films. Actually, she is part of the staff of the Buenos Aires Independient Film Festival. Aarón Vega is from Cuba.

Sinopsis

Comienza el show. La Habana, 4 de diciembre, noche de Santa Bárbara Shangó, 24 horas p.m.: cien mil personas vibran en el malecón junto al mar, frente a un escenario donde los quince Van Van despliegan su poderío musical. Juan Formell, líder fundador y compositor del grupo, va contando su historia a lo largo de la película, mientras prepara una comida para músicos de otros grupos cubanos y artistas de los cuales es amigo, protector y guía.

Synopsis

The show begins. Havana, December 4th, Santa Barbara Shangó's night, 10 p.m. A hundred thousand people vibrate near the sea, in front of a stage where the fifteen Van Van's display their musical power. Juan Formell, the band's founder, leader and composer, tells his story throughout the movie, as he prepares a meal for the musicians of other Cuban bands and artists, whom he befriends.

CP: Arca Difusión S.A. (Buenos Aires) / ICAIC (La Habana)
P: Jorge Devoto
D: Liliana Mazure y Aarón Vega
G: Martín Salinas
F: Rafael Solís
CM: Rafael Solís, Yamil Santana, Julio Simoneau, José Riera
DIP: Marcelo Iaccarino
DA: Liliana Mazure, Maga Tassara
S: Germinal Hernández, Ricardo Perez
MTJ: Miguel Schverdfinger

1999-2000, 80 m, documental, 35 mm, Color, 1:1.85, Dolby Digital

Contacto: Arca Difusión S.A.: Santa Fe 2206 4° G – CH23ABN – Bs. As.
Tel.: 54 11 4827-3966 / Fax: 54 11 4825-9259 /E-mail: arca@sion.com.ar

Durante muchos años el Festival Internacional de Toronto fue conocido como el Festival de Festivales, por no ser este un Festival competitivo. De todas formas y a lo largo de los años este evento ha logrado posicionarse entre los más prestigiosos del mundo.

En el año 2000 el Festival de Toronto cumplió un cuarto de siglo. Y la mejor forma de festejarlo fue convocando a los más representativos directores canadienses para que ellos llevaran adelante el homenaje.

Cada director dejó su sello en los cortos producidos especialmente para la muestra número 25. Tristes, alegres, experimentales, mudos, musicales, todos con el mismo fin: rendirle tributo al Festival que los vio crecer como cineastas

For many years, the Toronto International Film Festival has been well-known as the Festival of Festivals for its not being a competitive one. However, with the passing of the years, this event has taken its place among the most important Festivals in the world.

In the year 2000 the Toronto Festival celebrated its 25th anniversary, and the best way to do it was calling the most representative Canadian directors together to go ahead with the homage.

Each director left his mark on the short films especially produced for this event. Sad, cheerful, experimental, silent, musical, all of them have the same purpose: to pay homage to the Festival that witnessed their growing up as filmmakers.

PRELUDES

Sinopsis

Preludes es una compilación única de diez cortometrajes, hechos por encargo para el 25to Aniversario del Festival Internacional de Cine de Toronto, y dirigidos por algunos de los más talentosos realizadores canadienses actuales: *Camera,* de David Cronenberg; *The Line*, de Atom Egoyan; *Congratulations*, de Mike Jones; *See you in Toronto*, de Jean Pierre Lefebvre; *The Heart of the World*, de Guy Maddin; *A Word From The Management*, de Don McKellar; *24FPS,* de Jeremy Podeswa; *This Might Be Good*, de Patricia Rozema; *Prelude*, de Michael Snow y *Legs Apart*, de Anne Wheeler.

CP: Telefilm Canada, Toronto International Film Festival, Sun Life Financial
P: Jody Shapiro
PA: Jennifer Weiss
PE: Niv Fichman
D: David Cronenberg
C: Atom Egoyan CONGRATULATIONS
Jean Pierre Lefebvre: SEE YOU IN TORONTO
Guy Maddin: THE HEART OF THE WORLD
Don McKellar: A WORD FROM THE MANAGEMENT
Jeremy Podeswa: 24FPS,
Patricia Rozema: THIS MIGHT BE GOOD
Michael Snow:PRELUDE
Anne Wheeler: LEGS APART

58 M, 35 mm, Color, Blanco y Negro, 1;1.85, Dolby Digital

Synopsis

Preludes is a unique group of short films commisioned for the 25th Anniversary of the Toronto International Film Festival. Preludes features 10 short films created by some of the greatest talent in Canadian filmmaking: David Cronenberg's *Camera*, Atom Egoyan's *The Line*, Mike Jones' *Congratulations*, Jean Pierre Lefebvre's *See you in Toronto*, Guy Maddin's T*he Heart Of The World*, Don McKellar's *A Word From The Management*, Jeremy Podeswa's *24FPS*, Patricia Rozema's *This Might Be Good*, Michael Snow's *Prelude* and Anne Wheeler's *Legs Apart*.

IBERMEDIA

El Fondo Iberoamericano de Ayuda Ibermedia ha sido creado en noviembre de 1997 sobre la base de las decisiones adoptadas por la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno celebrada en Margarita (Venezuela), relativa a la ejecución de un programa de formación para los profesionales de la industria audivisual iberoamericana.
El programa forma parte de la política audiovisual de la Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica (CACI). El Fondo Ibermedia está actualmente ratificado por diez países miembros y observadores que financian el Programa: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, España, México, Portugal, Uruguay y Venezuela.
La 16° edición del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata ofrece, en sus distintas secciones, los siguientes films que han sido beneficiados por el *Programa:*

La Ciénaga (Argentina/España), Sección Oficial Fuera de Concurso: apoyo en coproducción, convocatoria 1999.

Brava gente brasileira (Brasil), La Mujer y el Cine: apoyo en coproducción, convocatoria 1999.

Quase nada (Brasil), América Latina XXI: apoyo en coproducción, convocatoria 1999.

La toma de la embajada (Colombia/México/Venezuela), América Latina XXI: apoyo en coproducción, distribución y promoción, convocatorias 1998 y 1999.

Un paraíso bajo las estrellas (Cuba/España), América Latina XXI: apoyo en coproducción, distribución y promoción, convocatoria 1998 y 1999.

Sin dejar huella (México), La Mujer y el Cine: apoyo en coproducción, convocatoria 1999.

Tinta roja (Perú/España), América Latina XXI: apoyo en desarrollo, convocatoria 1999, y en distribución y promoción, convocatoria 2001.

Capitaes de abril (Portugal/España/Francia/Italia), Punto de Vista: apoyo en coproducción, distribución y promoción, convocatorias 1998 y 1999.

La memoria de Blas Quadra (Uruguay/España), América Latina XXI: apoyo en promoción, convocatoria 1999.

A

3 noches / PAG. 15
3rd Man, The / PAG. 196
27 Missing Kisses / PAG. 123
acteurs, Les / PAG. 64
Adanggaman / PAG. 43
African Queen, The / PAG. 160/198
alaska.de / PAG. 124
Ali Zaoua / PAG. 44
Angel Negro / PAG. 91
Anita no perd el tren / PAG. 16
Anna Wunder / PAG. 17
Ao No To / PAG. 45
assassin musicien, L' / PAG. 165
Auto da Compadecida, O / PAG. 110
aventuras de Dios, Las / PAG. 60

B

Bastardos en el Paraíso / PAG. 92
Beau travail / PAG. 125
Before Night Falls / PAG. 46
Besos para todos / PAG. 40
blesseurs assassines, Les / PAG. 24
Blue Dinner, The / PAG. 39
Brava gente brasileira / PAG. 126
Bufo & Spallanzani / PAG. 18
buono, il brutto, il cattivo, Il / PAG. 159

C

Cabeza de Tigre / PAG. 93
Capitaes de abril / PAG. 47
chapeau, Le / PAG. 133
Ciénaga, La / PAG. 34
Ciudad de M / PAG. 94
comédie de l'innocence, La / PAG. 48
Comme un aimant / PAG. 49
comunidad, La / PAG. 193
Confort moderne / PAG. 19
Contraluz / PAG. 20
Coronación / PAG. 50
Cronicamente inviável / PAG. 51

D

De ida y vuelta / PAG. 95
désenchantée, La / PAG. 166
destinées sentimentales, Les / PAG. 35
Diástole y Sístole / PAG. 96
Djomeh / PAG. 52
Dakhtaran-e khorshid / PAG. 127
Dora Heita / PAG. 53

E

école de la chair, L' / PAG. 171
enfant de l'hiver, L' / PAG. 148
espalda del mundo, La / PAG. 59

F

fate ignoranti, Le / PAG. 62
fause suivante, La / PAG. 173
fille seule, La / PAG. 169
Fin août, début septembre / PAG. 150
Fore stormen / PAG. 54

G

George Washington / PAG. 55
Girlfight / PAG. 128
Günese yolculuk / PAG. 129

H

Herencia / PAG. 130
House of Mirth, The / PAG. 80
Hylätyt talot, avtiot pihat / PAG. 21

I

In principio erano
le mutande / PAG. 131
In the Mood for Love / PAG. 33
Invisible Circus / PAG. 30
Irma Vep / PAG. 149
I piso porta / PAG. 56
IT – Immatriculation
Temporaire / PAG. 23

J

jefe, El. / PAG. 179

K

Kalibre 35 / PAG. 99
Kao / PAG. 57
Kilenc hónap / PAG. 140
Kisvilma – Az utolsó napló / PAG. 132
Krámpack / PAG. 58

L

Leo / PAG. 63
ley de Herodes, La / PAG. 101
Little Senegal / PAG. 65
Ljuset haller mig sällskap / PAG. 66
Locuras, tiros y mambo / PAG. 183
Lost and Delirious / PAG. 25
Lumumba / PAG. 105

M

Malena / PAG. 36
manoscritto del principe, Il / PAG. 22
Manuela Sáenz / PAG. 106
Man who Cried, The / PAG. 79
Marguerite Duras: ècrire / PAG. 167
Mataperros / PAG. 107
memoria de Blas Quadra, La / PAG. 100
Merci pour le chocolat / PAG. 37
Monos con navaja / PAG. 108
mort du jeune aviateur
anglais, La / PAG. 168
Mosaico criollo / PAG. 187

N

Napló gyermekeimnek / PAG. 141
Napló szerelmeimnek / PAG. 142
Nordrand / PAG. 134
Nosotras / PAG. 135

O

Oro Diablo / PAG. 109
Otaola o la República
del exilio / PAG. 111

P

Pan Tadeusz / PAG. 67
paraíso bajo las
estrellas, Un / PAG. 119
Paris s'éveille / PAG. 147
Pas de scandale / PAG. 172
Pelon maantiede / PAG. 136
Per qualche dollaro in più / PAG. 158
Per un pugno di dollari / PAG. 157
Peter Pan / PAG. 194
Petite chérie / PAG. 68
Pickpocket / PAG. 188
Pisces / PAG. 32
Placido Rizzotto / PAG. 69
Play Misty for Me / PAG. 155
Pleure pas Germaine / PAG. 70
Pollock / PAG. 71
Por la libre / PAG. 112
Proof of Life / PAG. 38

Q

Quase nada / PAG. 113

R

ratas, Las / PAG. 139
razones de mis amigos, Las / PAG. 61
Rear Window / PAG. 195
regreso, El / PAG. 97
Rosarigasinos / PAG. 26
Rosaura a las 10 / PAG. 189

S

Sade / PAG. 72
Saint-Cyr / PAG. 137
Samotari / PAG. 73
Sanger fran andra vaningen / PAG. 74
Sangrador / PAG. 114
Saudade do futuro / PAG. 115
Scarlet Diva / PAG. 75
septième ciel, Le / PAG. 170
Shadow of the Vampire / PAG. 82
Shahr. e zanan / PAG. 27
Siniestro / PAG. 116
Sous le sable / PAG. 76
Stardom / PAG. 77
State and Main / PAG. 78
Su Alteza Serenísima / PAG. 28
Sueños en la mitad del mundo / PAG. 117

T

Te ja, zlodziej / PAG. 29
Tinta roja / PAG. 118
Tocá para mí / PAG. 81
Tolle lage / PAG. 83
toma de la embajada, La / PAG. 103
Trölosa / PAG. 84
Turandot Project, The / PAG. 197

U

V

¡Van Van, empezó la fiesta! / PAG. 199
vecino, El / PAG. 98
virgen de los sicarios, La / PAG. 102

W

White Hunter, Black Heart / PAG. 156
Woman Every Man Wants, The / PAG. 31

Y

Yojimbo / PAG. 161
You're the One / PAG. 85
yunta brava, La / PAG. 104

Z

Zamani barayé masti asbha / PAG. 86
Zycie jako smiertelna choroba
przenoszna droga piciowa / PAG. 87

Noura Aberkane (Les Productions zennec/Francia), Mario Aguiñaga Ortuño (IMCINE/México), Gunnar Almer (Svenska Filminstitutet/Suecia), Juan Aramburu, René Aure , José Carlos Avellar (Riofilme/Brasil), Katharina Barbosa Blad, Leticia Barceló, Antonio Barroso (Embajada de Portugal), Mónica Bartolomé, Lidia Battaglia, Víctor Benítez, Roberto Bernardi, David Blaustein, Hélène Boisson (Artmédia/Francia), Nathalie Bordeau (Crips/Francia), Ernesto Canicobas, Viviana Cantoni, Carlos y María José del Auditorium, José Luis Castiñeira de Dios, Juan Carlos Caucci, Centre du Cinéma et de l`Audovisuelle (Bélgica), Pablo César, Rogelio Chacón (España), Claude Chassaing (Embajada de Francia), Alejandra Cillero Rojas (Embajada de Chile), Sergio Cinalli, Pascual Condito, Carlos Couto, Alizar Dahdah (CNAC/Venezuela), Anne-Sophie Déféchereux (Arena Films/Francia), Janine Deunf (Francia), Miguel Díaz,

Paul Dick (The British Council), Konstantin Diyakonov (MOFest), EffterAsoCine (Ecuador), Ente de Cultura del Municipio de General Pueyrredón,Ente de Turismo del Municipio de General Pueyrredón, Guillermo Fernández Jurado, Raquel Flotta, Griselda Fortunato, Cipe Fridman, Nelson Fuentes (Andrea Films SA/Chile), Hugo Gamarra E. (Paraguay), Jean-Pierre Garcia (Festival de Amiens/Francia), Helena Gasparián (Embajada de Brasil), Víctor Gaviria (Colombia), Pablo Gemesio, Gustavo Giordano, Catherine Girard (AMIP/Francia), Iván Giroud (Cuba), Marcela Goglio (Lincoln Center/USA), Bibiana Gómez, Alejandro Gómez, Federico González del Pino, Nieves Marta Gonzalez (Embajada Argentina en Moscú), Massimo de (Grandi ANNICA/Italia), Steve Gravestock (Toronto IFF/Canadá), Carlos Alberto Gutiérrez Casas (Mexico), Piers Handling (Toronto IFF/Canadá), Thomas Haran (Embajada de los USA), Anne Hermeline (VMA/Francia), Yasuhi Imai (Embajada de Japón), Andrés Insaurralde, Martín Iraola, Marcelo Itzkoff, Ainhoa Jáuregui (Unifrance/Francia), Moisés Jiménez García (IMCINE/México), Florence Joyaux (Intertalent/Francia), Shigueo Kanaya (Tokyo Filmex/Japón), Rubén Katzowicz, Marcelo Keller, Inés Kletzky, Piotr Kobus (Polonia), Katalin Kovács (Magyar Filmunio/Hungría), Oscar Kramer, Hugo Kusnet, Subcomisario Kusnier, Luis La Valle, Béatrice Launay (Salomé/Francia), Mauricio Laurens Tapia (Colombia), Anne Laurent (Austrian Film Commission), Maryse Lémestique (Artmédia/Francia), Mauricio Levi, Miriam Levi, Liuzzi, Manuel Llamas (ICAA/España), Susana López Aranda (IMCINE/México), Caroline Ludot (SFP/Francia), Tatiana Maksymenko (IMA/Francia), Rubén Mandolfo,

Maria Manthoulis (Unifrance/Francia), Laura Marchandise (Arena Films/Francia), Horacio Marcó (Embajada de Japón), María de la Paz Mariño, Víctor Mariota, Anita Martinet (Cuba), Rosa Martínez Rivero, Giselia Martins (Globo Filmes/Brasil), July Massaccesi, Juan Carlos Mastropascua, Matilde, Alain Maudet (Embajada de Francia),

Gilli Mendel (The Israel Film Fund), Jorge Mensor, Horacio Mentasti, Sophie Meunier (Gemini Film/Francia), Mariángeles Mira , Saúl Moanack U. (CNAC/Venezuela), Susana Molina (ICAIC/Cuba), Carlos Moreno, Alberto Navarro (Ministerio de Cultura/Colombia), Héctor Olivera, Daniel Oliverio, Boy Olmi (h), Pablo Ontivero, Oscar Ortiz, Kevin Owen (Artificial Eye/Gran Bretaña), Verónica Pamoukaghlián (Uruguay), Carlos Passalacqua, Carlos Patrani, Christophe Pécot (UGC/Francia),

Raquel Pedreira (España), Alejandro Pelayo (IMCINE/México), Ernesto Pérez (Italia), Ignacio Pérez Caldentey (Embajada de España), Personal administrativo y de mantenimiento de la Villa Victoria Ocampo, Personal del Auditorium, Personal del Hotel Hermitage, Personal del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales, Mathieu Pesty (TF1/Francia), Rosalía Polizzi, Ana Mari Pomareda (Perfostudio/Perú),

Sebastián Ponce, Ernesto Portela, Joëlle Prigent (Président Films/Francia), Jana Puskala Finish Film Foundation/Finlandia), Bernadette Quémener (INA/Francia), Nino Ramella,

Nancy Rebolledo Hoyer (Embajada de Venezuela), Regina, Paul Richer (Flach Pyramide/Francia), Susana Rinaldi, Sérgio Rocha (Brasil), Rodrigo y Rosario (Mateína Producciones), Dunia Rodríguez (ICAIC/Cuba), Bernard Roemer (Registre Public du Cinéma/Francia), Verónica Roldán (SOGECINE/España), Danièlle Rosencranz (Subshine/USA), Béatrice Roux (Societé Médecins du Monde/Francia), Rosa Rovira (Cuba), Al Ruban, Alberto Rubinstein, Aldobahim Sadatifar (Embajada de Irán), Pablo Sahores (Walt Disney Company), Esther Saint-Dizier (Festival de Toulouse/Francia), Luis Sampieri, Julio Santucho, Oscar Scarinci, Jorge Scherer, Pablo Schore, Toko Shinjo (The Four Oaks Foundation/USA), Enrique Silva Orrego (Perú), Mara Simoes (Riofilme/Brasil), Steve Solot (MPPA/USA), Juan José Stagnaro, Ana María Stekelman, Marcelo Tealdi, Tito Terré, Claudia Traverso, Humberto Tresca, Anne Turquet (Le Studio Canal +/Francia), Luis Vainikoff , Gaelle Vidalie (Cinémathèque Française), Vicente Vigo, Stefan Weckbach (Emjada de la RFA), Gustav Wilhelmi (Export-Union), Masahiro Yoshino (Embajada de Japón), Bernardo Zupnik